

• MacEachen songe à des sanctions

«Le meurtre de Canadiens ne peut nous laisser indifférents»



Colère contre l'URSS

Une quarantaine de membres de la communauté coréenne ont manifesté hier devant l'ambassade de l'URSS à Ottawa exprimant leur horreur et leur répulsion vis-à-vis de ce pays dont l'aviation militaire aurait abattu un Boeing des lignes sud-coréennes ayant pénétré profondément dans l'espace aérien soviétique.

(Photo LE DROIT par François Roy)

CESCO: 95% des anglophones dans les classes bilingues

par Daniel Morin

OTTAWA — Plus de 95 pour cent des élèves anglophones du jardin à la 5e année du Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa (CESCO) sont inscrits au programme bilingue 50-50.

En vertu de ce programme, les enfants reçoivent la moitié de leur instruction en français et l'autre moitié en anglais.

Selon le surintendant des Services d'éducation de langue anglaise au CESCO, M. Philip Benton, il s'agit là d'un «renversement» par rapport à ce qui se passait il y a quelques décennies, lorsque la très grande majorité des élèves francophones étudiaient dans un programme bilingue et les anglophones dans un programme unilingue.

Aujourd'hui, la plupart des francophones reçoivent leur instruction dans leur langue, sauf

pour la période réservée à l'enseignement de l'anglais.

On est très fier du programme au CESCO, M. Benton affirmant qu'il s'agit d'une initiative «unique». Il dit «avoir cherché longtemps» et sans succès pour trouver un autre programme aussi accessible et ayant remporté un tel succès chez les parents et les enfants.

De fait, le CESCO est le seul conseil en Ontario à offrir un enseignement entièrement bilingue à tous les élèves sans qu'ils aient à passer un test de pré-sélection, dit-il.

Mais, l'implantation du programme ne s'est pas faite sans heurts et, même aujourd'hui, on s'interroge encore sur ses effets bénéfiques à long terme.

• Lire en page 17.

par Denis Lessard

OTTAWA (PC) - Le Canada envisage de prendre des sanctions à l'endroit de l'Union soviétique si elle ne peut justifier son geste d'abattre un avion commercial coréen causant la mort de 269 passagers.

Hier, en conférence de presse, le secrétaire d'Etat aux Affaires extérieures, Allan MacEachen, a vertement dénoncé l'attaque soviétique comme un «acte irresponsable qui brise les normes des relations internationales».

Selon lui, «enfermés derrière un mur de pierre» les Soviétiques «n'ont pas assumé leur responsabilité de fournir une explication plausible» à cette tragédie. «C'est une démonstration très nette de leur manque d'aptitude à accepter leurs obligations à l'égard du genre humain», a-t-il lancé.

Quant aux représailles canadiennes «toute hostilité serait une erreur, la réponse doit être politique», a dit le ministre, rappelant qu'à la suite des événements de la Pologne et de l'Afghanistan, le Canada savait qu'il n'y avait pas beaucoup de représailles efficaces. «Les sanctions économiques sont possibles, mais on connaît leurs limites», a-t-il dit. Ottawa est au courant des mesures envisagées par Washington. Il n'est pas question pour l'instant de représailles conjointes de la part des pays de l'Ouest, a expliqué le ministre.

Parmi les gestes «appropriés pour l'instant» posés par le Canada, le ministre MacEachen transmettra un message personnel à son homologue soviétique Andrei Gromyko afin de lui faire part de «l'horreur des Canadiens» devant «ce geste inexcusable». «Le meurtre de Canadiens ne peut nous laisser indifférents et ils ne peuvent pas s'attendre à ce que cela continue comme si rien n'était arrivé», a affirmé le ministre.

Avec la Corée et les Etats-Unis le Canada a réclamé hier la convocation d'urgence du Conseil de sécurité de l'ONU pour «examiner les faits et analyser leurs graves conséquences».

Hier, les drapeaux ont été mis en berne sur les édifices du gouvernement fédéral à la mémoire des neuf disparus canadiens identifiés jusqu'ici.

Arrivant de Grèce en fin d'après-midi, le premier ministre Trudeau a tenu à attendre des justifications supplémentaires de la part des Soviétiques avant de commenter plus avant. «D'ici à ce que l'on connaisse leur explication finale, il serait prématuré de dire ce que nous allons faire à ce sujet» a dit M. Trudeau, qualifiant la tragédie de «terrible désastre».

En attendant des explications complètes des Soviétiques, le Canada entend réclamer une enquête complète et indépendante par le secrétaire général de l'ONU, M. Perez de Cuellar sur cette tragédie.

«Les relations Canada-URSS ne sont pas très bonnes» à la suite de cet accroc, a ajouté M. MacEachen, soulignant que son voyage en Russie, comme celui envisagé par M. Trudeau, serait retardé faute d'explications satisfaisantes du Kremlin.

Le gouvernement fédéral, l'un des instigateurs de la séance spéciale de l'ONU sur l'événement, a aussi demandé à M. Pelletier de rentrer hier soir à Ottawa afin de faire le point sur la situation.

• Lire en pages 3, 7 et 8

LE Ensoleillé
Maximum (aujourd'hui)..... 30
Minimum (cette nuit) 12
Maximum (demain) 30

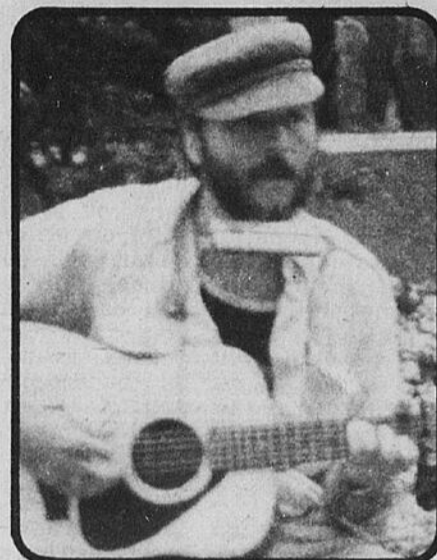
DROIT

Edition du samedi 71e ANNEE — No 133
3 SEPTEMBRE 1983
LE NUMERO: 60¢

arts et spectacles

• Les troubadours du macadam de la capitale

— page 25



• La Semaine d'accueil à l'U. d'Ottawa

— page 27

• Un nouveau Jean Yanne sur la Révolution

— page 28

• L'horaire d'automne à l'antenne de CHOT

— page 30

entre les lignes

• «Moi, Jeanne Castille, de Louisiane» et «La Butte-aux-Anges»

— page 26

nouvelles

• La condamnation de Jaffe est annulée

— page 2

• Les libéraux de Hull appuient Bourassa

— page 9

• Menasco Canada irait à Hawkesbury

— page 18

• Les Riders lavent les Lions

— page 41

en supplément aujourd'hui

Encarts

- Québec-Loisirs
- Steinberg
- Eaton
- Télé-guide*
- Contes illustrés*

* Kiosques et dépositaires seulement

sommaire

Annonces	34 à 39
classées	44 à 46
Bandes dessinées	47
Canada	1 à 8, 22 et 48
Cinéma	25 à 31
Economie	14-15 et 23
Horoscope	35
Le carrefour	48
Loteries	2
Messes dominicales	34
Mot caché	37
Mots croisés	35
Nécrologie	33-34
Ottawa-Carleton et l'Ontario	17 à 21
Outaouais et Québec	9 à 12
Page sociale	13
Sports	40 à 43 et 47
Tourisme	24

• Lévesque de plus en plus contesté

Un leadership trop improvisé

par Pierre Tourangeau

QUEBEC (PC) — Si le premier ministre René Lévesque n'écarter plus la possibilité de céder sa place à la tête du Parti québécois, c'est aussi parce qu'il estime que ce serait la meilleure façon pour lui de libérer le gouvernement de la promesse qu'il a faite de faire porter la prochaine élection sur l'indépendance du Québec.

C'est ce qu'a appris la Presse canadienne de diverses sources au sein du gouvernement à Québec.

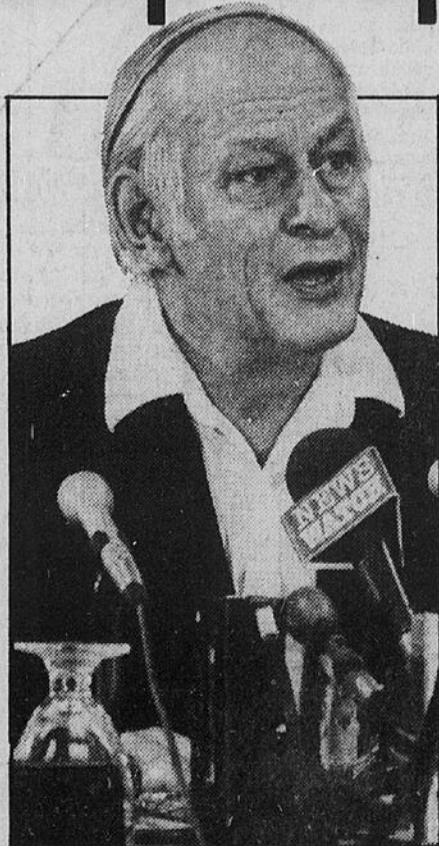
De l'avis de plusieurs critiques au sein des cabinets ministériels, le premier ministre laisse trop de place à l'improvisation dans son leadership.

Par exemple, il n'aurait jamais dû «s'embarquer» autant au sujet de la prochaine élection de telle sorte qu'aujourd'hui, sa marge de manoeuvre se trouve pratiquement réduite à néant et qu'il ne sait plus trop comment se sortir de ce guépier.

D'autre part, le premier ministre qui a toujours joui d'une cote de popularité personnelle supérieure à celle de son parti, est aujourd'hui moins populaire que Robert Bourassa et même que Daniel Johnson.

En fait, les sondages du PQ indiquent que trois fois plus de Québécois préfèrent maintenant Robert Bourassa à René Lévesque pour diriger les destinées du Québec.

La plupart de ceux qui critiquent maintenant ouvertement M. Lévesque lui reprochent d'avoir perdu le contrôle à la fois sur le Conseil des ministres et le parti.



René Lévesque

On en veut pour exemple les guerres continues que se livrent certains de ses ministres et la création cette semaine de «l'aile externe» du PQ chargée de porter le flambeau du nationalisme québécois sur le plan fédéral.

Tout le monde connaît à Québec les tensions quotidiennes qui guident les rapports entre le ministre au Commerce extérieur Bernard Landry, son homologue des Affaires intergouvernementales Jacques-Yvan Morin et un certain nombre d'autres ministres.

C'est maintenant au tour du titulaire des Finances Jacques Parizeau de faire connaissance avec la susceptibilité de M. Landry. Celui-ci n'apprécie pas que tous les dossiers à caractère économique impliquant la France aient été confiés à M. Parizeau.

Quant à la création de «l'aile fédérale» du PQ, l'unanimité est loin d'être faite sur cette question puisque, avons-nous appris, des 12 députés qui s'y sont opposés lors du caucus à Gatineau, sept étaient des ministres.

Là-dessus, les opposants semblent unanimes à rendre en tout ou en partie le premier ministre responsable de la division qui menace le cabinet.

«Si Lévesque s'est finalement décidé à appuyer la création de cette formation, nous confions de nos informateurs, c'est qu'il n'avait plus le choix. Il a laissé manoeuvrer Marcel Léger à sa guise au sein du parti et si la cause de l'indépendance se casse la gueule à Ottawa, ce sera en partie de sa faute.»

• Transactions illégales

La cour annule la condamnation de Jaffe

DAYTONA BEACH (AFP) — Une cour d'appel de Floride a annulé la condamnation, pour des transactions immobilières illégales, de l'homme d'affaires canadien, M. Sydney Jaffe, dont le cas avait fait l'objet d'une querelle diplomatique entre le Canada et les Etats-Unis. La cour a toutefois maintenu la condam-

nation de M. Jaffe pour ne s'être pas présenté devant la justice, a-t-on appris de source judiciaire. M. Jaffe, 58 ans, avait été condamné à 30 années de prison le 10 février 1982 pour avoir escroqué 764 personnes en leur vendant pour \$2 millions de terres dont il n'était pas propriétaire. Il avait

également été condamné à une peine de 5 ans de prison pour n'avoir pas comparu. Il avait été enlevé en 1981 à Toronto par des détectives privés et amené de force en Floride, ce qui avait provoqué des protestations de la part du Canada, estimant que sa souveraineté avait été violée. L'homme d'affaires a toujours soutenu

qu'il était innocent dans l'affaire des ventes illégales. M. Richard Martell, procureur adjoint, a indiqué que l'Etat avait un délai de quinze jours pour décider ou non de demander à la cour de reconsidérer sa décision. Il a ajouté que M. Jaffe ne serait pas libéré immédiatement.

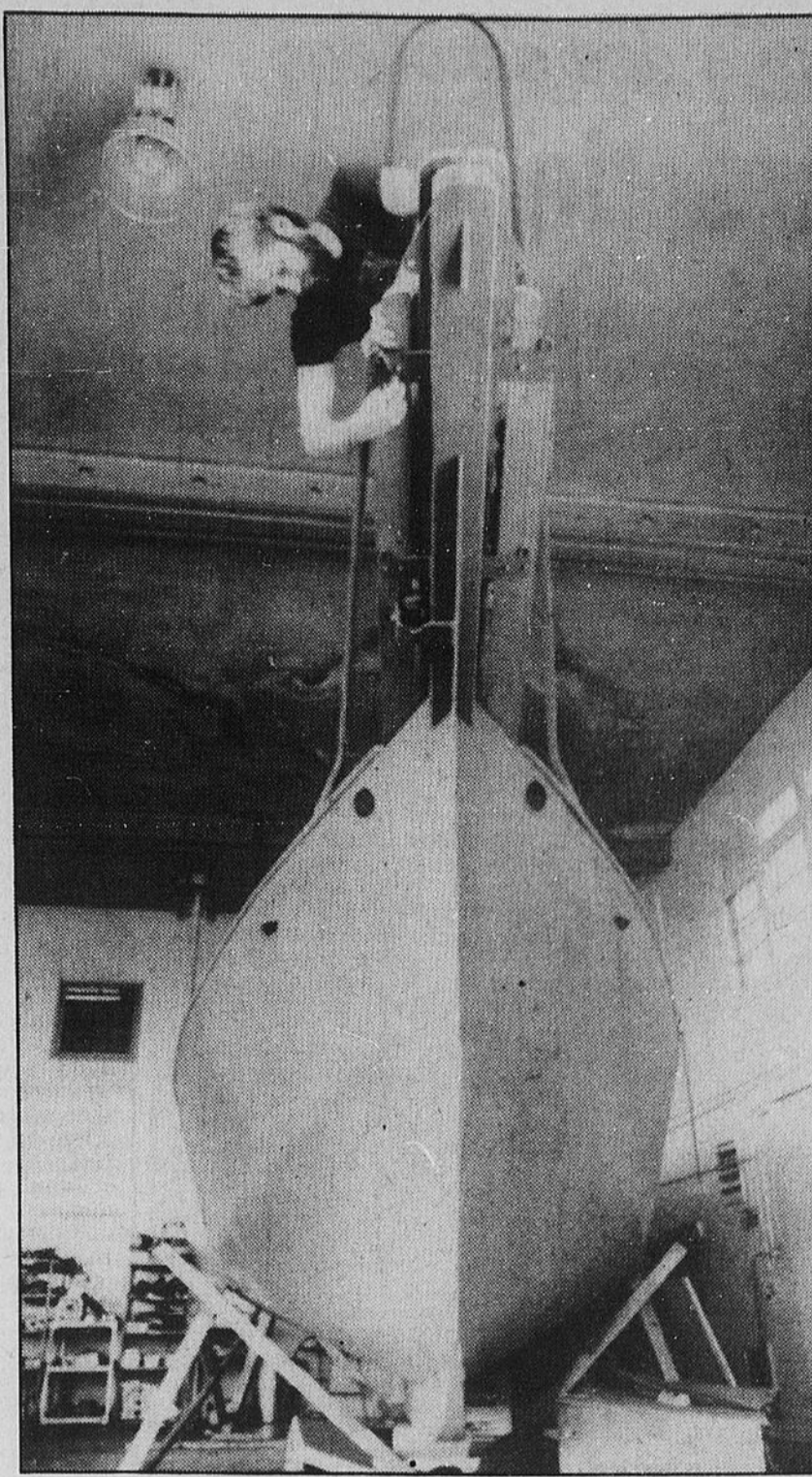
Jimmy Lee Gray a été exécuté au Mississippi

PARCHMAN, Miss. (AP) — Jimmy Lee Gray a été exécuté dans la chambre à gaz du Mississippi et inhumé hier. Mais le père de la fillette qu'il avait violée et étouffée a déclaré que cela ne lui ferait pas oublier ses heures tragiques. "Même en prison, il a pu parler, respirer et rire et il avait enlevé tout cela à ma petite fille. Il n'avait pas le droit de continuer à vivre", a dit M. Richard Scates, de Dallas, Tex. Gray est mort un peu après minuit au pénitencier d'Etat de Parchman pour l'as-

sassinat de Deressa Jean Scates, 3 ans, qui avait été enlevée de l'appartement de sa famille à Pascagoula le 25 juin 1976. Il l'avait emmenée dans une région déserte de la côte du golfe du Mississippi, l'avait violée et sodomisée, puis l'avait tuée en lui tenant la tête dans un fossé boueux, avant de jeter son cadavre d'un pont dans un petit cours d'eau. Au moment de la mort de la fillette, Gray était en liberté sur parole après avoir purgé sept ans d'une peine de vingt ans de prison pour avoir tué

son amie de 16 ans, Elda Prince, de Parker, Ariz. Gray, 34 ans, était programmeur d'ordinateur et poète amateur. Son avocat, qui a assisté à son exécution, a déclaré que Gray avait terriblement souffert avant d'expirer. Gray a été la huitième personne à être exécutée depuis que la Cour suprême des Etats-Unis a rétabli

la peine de mort en 1976, mais seulement la deuxième à mourir dans une chambre à gaz. Son exécution a été la première depuis 1964 dans la chambre à gaz du Mississippi installée il y a 28 ans. Le shérif, qui a assisté lui aussi à l'exécution avec une douzaine d'autres témoins, a nié que Gray ait beaucoup souffert. "Il est mort très rapidement", a-t-il dit, corroboré par les médecins.



L'obsession du large...

Faire le tour du monde sur son propre voilier: un rêve qui est devenu, pour Vincent Dieras de Calgary, une véritable obsession. Agé de 30 ans, Dieras a vendu sa maison et ses autres biens matériels, travaillé vingt heures par jour depuis deux ans pour construire un voilier d'une valeur de \$135,000. Il espère prendre le large l'été prochain de la côte du Pacifique pour se rendre d'abord en Amérique centrale, puis vers la Nouvelle-Zélande, Australie, Madagascar, la France, les Caraïbes, le canal de Panama pour revenir à Vancouver.

Bicentenaire des traités de Paris et de Versailles

VERSAILLES (AFP) — Quinze mille personnes, dont plus de 2,000 spectateurs américains, ont assisté hier à l'évocation historique de l'indépendance des Etats-Unis au château de Versailles, près de Paris, à l'occasion du bicentenaire des traités de Paris et de Versailles. En présence de M. Claude Cheysson, ministre français des Relations extérieures, 500 volontaires américains de la Révolution ont ensuite offert un souper dans la Galerie Liberté, représentant 14 régiments, et une fanfare de l'époque reconstituée ont par-

ticipé à cette fresque retraçant les points forts de l'indépendance des Etats-Unis et faisant notamment revivre la bataille de Yorktown et la victoire des troupes franco-américaines sur les Anglais. Musique, jeux d'eau et feux d'artifice ont également marqué le spectacle. Pour clore la célébration du bicentenaire des Etats-Unis à Versailles, les Filles de la Révolution ont ensuite offert un souper dans la Galerie des batailles au cours duquel des distinctions ont été remises

à la maréchale Leclerc de Hauteclocque et à la générale McArthur. M. Cheysson, tout comme les ambassadeurs des Etats-Unis et de Grande-Bretagne en France, M. Evan Galbraith et Sir John Fretwell, ont également souligné l'importance des négociations diplomatiques pour le règlement de conflits. Pour le sénateur John Warner, envoyé spécial du président Ronald Reagan, le désastre du Boeing sud-coréen a jeté son ombre sur cette célébration. Marchons pour la paix, priions pour la paix, a-t-il lancé aux quelque 2,000 personnes rassemblées dans la Cour de marbre.

Accident à Gatineau Quatre blessés

GATINEAU — Quatre personnes ont été blessées lors d'une collision de la route impliquant deux véhicules, hier après-midi, à l'intersection du boulevard Greber et du Progrès, à Gatineau. L'accident routier s'est produit à 16h53 quand un véhicule en provenance de la rue du Progrès a voulu tourner à gauche sur le boul. Greber pour entrer alors en collision avec une autre automobile. Les blessés reposent dans un état jugé satisfaisant au CHRO. Les voitures accidentées sont des pertes totales, a indiqué la Sûreté municipale de Gatineau.

Allégations d'abus sexuels Enquête sur une société d'aide à l'enfance

TORONTO (D'après CP) — La Sûreté provinciale de l'Ontario mène une enquête afin de déterminer si des membres de la Société d'aide à l'enfance de Sarnia-Lambton ont commis des délits sexuels impliquant des enfants confiés à cette Société. Jusqu'ici, la police et le ministre ontarien des Services sociaux, M. Frank Drea, ont déclaré seulement que l'enquête est motivée par des allégations voulant que des pupilles de cette Société d'aide à l'enfance pourraient avoir été victimes d'abus sexuels. En plus des 21 membres du conseil d'administration, la Société compte 100 membres venant du milieu ainsi que 12 ou 15 employés. L'enquête avait d'abord été confiée à un officier de la Sûreté provinciale posté à Petrolia, une petite localité près de Sarnia, mais la semaine dernière d'autres en-

quêteurs ont été assignés à ce dossier. La nouvelle de cette enquête a surpris énormément de directeurs de la Société d'aide à l'enfance de Sarnia-Lambton, M. Michael Hurley. Boeing abattu Liste des passagers canadiens

SEOUL (Reuter) — La compagnie Korean Airlines (KAL) a publié la liste de 224 des 240 passagers à bord du Boeing-747 qu'on présume avoir été abattu jeudi au-dessus de la mer du Japon par la chasse soviétique. Voici les noms des passagers canadiens: — C. Yeh, 80 ans, M. Covey, 34 ans, J. Grégoire, 65 ans, M. Hendrie, 25 ans, F. Demassy, 26 ans, F. Robert, 26 ans, G. Panagopoulos, 32 ans, L. Sayers, 24 ans, A. Nassif, 40 ans.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du Droit Ltee, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 6Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales continues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: \$75.00 par année; 6 mois: \$37.50; trois mois: \$18.75; un mois: \$6.25; une semaine: \$1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: \$120.00 par année; six mois: \$60.00; trois mois: \$30.00; un mois: \$10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

Dilawri se livre à la GRC

OTTAWA (PC) — Hari Dilawri, un ancien vendeur d'automobiles d'Ottawa, s'est livré à la GRC, hier matin, pour répondre à 15 chefs d'accusation reliés à une faillite frauduleuse datant de novembre dernier. Agé de 50 ans, Dilawri dirigeait une entreprise qui réalisait un chiffre d'affaires

annuel de \$70 millions comportant notamment quatre concessions d'automobiles. Il a comparu en Cour provinciale alors qu'un cautionnement devait être fixé pour sa remise en liberté. Dilawri a expliqué qu'il était revenu de l'Inde il y a cinq jours.

L'accusation a été retirée

OTTAWA (PC) — L'accusation de violation de domicile portée contre un étudiant d'Ottawa qui avait enjambé la clôture

protégeant la résidence officielle du premier ministre Trudeau, au 24 Sussex Drive, en décembre dernier, a été retirée jeudi par la couronne. Adam Brinckman, âgé de 17 ans, a subi des traitements psychiatriques depuis que l'accusation a été logée par la Sûreté municipale d'Ottawa, le 16 décembre.

avis public
Gouvernement du Québec
LOI SUR LES HEURES D'AFFAIRES DES ETABLISSEMENTS COMMERCIAUX
LUNDI, 5 SEPTEMBRE 1983
FETE DU TRAVAIL
Le ministère de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, responsable de l'application de la Loi sur les heures d'affaires des établissements commerciaux de vente au détail, tient à aviser les propriétaires, les gérants et les employés des établissements commerciaux de vente au détail que le LUNDI 5 SEPTEMBRE 1983, jour de la Fête du travail, est considéré comme jour férié en vertu de la loi sur les heures d'affaires. Par conséquent, aucun client ne doit être admis dans ces établissements le 5 septembre. Toute infraction à cette loi est passible d'une amende pouvant atteindre 1 000\$. Il est toutefois à noter que la Loi sur les heures d'affaires ne s'applique pas aux entreprises manufacturières, aux bureaux et aux entreprises de services. Elle ne s'applique pas non plus à un établissement commercial ni à une partie distincte et cloisonnée d'un établissement commercial qui fait la vente: a) de journaux, de périodiques ou de livres; b) de tabac ou des objets requis pour l'usage du tabac; c) de repas; d) de denrées pour consommation sur place; e) de pâtisseries ou de confiseries; f) de produits pharmaceutiques, hygiéniques ou sanitaires; g) d'essence, d'huile à moteur ou d'huile à chauffage; h) d'automobiles, de remorques ou d'embarcations; i) de machinerie agricole; j) de fleurs. Elle ne s'applique pas non plus aux établissements commerciaux dont l'activité principale est la vente au détail de denrées et dont le fonctionnement est assuré, du début à la fin d'une journée de vingt-quatre heures, par un effectif total d'au plus trois (3) personnes comprenant patrons et employés; toutefois, ce commerce ne devra pas faire partie d'un plus grand nombre d'établissements commerciaux liés les uns aux autres en association. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, prière de composer: **A MONTREAL A QUEBEC:** (514) 873-5564 (418) 843-5045 **N.B.:** La rémunération des employés est régie par la loi sur les normes du Travail (Québec — 643-4940 et Montréal — 873-7061)

Prenez rendez-vous avec la santé... Cessez de fumer.
Loterie l'Hôpital pour enfants Gagnante cette semaine Paula Roumeliotis M-770

Les Loteries (RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini 358918
La Quotidienne 498 - 5528
MISE-TOT 6-17-21-23
TIRAGE PROVINCIAL 2679899

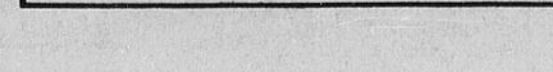
J.A.L. LAFRENIERE R.O. OPTOMETRISTE
303, av. Kendall 749-0481
CITE DE VANIER ONTARIO
Du lundi au vendredi 9h a.m. à 5h 30 p.m. mardi soir 7h à 9h

CORRECTIONS

A notre circulaire de septembre Eaton[®] insérée dans Le Droit du samedi 3 septembre 1983. Veuillez noter: Page 10 — Articles 10A et 10A1 — Veste et jupe. La description devrait se lire laine, acrylique, polyester et nylon. Page 39 — Article 39C, on devrait lire, modèle 6744-maillot-ta encolure près du cou. Article 39D, on devrait lire, modèle 9402 — caleçon régulier. Article 39D1, on devrait lire, modèle 9401 — gilet athlétique. Page 52 — Articles 52A et 52B — Les articles ont été mal identifiés. Paniers empilables 52A; paniers de rangement 52B.

A cause de problèmes de livraison, les articles suivants ne seront pas disponibles pour livraison immédiate. Par ailleurs, nous accepterons des commandes pour livraison à la date ultérieure indiquée. Page 2 — article 2A — Pull over en laine/angora (poils de lapin), le 24 septembre. Page 4 — articles 4A et 4B — Chandails, le 17 septembre. Page 6 — article 6B — Blouse rayée, le 17 septembre. Page 9 — article 8A5 — Jeans, le 17 septembre. Page 9 — article 9C — Blouse en plaid avec col à volant, le 24 septembre. Page 16 — article 16D — Veste, le 17 septembre — article 16F — Jupe, le 17 septembre. Page 29 — Articles 29A à 29G — Fabuleux Phantom, le 10 septembre. Page 49 — Article 49D — Gant de hockey senior Koko. Cet article n'est pas disponible. Par ailleurs, le modèle 730 avec coussins et doigts en cuir est offert en remplacement de cet article et au même prix, le 12 septembre. Page 50 — article 50H — Bol, le 10 septembre. Page 56 — article 56B — Réfrigérateur sans givre, modèle RF1114, blanc, le 1er octobre. Article 56C — Congélateur vertical, modèle FV1512, le 19 octobre. Article 56D — Réfrigérateur de bar, modèle RM0512, le 24 septembre. Page 57 — Article 57D — Casio PT-50, le 10 septembre. Article 57E — Casio M1-65, le 10 septembre. Article 57F — Casio M1-45 — le 10 septembre. Page 60 — article 60C — Cartouche Mr. Do, le 26 septembre. Article 60D5 — cartouche "Destructor", le 26 septembre. Page 63 — Article 63C — Magnétophone radio-cassette stéréo Toshiba portatif, le 17 septembre. Veuillez noter: Dans l'annonce insérée dans le Citizen du lundi 29 août 1983: Page 26 — Article 3 — maillot d'exercices ouatiné. On aurait du lire gris/blanc et non noir/blanc tel qu'indiqué. Article 4 — Pantalons rugger, on aurait du lire "gris" et non noir comme indiqué.

Par inadvertance, ces erreurs ont été incluses dans notre publicité, nous regrettons les inconvénients qu'elles auraient pu causer à nos clients.



la météo
Prévisions Environnement Canada
PLUIE AVERSES PLUIE AVERSES PLUIE AVERSES PLUIE AVERSES PLUIE AVERSES
ORAGES ORAGES ORAGES ORAGES ORAGES ORAGES
précipitations haute pression basse pression masse d'air frais masse d'air chaud
Les températures au cours du long congé de la fin de semaine du Travail continueront de se maintenir au-dessus de la normale alors que le bureau météorologique d'Uplands prévoit du soleil à profusion pour aujourd'hui et demain. Les probabilités de précipitations seront nulles pour ces deux jours. Toutefois lundi, le ciel sera partiellement nuageux avec des possibilités d'averses. Maximum aujourd'hui et demain de 30 degrés. Minimum cette nuit de 17. Le soleil se couche à 19h 38 et se lève à 6h 26.
Maximum normal: 23
Minimum normal: 12
Maximum record: 32,8 en 1953
Minimum record: 4,4 en 1946
Voici les températures observées en degrés Celsius.
Calgary Min Max 12 23
Edmonton 11 19
Fredericton 7 28
Halifax 13 24
Montréal 16 29
Ottawa 13 31
Québec 14 29
Saint-Jean, T.N. 9 14
Sudbury 16 25
Timmins 16 23
Toronto 15 26
Windsor 15 27
Winnipeg 20 39
Yellowknife 12 18
Dallas 21 33
Detroit 11 28
Los Angeles 20 28
Miami 23 33
New York 18 29
Orlando 23 31
Pittsburgh 13 28
Raleigh 21 25
St. Louis 18 31
San Francisco 13 28
Tampa 22 29
Washington 21 29

Nos locaux de Hull déménagent aux **745, boul. St-Joseph, Hull**
A compter du 6 septembre
RAOUL GALLICHAN B.A., L.L., D.D.N.
NOTAIRE
CONSEILLER JURIDIQUE
149, ch. de la Savanne, Gat. J8T 5C1
771-7573 561-5555

SALUT * DELIVRANCE LA CROISADE
Ernest Angley arrive à
Ottawa/Nepean, Ont.
SPORTSPLEX NEPEAN
1701, av. WOODROFFE
DIM., 11 SEPT. * 2h p.m.
VOUS VERREZ L'HEURE D'ERNEST ANGLEA A LA TELE
(CJRH) OTTAWA C. 13, DIM. à 9h 30 a.m.
BIENVENUE A TOUS
Pour plus de renseignements, composez (613) 225-3857

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF
Bellone DUO
BUREAU CHEF: CENTRE AUDITIF ROBILARD LTEE
147, rue Besserer Ottawa, K1N 6A7
233-4091

• Entre Soviétiques et Américains Un échange d'insultes aux Nations unies

NATIONS UNIES (New York) (AFP) — Le Conseil de sécurité de l'ONU a ajourné hier soir ses débats sur l'affaire du 747 de la compagnie sud-coréenne KAL au terme d'une séance marquée par un violent affrontement entre l'URSS, qui a réaffirmé sa version des faits et les Etats-Unis, qui ont accusé Moscou d'avoir «sciemment menti».

Le représentant soviétique, M. Richard Ovinikov, a présenté devant le conseil la version déjà fournie par l'agence Tass, qui a affirmé que le Boeing de la Korean Airlines participait à une opération d'espionnage et conclut à une «provocation» des services de renseignement des Etats-Unis. Il a estimé que le recours américain au conseil de sécurité était non seulement «inutile et sans fondement», mais aussi «ignominieux».

M. Ovinikov a ensuite qualifié de «calomnie impardonnable» la déclaration faite sur cette affaire par le président Ronald Reagan. «Cette exhibition de propagande», a-t-il dit, «a pour objet d'alimenter l'hystérie anti-sovié-

que, pour donner un prétexte de plus à la politique militariste des Etats-Unis et à ses préparatifs d'une guerre nucléaire».

Le délégué américain, M. Charles Lichenstein, a pour sa part accusé Moscou d'avoir «honteusement et sciemment menti» sur la disparition du Boeing sud-coréen et d'avoir montré un «mépris complet caractéristique, inhérent au système totalitaire, envers la communauté internationale et les normes minimales de conduite civilisée».

«L'Union soviétique doit accepter la responsabilité d'avoir abattu un appareil commercial non armé, provoquant la mort de 269 êtres humains», a dit le secrétaire d'Etat. «Aucune dissimulation, aussi éhontée et élaborée qu'elle soit, ne peut changer cette réalité ou absoudre l'Union soviétique de la responsabilité qu'elle a d'expliquer sa conduite».

Répondant aux accusations d'espionnage contenues dans la dernière déclaration de Moscou, M. Schultz a ajouté: «L'Union

soviétique est clairement engagée dans une tentative de détourner l'attention de ses propres actes par de fausses accusations d'un lien entre les services de renseignements américains et l'avion de ligne civil coréen».

Dans l'avion qui ramenait le président Ronald Reagan de Santa Barbara (Californie) à Washington en fin de journée, son porte-parole, M. Larry Speakes, a affirmé qu'aucune des communications interceptées par les services américains ne faisait état d'un autre tir que celui du missile qui a abattu l'appareil.

M. Lichenstein a accusé l'Union soviétique de «meurtre calculé», déclarant que tout gouvernement civilisé, dans une situation semblable, présenterait des excuses, procéderait à une enquête et prendrait des mesures nécessaires pour éviter la répétition d'un tel drame.

Les Soviétiques n'ont pas montré la moindre contrition, et cet acte représente «un avertissement terrible», a dit M. Lichenstein, citant une expression de l'écrivain russe dissident Alexandre Soljenitzine, selon laquelle «la violence est toujours liée au mensonge».

De son côté, M. Ovinikov a affirmé que le Boeing sud-coréen avait une mission comparable à celle de l'avion-espion américain U-2, qui avait été abattu en 1960 alors qu'il survolait le territoire soviétique.

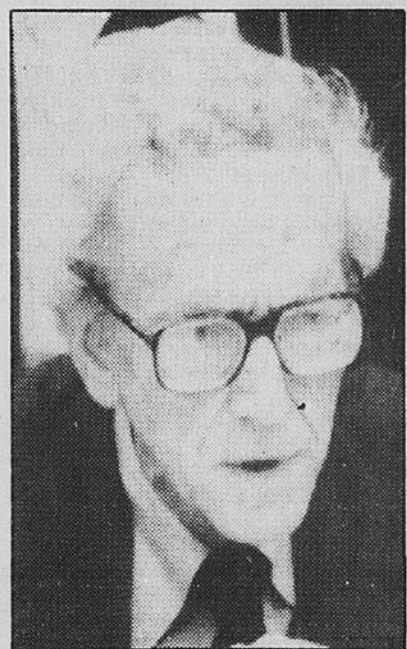
Le représentant de l'URSS a demandé pourquoi, s'ils agissaient d'un vol normal, les services de renseignement américains qui suivaient l'avion ne l'avaient pas alerté pour lui faire reprendre sa route en-dehors du territoire soviétique, et surtout pourquoi ils n'avaient pas informé l'URSS des raisons pour lesquelles l'avion sud-coréen continuait pendant plusieurs heures à survoler le territoire soviétique.

De l'avis des observateurs, c'est vers une demande d'enquête internationale que le conseil est susceptible d'orienter ses efforts si il décide d'aller au-delà de cette manifestation d'émotion.

Le Canada, la France, et le Japon ont suggéré de telles enquêtes, soit du secrétaire général de l'ONU, soit de l'Organisation internationale de l'aviation civile, dont les règles ont été violées par l'attaque du Boeing, mettant en péril l'avenir de l'aviation civile.

Aucune réunion, ni séance publique, ni consultations à huis clos, n'étaient prévues hier soir jusqu'à mardi, le lundi étant la Fête américaine du travail.

Cependant, on indiquait dans les milieux du conseil que ce délai pourrait être raccourci au cas où le président Reagan, qui devait présider aujourd'hui une réunion de son conseil national de sécurité, déciderait d'utiliser davantage le conseil de sécurité de l'ONU pour chercher la condamnation de Moscou, même si une résolution à l'ONU devait se heurter au veto soviétique.



Echange acerbe

Le représentant soviétique Richard Ovinikov au Conseil de sécurité de l'ONU (à droite), après avoir rappelé l'incident de 1960 où un avion-espion américain avait été abattu alors qu'il survolait le territoire soviétique, a demandé pourquoi, si le vol coréen était un vol commercial normal, les services de renseignements américains qui le suivaient par radar ne l'avaient pas alerté pour lui faire reprendre sa route et informé les Soviétiques des raisons pour lesquelles l'avion a continué pendant plusieurs heures son vol en territoire soviétique. De son côté, le délégué américain, Charles Lichenstein, a accusé Moscou d'avoir «honteusement et sciemment menti» et d'avoir montré «un mépris complet caractéristique, inhérent au système totalitaire, envers la communauté internationale et les normes minimales de conduite civilisée». L'Union soviétique doit accepter, a-t-il dit, la responsabilité d'avoir abattu un appareil commercial non armé, provoquant la mort de 269 êtres humains.

• Réunion de deux heures à la Maison-Blanche

Shultz rencontrera Gromyko à Madrid

WASHINGTON (d'après l'AFP) — Aucune mesure concrète contre l'URSS n'a été annoncée hier soir par la Maison-Blanche après une réunion de deux heures du président Ronald Reagan et de ses principaux collaborateurs, consacrée aux mesures de représailles que pourraient prendre les Etats-Unis à la suite de l'affaire du Boeing sud-coréen.

A l'issue de cette réunion, le porte-parole de la Maison-Blanche, M. Larry Speakes, a déclaré que le président Reagan avait demandé au secrétaire d'Etat George Shultz de se rendre, comme prévu, la semaine prochaine à Madrid afin d'y rencontrer son homologue soviétique Andreï Gromyko.

La destruction du Boeing sud-coréen sera prioritaire dans l'ordre du jour de cette rencontre, ainsi que «les autres violations des normes internationales», commises par l'Union soviétique, a déclaré M. Speakes.

Plus tôt dans la journée, le président Ronald Reagan avait remis en cause la valeur du dia-

logue avec l'Union soviétique à la suite de «l'acte haineux» et des «mensonges flagrants» commis selon lui par Moscou avec la destruction en vol d'un appareil commercial des lignes aériennes sud-coréennes.

Quelle peut être l'étendue d'un discours mutuel légitime avec un Etat dont les valeurs permettent de telles atrocités?, a demandé M. Reagan dans sa première intervention en direct sur les chaînes de télévision américaines depuis l'attaque du Boeing.

Que peut-on dire de la crédibilité des Soviétiques quand ils mentent de façon si flagrante au sujet d'un acte aussi haineux?, a-t-il ajouté alors qu'il s'apprêtait à prendre l'avion pour regagner Washington à la base aéronavale de Point Mugu, près de Santa Barbara (Californie).

Que doit-on penser d'un régime qui affirme largement ses visions de paix et de désarmement global, et en même temps commet avec autant de facilité de tels actes terroristes?, a poursuivi le président américain.

• Près de l'île Moneron

L'URSS aurait trouvé des débris d'avion

TOKYO (AFP) — L'ambassadeur soviétique au Japon, M. Vladimir Pavlov, a affirmé que l'URSS avait découvert les débris d'un avion, en mer, près de l'île de Moneron, qui fait face à l'île soviétique de Sakhaline, ont indiqué ce matin des responsables japonais.

L'ambassadeur d'URSS a fait part de ces informations au ministre japonais des Affaires étrangères, M. Shintaro Abe. Les Soviétiques et les Sud-Coréens n'entretiennent pas de relations diplomatiques.

De son côté, l'agence japonaise pour la sécurité maritime effectue aussi des recherches au nord de l'île de Moneron, où un pêcheur japonais affirmé avoir entendu une explosion et aperçu un éclair orange au moment où l'avion sud-coréen, selon Was-

hington et Tokyo, a été abattu. Jeudi, l'équipage d'un des navires a indiqué avoir repéré une large nappe de pétrole flottant à environ 33 km au sud de l'île de Sakhaline. Mais l'agence a estimé que la substance ne ressemblait pas à du kérosène.

Les responsables de l'agence ont indiqué qu'ils n'espéraient que peu des recherches d'aujourd'hui, car toutes les zones situées hors des eaux territoriales soviétiques ont été passées jeudi au peigne fin.

L'URSS n'a pas autorisé les bateaux japonais à poursuivre leurs recherches dans ses eaux territoriales. Cette décision, selon certains responsables, prouverait que l'avion s'est abîmé dans les eaux soviétiques et que les débris de l'appareil ont déjà été récupérés.

Pelletier propose un plan en 3 points

NATIONS UNIES (AFP-AP) — Le représentant du Canada au Conseil de sécurité des Nations unies, M. Gérard Pelletier, a proposé hier au Conseil un plan en trois points pour faire baisser la tension internationale à la suite de l'affaire du Boeing sud-coréen.

M. Pelletier a suggéré une enquête impartiale du secrétaire général de l'ONU, M. Javier Pérez de Cuellar, qui devrait faire rapport au Conseil d'extrême urgence.

Le représentant canadien a d'autre part demandé à l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI) de mener une enquête approfondie, en coopération avec le secrétaire général de l'ONU, et de présenter des recommandations pour améliorer les règlements de l'aviation civile.

«Je tiens pour acquis la coopération de l'Union soviétique à une telle enquête», a-t-il affirmé.

Enfin, à titre de mesure intérimaire, en attendant les résultats de l'enquête, M. Pelletier a indiqué que l'URSS devait être prête, pour des raisons humanitaires, à payer des compensations généreuses, comme elle l'avait fait lors de la chute de débris nucléaires d'un satellite soviétique sur le Nord canadien en 1981.

Le délégué canadien a suggéré que le paiement des réparations soit fait par l'intermédiaire du comité international de la Croix-Rouge.

Dans le même sens, le représentant de la France, M. Philippe Louet, a également soumis une proposition appelant à faire «toute la lumière sur les circonstances de cet événement tragique».

Le diplomate français a suggéré que le secrétaire général fasse rapport dans les 48 heures.



Chang Hyo Joon (à gauche) et sa fille Soo Young Hoh, pleurent la bru et le petit-fils de Mme Chang qui étaient à bord du Boeing coréen abattu par les Soviétiques. Elles étaient réunies à Mississauga, en Ontario, à l'occasion du 60e anniversaire de Mme Chang. (Photolaser PC)

«C'est un meurtre», notre fille a été «assassinée»

OTTAWA — Les convenances diplomatiques n'ont pas réussi à consoler les familles des victimes canadiennes du Boeing sud-coréen.

«C'est un meurtre. Pour ma femme et moi, la personne la plus précieuse au monde a été assassinée», a dit M. Thomas Hendrie, de Sault Ste. Marie. Leur fille, diplômée en économie de l'Université de Toronto, s'en allait au Japon où elle devait occuper un nouvel emploi à Tokyo dans une maison de courtiers.

M. Hendrie a dit hier avoir été informé par la compagnie KAL qu'elle préparait un service funèbre à Séoul, en Corée du Sud, pour mercredi prochain, à la mémoire des 269 personnes qui se trouvaient dans l'avion. Il a ajouté que la KAL se chargeait de transporter gratuitement les familles des victimes.

M. Panagopoulos, gérant du restaurant du Harbour Castle Hilton de Toronto, se ren-

दैत à Séoul pour occuper le même poste au Hilton International Hotel, qui doit ouvrir ses portes dans la capitale de la Corée du Sud à l'automne.

«Je ne sais que penser», a dit sa fiancée Maryze Jimenez, 19 ans, de Toronto.

Mlle Jimenez, gérante des réservations à l'hôtel de Toronto, devait rejoindre son fiancé peu de temps après son arrivée en Corée. Ils avaient fait des projets de mariage.

M. Sayers aurait dû être à Hong Kong il y a une semaine pour occuper un poste d'enseignant. Mais un retard dans l'émission de son permis de travailler à l'étranger lui avait fait reporter son départ... et il avait pris l'avion fatal.

M. Kevin Noonan, l'oncle de M. Sayers, a déclaré que la famille était «tout à l'envers».

«Le garçon avait 24 ans et une vie productive devant lui. Puis en arriver là... à une mort si soudaine. Quel choc.»

Les manifestants demandent des représailles à Ottawa

OTTAWA — C'est avec la colère dans la voix et en demandant des représailles à l'endroit de l'Union soviétique qu'une quarantaine de manifestants de la communauté coréenne du Canada, à Ottawa, ont manifesté, hier après-midi, devant l'ambassade de l'URSS.

Ils voulaient ainsi démontrer leur horreur et leur répulsion devant le geste posé par l'aviation soviétique, qui selon les rapports occidentaux, a abattu un Boeing 747 des lignes aériennes de la Corée du Sud, mercredi. L'appareil survolait, dit-on, l'espace aérien de l'URSS.

«Votre nation parle toujours de paix. Nous pouvons difficilement interpréter ce meurtre de sang froid qui a entraîné la perte de 269 vies humaines comme un geste de paix... De toute évidence, la seule chose que votre pays puisse comprendre, ce sont des représailles de même nature» écrit le président de l'association des Coréens du Canada à Ottawa, M. Tae Eun Lee, dans une lettre à l'ambassadeur de l'URSS.

Selon M. Lee, le Canada devrait suspendre ses relations commerciales avec l'Union soviétique, mettre un terme aux vols aériens et trafic maritime en plus d'expulser tous les diplomates soviétiques en poste au Canada, et tout simplement fermer l'ambassade. Il a dit aussi que le premier ministre Trudeau devrait suspendre le voyage qu'il doit effectuer prochainement en Russie.

Les manifestants auxquels se sont joints quelques Canadiens d'origine ont déambulé dans l'ordre, pancarte en main, devant l'ambassade pendant que de l'autre côté de la rue, des agents de la Gendarmerie royale du Canada et de la Sûreté municipale d'Ottawa surveillaient attentivement le déroulement de la manifestation.

On pouvait lire sur une pancarte géante portée par des enfants d'à peine 10 ans: Canada et Etats-Unis, prenez l'initiative et imposez des sanctions contre le massacre soviétique des 269 vies innocentes».

Sur d'autres pancartes, on pouvait lire: «Ange de la mort Andropov... Cessez de tuer des civils... Criminels contre l'humanité... Barbares, Bouchers... Assassins».

A tour de rôle les manifestants scandaient d'une voix remplie de haine à l'endroit des autorités soviétiques, leur désapprobation totale de cet incident.



Les membres de l'Association Corée-Canada manifestent hier devant l'ambassade soviétique exigeant des représailles contre l'Union soviétique pour avoir abattu un appareil civil coréen qui transportait 269 personnes. (Photolaser PC)

«Je sens qu'on devrait laisser savoir à travers leurs officiers que les Canadiens sont amers devant ce geste criminel», a déclaré Marcel Leblanc, professeur de physique à l'Université d'Ottawa. Quant aux représailles, il a dit qu'il ne croyait pas qu'elles puissent accomplir quoique ce soit.

A un moment donné, un manifestant a lancé sa pancarte par dessus la barrière qui entoure l'ambassade. La police n'est pas intervenue.

Le groupe s'est dispersé environ une heure plus tard, après s'être recueilli quelques instants pour rendre hommage aux disparus.

Enfin, une autre manifestation est prévue, mercredi prochain devant l'ambassade, et les responsables de la communauté coréenne d'Ottawa, espèrent rassembler d'autres groupes ethniques ainsi que des gens de Toronto et de Montréal.

• Chômage

Broadbent accuse les libéraux

OTTAWA (PC) — Le chef du Nouveau parti démocratique, M. Ed Broadbent, a accusé, hier, le gouvernement libéral d'avoir abandonné l'idée d'adopter une stratégie économique pour combattre le chômage.

Dans un message publié à l'occasion de la Fête du travail, le chef néo-démocrate laisse entendre que cette année notre pays pourrait être sur la voie d'une ère nouvelle et stimulante. "Une ère qui verrait le Canada éliminer le chômage chronique, innover dans le domaine technologique et promouvoir de nouvelles exportations", a ajouté M. Broadbent.

NPD, il ne faut pas faire l'erreur d'accepter le présent taux de chômage comme normal. "Une telle décision aurait des répercussions humaines tragiques", a-t-il dit.

M. Broadbent estime que la perte d'un emploi a comme résultat de priver l'économie de sommes d'argent qui auraient pu servir à l'achat de biens et services. "De plus, a-t-il ajouté, cela représente une perte de



Ed Broadbent

revenu pour tous les niveaux de gouvernement. Ce sont les services gouvernementaux qui en souffrent."

Le chef du NPD a terminé son message de la Fête du travail en disant que les Conservateurs et les Libéraux semblaient accepter cela comme étant inévitable.

De son côté, le président de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, M. Pierre Samson, a rappelé à ses membres et aux travailleurs canadiens qu'ils auront à faire face au défi le plus significatif lorsque le programme actuel de contrôle de 6 et de 5 pour cent expirera.

Il a ajouté que son syndicat et les travailleurs qu'il représente n'accepteront pas que le programme soit maintenu. "La libre négociation, a-t-il dit, est notre droit et nous n'acceptons rien de moins."

Le chef du PC

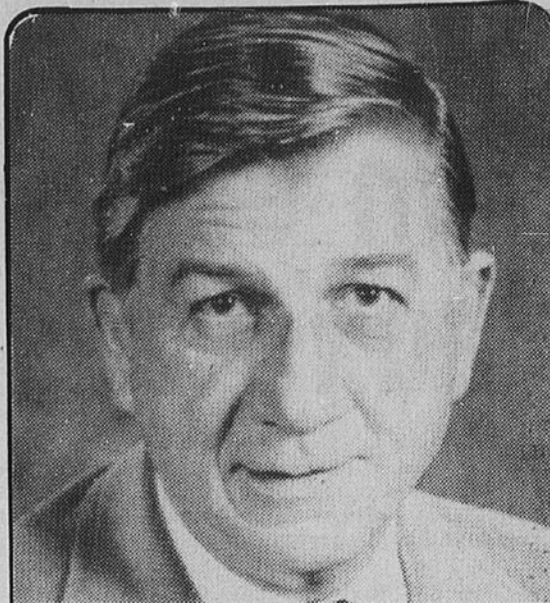
Le chef de l'Opposition aux Communes, M. Brian Mulroney, a pour

sa part, dans son message de la Fête du travail, indiqué qu'avec un peu plus d'un million et quart de Canadiens sans travail, la grande priorité de son parti était de créer des conditions économiques qui permettraient de faire travailler les Canadiens.

"Nous allons travailler, a-t-il dit, avec le monde syndical et patronal afin de rétablir un climat de confiance dans ce pays et de libérer les forces créatri-

ces propres à l'économie canadienne. J'ai beaucoup de respect et d'admiration à l'égard des syndicats et de leurs dirigeants."

M. Mulroney a ajouté qu'il croyait être en mesure de collaborer avec les syndicats "afin de créer de nouvelles occasions, dans un esprit de consultation plutôt que de confrontation, de sorte que les Canadiens auront la chance de contribuer à la grandeur de ce pays."



Eric Nielsen

Mulroney nomme Nielsen chef national adjoint

OTTAWA (PC) — Le chef du Parti conservateur du Canada, M. Brian Mulroney, a procédé, hier, aux nominations du sénateur Arthur Tremblay au poste de président du Comité consultatif des politiques et de M. Eric Nielsen, député du Yukon, au poste de chef national adjoint du PC.

En plus d'occuper ces nouvelles fonctions, M. Nielsen conservera le poste de leader de l'opposition aux Communes.

"En tant que leader à la Chambre, a indiqué M. Mulroney, il continuera de me conseiller personnellement et poursuivra son rôle d'orientation et de leadership auprès de nos caucus."

A titre de chef national adjoint, poste nouvellement créé, le député du Yukon sera le représentant, tant à la Chambre qu'à l'extérieur, de M. Mulroney, lorsque celui-ci sera absent.

M. Nielsen a été ministre des Travaux publics en 1979 et 1980 dans le gouvernement Clark et a été nommé leader de l'opposition en août 1981 et était chef de l'Opposition depuis février 1983.

Quant au sénateur Arthur Tremblay, il avait déjà occupé le poste que le nouveau chef conservateur vient de lui confier sous le règne de M. Joe Clark avant de démissionner. Le nouveau directeur du comité consultatif des politiques a été, en 1961, membre de la Commission royale d'enquête sur l'enseignement au Québec.

D'autre part, le Chef du Parti conservateur, M. Brian Mulroney, sera de la fête dans le comté de Joliette, aujourd'hui (samedi), alors que des amis et supporters de M. Roch La Salle souligneront les 15 années de vie parlementaire de leur député.

M. Mulroney, accompagné de son épouse, Mila, arrivera à l'hôtel de ville de l'Épiphanie à 17 heures samedi où il sera reçu par les maires de la région, aux côtés de M. La Salle. Vers 19h55, le chef conservateur se rendra au Centre communautaire Guy-Melanson, où l'Association PC de Joliette tiendra une épluchette de blé d'inde.

Le chef du PC prononcera ensuite un discours avant de quitter le seul château fort conservateur au Québec. Dimanche, il passera la journée avec sa famille et lundi il participera à une réunion avec des membres du caucus. Le lendemain, mardi, il sera assermenté comme député et chef de l'Opposition aux Communes.

PLUS QU'UN COURS DU SOIR, UN COURS D'AVENIR.



Vous aimeriez avoir une carrière d'avenir? Vous n'êtes pas obligé d'abandonner votre emploi pour autant. Suivez un cours du soir à l'Institut Control Data. En moins de sept mois, vous pourriez faire carrière en informatique.*

Nous offrons des cours de technicien, de programmeur et d'opérateur d'ordinateur. Vous recevrez une formation théorique et pratique complète sans compter que nous vous préparons à votre nouvelle carrière. Vous vous voyez déjà en informatique?

Appelez-nous au **236-8282**
VOTRE AVENIR COMMENCE ICI.

INSTITUT CONTROL DATA

279, rue Laurier ouest, Ottawa K1P 5J9

*Durée du cours d'opérateur. Les cours de technicien et de programmeur durent dix-sept et quatorze mois respectivement.

LA CONGREGATION LATINE (diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTÉE
Tous les dimanches à 9h 45 au **MONASTÈRE DU PRÉCIEUX-SANG**
774, prom. Echo, Ottawa

café
Pour améliorer son français écrit

Cours autodidactique de français écrit
Cours par correspondance, informatisé, individualisé et crédité.
Ouvert à tous.
Date limite d'inscription: le 16 septembre 1983.
Téléphoner au (514) 343-7393 ou envoyer le coupon-réponse à:

Université de Montréal
café
C.P. 6211, succursale A
Montréal (Québec)
H3C 3Y9

Je désire recevoir les renseignements et le formulaire d'inscription

Nom/prénom

Adresse

DR. 83-09-03

message annuel de la fête du Travail.

L'argent sera versé à Opération Solidarité, coalition de travailleurs qui combattent les récentes mesures législatives qui menacent la sécurité de la plupart des fonctionnaires de la C.-B.

Le ministre fédéral du Travail, M. André Ouellet, déclare dans son message qu'il désapprouve toute mesure, d'où qu'elle vienne, qui mine les traditions et principes fondamentaux canadiens et internationaux dans les relations ouvrières.

M. Dennis McDermott, président du Congrès du travail du Canada, a dit que l'économie ne se ranimait pas, quoi qu'en dise le gouvernement, et que la politique de ce dernier aggravait la situation.

M. Pierre Samson, président de l'Alliance de la fonction publique, a donné avis que le gouvernement ne tolérerait pas le contrôle des salaires à l'expiration de deux ans. "La libre négociation de conventions collectives est notre droit et nous n'accepterons rien de moins".

Non à Cruise

YELLOWKNIFE, T. du N.-O. (PC) — Le Conseil législatif des Territoires du Nord-ouest a officiellement annoncé hier son opposition aux essais Cruise dans la région nordique du Canada.

En conséquence, le gouvernement fédéral a été saisi d'une demande l'invitant à reconsidérer sa décision.

Cette prise de position devrait cependant demeurer sans conséquences importantes puisque le conseil législatif doit être dissout dans deux semaines.

Piscines Mermaid
a le **JACUZZI**
pour vous!

Pour plus d'informations, venez nous voir, nous nous ferons un plaisir de vous servir.

1373, ch. Ogilvie, Ott. — 741-8730

48, ch. Northside, Bells Corners, Ottawa. 820-4800

440, boul. Maloney Ouest, Gatineau, Qué. 643-2574



CHANGEMENTS D'HORAIRE POUR LE CONGE

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD. ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES

Les changements suivants seront en vigueur pour la cueillette des ordures durant la semaine commençant le 4 septembre 1983 dans les municipalités suivantes:

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE GLOUCESTER
CITE DE VANIER
CANTON DE CUMBERLAND

IL N'Y AURA PAS DE CUEILLETTE LE LUNDI, 5 septembre 1983. La cueillette du lundi sera remise au mardi 6 septembre 1983. La cueillette accusera UN JOUR DE RETARD POUR LE RESTE DE LA SEMAINE, la cueillette du vendredi devant se faire le samedi.

VILLAGE DE ROCKCLIFFE

PAS DE CUEILLETTE le lundi, 5 septembre 1983. La cueillette du lundi sera remise au mardi et celle du mardi sera remise au mercredi. Il n'y aura pas de changement à l'horaire pour le reste de la semaine.

Veuillez placer les ordures en bordure de la rue avant 07h 00 le jour de la cueillette.

LA CUEILLETTE DU MERCREDI SOIR NE CHANGERA PAS dans la ville d'Ottawa. Veuillez NE PAS placer les ordures en bordure de la rue AVANT 17h 00 pour cette cueillette.

Pour obtenir plus de précisions au sujet de ce qui précède ou tout autre renseignement pertinent, prière de composer **224-0060**.

Résidents de Vanier et de Rockcliff, prière de composer **224-4463**.

VILLE DE NEPEAN

FÊTE DU TRAVAIL CUEILLETTE DES ORDURES

Il n'y aura pas de cueillette des ordures le lundi 5 septembre 1983 à cause des célébrations de la Fête du Travail.

La cueillette du lundi sera remise au mardi, 6 septembre 1983, et les ordures doivent être placées en bordure de la rue au plus tôt à 21h 00 le lundi soir le 5 septembre et au plus tard à 07h 00 le mardi matin 6 septembre 1983. La cueillette se fera normalement tous les autres jours de la semaine.

Il pourrait s'avérer impossible de terminer la cueillette du lundi le mardi et il se peut que des ordures restent sur place pendant la nuit. La ville s'efforcera de terminer la cueillette tôt le mercredi.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.
Entrepreneurs pour la ville de Nepean
224-0060



EDUCATION PERMANENTE



cours du soir de jour pour adultes

voir le journal **LE DROIT** MERCREDI 7 SEPT.

Conseil scolaire d'Ottawa

• Une analyse de 226 pages sur l'inflation

Le gouvernement avoue sa responsabilité

par Eric Beauchesne

OTTAWA (PC) — Le gouvernement fédéral avoue maintenant sa part de responsabilité dans la flambée inflationniste qui a déferlé sur le Canada depuis la mi-1980.

Dans son analyse annuelle rendue publique cette semaine par le ministre fédéral des Finances et qui s'étend sur 226 pages, le gouvernement semble tantôt battre sa coulpe et tantôt s'efforcer de justifier sa politique.

En tout état de cause, le ministre admet que sa politique anti-inflationniste n'a fait qu'aggraver la récession par les hausses exceptionnelles des prix dans des secteurs qui tombent

sous son contrôle: notamment les tarifs postaux et ceux des transports ferroviaires et aériens. Les hausses de prix dans les secteurs contrôlés par l'Etat ont été supérieures à celles des secteurs qui échappent à son contrôle.

L'économie a été déprimée, en partie, par "le cadre anti-inflationniste de la politique du gouvernement", auquel est venu s'ajouter le problème des prix énergétiques sur les marchés mondiaux.

L'analyse fait remarquer que Statistique Canada a sou-

gné récemment que les prix réglementés ont augmenté à un rythme supérieur à celui de l'inflation.

En effet, Statistique Canada avait récemment révélé qu'au cours de la période allant du mois d'avril 1981 au même mois de l'année 1982, les prix qui échappent au contrôle de l'Etat avaient augmenté de 9 p.c.,

tandis que ceux relevant de l'Etat grimpaient de 18 p.c.

Comparaison

Se servant d'une comparaison dont il reconnaît a priori le caractère "hypothétique", le ministre des Finances réplique à Statistique Canada que si, entre 1973 et 1982, les prix actuellement réglementés n'étaient pas, ils auraient enregistré une hausse supplémentaire de 5.7 p.c.

Statistique Canada n'en disconvient pas et reconnaît que les prix réglementés sont moins sensibles aux

pressions du marché. Ils peuvent, à un moment, grimper plus vite que les prix non-réglementés, tandis qu'à un autre moment, leur escalade devient bien plus lente.

Il n'en demeure pas moins que l'inflation qui avait atteint son point culminant de 12.9 p.c. vers la mi-1981, avait commencé en réalité à s'emballer vers la mi-1980, période pour laquelle le gouvernement fédéral assume volontiers sa part de responsabilité.

Ainsi, en juin 1980, l'indice des prix à la consommation avait grimpé de 9.4 p.c. à 10.1 p.c., et ce n'est que cette année qu'il est retombé en dessous du niveau des 10 p.c.

Dans son analyse annuelle, le ministre des Finances affirme que l'évolution de l'inflation au Canada n'a pas été aussi mauvaise, par rapport à celle des Etats-Unis, que le prétend Statistique Canada.

En effet, selon Statistique Canada, l'indice des prix à la consommation, en juillet 1983, s'est inscrit à

un rythme annuel de 5.5 p.c., contre 2.4 p.c. aux Etats-Unis.

Or, les deux pays ont recouru à des méthodes différentes pour calculer, par exemple, le coût du logement, de l'énergie et des aliments, explique le ministre des Finances.

Et d'ajouter que "cela confirme l'opinion que, au cours des deux dernières années, le taux plus élevé de l'inflation au Canada, comparé à celui des Etats-Unis, était en partie dû à ces différences de méthodes de calcul.

• Un caucus libéral mardi

Trudeau annoncera-t-il la date de sa démission?

par Edison Stewart

OTTAWA (PC) — Fraîchement arrivé de Grèce où il a passé des vacances et fait une visite officielle, le premier ministre affrontera mardi une réunion "hantée" du caucus libéral qui ne cache pas son inquiétude sur les chances de réélection d'un gouvernement libéral avec Trudeau à la tête du parti.

Trois députés affirment publiquement qu'ils espèrent obtenir lors du caucus qui se réunira mardi, tout au moins un indice sur le moment que choisira M. Trudeau pour mettre à exécution sa promesse déjà ancienne de se retirer de la politique active.

Mais Pierre Trudeau étant Pierre Trudeau et les libéraux étant ce qu'ils sont, il n'y a rien de garanti qu'un seul des sept députés qui ont récemment proclamé que plus tôt Trudeau partirait, mieux ce sera pour le parti, aura le courage ou la témérité d'aborder un sujet aussi tabou.

Il est plus que probable que les téméraires se feront entendre à leur place par leurs collègues.

"Je suis certain que nous leur parlerons dans la face (aux sept)", a confié le président du caucus, Gilbert Parent, de Wellesley, Ont., au cours d'une interview téléphonique.

"Je crois qu'ils ne rendent service à personne en parlant ouvertement contre leur leader. Je crois que s'ils ont quelque chose à dire, ils doivent le garder pour le caucus, pour en discuter avec leurs pairs au sein du parti."

"Cela, à mon avis, serait une meilleure façon de procéder plutôt que de se présenter devant la presse pour se plaindre que tout va mal et en attribuer tout le blâme au leader. Ce n'est pas entièrement de sa faute si ça va mal."

Pour sa part, M. Parent avoue qu'il appuiera M. Trudeau "jusqu'au bout", soit jusqu'à la fin des prochaines élections générales, même si cela devait se traduire par une défaite certaine.

Mais le moment que choisira M.

Trudeau pour annoncer sa retraite trotte de toute évidence dans la tête de M. Parent alors que le mandat électoral du Parti libéral tire à sa fin.

"Oh, je crois que nous disposons encore de trois à quatre mois avant de prendre cette décision, dit-il. Il n'y a pas de situation d'urgence. Il prendra sa décision quand il sera prêt."

Le président du caucus et d'autres députés affirment que le gouvernement doit mettre l'accent à l'automne sur l'économie.

"Nous devons nous assurer que les taux d'intérêt ne se remettent pas à grimper de façon vertigineuse", proclame pour sa part le président du caucus du Québec, M. Dennis Dawson. "Je crois que nous serons jugés surtout sur cela."

M. Dawson, qui a affirmé il y a quelques semaines que les électeurs souhaitent le départ de M. Trudeau et a mis en doute la question de savoir si le caucus lui permettra de s'accrocher, proclame aujourd'hui que toute cette publicité a permis aux libéraux de se serrer les coudes.

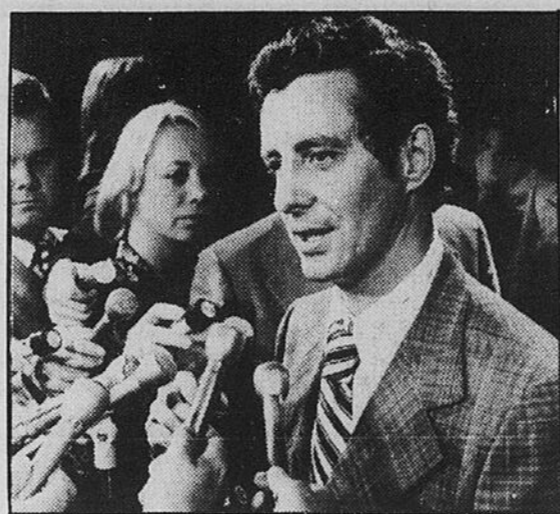
"L'avantage découlant de reportages comme ceux-là (faire état du mécontentement) est que cela suscite un phénomène de solidarité. Je ne crois pas que personne ne sera lynché."

Le plus tenace des trois députés qui veulent un indice dès mardi sur les plans d'avenir de M. Trudeau est un ancien ministre, John Reid, un des sept qui réclament son départ dès cet automne.

"Le message a été transmis et nous attendrons impatiemment la réponse", a dit la semaine dernière le député de Kenora-River.

Le député québécois Ian Watson, un autre des sept contestataires, est du même avis, tandis que Claude Tessier, qui se dit loyal envers M. Trudeau, aimerait bien savoir ce que son chef pense de tout ce battage publicitaire concernant son éventuel départ.

Un proche collaborateur de M. Trudeau a prêté le mois dernier que le premier ministre annoncera sa démission avant Noël. M. Trudeau n'a pas fait de commentaire si ce n'est de demander aux journalistes, lors de sa conférence de presse à Athènes, quel était le nom de ce conseiller "pour qu'il puisse commenter la démission de ce même conseiller".



John Reid, ci-haut, est l'un des députés qui réclament le départ de Trudeau dès cet automne. De son côté, Dennis Dawson estime que la publicité récente à ce sujet a permis aux libéraux de resserrer leurs rangs.

ENCAN PUBLIC

Formidable assortiment de TAPIS ORIENTAUX ET PERSE faits à la main

Confisqués en port libre par VEREINS & WEST-BANK, consignés de l'ENTREPOT REEL à une entreprise canadienne pour en disposer immédiatement.

Dimanche 4 septembre, à 14h 00

Inspection à 13h 30

SHERATON EL MIRADOR

480, rue Metcalfe

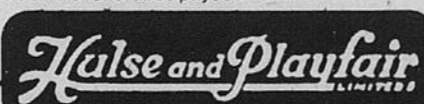
Salle de banquet Encanteur autorisé AUCTION HOUSE INTERNATIONAL

3 EMBLEMES POUR MIEUX VOUS SERVIR

315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES

Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.



MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES Propriété canadienne depuis 1925

Chapelle Centrale 315, rue McLeod 233-1143

Chapelle de l'Ouest 1098, av. Byron 728-1761

Keith A. Shaver Directeur funéraire

André Robert Brian W. McGarry

Guy Gagné Alex C. Caldwell

Laird P. Barclay Directeur funéraire

Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

• Stabilisation des prix

Tous les secteurs agricoles devraient être protégés

OTTAWA (PC) — La Fédération canadienne de l'agriculture estime que le gouvernement canadien devrait étendre son programme de stabilisation à tous les éleveurs pour leur permettre de faire face à la hausse des coûts d'opération et à la baisse des prix pour leur bétail.

Par ailleurs, le programme actuel de stabilisation est basé sur les prix moyens pour les cinq années précédentes et ce système s'est avéré inutile pour les éleveurs de bétail à cause d'une tendance à la baisse dans les taux.

La Fédération a fait ces observations vendredi alors que l'Ontario, le Manitoba, et la Saskatchewan tentent d'établir un nouveau plan de stabilisation pour les éleveurs de bovins, de porcs et de moutons.

Y'EN A QUI SE SONT GÂTÉS AVEC LOTO BASEBALL!

Liste partielle GAGNANTS DE 5 000 \$

- | | | |
|-----------------------------------|---|-------------------------------|
| Alain Dubé
Outremont | A. Assor
Longueuil | Barile Pasquale
Fabreville |
| Ghislaine Charbonneau
Montréal | Pierre Soulières
Sorel | Roger Gravel
Québec |
| Julius Kolnar
Montréal | Daniel Harton
Fermont | Michel Quesnel
Shawinigan |
| Eugène Volland
Sept-Îles | Michel Dubé
Trois-Rivières Ouest | Anna Disano
Montréal |
| Sylvain Laurence
Joliette | Hélène Duguay Berger
Cte Bonaventure | Alain Lacroix
Lévis |
| Maurice Brosseau
Longueuil | Michel Lepage,
Johanne Lepage,
Christiane Truchon
Ste-Anne des Monts | |
| Jocelyne Guay
Montréal-Nord | Mme Saul Rother
Montréal | |
| Denis Savoie
Verdun | Omer Fournier
Ste-Thérèse | |
| Johanne Masson
St-Amable | Yvan Prévost
& Louise Morin
Montréal-Nord | |
| S. Tremblay
Pincourt | | |
| Yvette Jolin
St-Nazaire | | |

Liste partielle GAGNANTS DE 10 000 \$

- | | | |
|--|---|---|
| Jean-Louis Lévesque
& Hélène Lévesque
St-Luc | Mme Yvette Béland
Harouville | Jeanne D'Arc
Pellerin
Mont-Joli |
| V. Arsenault
Lachine | Yves Grégoire
Lévis | Françoise D. Tessier
Longueuil |
| Paul Paquette
St-Eustache | Martine Delorme
St-Leonard | Jacqueline Renaud
Montréal |
| Ma Ngoc Suong
Montréal | Régente Harrison
Matane | N. Manseau
St-Eustache |
| Louise Jobin
Granby | Claude Moses
Brossard | Edouard Chartrand
St-Lin des Laurentides |
| Georges Mercure Jr.
Lac St-Jean | Yves Pelletier
Montréal | |
| Lévis Desjardins
Neufchâtel | Si Thi Phanh
Vilavong
Ste-Thérèse | |
| Edmond Boudreaux
Sept-Îles | Alain Fortin
Val D'Or | |
| M. Burak
Hampstead | Nicole De Gonzague
O'Danah | |
| Roland Hamelin
St-Maurice | Robert Boutin
Lévis | |
| Claudette Laviolette
Rouyn | | |



LA PROCHAINE "GRATTERIE" S'EN VIENT!
Le 5 septembre



Le seul mot qui convienne: assassinat!

Un fracassant coup de poing lancé en pleine figure de la paix internationale: hélas! voici l'effet direct de l'assassinat perpétré par l'aviation soviétique contre le Boeing 747 des lignes sud-coréennes et ses 269 passagers. Mot dur et pénible à prononcer, assassinat est pourtant le mot qui convient, tout comme on doit l'appliquer aux actes de terrorisme qui font sauter à la bombe des avions civils en plein vol. C'est le meurtre indistinct de personnes innocentes et de toutes nationalités. Les terroristes utilisent cette méthode aveugle de désespérés ou de fanatiques pour promouvoir leur cause idéologique, un principe. Dans le cas présent, le motif est de la même eau: ordre d'abattre fut donné pour protéger un principe: la souveraineté sur l'espace aérien.

Les officiels soviétiques s'en prennent au ton «hystérique» qu'ont donné unanimement gouvernements et commentateurs de l'Occident à cette affaire. Voyons donc! Que clamerait la presse de l'Est, le Kremlin et les capitales du bloc soviétique si la chasse américaine s'avisait un jour, même induite en erreur par la faute d'une technologie déficiente, de descendre en plein vol un avion de ligne Aeroflot ayant dévié de sa course au-dessus du territoire d'un pays de l'OTAN? On lirait dans les mé-

dias soviétiques ou assimilés des dénonciations tonitruantes contre la barbarie de «l'impérialisme américain hostile à la paix». Plus encore, une bonne partie de l'opinion occidentale elle-même s'élèverait vivement contre un geste semblable. Les rues seraient envahies par les pacifistes brûlant en effigie un Ronald Reagan monstrueux. Bref, ce serait la révolte contre un acte sauvage.

Or un pareil acte sauvage a été commis, cette fois par l'appareil militaire soviétique. Pourquoi alors se généraliser de le dénoncer? Non seulement 269 civils ont péri, non seulement l'acte a été commandé très clairement par le contrôle au sol, mais ce geste indécent est de nature à réduire à néant tout le capital de bienveillance péniblement amassé au profit de l'Union soviétique depuis quelques années difficiles. Car c'est de paix qu'il s'agit ici. C'est de civilisation dont il est question. C'est d'humanité dont il faut parler. En reste-t-il encore dans un système qui pousse la raison d'Etat (en l'occurrence la «protection» absolue et inconditionnelle de l'espace aérien) à devenir une raison meurtrière?

On voulait comprendre, mais on ne le peut pas, ce qui peut pousser à de telles extrémités. L'agence Tass voudrait

nous convaincre que cet appareil — aurait-il été égaré, dévié par erreur humaine ou technique, ou même fautif par obstination à ne pas obtempérer aux coups de semonce aussi destructeurs qu'un missile, qu'importe! — était chargé de couvrir quelque mission d'espionnage. Si cela était le cas, on pourrait déceler quelque embarras subtil dans la réaction outrée des pays amis de la Corée du sud. On saurait éveiller au moins les soupçons d'une complicité. Mais rien ne donne à penser que les pays scandalisés ont même une ombre de motif coupable à dissimuler. De plus, il aura fallu des heures et des heures avant que les Soviétiques commencent à admettre, sinon à concéder qu'il y a eu un comportement «anormal» (!) dans cette région. Une si longue discrétion au terme de laquelle vient une bordée d'accusations grossières doit être lue comme une amorce d'aveu.

Certaines gouttes particulières ont la propriété de faire déborder le vase de l'inacceptable, même en «realpolitik». Que l'URSS soit intervenue plus souvent qu'à son tour dans l'enclave des pays qui lui sont «loyaux» à l'intérieur de son bloc d'intervention, cela choque mais demeure explicable. Que l'URSS tente patiemment d'agrandir son aire d'influence dans le monde, cela fait

sourcilier mais correspond à des efforts semblables de l'Occident pour élargir son réseau de sympathies. Mais que l'URSS pousse l'outrecuidance jusqu'à frapper un objectif non-militaire, un avion rempli de civils qui survolait, involontairement ou pas, un point stratégique du territoire soviétique, cela devient un acte lâche et méprisable. C'est trop!

La crédibilité de l'interlocuteur soviétique s'en trouve ternie pour longtemps. Quelle confiance réelle peut-on lui témoigner lorsqu'il s'autorise une violence aussi extrême. De pareils gestes contraires à l'esprit du droit international, au surplus gestes posés hors d'atteinte de la sanction des tribunaux internationaux, sont de ceux qui déclenchent des conflits. Des incidents détonnants. A tout le moins sont-ils de ces incidents énormes qui exigent en compensation des concessions aussi considérables afin de rétablir un tant soit peu l'honneur national ainsi flétri.

Car ce ne sont point des sommes d'argent qui amèneront l'oubli d'un tel crime contre l'humanité. L'établissement de conditions plus humaines pour ceux qui sont «protégés» par l'amitié de tels compagnons peut seul absoudre un pareil geste assassin.

Pierre TREMBLAY

la presse française

Condamnation . . .

Libération (gauche) note que les dirigeants soviétiques, plus de 24 heures après que l'avion eut été abattu, ne reconnaissent toujours pas les faits, n'avaient présenté aucune excuse auprès des familles des victimes. «Pas la moindre réaction sensible, même purement démagogique à l'égard des victimes. Une sorte de mépris souverain lancé à la face du monde, aussi souverain que l'envoi de chars pour réprimer un soulèvement national. Cette caricature de l'URSS, qu'on lit à travers la réaction ou plus exactement la non-réaction soviétique, est plus éloquente que tous les discours.

«C'est l'image de la force froide, qui ne recule devant aucun moyen pour défendre une identité qui s'épuise dans la religion de la puissance, dans une sorte de fanatisme de la force appliquée brutalement quelle que soit la situation».

Pour Le Matin (socialisant), à 10.000 mètres d'altitude, une bavure ressemble toujours à une bavure.

«Sauf qu'en appuyant sur sa gâchette électronique — exactement comme dans un war game — le pilote russe a fait deux cent soixante-neuf bavures d'un coup. (...) Elle est proprement incroyable l'histoire de ces braves Coréens qui prennent leur avion à New York pour rentrer chez eux et qui se retrouvent dans un autre monde parce que leur commandant de bord a mis un bout d'aile dans l'espace aérien le plus parano des Etats militaires. Exactement comme quelqu'un qui se fait descendre par le propriétaire d'un jardin où il est entré par hasard. On ne peut pas ne pas penser, à propos du coup dans le mille du lieutenant Popov, à un autre coup de folie, celui du Docteur Folamour' de Stanley Kubrick. La seule différence entre les deux étant que le premier voyait grand dans la fiction, alors que l'autre a joué petit, mais pour de vrai...»

Selon Le Quotidien de Paris (droite), quand une nation, quelle qu'elle soit et quels que soient ses motifs, en arrive à cette extrémité-là, elle jette son masque et mon-

tre son vrai visage, sa nature profonde.

«Elle montre qu'elle est une nation barbare. Dans une société mieux organisée que la nôtre, dans une société où la vie des innocents serait plus importante que les jeux diplomatiques, une telle nation serait mise au ban de cette société-là. Mais il n'en sera rien. Le monde va s'indigner, les chefs d'Etat, ceux qui en auront le courage, vont demander des explications, on entendra quelques fières condamnations et on en restera là.

«Les jours vont passer et, avec eux, viendra l'oubli. Diplomates, commerçants et touristes continueront de se presser sur la Place Rouge pour s'incliner devant le Mausolée de Lénine. (...) Le monde est ainsi fait et à vrai dire il y a longtemps qu'il est fait ainsi, bien avant que la Russie ne devienne l'Union soviétique. Parions donc qu'au-delà de la simple réprobation, de l'indignation polie, rien d'autre ne se passera.»

Enfin Le Figaro (droite) estime que rien ne peut excuser l'assassinat délibéré perpétré en plein ciel, contre un avion de ligne par les chasseurs de Youri Andropov.

«Il existe des moyens d'raisonner un avion suspect et de le forcer à se poser. De nombreux précédents en attestent. Encore faut-il que les autorités du pays qui peut, un instant, se croire menacé aient une certaine conception du respect de la vie humaine. Ce n'est, de toute évidence, pas le cas de l'Union soviétique, sur laquelle règne aujourd'hui Youri Andropov, pas plus que ce ne le fut au temps où la Sainte Russie sacrifiait au culte de Staline.

«L'explication insolente de l'incident fournie par l'agence officielle soviétique Tass ne fait que souligner davantage le caractère odieux du crime qui vient d'être commis.

«Le président Reagan estime que l'Union soviétique doit une explication au monde. Nous faisons partie de ce monde. Même — et nous l'espérons — s'il n'y avait aucun passager français dans l'avion, nous avons droit à cette explication.»

la presse britannique

...et encore

«Meurtre prémédité», «acte de barbarie», «massacre dans le ciel»: les journaux britanniques commentent avec indignation l'annonce qu'un Boeing 747 avec 269 personnes à bord a été abattu par un chasseur soviétique.

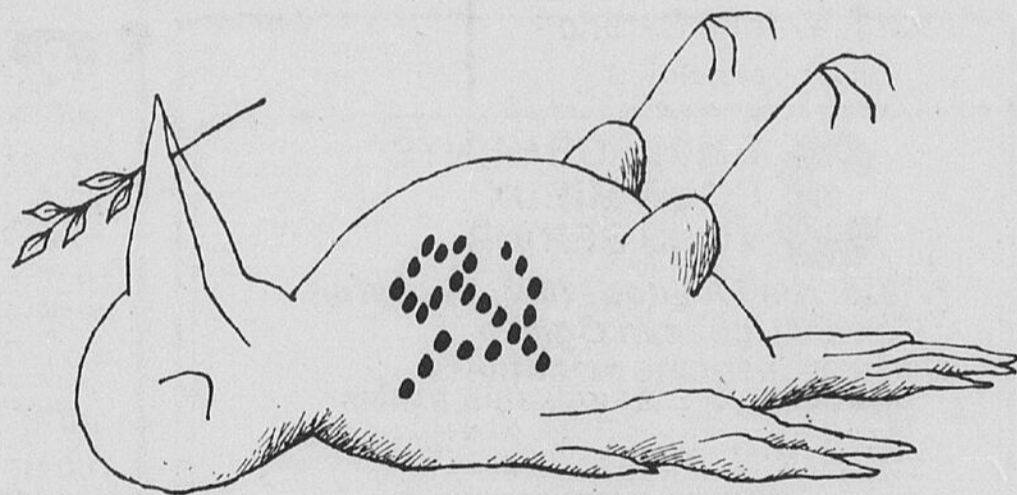
Il s'agit d'un «crime» et même d'un «crime prémédité», estime le Daily Telegraph (conservateur) ajoutant que «les règles qui gouvernent la conduite de pays civilisés ne s'appliquent pas à l'Union soviétique».

Pour le Sun (conservateur),

il s'agit «d'un acte sans parallèle de barbarisme de la part des Soviétiques».

L'incident «donne lieu à une grave crise internationale... et lorsque le Secrétaire d'Etat américain George Shultz exprime son indignation, il parle aussi au nom de la Grande-Bretagne et des autres pays occidentaux», ajoute ce journal.

L'action des Soviétiques, estime pour sa part le Daily Mail (conservateur), «parle plus haut que tous les discours».



document

Qui a donné l'ordre de tirer?

(AFP) — Le drame aérien au-dessus de l'île de Sakhaline, au coeur du dispositif de défense soviétique pour l'Extrême-Orient, pose un problème majeur: qui a donné l'ordre de tirer?

Toutes les chancelleries occidentales de Moscou tiennent pour véridique la version américaine des faits aux termes de laquelle le Boeing 747 Sud-Coréen a été abattu par un missile soviétique.

Partant de là, les diplomates occidentaux ont tenté de déterminer à quel niveau l'ordre de tirer sur un appareil de l'aviation civile a pu être donné.

Pour un premier groupe d'analystes, il ne fait guère de doute qu'une décision de pareille importance implique nécessairement l'intervention du pouvoir politique central et dépasse les compétences strictement militaires.

A l'appui de leur thèse, ces analystes avancent les conséquences gravissimes que ne peut pas ne pas avoir un tel incident qui a causé la mort de 269 personnes. Dans un pays aussi centralisé que l'URSS, disent-ils, Moscou a dû être immédiatement informé de la violation de l'espace aérien soviétique.

Les indications de source américaine sur une action de deux heures et demie de la chasse soviétique avant le déclenchement du tir confirment cette hypothèse, esti-

ment les observateurs.

Les spécialistes militaires font en outre remarquer que la défense aérienne est par nature fortement centralisée.

Reste à savoir «et aucune hypothèse n'est émise à ce sujet» — pourquoi le pouvoir aurait pris une décision aux conséquences lourdes et imprévisibles.

Incidentement, la Pravda publiait vendredi matin un article d'un spécialiste militaire qui faisait l'éloge de la fiabilité d'un système non précisé de «gestion automatique de la défense aérienne» de l'URSS.

Un second groupe d'analystes écarte en revanche l'hypothèse de l'intervention du pouvoir central.

Dans cette optique, ils font remarquer que l'incident s'est produit à 18h 30 gmt: il était à ce moment 03h 30 dans l'Extrême-Orient soviétique et 22h 30 à Moscou, une heure donc où les postes de défense aérienne ne sont pas animés par des officiers supérieurs et où au Kremlin il peut être difficile de joindre quelqu'un de la haute hiérarchie.

Si l'ordre de tirer n'a pas été donné à Moscou, l'hypothèse la plus vraisemblable serait une décision au niveau de la région militaire dont le Q.G. se trouve pour l'Extrême-Orient à Vladivostok.

Sur le plan technique, les indications en provenance de

l'Occident ont fait état de l'intervention de chasseurs du type Sukhoi-15. Ces avions sont équipés de deux ou quatre missiles «Anab».

Une autre interrogation essentielle porte selon les spécialistes sur la genèse du drame.

Les règles édictées par l'organisation de l'aviation civile internationale (OACI) prévoient en effet qu'en cas de violation de l'espace aérien d'un pays les chasseurs utilisent un code, notamment de battement des ailes, pour inviter l'aéronef en infraction à rejoindre l'aéroport le plus proche.

D'après la version soviétique des faits, la chasse a bien eu recours à cette méthode, mais le Boeing 747 de la KAL n'a pas obtempéré: selon l'agence Tass il «ne répondait pas aux appels», «ne répondait pas aux signaux et aux avertissements», «volait sans feux de navigation aérienne» et «n'entrait pas en liaison avec le service radio des contrôleurs» au sol.

Il n'est pas exclu de ce fait que le Boeing coréen ait eu une panne généralisée de radio, estiment certains spécialistes. Ceci expliquerait également pourquoi il se trouvait au-dessus de Sakhaline, alors que son couloir aérien normal passe nettement au Sud de cette région d'une importance stratégique particulière pour l'URSS.

La panne de radio expliquerait également, aux yeux des observateurs, l'absence apparente d'enregistrements des conversations entre d'une part le Boeing coréen et d'autre part les appareils soviétiques et les stations au sol en URSS. De source américaine et japonaise, on a en effet fait connaître la teneur et même le texte des conversations entre la chasse soviétique et ses bases, mais le Boeing 747 n'intervient à aucun moment dans les enregistrements diffusés.

Les observateurs se sont enfin penchés sur les termes des deux prises de position officielles soviétiques pour en faire l'exégèse.

Jeudi à 06h 00 gmt, soit près de 12 heures après l'incident, l'agence Tass annonçait de Tokyo la «disparition» d'un avion. Dans la soirée, elle relatait la violation de l'espace aérien soviétique dans un «communiqué» se terminant par la constatation que l'avion «poursuivait son vol vers la mer du Japon».

Le mystère demeurera sans doute entier si l'URSS ne publie aucune nouvelle prise de position. Les cartes océanographiques indiquent en effet qu'autour de Sakhaline, la mer d'Okhotsk atteint une profondeur de 1.100 à 1.200 mètres, ce qui rend hautement improbable une éventuelle récupération de l'épave.

• Le vol sud-coréen avait une mission de «renseignement»

C'était «planifié», dit l'agence TASS

MOSCOU (AFP) — L'agence TASS a accusé les Etats-Unis de s'être livrés à une provocation en couvrant l'intrusion dans l'espace aérien soviétique du Boeing 747 de la Korean Airlines, dont le vol, selon l'agence officielle soviétique, aurait eu des buts de renseignement. Voici les principaux passages de cette déclaration:

Il est impossible de caractériser l'intrusion de l'avion dans l'espace aérien soviétique autrement que comme une action planifiée à l'avance. De toute évidence, on pensait pouvoir, sous la couverture d'un avion civil, réaliser sans obstacle des buts spéciaux de renseignement. Mieux, on a toutes

les raisons de supposer que ceux qui ont organisé cette provocation visaient consciemment à l'aggravation de la situation internationale en s'efforçant de calomnier l'Union soviétique, de créer un sentiment d'hostilité à son égard et de jeter une ombre sur la politique pacifique de l'URSS. C'est ce que montre la déclaration

calomniatrice que le président Reagan vient de faire. TASS est habilitée à déclarer que dans les cercles dirigeants de l'URSS, on exprime les regrets pour les pertes humaines survenues et l'on condamne résolument ceux qui, consciemment ou par une négligence coupable, ont permis la mort de

tenant d'utiliser cet événement dans de sales buts politiques. **Grossière violation** L'agence TASS affirme qu'une grossière violation de l'espace soviétique avait été commise par un avion de nationalité non identifiée qui avait pénétré jusqu'à une profondeur de 500 km à l'intérieur de l'espace aérien soviétique et, pendant deux heures, s'était trouvé au-dessus de la péninsule du Kamtchatka, dans la région de la mer d'Okhotsk et de l'île de Sakhaline.

TASS ajoute: en violation des règles internationales, l'avion, qui volait sans feux de navigation, n'a pas réagi aux signaux radio des tours de contrôle soviétiques et n'a fait aucune tentative d'établir une liaison avec elles. Selon l'agence, les avions de la défense aérienne soviétique ont plusieurs fois tenté d'établir le contact avec l'avion par les signaux conventionnels et de le guider vers l'aéroport soviétique le plus proche.

Tirs d'avertissement Cependant, poursuit TASS, l'avion en infraction a ignoré tout cela et, au-dessus de l'île de Sakhaline, un avion soviétique a procédé à des tirs d'avertissement de charges traçantes. Peu après, l'appareil est sorti de l'espace aérien soviétique et a poursuivi son vol vers la Mer du Japon. Il s'est trouvé environ dix minutes dans la zone d'observation des appareils de détection radio, après quoi sa trace a été perdue.

Selon l'agence, le fait que, dans la première information sur cette affaire, la CIA ait été citée retient l'attention. Les informations émanant des Etats-Unis donnent de plus en plus raison de penser que l'itinéraire et la nature du vol n'étaient pas le fruit du hasard.

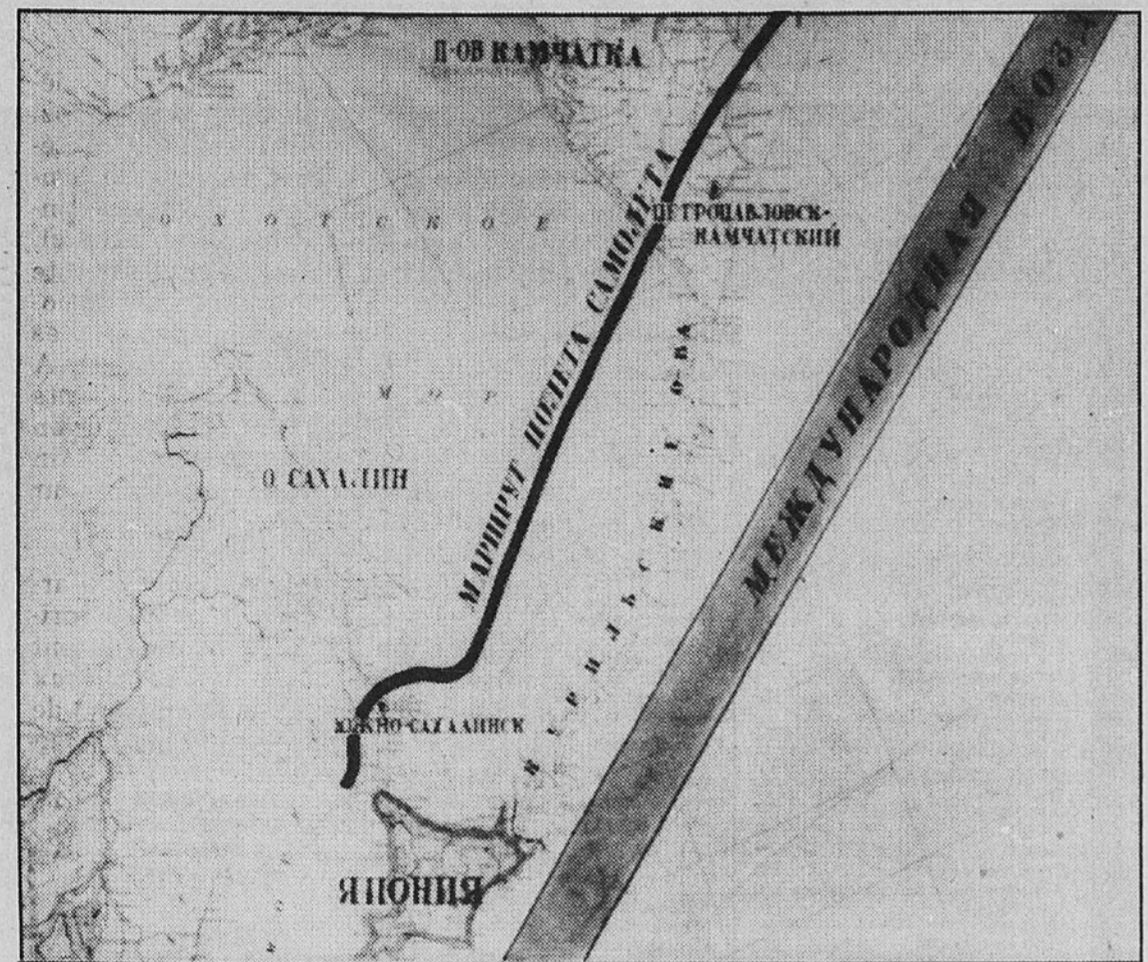
Il est significatif, poursuit TASS, que maintenant, après coup, la partie américaine ne reconnait officiellement la violation par cet avion de l'espace aérien soviétique, mais donne des indications qui montrent que les services américains compétents suivaient avec la plus grande attention l'avion pendant tout son vol. S'il s'agissait d'un vol ordinaire d'un avion civil qui était suivi d'une manière ininterrompue, on peut se demander pourquoi la partie américaine n'a pris aucune mesure pour faire cesser cette grossière violation de l'espace aérien soviétique.

• Selon un historien britannique

L'Ouest a déjà utilisé des avions civils pour espionner

LONDRES (AP) — Un historien britannique, M. Paul Rogers, du département des études pour la paix, de l'Université de Bedford, a déclaré hier soir que des preuves existent selon lesquelles des services de renseignements occidentaux ont utilisé des avions civils par le passé pour des missions d'espionnage. Toutefois, M. Paul Rogers, qui était interviewé dans le cadre d'une émission de la BBC intitulée "Newnight", a ajouté qu'il était "peu probable" que l'avion sud-coréen abattu effectuait une mission d'espionnage pour le compte des Etats-Unis. Il a indiqué que l'exemple d'un tel mode d'espionnage "semble avoir été la prise de photographies du bombardier stratégique soviétique Blackjack, dans un centre d'essais situé non loin de Mos-

cou, par un avion de ligne qui arrivait dans la capitale soviétique venant d'Occident". "On pense, a-t-il ajouté, que cela se serait produit en novembre 1981". Blackjack est le nom donné par l'OTAN à un bombardier Tupolev à long rayon d'action encore peu connu, contrepartie du B-1 américain. La dernière édition de l'ouvrage britannique spécialisé, Jane's All The World's Aircraft, reproduit une photographie du Blackjack au sol, indiquant qu'il s'agit du premier document parvenu en Occident concernant cet appareil. M. Rogers a encore indiqué que du point de vue soviétique le Boeing sud-coréen "se trouvait à l'endroit le plus défavorable" en raison de la proximité de nombreuses bases navales.



D'après cette carte soviétique, le Boeing coréen aurait survolé le territoire soviétique sur plus de 1,500 km, pénétrant jusqu'à une profondeur de 500 km à l'ouest de la limite de l'espace soviétique, d'abord, au nord, au-dessus de la péninsule du Kamtchatka, puis à l'ouest des îles Kouriles, enfin, au-dessus de l'île Sakhaline. La bande de droite représente le corridor aérien habituel des avions commerciaux et le tracé noir, le trajet du Boeing coréen. Les Soviétiques ont des bases militaires importantes dans cette région.

(Photolaser AP)

MAISONS FUNERAIRES KELLY

 585, rue Somerset Centre-ville-Glebe	 2313, avenue Carling Ottawa-Ouest-Nepean
 1255, chemin Walkley Ottawa-Sud-Alta Vista	 2370, boul. St-Joseph Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

Vanier Optical Formidable vente à un prix

10 JOURS SEULEMENT

\$34.99 le tout (à l'exclusion de suppléments)

VENTE FORMIDABLE VISION SIMPLE OU DOUBLE Foyer
Verres vision simple, verres blancs ou plastiques, jusqu'au pouvoir, plus ou moins 7.
\$34.99 MONTURE ET LENTILLES LE TOUT.
(à l'exclusion de suppléments)
Lentilles à double foyer "Krytop" fusionné rond ou "Reg. Monostep" rectiligne en verres blancs ou plastiques, jusqu'au pouvoir plus ou moins 7.

ÇA PAIE D'AVOIR DES LENTILLES CORNÉENNES LENTILLES SOUPLES
\$90.00 Bausch & Lomb et autres LE TOUT.
Lentilles sphériques seulement.
Nous ajustons les lentilles à perfection à prix modique raisonnable.

INCROYABLE — MONTURE — LENTILLES — ETUI
Apportez votre nouvelle ordonnance ou faites doubler celle que vous avez. Tant qu'il y en aura

VANIER 150, ch. Montréal 749-4621	OTTAWA SUD Bank/Alta Vista 521-0419	CENTRE-VILLE 182, rue Bank 733-4884	PEMBROKE Mail de l'Ouest 735-1323
--	--	--	--

 20 CRAYONS DE COULEUR 'LAURENTIEN' Petit prix pour petit budget! 247 Pqt	 PAQUET DE 400 FEUILLES Peut-être pas à tous les magasins Paquet de 400 feuilles pour reliure à anneaux. Quantité limitée. 2 par client. 177 Pqt	 RELIURE À ANNEAUX OU 20 MARQUEURS Au Choix 97¢ Ch ou Lot
---	--	---

Marques Réputées et Super-Aubaines. Ça Nous Connait!

Kmart

LA PLACE OÙ L'ON ÉPARGNE

VISA MasterCard

'RETOUR aux CAHIERS'

EN VENTE JUSQU'À SAMEDI 10 SEPTEMBRE NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

TOUT POUR L'ÉCOLIER!

 RABAIS \$1.20 ENSEMBLE DE GÉOMÉTRIE **A.S. 3,07 187 6 pièces	 AUBAINE! LOT DE TROIS COUVERTURES Coloris variés. 197 Lot	 RABAIS \$1.62 LOT DE DEUX STYLOS BIC **A.S. 2,58 96¢ Lot	 COUVERTURES OU PAPIER DACTYLO 5 couvertures ou 150 feuilles. Au Choix 117 Ch
 RABAIS 50¢ 100 SACS À SANDWICHES **A.S. 1,87 137 Lot	 RABAIS \$1.40 STYLO ERASERMATE **A.S. 2,67 127 Ch	 Plusieurs fonctions. RABAIS \$9.00 CALCULATRICE SCIENTIFIQUE *Cour. 30,77 2177 Ch	 RABAIS \$1.90 RELIURE EN VINYLE SUEDE **A.S. 2,37 97¢ Ch
 RABAIS \$2.05 SPECIAL SPECIALS LIQUID PAPER	 RABAIS \$1.50 3 STYLOS À ENCRE EFFAÇABLE **A.S. 3,47 197 Lot	 COLLE OU HUIT PIÈCES MATHÉMATIQUES Au Choix 99¢ Ch ou Ens	 RABAIS \$1.88 STYLO À BILLE 'PARKER' JOTTER **A.S. 4,87 299 Ch

ROBERT PLAZA 2050 ROUTE 15, BLOSSOM PARK OTTAWA

ROBERT PLAZA 58, ROUTE 15, BELL'S CORNERS OTTAWA

ROBERT PLAZA 1651, CHEMIN MERVALE OTTAWA

ROBERT PLAZA 1055, BOUL. ST-LAURENT OTTAWA

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 100 BVD MALONEY OUEST GATINEAU, QUÉBEC

NOUS ACCEPTONS

* Indique prix courant K mart ** Indique prix après soldes K mart

• Le vol sud-coréen avait une mission de «renseignement»

C'était «planifié», dit l'agence TASS

MOSCOU (AFP) — L'agence TASS a accusé les Etats-Unis de s'être livrés à une provocation en couvrant l'intrusion dans l'espace aérien soviétique du Boeing 747 de la Korean Airlines, dont le vol, selon l'agence officielle soviétique, aurait eu des buts de renseignement. Voici les principaux passages de cette déclaration:

Il est impossible de caractériser l'intrusion de l'avion dans l'espace aérien soviétique autrement que comme une action planifiée à l'avance. De toute évidence, on pensait pouvoir, sous la couverture d'un avion civil, réaliser sans obstacle des buts spéciaux de renseignement. Mieux, on a toutes

les raisons de supposer que ceux qui ont organisé cette provocation visaient consciemment à l'aggravation de la situation internationale en s'efforçant de calomnier l'Union soviétique, de créer un sentiment d'hostilité à son égard et de jeter une ombre sur la politique pacifique de l'URSS. C'est ce que montre la déclaration

calomniatrice que le président Reagan vient de faire. TASS est habilitée à déclarer que dans les cercles dirigeants de l'URSS, on exprime les regrets pour les pertes humaines survenues et l'on condamne résolument ceux qui, consciemment ou par une négligence coupable, ont permis la mort de

tenant d'utiliser cet événement dans de sales buts politiques. **Grossière violation** L'agence TASS affirme qu'une grossière violation de l'espace soviétique avait été commise par un avion de nationalité non identifiée qui avait pénétré jusqu'à une profondeur de 500 km à l'intérieur de l'espace aérien soviétique et, pendant deux heures, s'était trouvé au-dessus de la péninsule du Kamtchatka, dans la région de la mer d'Okhotsk et de l'île de Sakhaline.

TASS ajoute: en violation des règles internationales, l'avion, qui volait sans feux de navigation, n'a pas réagi aux signaux radio des tours de contrôle soviétiques et n'a fait aucune tentative d'établir une liaison avec elles. Selon l'agence, les avions de la défense aérienne soviétique ont plusieurs fois tenté d'établir le contact avec l'avion par les signaux conventionnels et de le guider vers l'aéroport soviétique le plus proche.

Tirs d'avertissement Cependant, poursuit TASS, l'avion en infraction a ignoré tout cela et, au-dessus de l'île de Sakhaline, un avion soviétique a procédé à des tirs d'avertissement de charges traçantes. Peu après, l'appareil est sorti de l'espace aérien soviétique et a poursuivi son vol vers la Mer du Japon. Il s'est trouvé environ dix minutes dans la zone d'observation des appareils de détection radio, après quoi sa trace a été perdue.

Selon l'agence, le fait que, dans la première information sur cette affaire, la CIA ait été citée retient l'attention. Les informations émanant des Etats-Unis donnent de plus en plus raison de penser que l'itinéraire et la nature du vol n'étaient pas le fruit du hasard.

Il est significatif, poursuit TASS, que maintenant, après coup, la partie américaine ne reconnait officiellement la violation par cet avion de l'espace aérien soviétique, mais donne des indications qui montrent que les services américains compétents suivaient avec la plus grande attention l'avion pendant tout son vol. S'il s'agissait d'un vol ordinaire d'un avion civil qui était suivi d'une manière ininterrompue, on peut se demander pourquoi la partie américaine n'a pris aucune mesure pour faire cesser cette grossière violation de l'espace aérien soviétique.

• Selon un historien britannique

L'Ouest a déjà utilisé des avions civils pour espionner

LONDRES (AP) — Un historien britannique, M. Paul Rogers, du département des études pour la paix, de l'Université de Bedford, a déclaré hier soir que des preuves existent selon lesquelles des services de renseignements occidentaux ont utilisé des avions civils par le passé pour des missions d'espionnage. Toutefois, M. Paul Rogers, qui était interviewé dans le cadre d'une émission de la BBC intitulée "Newsnight", a ajouté qu'il était "peu probable" que l'avion sud-coréen abattu effectuait une mission d'espionnage pour le compte des Etats-Unis.

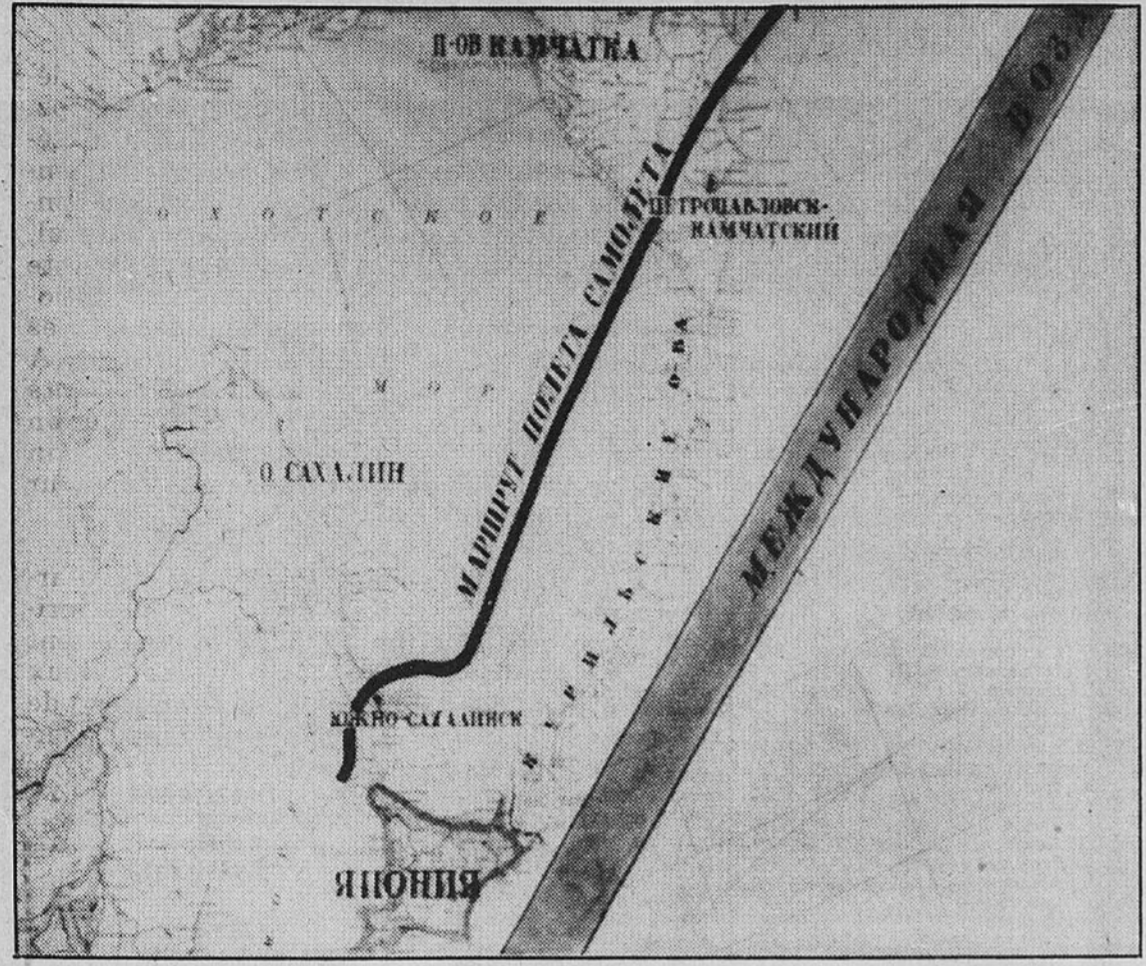
Il a indiqué que l'exemple d'un tel mode d'espionnage "semble avoir été la prise de photographies du bombardier stratégique soviétique Blackjack, dans un centre d'essais situé non loin de Mos-

cou, par un avion de ligne qui arrivait dans la capitale soviétique venant d'Occident".

"On pense, a-t-il ajouté, que cela se serait produit en novembre 1981". Blackjack est le nom donné par l'OTAN à un bombardier Tupolev à long rayon d'action encore peu connu, contrepartie du B-1 américain.

La dernière édition de l'ouvrage britannique spécialisé, Jane's All The World's Aircraft, reproduit une photographie du Blackjack au sol, indiquant qu'il s'agit du premier document parvenu en Occident concernant cet appareil.

M. Rogers a encore indiqué que du point de vue soviétique le Boeing sud-coréen "se trouvait à l'endroit le plus défavorable" en raison de la proximité de nombreuses bases navales.



D'après cette carte soviétique, le Boeing coréen aurait survolé le territoire soviétique sur plus de 1.500 km, pénétrant jusqu'à une profondeur de 500 km à l'ouest de la limite de l'espace soviétique, d'abord, au nord, au-dessus de la péninsule du Kamtchatka, puis à l'ouest des îles Kouriles, enfin, au-dessus de l'île Sakhaline. La bande de droite représente le corridor aérien habituel des avions commerciaux et le tracé noir, le trajet du Boeing coréen. Les Soviétiques ont des bases militaires importantes dans cette région.

(Photolaser AP)

MAISONS FUNERAIRES KELLY

585, rue Somerset Centre-ville-Glebe	2313, avenue Carling Ottawa-Ouest-Nepean
1255, chemin Walkley Ottawa-Sud-Alta Vista	2370, boul. St-Joseph Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

Vanier Optical Formidable vente à un prix

10 JOURS SEULEMENT

\$34.99 le tout (à l'exclusion de suppléments)

VENTE FORMIDABLE VISION SIMPLE OU DOUBLE Foyer
Verres vision simple, verres blancs ou plastiques, jusqu'au pouvoir, plus ou moins 7.
\$34.99 MONTURE ET LENTILLES LE TOUT.
(A l'exclusion de suppléments)
Lentilles à double foyer "Krytop" fusionné rond ou "Reg. Monostep" rectiligne en verres blancs ou plastiques, jusqu'au pouvoir plus ou moins 7.

ÇA PAIE D'AVOIR DES LENTILLES CORNEIENNES LENTILLES SOUPLES
\$90.00 Bausch & Lomb et autres LE TOUT.
Lentilles sphériques seulement.
Nous ajustons les lentilles à perfection à prix modique raisonnable.

INCROYABLE — MONTURE — LENTILLES — ETUI
Apportez votre nouvelle ordonnance ou faites doubler celle que vous avez. Tant qu'il y en aura

Vanier Optical 150, ch. Montréal 749-4621	OTTAWA SUD Bank/Alta Vista 521-0419	CENTRE-VILLE 182, rue Bank 733-4884	PEMBROKE Mail de l'Ouest 735-1323
--	--	--	--

20 CRAYONS DE COULEUR 'LAURENTIEN' Petit prix pour petit budget! 247 Pqt	PAQUET DE 400 FEUILLES Peut-être pas à tous les magasins 177 Pqt	RELIURE À ANNEAUX OU 20 MARQUEURS Au Choix 97¢ Ch ou Lot

Marques Réputées et Super-Aubaines. Ça Nous Connait!

Kmart

LA PLACE OÙ L'ON ÉPARGNE

VISA MasterCard

'RETOUR aux CAHIERS'

EN VENTE JUSQU'À SAMEDI 10 SEPTEMBRE NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

TOUT POUR L'ÉCOLIER!

RABAIS \$1.20 ENSEMBLE DE GÉOMÉTRIE **A.S. 3,07 187 6 pièces	AUBAINE! LOT DE TROIS COUVERTURES Coloris variés. 197 Lot	RABAIS \$1.92 LOT DE DEUX STYLOS BIC **A.S. 2,58 96¢ Lot	COUVERTURES OU PAPIER DACTYLO 5 couvertures ou 150 feuilles. Au Choix 117 Ch
RABAIS 50% 100 SACS À SANDWICHES **A.S. 1,87 137 Lot	RABAIS \$1.40 STYLO ERASMATE **A.S. 2,67 127 Ch	RABAIS \$9.00 CALCULATRICE SCIENTIFIQUE Plusieurs fonctions. *Cour. 30,77 2177 Ch	RABAIS \$1.30 RELIURE EN VINYLE SUEDE **A.S. 2,37 97¢ Ch
RABAIS \$2.05 CORRECTEUR LIQUIDE ET FLUIDIFIANT **A.S. 3,47 142 Pqt	RABAIS \$1.50 3 STYLOS À ENCRE EFFAÇABLE **A.S. 3,47 197 Lot	COLLE OU HUIT PIÈCES MATHÉMATIQUES Au Choix 99¢ Ch ou Ens	RABAIS \$1.98 STYLO À BILLE 'PARKER' JOTTER **A.S. 4,87 299 Ch

SCOTT PLAZA 2850 ROUTE 15, BLOSSOM PARK, OTTAWA

SCOTT PLAZA 59, ROUTE 15, BELL'S CORNERS, OTTAWA

SCOTT PLAZA 1851, CHEMIN MERVALE, OTTAWA

SCOTT PLAZA 1055, BOUL. ST-LAURENT, OTTAWA

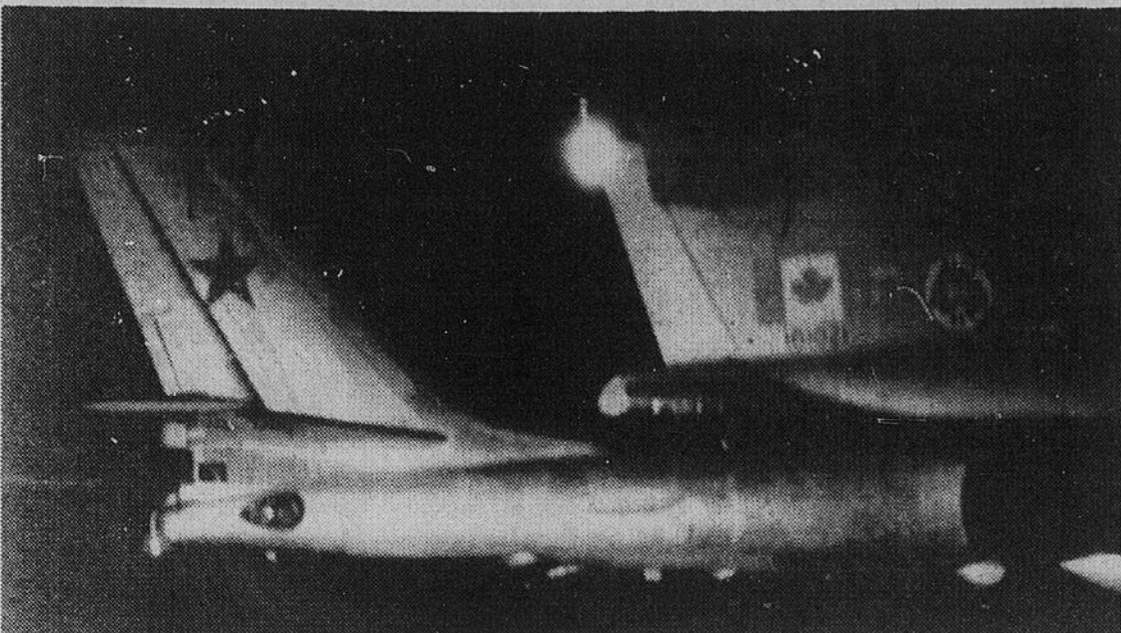
LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 100 BVD MALONE OUEST, GATINEAU, QUÉBEC

NOUS ACCEPTONS

* Indique prix courant K mart ** Indique prix après soldes K mart

• Le député George Baker dit avoir des photos

Les Soviétiques testent souvent nos défenses



Cette photo du ministère de la Défense montre un chasseur soviétique Ours TU-95 escorté hors de l'espace aérien canadien par un Voodoo CF-101 canadien de la base de Chatham au Nouveau-Brunswick. L'incident remonte à janvier 1981. Trois incidents similaires ont eu lieu en 1982, et d'autres sont survenus en mai et au cours de l'été de cette année.

(Photolaser PC)

• Selon les pilotes de ligne

Il faudrait suspendre les vols vers l'URSS

TORONTO (PC) — L'association canadienne des pilotes de ligne a demandé au gouvernement fédéral de suspendre tous les voyages aériens entre le Canada et l'URSS pour protester contre l'attaque soviétique sur un avion de la KAL (Korean Air Lines) dans le courant de la semaine.

Dans une lettre adressée au premier ministre Trudeau par M. R.E. Cook, président de l'association, celle-ci condamne l'attaque en disant qu'il s'agit d'un acte "inexcusable" et en "violation directe des conventions et des règles internationales".

L'association prie instamment le gouvernement de "suspendre tous les services aériens entre le Canada et l'URSS conformément aux termes de l'Accord de Bonn de 1978".

Cet accord est né de l'initiative du Canada

au Sommet économique de 1978 en Allemagne fédérale. Paraphé par le Canada, les États-Unis, le Royaume-Uni, l'Allemagne fédérale, la France, l'Italie et le Japon, il prévoit la suspension de tous les services aériens entre ces pays et toute nation contrevenant abritant quiconque s'est rendu coupable d'une attaque contre un avion civil.

L'association prie en outre le gouvernement de se mettre en rapport avec tous les signataires de l'Accord de Bonn et de leur demander qu'ils suspendent aussi les liaisons avec l'Union soviétique.

L'association groupe 3,200 pilotes de lignes aériennes, y compris ceux de CP Air, qui suivent le même itinéraire que celui pris par l'appareil coréen qui aurait été abattu par un chasseur soviétique.

Les pilotes canadiens font partie de la fédération internationale des pilotes de lignes aériennes, forte de 64,000 adhérents, dont les principaux dirigeants doivent se réunir à Londres mardi pour préparer une réponse globale au sujet de cet incident.

OTTAWA (PC) — Les intercepteurs canadiens et américains devraient procéder à des tirs d'avertissement à l'endroit des bombardiers soviétiques qui pénètrent régulièrement dans l'espace aérien nord-américain.

C'est ce que préconise un député de Terre-Neuve à Ottawa, M. George Baker.

Au cours d'une entrevue par téléphone, à Halifax, M. Baker a soutenu que "les Soviétiques testent constamment notre système de défense avec leurs avions, sachant qu'ils peuvent éviter de s'identifier pendant quatre ou cinq heures, refuser de reprendre l'itinéraire de vol qui leur est assigné, et n'accepter de se laisser escorter hors du territoire que quand ils le veulent bien".

"Il me semble que nous ne devrions pas les autoriser à s'introduire dans notre espace aérien et à demeurer aussi longtemps qu'ils le désirent, et peut-être qu'une salve d'avertissement serait justifiée".

Le député fédéral commentait ainsi la mort cette

semaine de 269 passagers d'un jet des lignes sud-coréennes présumément abattu près des côtes de l'Union soviétique.

"Au cours des trois derniers mois, a-t-il souligné, il s'est produit au moins deux, et peut-être même quatre incidents impliquant des bombardiers soviétiques ayant

pénétré les défenses nord-américaines, l'un d'entre eux pour plus de six heures."

Lorsque cela se produit, les Soviétiques maintiennent le silence radio et ne tiennent compte des avions d'interception canadien ou américain que lorsqu'ils sont prêts à s'en aller, a ajouté M. Baker, qui a précisé

avoir en sa possession de la documentation ainsi que des photographies concernant ces intrusions. Il affirme ne pas avoir eu connaissance d'un seul incident où des chasseurs canadiens auraient effectué un tir d'avertissement destiné à un avion soviétique.

Un porte-parole du ministère de la

Défense a laissé savoir qu'il considérait "inopportun" de commenter les allégations de M. Baker. Selon ce porte-parole, c'est le ministère des Affaires extérieures qui s'en chargera.

M. Baker a également qualifié le système de défense nord-américain de "relâché".

«Acte monstrueux» — Mulroney

OTTAWA (PC) — Le chef du Parti conservateur, M. Brian Mulroney, a indiqué, hier, qu'il était, comme tous les Canadiens, choqué par l'attaque de l'Union soviétique contre l'avion de ligne coréen qui a causé la mort de 269 passagers.

Dans un communiqué provenant du Bureau du chef de l'opposition, M. Mulroney déclare "partager avec tous les Canadiens leur sentiment de choc et de colère devant l'attaque non provoquée de l'URSS".

"Cet acte monstrueux, dit-il, constitue une violation de tous les principes du droit international et d'un comportement civilisé".

M. Mulroney demande que le gouvernement canadien convoque le chargé d'affaires soviétique et exige une explication complète. "Si les rapports sont véridiques, poursuit-il, le Canada doit se joindre aux autres nations qui ont déjà dénoncé ce geste inexplicable".

Finalement, le chef conservateur offre ses sincères condoléances aux parents et amis des citoyens et résidents canadiens tués dans cet incident.

• Trois-Rivières

Un navire soviétique boycotté

TROIS-RIVIERES (PC) — Un navire battant pavillon soviétique, le Mechanik Dren, a fait l'objet hier d'un boycottage de la part des débardeurs du port de Trois-Rivières.

Ce en guise de représailles envers les circonstances qui ont entraîné la destruction, jeudi, d'un avion commercial des lignes aériennes sud-coréennes par des avions militaires soviétiques, au large des côtes de l'URSS, incident qui a causé la mort de 269 passagers.

Arrivé au port trifluvien jeudi, le navire devait prendre livraison d'une cargaison d'environ 25,000 tonnes de blé.

Le représentant des débardeurs et vice-président international de l'Association internationale des débardeurs, M. Normand Quigley, a déclaré que ses membres voulaient ainsi manifester leur profond dégoût face aux incidents du Boeing sud-coréen.

En fait, le mot d'or-

dre à l'Association aurait été de boycotter tout navire soviétique dans un des ports de l'est du Canada. Le Mechanik Dren étant le seul actuellement à quai, il a été aussitôt visé.

Les autorités soviétiques auraient fortement suggéré au capitaine et à son équipage de demeurer à bord du navire tant et aussi longtemps que la situation ne se serait pas stabilisée.

RENSEIGNEZ-VOUS AVANT D'ACHETER

Apple II e pour excellence

Le système idéal pour l'entreprise, le bureau du professionnel, le foyer et l'école.

L'ENSEMBLE DE DÉPART COMPREND:

- Un Apple IIe avec 64K-RAM (extensible à 128K-RAM)
- Un lecteur de disquette avec interface
- Un moniteur III
- Un support
- Une carte de 80 colonnes

ORDINATEURS 2000 INC.

Le centre des ordinateurs qui parlent français.

146, PROM. DU PORTAGE
PHASE IV, HULL, QUEBEC J8X 2K3

Conseillers techniques en informatique à votre service
(819) 777-3619 ou 777-3623

Apple et TeleVideo Distributeur autorisé

Les Micro-ordinateurs et nous

Les Micro-ordinateurs et nous est un cours complet qui s'appuie sur des émissions télévisées, des documents d'accompagnement et une certaine forme d'interaction personnalisée pour vous aider à vous familiariser avec les micro-ordinateurs.

Vous pouvez suivre ce cours dans le confort de votre foyer. Pour vous y inscrire, il suffit de remplir la formule d'adhésion ci-contre et vous recevrez tout le matériel nécessaire pour comprendre et maîtriser la terminologie française des micro-ordinateurs, vous renseigner sur les différentes ressources disponibles, utiliser un micro-ordinateur et créer quelques programmes simples.



NOUVEAUX HORIZONS

Je veux me familiariser avec les micro-ordinateurs. Veuillez me faire parvenir tout le matériel nécessaire pour suivre ce cours. Je joins un chèque ou un mandat-poste au montant de \$9.5 à l'ordre de L'Académie de TVOntario pour couvrir les frais des documents d'accompagnement. Inscrivez-vous dès aujourd'hui!

NOM _____

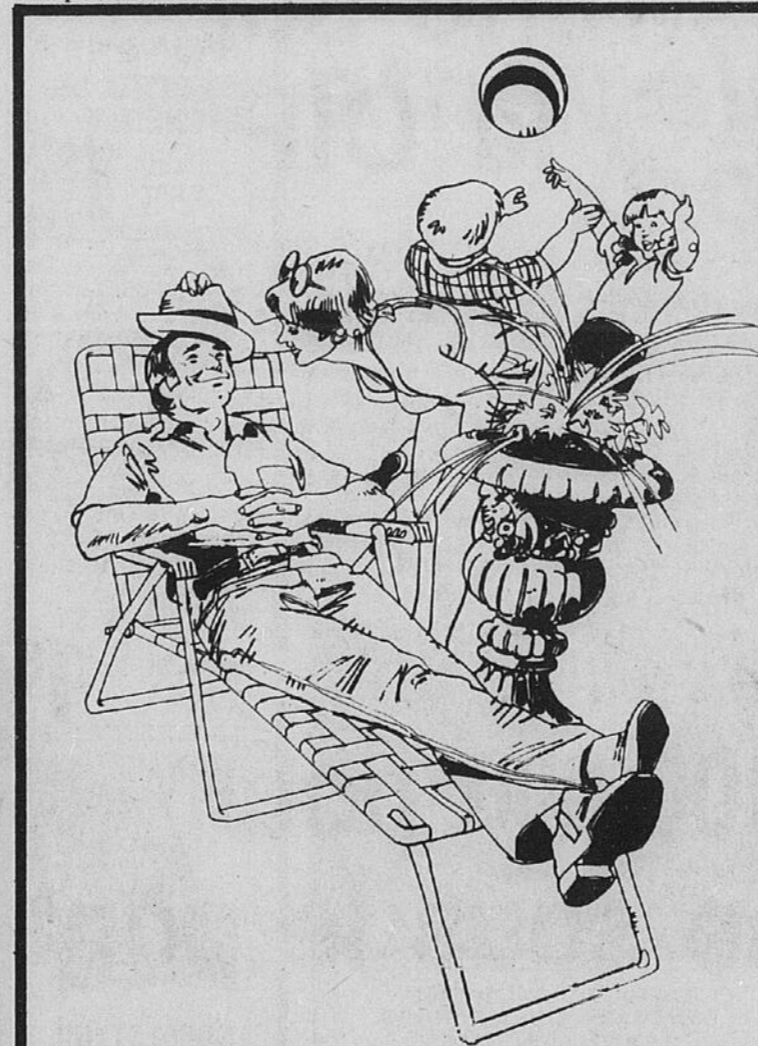
ADRESSE _____

VILLE _____ PROVINCE _____

CODE POSTAL _____ TÉLÉPHONE _____

Faire parvenir le tout à l'adresse suivante:
Les Micro-ordinateurs et nous
TVOntario, C.P. 200, Succursale Q
Toronto, Ontario M4T 2T1 (416) 484-2619

TVOntario
la télévision éducative à votre service



Tous les magasins Sears seront fermés le jour de la Fête du travail le lundi, 5 septembre

Chez Sears, nous croyons que ce congé spécial appartient à tous ceux qui ont travaillé fort afin de nous donner le niveau de vie contemporain. C'est un congé bien mérité et qui vous permettra de vivre quelques heures de plus au milieu de votre famille et de vos amis. Nous vous souhaitons à tous une fin de semaine agréable et pleine de santé.

Carlingwood • St-Laurent • Les Galeries de Hull

Simpsons-Sears Limitée

Sears

en voici pour votre argent...et plus

ALGONQUIN

Anglais, langue seconde
Cours intensif

Niveaux: Débutant
Intermédiaire
Avancé

Dates: 6 sept. au 14 oct., 1983
lundi au vendredi

Heures: 9h à 13h

Frais: \$295 (120 heures)

Pièce N304

Collège Algonquin Campus Colonel By
281, promenade Echo
Ottawa, Ontario K1S 1N3

Inscription — Renseignements
237-1118

L'outaouais québécois



On attend les politiciens

Le tronçon de 15 milles de l'autoroute 50, entre Gatineau et Buckingham, est prêt à recevoir la circulation... mais les politiciens ne seront pas prêts à l'ouvrir officiellement avant les 9, 12 ou peut-être même 15 septembre. Pourtant, la ville de Gatineau fut l'hôte cette semaine du caucus des ministres et députés du Parti québécois, mais, comme l'a rapporté un fonctionnaire de Transport-Québec, les députés fédéraux n'étaient pas disponibles. Les deux paliers de gouvernement ont participé au financement de cette route. Dans l'intervalle, des automobilistes peu soucieux de respecter les barricades l'empruntent. Lors de la visite,

hier, de notre photographe François Roy, un des nombreux futurs utilisateurs, des jeunes cyclistes avaient aussi choisi de l'emprunter malgré l'interdit. Interrogé au sujet de son utilisation prématurée, un ingénieur du ministère, M. André Beauregard, a dit que «quand les gens veulent passer, ils trouvent toujours moyen de le faire, soit par les fossés, soit en déplaçant les barricades». Selon lui, il serait impossible d'ériger une clôture avec barbelé tout au long du parcours pour en éviter l'empiètement. D'ici l'inauguration officielle, les équipes de Transport-Québec compléteront le lignage et l'affichage de la voie.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

• Les parcomètres à Buckingham

Beaucoup de gens protestent contre la hausse de 500%

par Roméo Chartrand

BUCKINGHAM — La décision du conseil municipal de Buckingham d'augmenter de 500 pour cent le coût de stationnement dans cette municipalité soulève de nombreuses protestations.

Depuis plusieurs années les automobilistes devaient déposer dans les parcomètres une pièce de 5 cents pour une demi-heure et 10 cents pour une heure. Mais voici que par décision du Conseil à une réunion spéciale tenue le 22 août, le coût est porté à 25 cents pour une demi-heure et 50 cents pour une heure.

L'AGA proteste

Considérant cette augmentation excessive et prématurée, l'Association des gens d'affaires de Buckingham a décidé de protester auprès du Conseil en demandant aux

édiles de reconsidérer la nouvelle tarification. L'AGA précise qu'elle a l'intention de contester cette augmentation jusqu'au bout.

Pour sa part, l'ex-président de l'AGA, M. Raymond Tremblay, a confié au DROIT que lors d'une rencontre avec les membres du Conseil il avait été discuté du tarif des parcomètres et que de mémoire son organisme avait manifesté son accord avec une hausse de 150 pour cent, soit 25 cents l'heure. M. Tremblay, qui est res-

taurateur, qualifie le geste du Conseil «de coup en bas de la ceinture». Selon lui, l'augmentation est trop élevée et elle entre en vigueur trop rapidement, c'est-à-dire avant même que les mécanismes des parcomètres aient été changés et la population avertie.

L'ex-président rappelle également que l'AGA travaille depuis deux ans à revitaliser le centre-ville, et voici, dit-il, que le conseil municipal, en l'espace de quelques minutes (le temps d'adopter le règlement), ruine tous nos efforts. Lui-même restaurateur, M. Tremblay affirme que cette augmentation à 50 cents l'heure pour stationner va nuire considérablement à son commerce.

Au magasin Jocelyn Haspect, ce dernier affirme que les plaintes du public sont nombreuses depuis quelques jours. M. Haspect confie que «cette décision de la municipalité va chasser les clients du centre-ville». Enfin, M. Haspect est d'avis que l'augmentation décrétée est trop élevée à comparer avec les villes de Hull et Ottawa.

Alors que le Conseil de Buckingham tient sa prochaine réunion régulière mardi soir, le 6 septembre, plusieurs commerçants et hommes d'affaires se proposent d'être présents pour demander aux édiles de reconsidérer leur décision, tout en leur rappelant que les élections approchent.

• Traitement des eaux à Gatineau

L'usine sera construite sur un terrain acheté à la CIP

par Michel Beauparlant

HULL — La Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) achètera sous peu un terrain de la CIP pour asseoir la future usine de traitement d'eau de Gatineau.

Cette semaine, le conseil de la Communauté a résolu d'accepter les conditions que la compagnie imposait préalablement à la vente.

Ainsi, la CRO s'est engagée à ne pas nuire au flottage du bois sur la baie. Elle ne fera pas couler l'égout de l'usine à l'eau (la CIP a sa prise d'eau toute proche) et, enfin, la Communauté assumera les frais de toute modification du terrain (si, par exemple, elle

doit déplacer le vert d'exercice du golf Te-cumseh, elle le fera à ses frais).

La résolution a été envoyée au siège social de la CIP pour étude.

Le terrain visé a une superficie de 3,6 acres. Le prix convenu de la transaction est de 27,5 cents le pied carré ou quelque \$40,000.

Selon le directeur technique de la CRO, M. Léo Parent, le moment de la transaction demeure indéterminé mais, en définitive, il est peu important considérant que la firme d'ingénieur-conseil GESMEC, de Gatineau, n'a complété à jour que 50% des plans et devis. Interrogé sur l'évolution du projet, l'ingé-

nier Jean-Guy Ouellette, en titre pour la GESMEC, a rapporté que des imprévus ont quelque peu retardé le dossier. Selon lui, les plans et devis devraient être complétés en début de 1984 tandis que les soumissions pourraient être appelées durant l'été.

M. Ouellette se refusait de prévoir le moment de la mise en chantier et de la livraison de l'usine. Au mieux, a-t-il dit, l'usine sera fonctionnelle en 1985.

Les estimés préliminaires, on le sait, fixent les coûts du projet à \$12 millions. Ce prix pourrait être révisé une fois les plans et devis terminés.

• Collecteur sanitaire du nord de Hull

CP Rail recevra \$100,000 pour que le tuyau passe sous le pont

par Michel Beauparlant

HULL — La Communauté régionale de l'Outaouais (CRO) et CP Rail ont conclu une entente par laquelle le collecteur sanitaire devant desservir le nord de Hull traversera la Gatineau accroché au pont de chemin de fer de Limbour pour joindre le collecteur Touraine.

En vertu de cette entente, la Communauté versera un montant forfaitaire de \$100,000 au transporteur privé pour le dédommager des inconvénients qu'il subira (modifications au manuel d'opération, nouvel affichage diminuant la vitesse des

convois...). De plus, la CRO lui versera annuellement une somme de \$950 pour l'inspection simultanée du pont et de la conduite.

Au début des négociations, CP Rail réclamait un loyer annuel à vie de \$50,000 pour permettre l'utilisation de son pont à la CRO.

Le coordonnateur du projet d'épuration, M. Serge Ménard, qui a négocié l'entente avec CP Rail, dit que ce moyen de franchir la rivière est le plus économique qui soit.

Autrement, explique-t-il, il aurait fallu envisager deux autres alternatives, énormément plus coûteuses.

On aurait pu appuyer la conduite sur le lit de la rivière ce qui aurait haussé le coût du réseau par \$1 million. Cette technique n'avait rien de particulièrement attirant pour la CRO car, au-delà de son prix, elle a si mal réussi pour la conduite d'aqueduc Hull-Pointe-Gatineau qu'on est obligé de construire un nouveau tuyau qui, lui, est accroché au pont Lady Aberdeen.

L'autre alternative aurait été de construire des collecteurs de chaque côté de la rivière et d'aboucher celui de Hull directement à l'intercepteur régional. Mais la nature instable du sol à la hauteur du lac Leamy aurait requis une technique qui aurait soufflé le coût des travaux par \$7 millions.

Selon M. Lapointe, les gouvernements fédéral et provincial ont convenu d'ajouter le forfait de \$100,000 à l'entente tripartite sur le réseau d'épuration et d'en assumer les frais.

• Exécutif de Hull

Un appui à Bourassa

par Gilles Laframboise

HULL — Le candidat Robert Bourassa a reçu hier un premier appui d'un exécutif de circonscription de l'Outaouais.

En effet, les représentants élus des militants de Hull ont souligné que c'est à l'unanimité qu'ils ont endossé la candidature de l'ancien chef du parti et aussi premier ministre de la province de 1970 à 1976.

Pour le président de l'association libérale de Hull, M. Claude Isabelle, et les autres membres de l'exécutif, M. Bourassa serait le seul des trois candidats à avoir la compétence, l'expérience et le dynamisme pour ramener au Québec le progrès économique.

Même si l'exécutif de Hull est le premier à indiquer sa préférence pour le prochain chef du parti, il n'est pas surprenant qu'il ait opté pour M. Bourassa. Les noms des membres de l'exécutif apparaissent sur le bulletin de présentation du candidat comme des centaines d'autres de nombreuses circonscriptions.

De plus, le député de Hull, M. Gilles Rocheleau, a déjà fait connaître depuis plusieurs semaines que non seulement il donnait son appui à M. Bourassa, mais qu'il avait accepté de coordonner la campagne de ce dernier dans les circonscriptions outaouaises de Hull, Chapleau, Gatineau, Papineau et Pontiac.

La campagne du candidat Pierre Paradis, elle, serait dirigée dans la région par le député de Papineau, M. Mark Assad. On ne connaît pas encore comment le candidat Daniel Johnson entend récolter une partie des 120 votes qu'aura l'Outaouais lors du congrès.

Aucun député ou aucun exécutif ne s'est encore prononcé en faveur de ce dernier.

Dans les milieux libéraux de la région, on s'attend généralement à ce que M. Johnson récolte certains appuis dans la délégitimation du Pontiac où les anglophones ne seraient pas naturellement portés vers M. Bourassa à cause de la défunte loi 22 sur les langues.

D'ailleurs, les députés de Pontiac et de Gatineau, MM. Robert Middlemiss et Michel Gratton, sont les deux seuls députés de la région à ne pas avoir fait connaître leur choix. Rocheleau et Kehoe votant pour Bourassa, et Assad pour Paradis.

Rejoint encore hier, le député de Gatineau à l'Assemblée nationale, M. Michel Gratton, a répété que son choix était fait, mais que contrairement à ce qu'il avait affirmé la semaine dernière, il ne le rendra pas public immédiatement. «Il me reste encore des gens à rejoindre avant de l'annoncer publiquement», a-t-il ajouté.

Par ailleurs, la Presse Canadienne affirmait en dernière heure, hier soir, que M. Michel Gratton annoncerait aujourd'hui qu'il appuie Robert Bourassa. C'est ce qu'a confirmé à cette agence le chef de presse du candidat Bourassa, M. Raymond Bélanger. Si cette nouvelle se confirme, le député de Gatineau serait le 24^e des 44 libéraux de l'Assemblée nationale à rallier l'équipe de l'ancien premier ministre.

Campagne de charme

Ce matin, à l'Auberge des gouverneurs de Gatineau, M. Bourassa devait s'adresser à huis clos à un groupe de militants libéraux de différentes circonscriptions de la région. Après une brève allocution, l'ancien premier ministre devait répondre aux questions des participants. Dans le clan Bourassa, on espère que ce sont ces derniers qui seront élus délégués de leur circonscription lors des prochaines assemblées. On sait que chacune des circonscriptions a droit à 24 délégués au congrès de la mi-octobre.

M. Daniel Johnson sera à son tour dans la région demain matin.

• Haute-Gatineau

Le coroner refuse la remise en liberté

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Le coroner Charles Letellier a refusé, hier, de remettre en liberté l'un des deux individus détenus comme témoins importants dans l'affaire du meurtre de Terry Thompson, de Ste-Thérèse-de-Gatineau.

L'enquête du coroner doit débiter mercredi prochain seulement et Me Claude Lefebvre, qui représente le témoin Serge Gagnon, avait demandé que son client puisse être remis en liber-

té jusqu'à cette audience. Gagnon a été incarcéré vendredi dernier à la demande même du coroner.

Me Lefebvre avait aussi souligné que son client était prêt à témoigner dans l'enquête et qu'il le ferait sur le champ si tel était le désir du représentant de la loi. Cette possibilité a toutefois été écartée par M. Letellier à cause de l'absence de certains témoins et aussi de l'avocat de l'autre témoin important détenu, Roger Talbot, qui est représenté par Me Jacques Bélanger.

«Si tous les témoins étaient présents dans la salle, il serait toujours possible de procéder mais comme il peut y avoir conflit d'intérêt entre les deux témoins importants, comme cela se produit souvent, et que l'avocat du témoin Roger Talbot est absent, je ne peux pas commencer l'enquête immédiatement», a dit en substance le coroner Letellier à Me Lefebvre.

L'avocat de Serge Gagnon avait invoqué que celui-ci était marié depuis trois ans qu'il avait un domicile fixe, un enfant et un emploi, pour demander sa libération. Il avait aussi souligné que son client s'était toujours présenté devant la cour quand il était obligé de le faire par le passé.

Quant à l'autre témoin important, Roger Talbot, il avait aussi été amené devant le coroner, hier, mais il n'a pas eu à se rendre à la barre des témoins puisqu'il n'avait pas demandé sa libération en attendant le début de l'enquête du coroner.

Hold-up

Par ailleurs, la Sûreté de Québec est à la recherche de deux individus qui ont été impliqués dans un hold-up commis jeudi soir, vers 21h, à Ferme-Neuve.

La victime est M. Mario Paquette, propriétaire d'un dépanneur sur la 12^e rue, dans cette municipalité. Il s'est fait dérober le dépôt qu'il allait mener à la banque après avoir été menacé par l'un des voleurs qui était armé d'un fusil tronçonné.

Le véhicule volé qui a servi aux voleurs a été retrouvé à une cinquantaine de milles au nord de Ferme-Neuve. La SQ croit que les deux complices ont pu s'enfuir par la suite en avion ou se cacher dans un chalet.

ça se passe chez nous

Loisirs et culture à Gatineau

Le Service des loisirs et de la culture de Gatineau invite la population de Gatineau à consulter la section Spécial Loisirs qui paraîtra dans le bulletin d'information du mois de septembre pour connaître les activités qui seront offertes au cours de la prochaine saison. Comme au cours des années passées, les inscriptions auront lieu aux Promenades de l'Outaouais, dimanche, le 11 septembre, entre 11h et 13h pour les activités sportives et entre 17h et 19h pour les activités culturelles.

Centre familial

Le Centre familial de la Basse-Gatineau, organisme à but non lucratif, propose aux familles habitant les environs de Old Chelsea un service de halte-garderie, en plus d'activités impliquant aussi bien les enfants que les parents, et même des activités pour les parents eux-mêmes. Pour de plus amples détails, on peut composer le 827-0787.

• Réunion avec Duhaime à Maniwaki

Le complexe forestier demeure une priorité du gouvernement

par Michel Gauthier

MANIWAKI — Deux militants péquistes de la Haute-Gatineau, Alain Villeneuve, membre de

l'exécutif de circonscription, et Paul-Emile Poulin, conseiller municipal à la ville de Maniwaki, ont

profité du passage du gouvernement Lévesque dans l'Outaouais pour sensibiliser le ministre de l'Énergie

et des Ressources, Yves Duhaime, aux dossiers des MRC et du complexe forestier.

Le complexe forestier en Haute-Gatineau demeurerait toujours une priorité du gouvernement et que les engagements pris par le passé par les ministres Jocelyne Ouellette, Yves Bérubé et Bernard Landry seraient respectés», a déclaré M. Poulin. Il a aussi ajouté que M. Duhaime devait rencontrer ses fonctionnaires, le président de Rexfor et le ministre Jacques Léonard pour discuter de cette question.

type que ceux qu'on prévoit fabriquer au complexe de la Haute-Gatineau.

Villeneuve et Poulin rencontraient le ministre Duhaime à Maniwaki, un autre représentant de l'exécutif de la circonscription, Jean-Yves Beausoleil, rencontrait pour sa part les ministres Jacques Léonard et Jacques Parizeau dans la région de Gracefield.

Logements sociaux: le syndicat veut des changements

GATINEAU — Le syndicat des travailleuses du CLSC Des Draveurs demande au gouvernement du Québec de réorienter radicalement ses programmes de logements sociaux.

Dans un communiqué qu'il a fait parvenir à la presse, le syndicat dit que la majorité des fonds publics consacrés à l'habitation ont surtout profité aux propriétaires et ont pour effet à moyen terme de favoriser l'augmentation du coût global du logement.

Selon les travailleuses du CLSC, le gouvernement devrait

plutôt décréter un programme d'allocation au logement mais l'assortir cette fois, pour éviter qu'il profite surtout aux propriétaires, d'un contrôle universel des loyers.

En outre, elles croient que le gouvernement devrait mettre sur pied un plan de rattrapage visant l'accélération de la construction de logements sociaux.

Enfin, elles demandent aux municipalités de mettre sur pied des centres de dépannage adéquats afin d'offrir un toit aux familles qui sont présentement sans logis.

La rencontre a eu lieu à Maniwaki dans le cadre des rencontres qu'ont eues les députés et les ministres avec des groupes de partisans dans l'Outaouais. Outre M. Duhaime, les députés Denis Perron, adjoint parlementaire du ministre François Gendron, Huguette Lachapelle et Robert Desbiens participaient aussi à la rencontre.

«Nous avons pu obtenir de M. Duhaime une confirmation à l'effet que le projet de construction du com-

plexe forestier en Haute-Gatineau demeurerait toujours une priorité du gouvernement et que les engagements pris par le passé par les ministres Jocelyne Ouellette, Yves Bérubé et Bernard Landry seraient respectés», a déclaré M. Poulin. Il a aussi ajouté que M. Duhaime devait rencontrer ses fonctionnaires, le président de Rexfor et le ministre Jacques Léonard pour discuter de cette question.

On sait que Rexfor, par sa filiale Tellerive-Kanada de Mont-Laurier, a préparé un dossier pour l'implantation d'une usine de panneaux qui pourraient être du même

type que ceux qu'on prévoit fabriquer au complexe de la Haute-Gatineau. M. Villeneuve a pour sa part souligné que M. Duhaime discuterait aussi du dossier des MRC avec son collègue Léonard.

«Nous avons expliqué à M. Duhaime le problème qui existait à ce niveau afin de lui faire comprendre que la vallée de la Gatineau ne voulait pas agrandir son territoire mais uniquement conserver ce qui lui appartient», a déclaré en substance M. Villeneuve.

Malgré la présence de M. Léonard, de qui relève l'implantation des MRC et leur découpage, cette question n'a pas été abordée par M. Beausoleil.

Ce dernier a déclaré hier en conférence de presse que le dossier du découpage n'avancait plus parce que les maires de la vallée de la Gatineau avaient élu un libéral comme préfet, M. Réjean Lafrenière, et qu'il avait expliqué aux autres militants venus rencontrer les ministres l'histoire du dossier.

Mais aucune question sur ce sujet à M. Léonard ni présentation du dossier au ministre Jacques Parizeau.

• Accident Fillette hospitalisée

GATIENAU — Une fillette de 7 ans repose toujours sous observation à l'Hôpital pour enfants de l'Est ontarien après avoir été heurtée par un autobus scolaire lors de la rentrée des classes, jeudi matin.

Selon l'agent Michel Lafrance de la Sûreté de Gatineau, Josée Marchand, domiciliée sur la rue Hurlbut, venait à peine de descendre de l'autobus scolaire qui l'amenait à l'école Maria-Goretti lorsque l'accident est survenu.

La police n'a pas identifié le chauffeur de l'autobus.



FETE DES PIONNIERS

SOIREE DANSANTE SUIVIE D'UN LEGER GOUTER
LE DIMANCHE 11 SEPTEMBRE à 20h
A LA MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Hull
ENTREE LIBRE

Les billets sont disponibles auprès des présidents et des présidentes des clubs de l'âge d'or de la ville de Hull (leur nom et numéro de téléphone sont inclus dans le programme "Hulloisirs" de cet automne en page 11) et au kiosque Accueil/Information de la Maison du citoyen.

RENSEIGNEMENTS: 770-3952



vous invite à visiter son

APCHA

SALON HABITAT DE L'OUTAOUAIS

1983

21 au 24 septembre
aux Promenades de l'Outaouais

participant

- Programme subvention
- Information
- Produit manufacturier
- Projet construction
- Association professionnelle notaire — assurance
- Institution bancaire caisse

"Les subventions moi j'en profite..."

Ne manquez pas la maison

R2000

un tout nouveau concept habitation

Un événement à ne pas manquer

Venez vous inscrire au tirage de la maison

LE DROIT construite par **SUJAK**

Stationnement gratuit

LES PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
1100 boul. Maloney, Gatineau



AS-TU PRIS LE TEMPS?

La Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en collaboration avec le Centre d'emploi du Canada de Gatineau et le Cégep de l'Outaouais annonce un cours à temps complet pour adultes dans la région de l'Outaouais

TECHNIQUES DE VENTE

Ce cours traitera de la maîtrise des techniques de vente avec des professionnels de différents secteurs économiques spécialisés.

Endroit:	Hull
Début:	19 septembre 1983
Fin:	11 novembre 1983
Durée:	8 semaines

Conditions d'admission

- être âgé(e) d'au moins 16 ans
- avoir quitté l'école à temps complet depuis au moins 12 mois (comptez à partir du 30 juin qui suit la date de fin d'études)
- posséder un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent.

L'inscription se fait au Centre d'emploi du Canada le plus près de chez-vous.

Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquez avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais en composant *771-7487* (frais virés acceptés).




• Saisie de drogues
**Sept accusés
ont comparu**

HULL — Sept des 13 personnes arrêtées jeudi, lors d'une opération conjointe des divers corps policiers de la région pour démanteler un réseau de trafiquants de haschisch et d'amphétamines, ont comparu en Cour provinciale de Hull pour y répondre de divers chefs d'accusation.

André Poirier, 27 ans, Robert Richard, 38 ans, et Alice St-Pierre, 33 ans, tous trois d'Aylmer, sont accusés de trafic et de conspiration pour trafiquer. Claude Richard, 41 ans, André Boudreau, 21 ans, Philippe Richard, 37 ans, de Hull, ainsi que Jacques Vaive, 40 ans, de Gatineau, ont également répondu à une kyrielle d'accusations.

Tous ont été relâchés à la suite de leur comparution à l'exception de Claude Richard qui subira une enquête pour remise en liberté provisoire mardi prochain. Les autres reviendront devant le tribunal le 18 novembre pour y subir leur enquête préliminaire.

Rappelons que jeudi matin, 75 policiers ont procédé à 28 perquisitions simultanément dans la région et ont saisi deux kilogrammes de haschisch et 1,000 comprimés de dexadrine d'une valeur d'environ \$35,000. Une somme de \$33,000 en billets de banque a également été saisie.

• Garderie de l'école Reboul
**Fortin demandera
des explications**

par Murray Maltais

HULL — Le président de la Commission scolaire Outaouais-Hull (CSOH), M. Bertrand Fortin, prise bien l'attitude du commissaire Yvon Vadeboncoeur dans l'affaire de la garderie de l'école Reboul. Il va lui demander, lors de la réunion de mercredi prochain, de redéfinir son éthique de commissaire, sinon de démissionner.

Le conseil de la CSOH est selon M. Fortin, offensé par le fait que M. Vadeboncoeur ait convoqué une conférence de presse cette semaine, sans avoir consulté les parents, ni même la CSOH. On se souviendra que certains d'entre eux avaient alors exigé des services de garde plus étendus à la garderie de l'école Reboul, en dehors des jours de classe.

«La CSOH a tout fait pour acquiescer le chalet qui sert actuellement de garderie. Elle a éprouvé beaucoup de difficultés pour arriver à ses fins, notamment par des négociations ardues avec la ville de Hull. Nous avons même gardé ouverte

la garderie cet été», a déclaré M. Fortin hier, au cours d'une conversation téléphonique.

Dans toute cette histoire, il soutient que les parents ont été manipulés par M. Vadeboncoeur, lequel les aurait mal renseignés sur les procédures à suivre pour étendre les services de garderie à Reboul. M. Vadeboncoeur, poursuit le président de la CSOH, ne les a pas informés des règlements. Or, la CSOH a le pouvoir d'étendre ces services, selon la loi de l'Instruction publique.

Pour qu'elle le fasse, il faut d'abord le lui demander selon certaines procédures, avant de rendre la chose publique comme l'a fait le commissaire Vadeboncoeur.

La CSOH, de renchérit M. Fortin, a 6 garderies, toutes ouvertes les journées

pédagogiques, y compris celle de l'école Reboul. Même si la CSOH n'est pas subventionnée par le ministère de l'Éducation pour offrir ce service, elle le fait tout de

même, bien que le MEQ ne l'ait par prévu dans ses règlements.

Le président de la CSOH s'attend donc à une réunion colorée, mercredi prochain.

• Est de la Montée Paiement
**Il y aura baisse
de la pression d'eau**

GATINEAU — Les contribua- alors alimentés par le réservoir buables de Gatineau demeurant de la rue Main et il est même à l'est de la Montée Paiement possible qu'il y ait, au cours de subiront une importante dimi- cette période une interruption nution de la pression d'eau en- d'eau totale.

Dans un communiqué remis à Gatineau et de Templeton sont la presse, le Service des com- donc priés de limiter leur consommation d'eau au minimum munication de Gatineau expli- pendant toute la journée de di- que qu'on doit effectuer des tra- manche et d'éviter le remplissa- vaux importants à l'usine de fil- ge des piscines, l'arrosage des tration de la CIP.

Les résidents des secteurs pelouses et le lavage des auto- Gatineau et Templeton seront mobiles.

Pour des vacances dans la nature

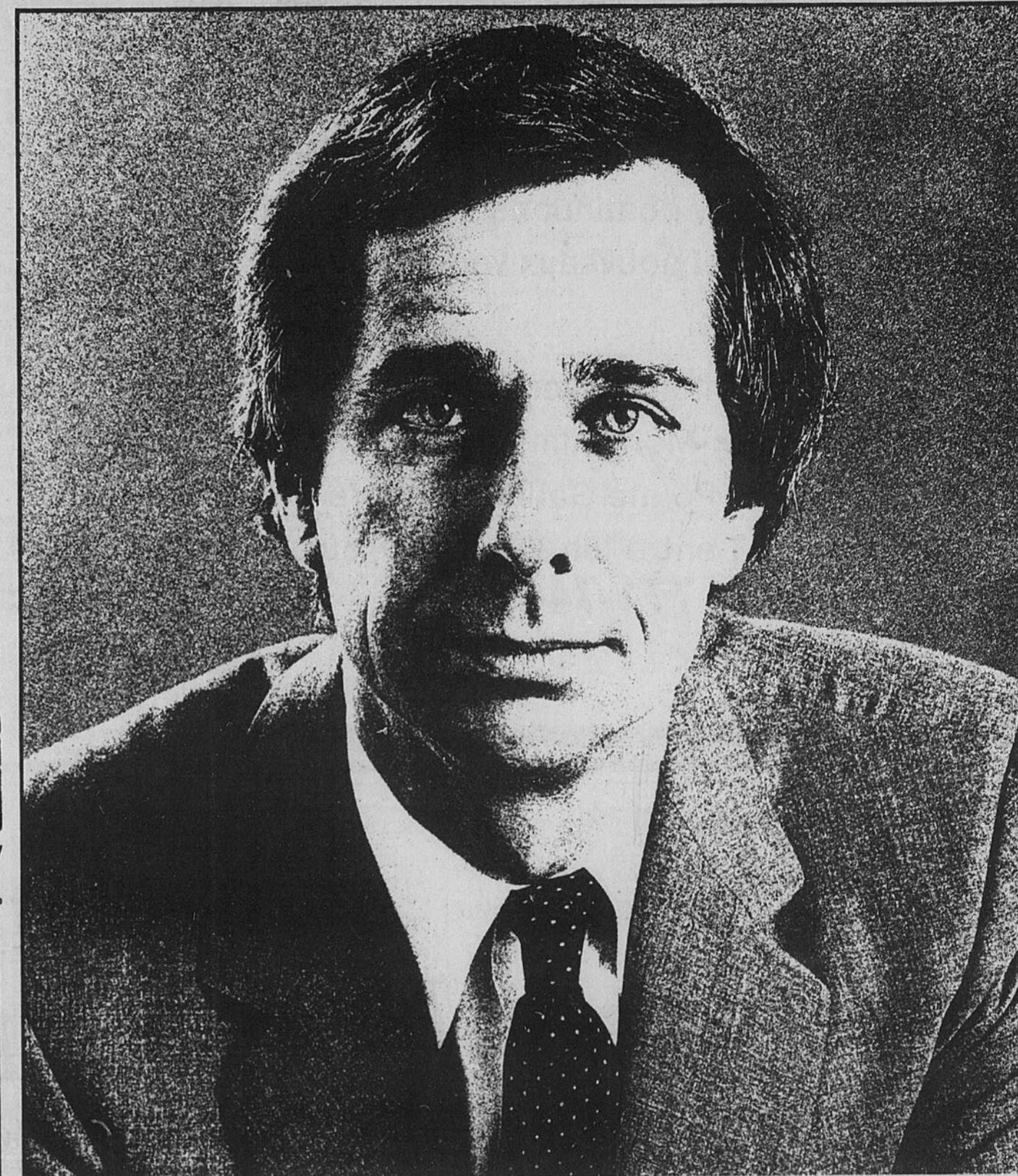


chambre	occupation	occupation
3 repas par jour	simple	double
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.

Spécial:
La petite semaine
Lundi au vendredi 125. 110.
* 10% de plus en juillet

Endroit idéal pour colloque Chalets à louer
Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, JOV 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

**ENCEINTE
ET
DESEMPAREE**
**APPELEZ
ACCUEIL-
GROSSESSE
DE HULL**
776-1776



Les membres du Parti Libéral du Québec veulent qu'une importante majorité de la population ait le goût de voter pour leur nouveau chef.

Les 117,000 membres du Parti Libéral du Québec se doivent de participer massivement aux assemblées pour le choix des délégués au congrès à la direction de notre parti.

Ces délégués devront élire un chef qui incarne les aspirations des citoyennes et des citoyens du Québec afin qu'il puisse devenir le premier ministre des années '80.

Il nous faut un chef capable de réaliser ici une société ouverte et dynamique; il nous faut un chef capable de prendre le pouvoir et de le garder. C'est le plus sûr moyen d'assurer l'avenir du Québec et du Canada.

Je m'engage à oeuvrer sans relâche, avec toute l'énergie dont je suis capable, à cette tâche qui nous tient tant à coeur.



André Johnson
un nouveau chef libéral.

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications

ESSAI SUR LA SANTÉ DES FEMMES

Un regard critique sur la situation des Québécoises dans le domaine de la santé

- remise en question de la médecine traditionnelle
- relation de dépendance des femmes face au pouvoir médical
- réflexion sur la sexualité

XVIII-294 pages
EOQ 19783-0
9,50 \$

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:

Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tel.: 770-0111

ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5

Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de Les publications du Québec.

Québec

MOI J'JOUÉ À 4, J'PEUX GAGNER JUSQU'À 4500 FOIS MA MISE!

MAIS À 3, ON A PLUS DE CHANCES!

Quotidien

C'EST-TU MIEUX DANS L'ORDRE OU DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE?

ÇA, ÇA DÉPEND DE VOTRE HUMEUR!

• Potentiel hydroélectrique non développé

Un échec «scandaleux», dit Bourassa



**Aux travailleuses
et travailleurs
du
C.H. GATINEAU**



La CSN a déposé MAJORITAIREMENT.
La CSN est LA, continuons l'ADHESION
aux nouvelles et nouveaux venu(e)s.

Nous vous invitons à venir vous **INFORMER** au motel Montcalm, suite 221, 175, boul. Gréber, Pointe-Gatineau, entre 12h 00 et 13h 00 ET entre 16h 30 à 18h 00, ou encore composez **771-7447**.

MONTREAL (PC) — L'échec du gouvernement du Parti québécois concernant le plein développement du potentiel hydroélectrique de la province est "scandaleux et moralement criminel," a déclaré vendredi M. Robert Bourassa, candidat au leadership du Parti libéral.

"Le marché de l'électricité existe à notre porte", a déclaré l'ex-premier ministre, en réitérant l'importance pour le gouvernement de développer la seconde phase du projet hydroélectrique de la Baie James.

Trois nominations

QUEBEC (PC) — Trois nominations ont été faites par le premier ministre René Lévesque à la dernière séance du cabinet, a-t-on appris hier.

M. Léopold Marquis, député de Mata-pédia, devient adjoint parlementaire au ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche Guy Chevrette.

M. Yves Beaumier, député de Nicolet, devient adjoint parlementaire au ministre de l'Énergie et des Ressources Yves Duhaime.

M. Patrice Laplante, du comté de Bourassa, remplacera M. Marquis comme whip adjoint du gouvernement auprès du whip Jacques Brassard.

Il y a un potentiel électrique de 3,800 mégawatts à développer, a déclaré M. Bourassa. L'électricité pourrait être vendue aux États de la Nouvelle-Angleterre, dont le potentiel énergétique n'est pas suffisant, à des coûts inférieurs à la production de l'énergie par des centrales nucléaires ou fonctionnant au charbon, a-t-il précisé.

"Si les Américains ont le capital pour des centrales au charbon qui sont plus onéreuses et entraînent plus de pollution, pourquoi n'auraient-ils pas le capital pour de l'énergie à moindre coût?, a-t-il déclaré.

Il répliquait au ministre québécois de l'Énergie, M. Yves Duhaime, qui a affirmé jeudi que le projet de développement hydroélectrique du gouvernement Bourassa était de la "folie furieuse" en raison de la demande moins forte tant au Québec qu'aux États-Unis.

M. Bourassa a fait ces déclarations au cours d'une conférence de presse visant à divulguer son plan d'action pour le développement de la technologie de pointe au Québec.

Il s'agit de la première d'une série de propositions sur le développement économique qu'il entend dévoiler en vue de la

tenue du congrès à la direction du Parti libéral qui doit se dérouler à Québec les 14 et 15 octobre prochains.

L'ancien premier ministre a soutenu que le Québec traînait de la patte comparativement au reste de l'Amérique du Nord en ce qui concerne la recherche sur la technologie de pointe, le développement et les applications.

Il a ajouté que tout échec de rattrapage dans ce domaine aboutirait à une diminution du niveau de vie de la province.

Mesures concrètes
Pour encourager le développement de la technologie de pointe, il a proposé l'émission d'obligations et de débetures avec des intérêts non-imposables.

Ces mesures seraient similaires au Régime d'épargne-action du Québec qui permet aux investisseurs de déduire de leur revenu imposable la somme qu'ils ont investie dans des compagnies dont le siège social est au Québec.

M. Bourassa a également insisté sur la nécessité pour l'état québécois de travailler de concert avec l'entreprise privée dans la recherche et le développement en matière technologique ainsi que sur l'importance de sensibiliser la jeunesse à la technologie de pointe.

Le Québécois épargne plus

QUEBEC (PC) — En 1972, les Québécois épargnaient seulement \$0.05 sur chaque \$1 gagné en salaire.

La crise économique leur a montré les vertus de l'épargne puisqu'en 1981, la somme de \$0.13 par dollar de gain était placée en épargne personnelle, selon les chiffres que vient de compiler le Bureau de la statistique du Québec.

Autre effet de la crise: les Québécois achètent beaucoup moins de biens et services en 1981 qu'en 1972.

En 1972, 75,6 p.c. de leur revenu personnel étaient consacrés à l'achat de biens et de services. Cette proportion est tombée à 64,3 p.c. en 1981.

Entretiens, les impôts ont augmenté pour les Québécois. Ils consacraient 14,2 p.c. de leur salaire en impôt en 1972 mais ils devaient verser 16,4 p.c. de leurs gains en 1981 pour satisfaire la gourmandise du fisc.

Les chiffres sont tirés des Comptes économiques des revenus et des dépenses, une brochure que vient de publier le Bureau de la statistique. Les données couvrent toutes les années de 1961 à 1981 et permettent d'intéressantes comparaisons.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Laurette et Aurèle GROULX CHERS parents, mille mercis pour votre amour, votre affection, vos conseils et ces doux instants de vie familiale. Vos enfants: Jacqueline, Suzanne, Gérard, Ronald, Thérèse, Jean-Claude, Madeleine, ainsi que vos petits-enfants et votre arrière-petite-fille. Beaucoup de bonheur et longue vie.



Maison des Jeunes Artistes

175 La Savane, Pointe-Gatineau — Tél.: 561-5331

"Formation artistique globale"

COURS DE DANSE:

• Ballet classique • Ballet jazz • Ballet moderne

COURS DE MUSIQUE:

• Initiation à la musique • Piano (salle de pratique disponible) • Flûte

COURS D'EXPRESSION DRAMATIQUE:

• Comédiens • Eclairagiste • Costumes • Maquillage • Décors

COURS DE PEINTURE:

• Dessin • Choix de couleurs • Gouache • Aquarelle

COURS D'ARTS PLASTIQUES

Inscription: semaine du 6 septembre de 9:00 à 20:00

Pour consultation avec Mme Marie Nadeau (coordonnatrice en musique) et/ou Mlle Odile Leduc (coordonnatrice en danse) Tél.: 561-5331

**Service de Halte-Garderie
et de jardins d'enfants**

Enfants de 18 mois à 6 ans
Heures: de 7:00 à 17:30
Programme éducatif
Inscriptions: Semaine du 6
septembre de 9h 00 à 17h 00

**OUVERTURE
12 SEPTEMBRE 1983**

**Modèle Elite
TE 510 de
WEST BEND.**



**Prix
spécial
\$389⁰⁰
incluant
rôtisserie**

TABLETTE EN SUS.
GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.

Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.

135, av. Gatineau,
Touraine

568-5737

J
O
K
E
R

R
E
K
O
J

EN TOUT CAS, À 50¢
Y'A DE QUOI S'AMUSER
AVEC CE JEU LÀ.

C'EST PAS
LES OPTIONS
QUI MANQUENT !

4 CHIFFRES...
3 CHIFFRES, ORDRE
OU N'IMPORTE QUEL
ORDRE PIS...

... GAGNER
JUSQU'À
4500 FOIS
SA MISE !

vie familiale et sociale

• L'apnée du sommeil

Danger surtout pour le cardiaque

VANCOUVER (PC) — Un nombre de plus en plus grand de personnes vivent un véritable cauchemar à chaque fois qu'elles se préparent à une bonne nuit de sommeil.

Elles souffrent d'un syndrome bizarre, l'apnée du sommeil, qui frappe un pourcentage important, quoiqu'imprécis, de la population. La personne qui en souffre peut difficilement diagnostiquer le mal elle-même. Pourtant, l'apnée du sommeil peut souvent provoquer la mort. Le phé-

nomène est d'autant plus renversant qu'on ne lui connaît aucune cure.

Une personne souffrant d'apnée, en règle générale, ronfle puissamment. Soudainement, elle s'arrête de respirer. Son rythme biocérébral devient confus, son battement cardiaque ralentit et peut même s'arrêter durant de nombreuses secondes. Le monoxyde de carbone s'accumule alors dans son sang et l'oxygénation s'affaiblit dangereusement.

Cette personne peut s'arrêter de respirer

durant 90 secondes. Lorsqu'elle s'éveille et qu'elle recommence à respirer, elle a l'impression d'avoir séjourné dans l'air raréfié du sommet de l'Everest. Au cours d'une seule nuit, elle peut connaître jusqu'à 900 de ces arrêts respiratoires.

Passant ses nuits à simuler la vie en haute altitude, le patient souffre continuellement d'hypertension.

Des millions de malades

Le Dr John Fleetham, du Centre des sciences médicales de l'Université de Colombie-Britannique, spécialiste des maladies respiratoires, s'est penché sur le problème, de l'apnée du sommeil.

«On croit qu'il existe de un million à deux millions d'Américains souffrant de ce mal. A chaque semaine, environ trois nouveaux patients nous sont référés», dit-il.

On a relevé trois types caractérisés d'apnée du sommeil: l'obstructive, la centrale et l'hybride.

Dans l'apnée obstructive, les muscles de la langue et de la gorge perdent leur tonus et la langue reflue dans la gorge, obstruant celle-ci. Le patient ne peut plus respirer, malgré ses tentatives.

L'apnée centrale est encore plus grave. Le patient ne tente même plus de respirer et ce type d'apnée

s'apparente singulièrement au syndrome de la mort subite des bébés, maladie inexpliquée qui tue certains enfants au cours des premiers mois de leur existence.

Dans l'apnée hybride, le patient souffre initialement de l'apnée centrale puis tente finalement, après un certain laps de temps, de recommencer à respirer, souffrant alors d'apnée obstructive.

Dans tous ces types d'apnée, toutefois, le patient parvient presque toujours à s'éveiller en temps pour reprendre le contrôle de sa respiration.

Etat dangereux

Cet état maladif est

particulièrement dangereux pour les cardiaques et on estime qu'environ 60 pour cent de ceux qui souffrent de la forme la plus grave du mal en meurent éventuellement.

La majorité de ceux qui sont frappés d'apnée ne sont pas conscients de leur état. Le Dr Fleetham révèle que le mal est le plus souvent signalé par le conjoint qui a noté que le ronflement — et la respiration — de celui-ci s'arrêtait durant de longues périodes, durant la nuit. Pour les personnes vivant seules, le seul symptôme permettant de détecter le mal est la fatigue constante dont elles souffrent.

«Ces personnes peuvent s'endormir n'importe où, à un feu d'arrêt de circulation, en opérant une machine-outils, etc. Elles représentent réellement un danger.»

Le Dr Fleetham explique que les victimes de l'apnée se diagnostiquent de diverses façons: il y a les personnes qui ronflent — quoique tous les ronfleurs n'en souffrent pas automatiquement — et celles qui sont les plus atteints et qui peuvent s'arrêter de respirer jusqu'à 900 fois par nuit.

«Le patient adulte typique souffrant d'apnée obstructive est un homme d'âge moyen ou un homme âgé qui est légèrement ou modérément obèse. Dans la majorité des cas, cette personne est reconnue pour ses ronflements prolongés et elle souffre d'une fatigue excessive durant la journée.»

Traitement

Aucun traitement précis et garanti n'a encore été mis au point contre l'apnée. Il est toutefois possible d'améliorer le sort de ceux qui en sont frappés en leur faisant perdre du poids et, dans certains cas, en les conditionnant par une intervention chirurgicale.

Le Dr Fleetham estime qu'il est avant tout important de perdre du poids. En second lieu, il est urgent que le malade abandonne les somnifères qui ne peuvent qu'être nocifs et qui sont susceptibles d'empirer sa condition. Si toutes les interventions échouent, il n'existe plus qu'à intervenir chirurgicalement par une amydalectomie.

La chair en excédent se trouvant à

l'arrière de la gorge peut également être oblitérée. Dans ce dernier cas, toutefois, le patient peut avoir de la difficulté à avaler.

La trachéotomie est également possible: dans ce cas, le chirurgien perce une ouverture dans la trachée artère, sous les cordes vocales, et y insère un tube de plastique. Durant la journée, le patient obstrue le tube d'un bouchon qui est tout simplement enlevé durant la nuit, assurant une respiration normale.

Dans ce dernier cas, le patient ne perçoit souvent pas de changements notables dans son état mais, de dire le Dr Fleetham, son état physique s'améliore considérablement et il jouit d'un mieux-être sans commune mesure avec son état précédent.

Des photos à chérir

la magie d'aujourd'hui



du Studio de photo Sears
14 photos couleurs à seulement

10⁹⁵

incluant dépôt de 95¢

L'ensemble de photos comprend deux 8 x 10, deux 5 x 7 et dix photos de porte-feuille. Rendez-vous non nécessaire. 95¢ pour chaque personne additionnelle. Posés à notre choix. Studios dans la plupart des grands magasins Sears.

Aussi, en plus de l'ensemble: Arrière-plans noirs et photos double image Photos de passeport instantanées Cette offre de photos du lundi 6 septembre au samedi 10 septembre.

Sears

en voici pour votre argent... et plus

• Parcs et poussettes

Avertissement aux parents

OTTAWA (PC) — Le ministère de la Consommation et certains manufacturiers ont émis des avertissements au sujet de dangers potentiels auxquels sont exposés de jeunes bébés placés dans des parcs (pour bébés) et des poussettes.

LE CENTRE DENTAIRE TRI DONT

a le plaisir d'annoncer que le

Dr DONALD BALL

s'est joint à eux pour l'exercice de la médecine dentaire au centre Tri Dont de Cyrville a/s Magasin à rayons Towers 1162, ch. Cyrville Ottawa, Ont. K1J 7S9

Pour rendez-vous: 745-0001

Lun. à sam.: 10h à 22h Dim.: 10h à 15h

Service d'urgence 24 heures

Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sècheuses, lave-vaisselle.

Visitez notre salle de montre. Nous livrons

Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa (même rue que Cashway)

La compagnie Dorel Ltée explique qu'un bébé pourrait s'empêtrer avec une courroie servant à fermer le parc, soit les modèles 3030 et 3032 Port-a-Pen, de type parapluie, explique un communiqué du ministère de la Consommation.

On recommande aux parents d'enlever tout simplement la courroie, ce qui ne nuit aucunement à l'usage quotidien du parc. Le même problème se retrouve avec le Kantweg, modèle Houdini, ajoute le communiqué du ministère.

On recommande donc aux parents possédant des parcs pour bébé de ce genre de couper la courroie et de s'adresser aux Matelas Little Darling, de Montréal, pour obtenir gratuitement un équipement de substitution.

Par ailleurs, la compagnie Silvercrest Baby Products Ltd., de Montréal, a alerté les parents au sujet d'un danger potentiel de ses poussettes pliantes de la série 900. Après un usage prolongé, le cran d'arrêt peut avoir trop de jeu, provoquant une ouverture assez grande pour qu'un marmot puisse s'y prendre un doigt.

Des couvercles aisément adaptables sont offerts gratuitement par la compagnie pour éliminer ce problème.

Des couvercles sont également offerts gratuitement par la compagnie Mattawa Gendron, de Donswiew, Ont., pour des poussettes de même type fabriquées par cette même compagnie.

Au fil des ans

Anniversaires historiques:

1980 — Les mineurs polonais reprennent le travail, marquant la fin de la vague de grèves qui paralysent la Pologne depuis deux mois.

1976 — La sonde américaine "Viking-2" se pose sur la planète Mars.

1969 — Affrontement à Saint-Léonard, en banlieue de Montréal, entre Canadiens français et Italo-Canadiens au sujet de l'intégration scolaire.

1962 — Les autorités katangaises acceptent le plan du secrétaire général des Nations unies, U Thant, sur la réunification du Congo.

1943 — Les forces alliées débarquent en Italie.

1939 — La France et la Grande-Bretagne déclarent la guerre à l'Allemagne.

1916 — Les alliés repoussent les troupes allemandes à Verdun.

1904 — Les troupes japonaises battent l'armée russe à la bataille de Liaoyang, en Chine.

Ils sont né un 3 septembre:

Diane de Poitiers, favorite du roi Henri II (1499-1566).

L'économiste suisse Jacques Necker (1732-1804).

MAIGRIR

Nous avons réduit le prix de l'amaigrissement.

Joignez-vous à WEIGHT WATCHERS dès maintenant et sauvez 8\$ pour votre première séance et du coût d'inscription.



Le programme "Weight Watchers" a prouvé que la dynamique de groupe et une alimentation raisonnable ont aidé des millions de personnes à perdre du poids. Et retenez bien ceci. Maintenant nous sommes en train de couper le prix du programme. Joignez-vous dès maintenant et sauvez \$8 pour votre première séance et coût d'inscription.

Venez à Weight Watchers.

Amincissez-vous pendant que le prix est lui aussi réduit.

A compter de la semaine du 29 août, pour un temps limité

Perdez votre poids une fois pour toute

WEIGHT WATCHERS.

Pour HULL **770-4108**

- Aucun contrat \$12
- Frais d'inscription \$6
- Classe hebdomadaire \$8
- Total \$10
- 1ère classe maintenant

Weight Watchers int'l inc. 1982, propriétaire de la marque de commerce THE WEIGHT WATCHERS

POUR 50¢ LA QUOTIDIENNE SE JOUE MAINTENANT A

3 ou 4 CHIFFRES,

dans l'ordre ou n'importe quel ordre.

J'VAS DIRE COMME ON DIT: LA QUOTIDIENNE C'EST UN PLAISIR...

QUOTIDIEN

Y'M'SEMBLE QUE JE L'AI DÉJÀ VUE À LA TÉLÉ ELLE...



FAITES VOTRE CHOIX!

NOUVEAU JEU

FIN

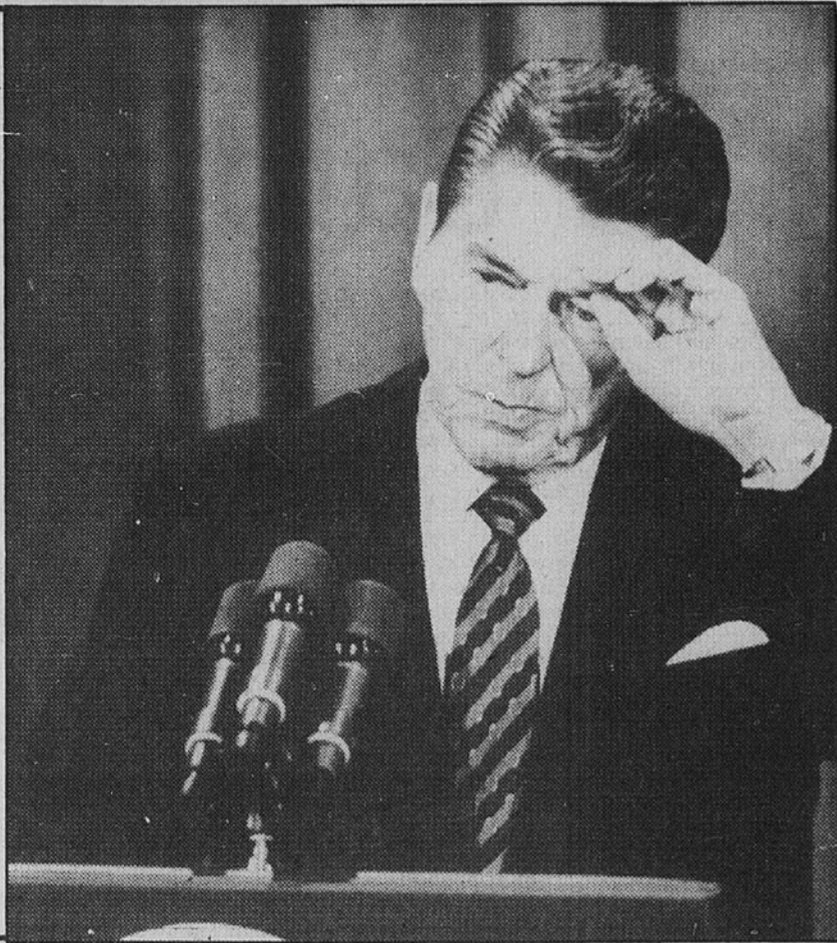


réalités économiques

Désaccord total

Le président américain, Ronald Reagan, et le Congrès ont adopté des positions très opposées en matière de politique budgétaire. Il n'existe actuellement aucune indication d'un règlement de ce désaccord avant la tenue des élections législatives et présidentielles qui auront lieu en 1984.

(Photolaser PC)



• Le budget américain

Pas d'amorce de solution avant le scrutin de 1984

par Simon Michau

WASHINGTON (AFP) — A moins sans doute d'événements imprévus, les Etats-Unis ne s'attaqueront pas avant les élections de 1984 au problème-clé posé par l'ampleur considérable de leurs déficits budgétaires, estimés généralement dans les milieux politiques et économiques.

A quelques jours de la rentrée parlementaire, il n'existe en effet aucune indication d'un règlement possible du désaccord total qui règne entre la Maison-Blanche et le Congrès sur la manière de commencer à aborder ce problème dans le cadre du débat budgétaire. Bien au contraire.

L'enjeu en apparaît important aux Etats-Unis aussi bien sur le plan économique que sur le plan politique, en particulier en raison de l'approche des élections législatives et présidentielles de 1984. Il l'est également pour le reste du

monde en raison des implications économiques et monétaires.

La continuation d'énormes déficits — près de \$210 milliards pour l'exercice courant — favorise en effet des taux d'intérêt élevés. Ceux-ci à leur tour risquent d'affecter défavorablement la reprise économique américaine en cours et de maintenir le dollar à des niveaux surévalués.

Positions opposées
Le président Reagan, candidat probable à un second mandat à la Maison-Blanche, et le Congrès ont en effet adopté des positions fort opposées en matière de politique budgétaire.

M. Reagan estime — ainsi qu'il l'a fait inclure dans l'annexe à la déclaration finale du sommet de Williamsburg — que la réduction du déficit budgétaire doit être recherchée de préférence par une réduction des dépenses,

à l'exclusion bien entendu des dépenses militaires.

Défenseur du contrôlable, il se refuse par conséquent à suivre le Congrès, et en particulier la Chambre à majorité démocrate, qui s'est prononcée pour sa part en faveur d'une augmentation immédiate de la fiscalité et d'une diminution des dépenses, principalement militaires.

Pour débloquer éventuellement la situation, il faudrait, estiment certains experts, que quelque chose arrive qui oblige les deux protagonistes à assouplir leurs positions.

Ce quelque chose pourrait être de nouvelles et graves tensions sur les marchés financiers, voire un retournement de la tendance actuelle de l'économie.

Répercussions majeures
Selon certains spécialistes, le recours massif de l'Etat au

pour financer le déficit pourrait, s'il entraîne trop de tensions, amener la Fed à relever dramatiquement son taux d'escompte. Une telle mesure, ajoutent-ils, pourrait indirectement favoriser un début de solution au problème du déficit budgétaire.

Un fort renchérissement du loyer de l'argent ne manquerait pas en effet d'avoir des répercussions majeures sur l'économie et les finances de l'Etat.

D'autres experts craignent par ailleurs que la Fed n'en fasse déjà trop pour la bonne santé de l'économie et agite la perspective d'une nouvelle récession.

Evoquant les efforts actuels de la Fed pour contrecarrer une croissance jugée excessive des liquidités monétaires, l'économiste de renom Milton Friedman (prix Nobel) a mis en garde mardi contre une politique qui, si elle va trop loin, ferait retomber les Etats-Unis dans la récession.

Ces craintes ne sont guère prises en considération du côté gouvernemental où l'on continue à affirmer qu'il ne saurait être question de changer de cap, que la reprise économique est toujours en bonne voie et que cette dernière devrait favoriser notamment une amélioration des recettes budgétaires.

DU NOUVEAU A HULL



Maître Claude Lefebvre

L'avocat Claude Lefebvre a le plaisir d'annoncer l'ouverture d'un 2e bureau au

175 CHAMPLAIN, HULL — 778-6511

où il s'est associé à l'avocat Wayne Lora. Maître Lefebvre pratique à Maniwaki depuis 12 ans. Les deux bureaux offrent un service continu de consultations.

• Etats-Unis

Le taux de chômage est resté stable

WASHINGTON (AFP) — Le taux de chômage est resté stable aux Etats-Unis en août, une très légère augmentation du nombre des chômeurs inscrits ayant été compensée par un accroissement parallèle du nombre d'Américains pourvus d'un emploi, a annoncé hier le Département du Travail.

Le taux de chômage a été en août de 9,5 pour cent, comme en juillet.

En juillet, rappelle-t-on, ce taux avait abruptement refléchi de 0,5 pour cent du fait de la vigueur de la reprise, alors qu'il n'avait fléchi en moyenne que de 0,1 pour cent au cours de chacun des six mois précédents. En décembre dernier, au creux de la récession, le chômage s'élevait, rappelle-t-on, à 10,8 pour cent.

En août, précise le Département du Travail, les Etats-Unis comptaient 10,69 millions de chômeurs, contre 10,59 millions en juillet, mais aussi 101,6 Américains au travail, soit 300,000 de plus que le mois précédent.

Pertes pour les firmes Canadair et De Havilland

TORONTO (AFP) — Les deux sociétés aéronautiques canadiennes Canadair et De Havilland ont perdu ensemble \$184 millions au cours du

premier semestre, apprend-on de source officielle.

Dans son premier bilan trimestriel, la Société canadienne de développement de l'investissement (SCDI) indique que Canadair a subi des pertes de (107,3 millions) durant le premier semestre de 1983. Selon le porte-parole de la SCDI, la perte de Canadair

pour le premier semestre 1983 est cependant inférieure de \$100 millions à celle enregistrée l'an dernier au cours de la même période.

Pour De Havilland, les pertes au premier semestre 1983 se chiffrent à \$76,6 millions alors que l'an dernier à la même période la compagnie avait inscrit un profit de \$18,4 millions.

Vente chez Campeau

OTTAWA (PC) — En vendant cette semaine plus de 2,100 appartements et maisons de ville, Campeau Corp. s'est complètement retiré du marché de la location de logements à Ottawa et les environs.

Un autre groupe, constitué de M. David Chow, de Glowell Development Corp., d'Ottawa, de son frère et d'un partenaire de Vancouver devait sous peu acquérir 315 autres maisons de ville de Campeau. C'est une filiale de Heath, Famcorp Developments Ltd., qui doit administrer les trois complexes domiciliaires acquis.

Envolée Ottawa-Washington

OTTAWA — La compagnie d'aviation Eastern Airlines a annoncé la mise sur pied d'un nouveau vol quotidien entre Ottawa et la capitale américaine, Washington.

Le vol quotidien Ottawa-Washington, qui débutera le 1er novembre prochain, fournira un important lien de communication entre les capitales du Canada et celle des Etats-Unis, a déclaré Sam Walker, un porte-parole de la compagnie.

Eastern Airlines a également tenu à améliorer le service avec la capitale américaine en restaurant des liaisons plus fréquentes avec les villes d'Atlanta et Wilkes Barre-Scranton, en Pennsylvanie.

Centre de travail LAIRO inc.

MANUFACTURIER D'EMAUX SUR CUIVRE

Recherche un PANTOGRAPHISTE (h. ou f.) avec expérience seulement dans la fabrication des émaux sur cuivre.

Salaires à négocier. — Avantages sociaux.

S.V.P. s'adresser à:
M. Alain Fraser, directeur général
179, rue Deveault, Hull — 770-6434

SUIVEZ L'ETOILE NorthStar

L'ordinateur pour le traitement des mots

ANDERSON POSSEDE L'AVANTAGE EN FAIT DE TRAITEMENT DES MOTS

- Traitement des mots français/anglais avec caractères français sur l'écran
- Automatique: indexation, table des matières, liste d'illustrations, numérotage des pages.
- Fontes multiples: caractères à largeur jumelée, ordinaux ou étroits
- Fonctionnement très rapide
- Facile à apprendre; formation assurée.

Le concessionnaire NorthStar le plus progressif à Ottawa

ANDERSON TECHNO-PRODUCTS INC.
947, chemin Richmond
Ottawa — 722-0690

Téléphonez au sujet de notre spécial d'ouverture: Les systèmes complets comprennent imprimante, traitement des mots et approvisionnement à partir de \$5,449 ou \$150 par mois.

carrières et professions

OPPORTUNITE DE DEPART

Augmenter votre revenu tout en conservant votre présent emploi.

Expérience dans la vente et marketing souhaitable mais non essentielle.

Positions d'exécutifs disponibles.

POUR INFORMATIONS, COMPOSEZ:
820-5321 — 568-3012
230-3370

Le centre de santé Elisabeth-Bruyère
recherche un(e)

TRAVAILLEUR(EUSE) SOCIAL(E)

Qualités et titres obligatoires

- Licence en travail social
- Bonne connaissance des langues anglaise et française
- Au moins deux années d'expérience, de préférence en gériatrie et en réadaptation.

Faire parvenir sa demande et son c.v. à:

L'Agent de dotation
Service du personnel
Centre de santé Elisabeth-Bruyère
43, rue Bruyère
Ottawa (Ontario) K1N 5C8

CORPORATION DE LA VILLE DE ROCKLAND

Offre d'emploi

Directeur(trice) de garderie
pour la période du 26 septembre 1983 au 30 janvier 1984

Fonctions:

- Administrer la Garderie de Rockland
- Préparer et coordonner ses activités et programmes
- Superviser ses employés
- Assister à toutes les rencontres du Comité de la Garderie
- Faire les recommandations nécessaires pour le bon fonctionnement de la garderie
- S'assurer que des bonnes relations soient maintenues avec les parents et le comité
- Toute autre tâche connexe qui peut lui être confiée par l'administrateur.

Exigences:

- Le(a) candidat(e) doit être bilingue
- doit avoir une belle personnalité et doit pouvoir diriger des employés
- doit détenir un diplôme en "Education des Petits"
- une certaine expérience dans ce domaine serait un atout.

Salaires et bénéfices marginaux:
Le salaire offert est de \$16,374.61 par année

La ville offre d'excellents bénéfices marginaux.

Les personnes désireuses d'offrir leurs services pour ce poste pourront le faire en envoyant leur curriculum vitae en y incluant une description complète de leur expérience passée et présente, avant 16h 00, le 9 septembre 1983 à:

M. Daniel Gatten
Greffier adjoint
Ville de Rockland
Case postale 909
Rockland, Ontario
K0A 3A0

Maîtrisez l'électronique à partir de chez vous!



Suivre les cours par correspondance de l'Institut Teccart, c'est s'ouvrir toutes grandes les portes de l'avenir. Car en électronique, les possibilités de travail ne tarissent jamais.

À vos heures, initiez-vous à l'électronique ou apprenez-en les dernières spécialisations. Choix de 8 modules: à partir des bases de l'électricité jusqu'aux microprocesseurs, incluant bases d'électronique, logique et électronique industrielle.

À votre rythme, enrichissez vos connaissances. Ce qui pourrait vous mener à une promotion ou à un nouvel emploi. Certains employeurs acceptent même de défrayer une partie ou la totalité des coûts. De plus, les frais de scolarité peuvent être déduits de votre impôt.

La plupart des cours par correspondance Teccart offrent:

- leçons théoriques et pratiques
- matériel de laboratoire
- semaine de laboratoire
- service de consultation
- évaluation et attestation d'étude

Faites venir la documentation nécessaire en appelant au

(514) 526-2501

ou remplissez et postez la formule suivante.

Collège Formation par Formation International
privé correspondance en industrie

Envoyez-moi toute la documentation sur les cours par correspondance de l'Institut Teccart.

TECCART

Nom _____ Apt. _____
Adresse _____
Ville _____ Code postal _____

Institut Teccart,
3155 Hochelaga,
Montréal H1W 1G4

Crédit Foncier

FIDUCIE CRÉDIT FONCIER

7 1/8 % payé annuellement
3 ANS

12 1/2 % payé annuellement
5 ANS

PLACEMENTS À TERME GARANTIS

Taux possibles de changer sans préavis.

Ottawa: 141, avenue Laurier (613) 238-6084
Montréal: (514) 282-1880 • Québec: (418) 681-0277

Membre: Société d'assurance-dépôts du Canada

La Banque Royale s'intéresse à la gestion financière agricole

HALIFAX (PC) — Prévoyant qu'il sera de plus en plus nécessaire de rationaliser les techniques de gestion agricole, la Banque Royale du Canada a l'intention de réunir d'éminents orateurs canadiens et des personnalités du monde agricole dans le cadre d'une conférence de trois jours sur la gestion financière agricole, organisée dans cette ville du 7 au 9 novembre.

M. H.D. McRorie, vice-président des services agricoles de la banque, a déclaré qu'en matière agricole la qualité de la gestion financière prendrait de plus en plus une place prépondérante, vu l'importance de la production mondiale actuelle et la faiblesse relative des prix agricoles que les agriculteurs canadiens doivent affronter, au moins à court terme.

La conférence permettra d'explorer des méthodes inédites de planification agricole, d'analyse et de surveillance du crédit grâce aux récents progrès de la micro-informatique.

Bien que le thème de la conférence soit centré sur les techniques de gestion financière agricole et les stratégies d'utilisation du crédit, M. McRorie a indiqué que la dernière demi-journée serait consacrée à une séance de prospective agricole destinée à aider les délégués à planifier et analyser les programmes de production 1984.

"En prenant cette initiative, nous espérons jeter les bases qui nous permettront d'inciter tous les intervenants du secteur agricole à recourir, de manière plus exhaustive, à une saine planification financière, a indiqué M. McRorie. Nous sommes très conscients du potentiel qu'offrent actuellement les ordinateurs personnels et nous pensons que cette conférence nous permettra de donner une toute nouvelle dimension à l'utilisation rationnelle du crédit, ce qui profitera de toute évidence aux agriculteurs, aux emprunteurs et aux fournisseurs du sec-

teur agricole." Des personnes-ressources venues de divers points du Canada, appuyées par le personnel de la Banque Royale, participent à la conférence

et au programme. Des ateliers ont été prévus pour permettre aux participants d'appliquer les principes et les méthodes présentés à des situations spécifiques, en

ayant recours aux études de cas et au traitement informatisé sur micro-ordinateur.

En plus des agriculteurs, des représentants d'organisa-

tions agricoles, de ces ateliers, les participants seront convoqués sur invitation. Des dispositions ont toutefois été prises pour accepter un nombre limité d'inscriptions.

carrières et professions

BIBLIOTHECAIRE

Le Bureau de recherches du caucus libéral national est à la recherche d'un bibliothécaire ayant une formation ou de l'expérience dans le domaine des affaires publiques. Les fonctions consistent à tenir à jour un centre de documentation et fournir à une équipe d'attachés de recherches multidisciplinaires l'information requise pour la préparation de dossiers.

Les candidats doivent posséder une maîtrise en bibliothéconomie, être bilingues et avoir au moins deux ans d'expérience. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes et aux femmes.

Adresser votre candidatures au:

Bureau de recherche du caucus libéral national
C.P. 1019
Edifice Wellington
Chambre des communes
Ottawa K1A 0A6

Date limite de réception des candidatures: le 14 septembre 1983.

Distribution aux consommateurs POSTE DE STAGIAIRE A LA GERANCE (h.-f)

Etant une entreprise dans la vente au détail, nous recherchons un candidat dynamique avec un bon potentiel pour diriger du personnel et gérer une succursale.

Le candidat devra être une personne mature et posséder de bonnes aptitudes d'organisation.

Le bilinguisme serait un atout.

De plus, il devrait avoir de quelques années d'expérience dans la vente au détail, être familier avec l'exploitation d'un magasin, pouvoir motiver du personnel et contrôler les coûts d'opération.

Faire parvenir votre curriculum vitae par la poste seulement à:

M. Yves Roy,
Distribution aux consommateurs,
1100, boul. Maloney,
Gatineau, Québec
J8P 1H9

Pas d'appels téléphoniques, s.v.p.

La garderie La Jonglerie dont l'ouverture est prévue pour janvier 1984, située au Centre hospitalier de Gatineau et qui offrira des services de garde, sollicite les candidatures de personnes intéressées au poste de:

directeur(trice) général(e)

Fonctions: sous l'autorité du conseil d'administration de la garderie, administrera la garderie conformément aux règlements ainsi qu'au programme en vigueur.

Exigences: Formation universitaire ou l'équivalent; expérience administrative souhaitable; expérience en milieu de garde à l'enfance (minimum 2 ans); qualités de leadership.

Entrée en fonctions: octobre 1983.

Offre de service: faire parvenir votre curriculum vitae, en spécifiant sur l'enveloppe "Poste de directeur(trice) de la garderie", avant le 19 septembre 1983.



Direction des ressources humaines
C.P. 2000
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

Voulez-vous:

- gagner au moins 1 heure par jour?
- doubler votre efficacité personnelle?
- réduire le stress quotidien?
- augmenter la productivité de votre équipe?

En une journée intensive, notre programme "Gestion du Temps" vous permettra d'atteindre ces objectifs.

Plus de 7000 décideurs et gestionnaires l'ont déjà suivi. (295\$/part.)

prochaines sessions

- Montréal: le 26 septembre 83
- Ottawa: le 28 septembre 83
- Québec: le 3 octobre 83

Communiquer avec nous, sans engagement, pour de plus amples informations sur ce programme

Les systèmes de productivité Devcom Itée

Montreal: (514) 489-5347
Quebec: (418) 681-7565
Ottawa-Hull: (819) 663-3433
ou sans frais: 1-800-361-9411



Comité de l'ONU à Ottawa

OTTAWA — L'inauguration de la 44e session du Comité de l'habitation, de la construction et de l'urbanisme de la Commission économique des Nations unies aura lieu à Ottawa, lundi, le 5 septembre à 15h au Centre des conférences du gouvernement du Canada.

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Agent de programme énergie de biomasse

La Division de l'énergie du Conseil national de recherches requiert un Agent de programme d'énergie de biomasse. La personne retenue sera affectée à une équipe de gestion de projets sur l'énergie de biomasse et chargée de la recherche appliquée à la thermodynamique et aux matériaux. Ses fonctions consisteront à administrer des contrats; examiner et évaluer des programmes; mener des études d'évaluation techno-économiques; et à participer à des programmes de recherches en laboratoire.

Les personnes intéressées doivent posséder un baccalauréat en génie chimique et une maîtrise ou un doctorat en économie d'énergie.

Le traitement sera fonction de la formation et de l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez mentionner la référence EP-83-12-DR



CENTRE HOSPITALIER PIERRE-JANET

RECHERCHE CONSEILLER(IÈRE) DE LA QUALITÉ DES SOINS (JOUR) (Prolongation du concours)

SOMMAIRE DE LA FONCTION:

Sous l'autorité hiérarchique de la directrice des soins infirmiers, le (la) titulaire du poste est responsable de l'orientation, de la formation et de l'évaluation de la qualité des soins infirmiers.

EXIGENCES:

- Baccalauréat en nursing
- Post-scolaire en psychiatrie
- Membre en règle de l'OIQ
- Avoir une expérience clinique en milieu psychiatrique
- Expérience en formation et/ou évaluation des soins infirmiers
- Habilité à travailler avec le modèle conceptuel Callista Roy serait un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL:

Selon les normes du ministère des Affaires sociales.

Les candidatures seront traitées de façon confidentielle.

LES DEMANDES DEVRONT ETRE FAITES A LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES AU PLUS TARD LE 16 SEPTEMBRE 1983.

Att.: Francine St-Laurent,
20, rue Pharand,
Hull, Québec
J9A 1K7

Francine St-Laurent
Directrice des
Ressources humaines.

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Agents de programmes Recherche et développement Pompes de chaleur Applications industrielles (Concours EP-83-10-DR) Applications résidentielles (Concours EP-83-11-DR)

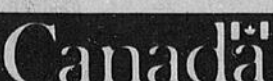
Le Conseil national de recherches du Canada requiert les services d'Agents de programmes de recherche et de développement concernant les pompes de chaleur pour assister avec la planification, l'exécution et l'analyse de programmes de recherche et de développement sur les applications de pompe de chaleur industrielles (concours EP-83-10-DR) et sur les applications de pompes de chaleur résidentielles (EP-83-11-DR).

Les fonctions consisteront à évaluer les applications résidentielles et industrielles en terme de leurs avantages économiques et de leur consommation énergétique; à déterminer les besoins et la raison d'être d'un programme de développement de systèmes et de composantes de pointe; déterminer les orientations des activités de développement commercial à des fins de fabrication et d'utilisation au Canada; encourager le transfert technologique; et réviser et gérer un budget.

Les personnes intéressées doivent posséder un diplôme universitaire en génie mécanique, chimique ou civil ou en technique de la physique et plusieurs années d'expérience de la gestion de projets de recherche et de développement ou de l'expertise technique en matière d'utilisation de l'énergie. Elles doivent aussi avoir l'expérience de la thermodynamique appliquée et connaître les besoins connexes à un programme de recherche et de développement relatifs à de l'équipement mécanique. Pour le poste d'applications résidentielles, il serait souhaitable d'être au courant des spécifications de systèmes de HTCA liées à l'occupation des immeubles ainsi que des techniques nouvelles ou en cours de création dans le domaine des économies d'énergie réalisées dans les bâtiments. Pour le poste d'applications industrielles, la connaissance des systèmes à compression mécanique à cycles ouvert et fermé et à absorption chimique gaz-liquide et gaz-solide serait un atout. Les candidat(e)s devront pouvoir communiquer efficacement avec des membres de la collectivité industrielle et des chercheurs nord-américains et internationaux.

Le traitement pour ces postes sera fonction de la formation et de l'expérience.

Prière de compléter et retourner un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence appropriée.



PREMIER SUPERVISEUR REGIONAL DES VENTES demandé pour Canoxel Inc., filiale de CIP Inc.

Un fabricant de matériaux de construction d'avant-garde dont le siège social et les usines sont situés à Gatineau.

QUALIFICATIONS:

Le candidat admissible possèdera une expérience d'au moins cinq (5) ans dans la vente de matériaux de construction, et de revêtements extérieurs (murs et toitures). De plus, ce candidat bilingue (français et anglais) aura une formation collégiale (ou l'équivalent).

POSTE:

Relevant du directeur de la mise au point — Marketing, le titulaire représentera la compagnie auprès des entrepreneurs en construction, des sous-traitants, des architectes et des bureaux municipaux dans la région du Grand Ottawa.

Ce poste offre une vaste gamme d'avantages sociaux, y compris l'automobile, en plus d'excellentes possibilités d'avancement non seulement au sein de Canoxel Inc., mais à l'échelle de CIP Inc.

Pour considération immédiate et confidentielle, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae détaillé au:

Directeur de la mise au point —
Marketing
Canoxel Inc.
Case postale 1070
Gatineau (Québec)
J8P 6X2



(Poste offert aux hommes et aux femmes).

Ingénieurs

Une carrière enrichissante s'offre à vous comme officier dans la marine canadienne.

Il existe des postes vacants pour des ingénieurs récemment diplômés en électrotechnique, en électronique, en mécanique ou en physique.

À titre d'ingénieur maritime, vous recevrez une formation spéciale en systèmes de marine, en systèmes de combat ou en architecture et construction navales. Par la suite, vous pourriez, à titre d'exemple, participer au programme de la nouvelle frégate canadienne. La carrière d'ingénieur maritime confère de bonnes responsabilités tout en offrant de nombreux avantages sociaux et des salaires intéressants.

Pour plus d'informations, appelez-nous à frais virés au (514) 283-2521, (418) 694-3636 ou communiquez avec le Centre de recrutement le plus près — vous nous trouverez dans les Pages Jaunes sous la rubrique Recrutement.



LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Imbattable...
la vie dans les Forces

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

Agent de programme Recherche sur la fusion thermonucléaire contrôlée

Le Programme canadien de recherche sur la fusion thermonucléaire contrôlée porte sur trois projets spéciaux, chacun réalisé dans l'un des trois domaines généraux de R et D, soit le confinement magnétique, le confinement inertiel et les matériaux et l'ingénierie. Les projets sont un réacteur Tokamak à courant réversible, une étude des interactions de faisceaux de lasers de grande puissance avec des plasmas denses et le développement d'une technologie fondée sur l'utilisation du tritium. Le programme s'inscrit dans le contexte d'une coopération internationale du Canada apportée par le moyen des projets précités.

Le Bureau du programme de recherche sur la fusion thermonucléaire du Conseil national de recherches recrute un agent de recherche et de développement dont les fonctions seront d'aider le chef à planifier, contrôler, coordonner et administrer le programme et, au besoin, de diriger des études spéciales.

Les personnes intéressées doivent avoir un diplôme d'études supérieures en sciences ou en génie portant sur les besoins de l'industrie nucléaire et dix (10) années au moins d'expérience pertinente, dans les domaines précités de préférence. L'expérience de la gestion de programmes scientifiques et techniques et la connaissance du secteur nucléaire canadien seraient souhaitables. La connaissance du français et de l'anglais est requise, avec une formation aux frais du CNRC, si nécessaire.

Le traitement sera fonction de la formation et de l'expérience.

Prière d'adresser un curriculum complet à l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence EP-83-13-DR.



• L'offre et la demande

Pétrole: mise en garde en provenance du Venezuela

par Steve Meril

LONDRES (PC) — La récession et la surproduction du pétrole ont déclenché un torrent de prévisions relatives à l'énergie l'année dernière suggérant que le monde a réagi excessivement à l'annonce d'une pénurie de pétrole dans les années 70. Mais M. A.A. Parra, directeur de Petroleos de Venezuela S.A., a mis en garde contre le sentiment de satisfaction quant aux approvisionnements futurs en pétrole. Les projections de l'offre et de la demande contiennent trop d'incertitudes pour être employées avec

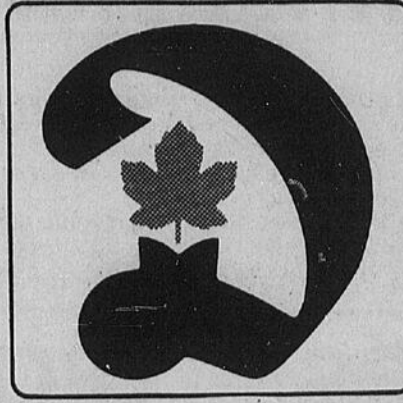
confiance, a dit M. Parra dans un document préparé pour le Congrès mondial du pétrole. Les pays importateurs et exportateurs devraient s'efforcer d'équilibrer l'offre et la demande et éviter l'incertitude des années 70, note M. Parra. Le Venezuela est un membre clé de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP). Selon M. Parra, durant les dix à 20 prochaines années l'OPEP produira encore 50 pour cent du pétrole brut dans le monde capitaliste. Il estime que l'O-

PEP devrait se servir de son influence pour stabiliser le marché pétrolier et redevenir un fournisseur fiable avec un régime de prix sur lequel on puisse compter. Alimentée par des projections de croissance économique modérées pour cette décennie, l'opinion courante estime que le prix du pétrole demeurera stable ou baissera en valeur réelle durant le reste de la décennie. Les économistes prévoient une hausse de prix nominale durant les années 90. Mise en garde M. Parra fait cependant une mise en garde, disant que la demande de pétrole répondra à la reprise économique bien plus que les analystes structuralistes le pensent. "Les change-

ments réels dans la structure de la demande d'énergie ont été exagérés tant en ce qui concerne leur étendue que leur permanence." La croissance économique est habituellement un processus qui tourne autour de l'énergie et lorsque l'économie mondiale entrera dans un nouveau cycle, la demande atteindra rapidement la capacité de production de l'OPEP. Toujours selon M. Parra, la conservation à probablement réduit l'utilisation du pétrole à tel point que de nouvelles mesures ne sont plus considérées comme économiquement justifiées. Ce qui l'amène à dire que même une croissance économique modérée créera une tension sur les exportations pétrolières de l'OPEP et entraînera de nouvelles craintes de pénurie à mesure que le marché se resserre.

M. Parra déclare que les changements doivent être effectués de telle sorte que le marché pétrolier réagisse à l'évolution de l'offre et de la demande. Les achats auxquels se livrent les petits importateurs paniqués en prévision d'une pénurie doivent être évités et les stocks doivent rester stables. Une raison majeure de la chute de la demande l'année dernière a été la décision des compagnies pétrolières d'épuiser leur pétrole stocké. M. Parra ajoute également qu'il ne faudrait pas que le prix du pétrole puisse monter à court terme à cause des graves baisses de la production. Une meilleure information sur le marché pétrolier et les projets des exportateurs peuvent contribuer à stabiliser les attentes et éviter les achats en panique, dit-il.

SPECIALIAUX



**SAMEDI
MARDI
ET
MERCREDI**

Margarine

molle Solo

49

Cont. 454 g

LE COURS D'IMPOT SUR LE REVENU COMMENCE BIENTOT

Chaque année des milliers de gens utilisent leur temps libre pour gagner de l'argent comme conseillers fiscaux dans le domaine toujours croissant de la fiscalité.

L'année dernière, presque 9,000 personnes ont appris à l'école d'impôt H & R Block comment préparer des déclarations d'impôt sur le revenu. Le cours développé exclusivement par H & R Block, qui est enseigné dans plus de 100 communautés à travers le pays, couvre tous les secteurs de la préparation de déclarations d'impôt individuelles.

Des classes sont offertes le matin, l'après-midi et le soir; le cours est de 81 heures et s'étend sur une période de 13 1/2 semaines et débute le 14 septembre. N'importe qui peut s'inscrire; il n'y a pas de restrictions, et des compétences spécialisées ne sont pas nécessaires. Le cours convient parfaitement aux maîtres-mes de maison, aux personnes retraitées, aux enseignants ou à toute personne qui désire augmenter ses connaissances fiscales. Pour les meilleurs diplômés du cours, nous arrangeons des entrevues pour des emplois, cependant, on n'est sous aucune obligation d'accepter un travail offert par Block, et Block n'est sous aucune obligation d'en offrir.

Des instructeurs ayant une formation spéciale enseignent les lois fiscales courantes, la théorie et l'application. Le cours est conçu pour enseigner aux étudiants une matière de plus en plus complexe à mesure que les études avancent. Chaque phase est couverte par des problèmes travaillés en classe et des exercices d'entraînement et les étudiants ont l'occasion de s'exercer à la préparation d'échantillons de déclarations. Normalement, les étudiants trouvent le cours à la fois intéressant et stimulant.

Les frais de scolarité modestes sont déductibles aux fins d'impôt et comprennent les manuels, les fournitures et les formules d'impôt nécessaires dans le cours. Chaque gradué recevra un diplôme.

Des formules d'inscription et des brochures pour l'école d'impôt H & R Block peuvent être obtenues du bureau de H & R Block à 279, boul. St-Joseph, Hull, téléphone: 777-5662.

(annonce)

NOMINATION

McColgan Courtier d'assurances Ltée est heureux d'annoncer la nomination de Ginette Brunet, c.d.a. ass., au poste de gérante de sa nouvelle succursale

GALERIES D'AYLMER

Effectif le 6 septembre 1983. Tél: 684-4433

Revue de la Bourse Des gains substantiels à Toronto

TORONTO (PC) — Grâce à une reprise en fin de séance, les cours ont pour la plupart enregistré des gains substantiels,

hier à la Bourse de Toronto, où les échanges se sont suivis à un rythme assez vif.

L'indice composé des 300 a ajouté 10,62 points à 2,512,34; c'était le troisième niveau le plus élevé de cet indice.

Le volume des échanges a été de 9,02 millions d'actions au regard de 8,8 millions, jeudi.

Le nombre des titres gagnants a été de 343 au regard de 211 titres perdants et 284 inchangés.

Onze des 14 groupes de classification des titres ont gagné du terrain, celui des gaz et pétroles en tête, avec 45,44 points en plus à 3,847,20. Les secteurs des médias et communications, des services et des minéraux et métaux ont atteint de nouveaux sommets.

Mais les services financiers ont été perdants, avec 3,75 points en moins à 4,935,18; ainsi que les aurifères et les sociétés d'exploitation forestière et papetières.

Les pétrolières ont entraîné l'ensemble des cours à la hausse, vendredi à la Bourse de Montréal où les échanges se sont suivis à un rythme extrêmement vif. C'était une sixième séance consécutive en hausse.

L'indice composé a grimpé de 3,97 points et s'est établi en clôture à 422,29; huit des 11 secteurs de classification des titres ont gagné du terrain.

Le nombre des gains a été plus du double du nombre des reculs.

Le volume a été de 1,004,832 actions échangées, au regard de 1,234,849 jeudi.

Les pétrolières ont avancé de 16,03 points à 658,85; les industrielles de 5,86 à 450,20; les services de 0,97 à 304,24; et les papetières de 0,28 à 204,23. Les bancaires ont toutefois fléchi, avec 1,20 point en moins à 474,21.

La tendance s'est raffermie hier à Wall Street dans un marché calme à la veille du long weekend de la Fête du Travail.

L'indice des industrielles s'est établi à 1,215,45 en hausse de 8,64 points. Quelque 59 millions d'actions ont été échangées.

Selon les analystes, les investisseurs ont été encouragés par le calme avec lequel le marché a réagi à l'annonce de la destruction d'un avion de ligne coréen par la chasse soviétique.

Le nombre des hausses a dépassé celui des baisses: 931 contre 612; et 430 titres ont été inchangés.

7
♣

Angelas
Ladies Fashions Ltd.

Vous invite à venir voir notre collection d'automne et d'hiver

LES GALERIES D'AYLMER
Aylmer, Québec — 684-5096
OUVERT: lun.-merc. 9h 30 à 18h, jeu. ven., 9h 30 à 21h, sam., 9h 30 à 17h.

♣

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais présente

Cessons de fumer

CESSEZ DE FUMER EN 5 JOURS... À COUP SUR!

Peu importe le nombre de fois que vous avez essayé de cesser de fumer, cette fois-ci, vous allez y parvenir. C'est notre programme de groupe, d'une durée de 5 jours, neutralise votre envie de fumer, sans peine ni douleur. C'est pourquoi l'American Medical Association, la Blue Cross/Blue Shield et d'autres organismes de santé ont retenu le programme "Cessons de fumer" pour leurs employés. Nous n'avons recours ni à la peur ni à des filtres ni à d'autres appareils pour vous amener à cesser de fumer. Et vous n'avez pas à craindre d'engraisser ou de souffrir de tension nerveuse.

Au bout de 5 jours, la liberté! À la fin du programme "Cessons de fumer", vous vous sentirez transformé. Vous serez libéré du besoin de fumer. Pensez-y: cinq jours seulement - soit sept heures de cours - et le premier cours est gratuit.

LE COURS D'INTRODUCTION, QUI EST GRATUIT, NE VOUS ENGAGE À RIEN

le mardi 6 septembre à 19 h.
le mercredi 7 septembre à 19 h.
Auditorium du Centre hospitalier régional de l'Outaouais, 9^{ème} étage
Réservez dès maintenant. Tél: 778-1581 poste 314 du lundi au vendredi entre 8:30 h. et 16 h.

Cessons de fumer
La méthode qui a fait ses preuves! *Marque déposée

Dindes
congelées, éviscérées, cat. tout usage
6-11 lb/2-5 kg en moyenne

1.94 /kg / **.88** lb

Soupe aux tomates
Campbell's

Bte 10 oz **4.99**

Wagon Wheels
caramel choc., ou ch. double
Pqt 350 g **.99**

Farine tout-usage
Dominion

Sac 10 kg **4.99**

Goberge panée
ou cornets de goberge Blue Water.
pqt 227 g **.99**

Smarties
Coffee Crisp, Multi 4's ou Aero Rowntree
Pqt 130 g **.99**

Oranges Valencia
Produit des E.-U. Récolte de Californie

.99 la douz.

Saucisses fumées
Gainers
Pqt 454 g **1.18**

Breuvage à l'orange
ou raisin Bessey
Cont. 1.82 L **.99**

Boeuf salé
extra
Bte 330 g **.89**

Payez seulement .99 avec ce coupon à l'achat d'un sac de 10 lb de patates

Produit du Canada cat. no 1

Patates nouvelles

Coupon valide pour le samedi 3 sept., mardi 6 sept. et mercredi 7 sept. 1983 seulement. Limite d'un coupon par famille

.99 AVEC COUPON

Payez seulement 2.99 avec ce coupon à l'achat d'un sac de 10 lb Royal Oak

Briquettes de charbon

Coupon valide pour le samedi 3 sept., mardi 6 sept. et mercredi 7 sept. 1983 seulement. Limite d'un coupon par client

2.99 AVEC COUPON

Prix en vigueur le sam. 3 septembre, le mardi 6 septembre et le mercredi 7 septembre 1983 seulement à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans, sauf à Warehouse Plus et Best For Less.

Dominion

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE.

ottawa-carleton et l'est ontarien

• Programme d'immersion au Conseil des écoles séparées d'Ottawa

Un grand succès depuis 1975-76

par Daniel Morin

OTTAWA — En 1975-76, le Conseil des écoles séparées catholiques d'Ottawa se retrouvait dans une situation plutôt particulière. Le programme d'immersion remportait un grand succès, de sorte que 30 pour cent des élèves du jardin d'enfants y étaient inscrits.

Cela créait deux problèmes: d'une part, les écoles de quartier se vidaient et d'autre part, le centre d'immersion devenait trop petit.

Les conseillers ont donc trouvé plus logique d'offrir un programme dans toutes les écoles pour répondre à la demande des parents anglophones qui voulaient un apprentissage en français pour leurs enfants. On a donc établi la formule 50-50, d'abord en première année, puis en ajoutant une année au programme à chaque rentrée scolaire.

En 1979-80 le programme était offert jusqu'à la 5e année, mais on devait le ramener à la 4e année en 1980-81 afin de procéder à une évaluation.

À ce moment, plusieurs parents avaient manifesté leurs inquiétudes, du fait que la compétence des élèves en anglais et en mathématiques se trouvait réduite à cause de l'enseignement bilingue.

Mais, une étude commandée par le CESCO et rendue publique en février 1982, constatait que dans les domaines de base, les enfants atteignaient un niveau «raisonnable» et comparable à celui démontré par les élèves dans d'autres conseils. L'auteur, le docteur Robert Wilson, notait toutefois des lacunes aux niveaux plus élevés d'apprentissage, soit l'évaluation et l'application des connaissances acquises.

L'étude attribuait toutefois cet état de choses à l'approche pédagogique des professeurs et non pas au programme 50-50.

Ainsi rassurés, les conseillers décidaient, en octobre 1982, de

rétablir le programme jusqu'à la 5e année, à partir de septembre 1983 et jusqu'à la 6e, à compter de 1984.

Mais, souligne le Dr Benton, le rapport recommandait également d'offrir une option «plus viable» pour un programme unilingue anglais et d'entreprendre une étude parallèle pour évaluer les effets du programme 50-50 chez les élèves après la fin de leurs études.

En ce qui touche l'option unilingue, M. Benton souligne qu'elle sera offerte à compter de septembre dans quatre écoles «situées stratégiquement», au lieu de deux par le passé.

Le CESCO est également à mettre sur pied une étude auprès des anciens usagers du programme 50-50. M. Benton admet que certaines constatations peuvent mettre en doute l'utilité de placer les élèves dans un contexte bilingue en espérant qu'ils soient compétents dans les deux langues à leur sortie de l'école. Ainsi, le conseil offre une option par laquelle les élèves peuvent suivre 35 pour cent de leurs cours en français, en 7e et 8e année et une autre, leur permettant de prendre quatre crédits sur huit pour chacune des deux années du secondaire, 9e et 10e au CESCO.

Or, pour les deux dernières années du primaire, la proportion d'élèves choisissant de poursuivre leur formation en langue française, baisse à 40 pour cent environ et «elle est probablement moindre en 9e et 10e année», affirme M. Benton.

Or, les études précédentes tendent tous à montrer que l'élève

perd ses connaissances linguistiques s'il ne les pratique pas lorsqu'il est plus vieux, ajoute le surintendant.

Ce phénomène «d'érosion» a été constaté partout au Canada,

parmi tous les groupes ayant bénéficié de l'immersion.

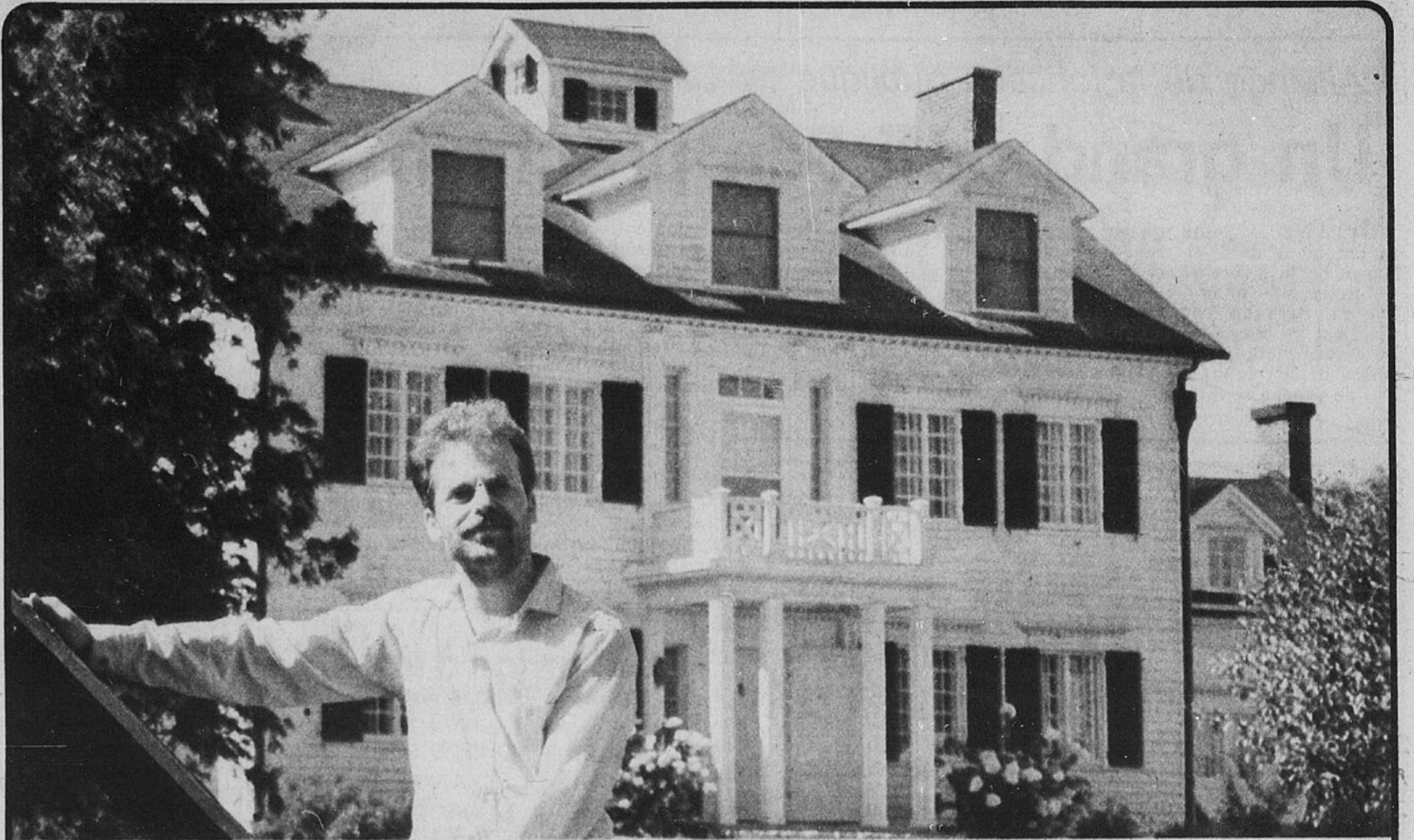
La solution évidente serait d'offrir la formule 50-50 jusqu'à la 10e année, souligne M. Benton. «Cela ne pose pas de problème

logistique», dit-il, mais les conseillers ont choisi de ne pas aborder la question pour l'instant.

D'ailleurs on envisagerait pas d'étendre le programme plus loin

que la 6e année avant 1985, ajoute-t-il.

Lorsque la formule s'appliquera jusqu'à la 6e année, «on verra alors ce que les parents veulent», dit-il.



Pendant que le tourisme connaît une baisse ailleurs dans la région, le domaine Billings aura reçu cette année autant de visiteurs que l'an dernier, déclare Laurent Messier,

agent de recherche et promoteur du projet dans les écoles.

(Photo LE DROIT par François Roy)

• Domaine Billings à Ottawa

8,000 visiteurs cette année

par Germain Dion

OTTAWA — Le domaine Billings de la ville d'Ottawa termine demain, sa quatrième année d'opération avec un succès constant.

«Nous aurons reçu quelque 8,000 visiteurs, soit le même nombre que l'an passé, alors que partout le tourisme a subi une diminution de 5 pour cent dans la région», déclare M. Laurent Messier, agent de recherche et promoteur du projet dans les écoles.

Après, le musée exploité par la ville restera ouvert sur semaine du lundi au vendredi. Ensuite, il fermera définitivement ses portes pour la saison le 23 septembre: coïncidence avec la date exacte du 200e anniversaire de naissance de Braddish Billings.

Un miroir sur le mode de vie d'une famille de quatre générations à Ottawa, au XIXe et au XXe siècles tel est un peu le domaine Billings.

La ville d'Ottawa en a fait l'acquisition en 1975 pour la somme de \$500,000.

«Il faut parler de préservation et non pas de restauration», utilise ensuite M. Messier pour décrire la nature des transformations qu'on y a effectuées.

Par exemple, pour complaire au code local de sécurité pour les bâtiments publics à Ottawa, il a fallu y introduire des pou-

tres d'acier là où seulement du bois et du mortier avaient été utilisés antérieurement. Les anciens propriétaires, voulant conserver le caractère historique de l'édifice, n'avaient installé l'électricité qu'en 1940.

Les meubles qu'on y trouve ont appartenu à la famille Billings, à travers les âges, et n'ont pas tous une égale valeur historique.

Certains d'entre eux remontent au début du XIXe siècle et portent incontestablement le sceau de leur fabrication.

Le domaine Billings fermera bientôt au public. On avait enregistré, jeudi, lors de la rencontre avec M. Messier, 7,700 visiteurs. Mais on nourrit déjà certains projets pour l'année prochaine. On augmentera la publicité. On songerait même à engager une firme privée spécialisée.

En plus, on commencera, dès cette semaine, à aménager des toilettes accessibles pour les handicapés dans le garage de la propriété.

«Un musée n'est pas rentable en soi. Mais la culture peut-être bien se monnayer?» demande, convaincu de sa cause, M. Messier.

Un personnel permanent de quatre personnes fait fonctionner le domaine Billings, sans compter un chercheur

spécialement attiré aux Archives.

En été, douze étudiants se dévouent pour accueillir les visiteurs et leur servir — moyennant un écot — le populaire thé sur la pelouse de 13h à 16h.

Ce n'est peut-être pas la version anglaise du «4 o'clock tea». Les préposés se réservent après le temps de nettoyage. Mais combien d'habitues en verront la différence? Le domaine Billings offre des tours guidés.

On y trouve, en fin de semaine l'été, des expositions; également des tables de pique-nique à l'extérieur invitent à y casser la croûte.

Ce domaine de 8,4 acres — bien élimés aujourd'hui — a appartenu à Braddish Billings (1783-1864): premier pionnier de Gloucester et un baron du bois, qui n'a pas hésité à ses heures à toucher à la politique.

Lamira Dow, sa femme, a donné son nom à un lac populaire dans la partie sud de la ville d'Ottawa.

Demain, pour clôturer la saison on assistera au domaine Billings du 2100 de la rue Cabot, près de Riverside, à une démonstration par la Société d'anachronisme créatif: montrant comment on peut utiliser, encore aujourd'hui, des techniques du... Moyen Âge.

en ville et en banlieue

On synchronisera mieux les heures!

Entre la piscine Champagne, qui, à moins d'avis contraire fermera à 20h dès la semaine prochaine, et la piscine de la Basseville au Patro, on procédera à une meilleure synchronisation des heures afin que les deux ne soient pas fermées en même temps le soir, a déclaré hier M. Alain Rabeau, directeur de la piscine Champagne.

Le problème se pose surtout les lundis et les jeudis, où les deux piscines fermeraient en même temps à 20h.

En revanche, M. Rabeau invoque que la fréquentation de la piscine Champagne, essentiellement réservée aux adultes, ne justifie pas une ouverture le samedi après-midi ni en fin de semaine. Les coûts d'entretien sont trop élevés.

«Il me plairait bien, à moi, de rester ouvert en tout temps. Mais il faut que le coût se justifie lors de l'étude du budget»,

invoque M. Rabeau, qui vient d'entrer en poste en août.

Pour sa part, M. Marc Laviolette, conseiller de By-Rideau, déclare qu'un des problèmes de la piscine Champagne est qu'elle a été fermée une partie de l'année passée pour des réparations. Il en est résulté, selon lui, «de la confusion».

À moins d'avis contraire, conformément à ses heures d'automne, la piscine Champagne fermera à 20h du lundi au jeudi et à 13h le vendredi, ce pour la fin de semaine. M. Rabeau consulte cependant les usagers.

Le Board of Trade appuie Mme Barlow

Le Board of Trade d'Ottawa-Carleton a donné, hier, son appui à Mme Maude Barlow, directrice de l'Office de promotion de la femme à l'hôtel de ville d'Ottawa, qui a soumis au comité des priorités, jeudi, un projet de règlement sur la vente des revues pornographiques.

«Le Board of Trade reconnaît le besoin d'une redéfinition de la pornographie et de l'obscénité, aux niveaux fédéral et provincial... le Board incite les détaillants parmi ses membres à se soumettre au projet de règlement que la ville entend établir», proclame-t-il dans un télégramme à Mme Barlow.

La ville désire obliger les vendeurs de matériel érotique, même les vidéo-cassettes, à se munir d'un permis. Le sujet sera ratifié en principe au conseil municipal de mercredi

• Pendant les sept prochaines années

Travaux sur le Queensway

par Pierre Ouimet

OTTAWA — Des autorités du ministère ontarien des Transports et des Communications ont affirmé, hier, que la circulation automobile sur le Queensway sera continuellement perturbée par des travaux majeurs de construction, pendant les sept prochaines années.

Ernie Pritchard, ingénieur du ministère responsable des travaux de construction pour la région de la capitale, a déclaré que le tronçon de l'autoroute qui traverse le centre de la capitale a atteint un tel niveau de détérioration, après 20 ans d'usage, que l'on doit commencer d'importants travaux de rénovation.

«Oui, la circulation sera perturbée pour les sept prochaines années», a déclaré Pritchard.

Les travaux, répartis en quatre étapes qui dureront environ deux ans chacune, commenceront à plein régime dès mardi prochain, sur le tronçon situé entre les rues Maitland et Island Park. Les ouvriers seront là 14 heures par jour, six jours par semaine.

Un contrat de \$7 millions a été attribué à la société BOT Construction, de Oakville, pour la réalisation de ce premier projet, qui doit prendre fin à l'automne 1984.

Progressivement, au cours de la décennie, le chantier se dépla-

cera vers l'est, pour arrêter, vers 1990, à l'avenue Alta Vista.

Le ministère a indiqué que la surface de l'autoroute, construite en béton, s'est détériorée au point qu'elle n'offre plus la résistance voulue aux pneus des véhicules une cause d'un taux d'accidents plus élevé qu'ailleurs.

La plupart des viaducs ont également été rongés par le sel répandu sur la route en hiver, de sorte qu'ils s'effritent et que l'armature d'acier est rouillée, poursuit un document du ministère.

Les quelque 70,000 automobilistes, camionneurs et autres qui empruntent cette artère tous les jours devront donc prendre leur mal en patience. Ils ne verront pas pour longtemps la fin des travaux sur le Queensway, qui ont d'ailleurs lieu depuis plusieurs mois, surtout dans l'ouest, notamment pour la construction des tunnels réservés au transport en commun rapide.

Ernie Pritchard a indiqué, toutefois, que le plan de construction prévoit réduire au minimum les entraves à la circulation.

Il a expliqué que pendant les travaux, le nombre de voies de circulation ne sera pas réduit. Il y aura toujours deux voies libres dans chaque sens, bien qu'elles

seront moins larges et seront déplacées d'un côté ou de l'autre de l'artère.

De plus, certaines voies d'accès au Queensway seront fermées. Ce sera le cas à la hauteur de la rue Carling, pendant la première étape des travaux.

L'ingénieur Pritchard a déclaré que les travaux ne sont pas le résultat d'une mauvaise conception ou d'erreurs de construction. «Cette autoroute était ce qui se faisait de mieux à l'époque, mais il faut considérer que 70,000 véhicules par jour causent pas mal de chocs».

Il a ajouté que les automobilistes bénéficieront de ces travaux, à long terme. «C'est sûr qu'il y aura des ralentissements et des embouteillages, si ce n'est pour la simple raison que les automobilistes aiment ralentir et regarder le progrès des travaux».

Mais il a dit que l'éclairage sera amélioré par des lampes au sodium moins «énergivores», posées au centre de l'autoroute. Éventuellement, aussi, la route serait élargie à six voies où il n'en existe que quatre et à huit voies, où il en existe déjà six.

L'ingénieur provincial a suggéré aux automobilistes frustrés, durant les travaux, d'emprunter le transport en commun ou, dans la mesure du possible, des rues parallèles à l'autoroute.



Le Queensway fera peau neuve

Depuis 20 ans, le Queensway s'est considérablement détérioré et le ministère ontarien des Transports a annoncé, hier, que des travaux majeurs de rénovation commenceront à plein régime, mardi, entre les rues Maitland et Island Park. Ce projet, qui se poursuivra jusqu'à la sortie Alta Vista, durera sept ans, disent les autorités.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

• Association canadienne-française de l'Alberta Droit à une éducation en langue française...

CALGARY (d'après CP) — L'Association canadienne-française de l'Alberta a demandé au gouvernement provincial d'accorder aux Franco-Albertains le droit à une éducation en langue française, dans des écoles administrées par des francophones.

Le président de l'association, Guy Goyette, a dit que la proposition a été accueillie favorablement par le ministre de l'Éducation, Dave King, même si les autorités gouvernementales voient des difficultés à l'administration des écoles françaises financées publiquement.

«Cela nous semble optimiste», a déclaré Goyette, au cours d'une entrevue, mercredi. «La machine est en marche».

L'association rencontrera King, le 28 novembre, pour discuter des moyens de mettre sur pied des écoles de langue française.

«Nous pourrions parler d'écoles dans neuf ou 10 régions», a dit Goyette, précisant que cinq ou six d'entre elles seraient situées à Calgary et Edmonton.

La constitution garantit l'éducation en français, là où le nombre le justifie. Goyette a dit que l'Alberta compte 65,000 francophones, y compris 23,000 à Edmonton et environ 18,000 à Calgary. Vingt-cinq à 60 pour cent des résidents de certaines communautés, comme St-Paul, sont de langue française.

Dans un mémoire présenté au gouvernement, l'association dit que même si les francophones devaient pouvoir administrer leurs propres écoles, il ne serait pas nécessaire d'obtenir cette mesure immédiatement ou partout dans la province.

Goyette a dit qu'il n'est pas nécessairement favorable à la création d'un système francophone complètement séparé. Mais il verrait plutôt les écoles françaises devenir un prolongement des conseils scolaires actuels, disposant toutefois des pouvoirs d'administrer les programmes français et d'embaucher et de congédier «tout le monde, du concierge au principal».

• Venue de Menasco Canada à Hawkesbury

Un développement fort souhaitable

par Edmond Laughren

HAWKESBURY — La venue de la firme Menasco Canada Ltée à Hawkesbury serait un développement fort souhaitable en raison du contexte économique actuel de la ville, selon le maire Laurent Cayen.

«Toute nouvelle source d'emplois, à court ou à long terme, serait des plus bienvenues», a déclaré M. Cayen hier, suite à l'annonce que cette compagnie envisage d'ouvrir une succursale dans le parc industriel de Hawkesbury.

La compagnie montréalaise est aux prises avec un conflit ouvrier depuis plus de 22 mois, et depuis plus d'un an usine de fabrication de dispositifs d'atterrissage et de systèmes de contrôle pour avions commerciaux militaires est la scène d'un lockout.

Selon la Presse canadienne, la compagnie a annoncé la fermeture de son usine montréalaise et son intention de s'installer à Hawkesbury, à cause de l'entrée en vigueur du Bill 17 du Québec, qui interdit l'utilisation de personnel de cadre ou de travailleurs non syndiqués pour faire le travail des grévistes.

Mais le maire Cayen ne pouvait confirmer hier que la compagnie viendrait définitivement à Hawkesbury, et l'administrateur Pierre Tessier a indiqué que la ville n'avait pas eu de pourparlers directs avec les autorités de Menasco.

Toutefois, de sources officielles mais dignes de foi, LE DROIT a appris hier que la compagnie négocie actuellement avec le propriétaire d'un immeuble dans



Laurent Cayen

le parc industriel de la ville pour louer un local d'environ 37,000 pieds carrés afin de s'y installer temporairement.

Toutefois, selon ces mêmes sources, la firme Menasco envisagerait de s'installer éventuellement dans un édifice permanent beaucoup plus spacieux, ce qui permettrait la création de quelque 300 emplois.

«Si c'est vrai, alors c'est certainement une bonne nouvelle pour la ville de Hawkesbury», a dit le maire Cayen.

Durant toute la journée d'hier, il a été impossible de rejoindre les porte-parole Yves Choquette ou Pierre Robitaille de la firme Menasco pour obtenir plus d'informations concernant les intentions de la compagnie.

Toutefois, selon cette loi. La possibilité d'une cinquantaine de nouveaux emplois à court terme et peut-être 300 à long terme ne peut qu'avoir un effet positif à Hawkesbury, où le chômage atteint présentement le taux indésirable de 17 pour cent.

• Alliance de la fonction publique du Canada

Un grand défi l'an prochain

OTTAWA — Selon le président de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, Pierre Samson, le syndicat va faire face au défi le plus «significatif de son existence l'an prochain, lors-

que le programme actuel de contrôle de 6 et 5 pour cent pour les employés de la Fonction publique fédérale viendra à expiration.

Dans son message livré à l'occasion de

la fête du Travail, M. Samson soutient que l'Alliance ne tolérera pas que le programme des contrôles soit maintenu après la date d'expiration actuelle de 1984-85.

«La libre négocia-

tion collective est notre droit et nous n'acceptons rien de moins», a-t-il déclaré.

Toujours selon le président Pierre Samson, «dans une démocratie, il n'y a pas de solution de rechange à la libre négociation collective».

«Les gouvernements fédéral et provinciaux, a déclaré M. Samson, ont continué à se servir de

leurs employés comme boucs émissaires alors que la Colombie-Britannique a intensifié ses mesures. C'est cette dernière situation qui doit nous préoccuper le plus au cours de l'année à venir».

M. Samson a par ailleurs annoncé la mise en marche d'une campagne détaillée en vue d'une éventuelle prolongation des contrôles des salaires.

MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT

Chapelle spacieuse, salon moderne...
Un nouvel emplacement qui peut répondre à tous vos besoins.
Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire soit à nos bureaux, soit à votre domicile.
Nous vous invitons également à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.

1200, chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200
Grande aire de stationnement

André Robert,
directeur

Guy Gagné
directeur adjoint

OUVERT DIMANCHE A GATINEAU 10h a.m.-4h p.m

Carrousel

GATINEAU SEULEMENT

Mail Rideauview 10, ch. Stafford 200, boul. Gréber
1430 Prince of Wales Bells Corners Gatineau

ARTICLES ANNONCES POUR LE DIMANCHE 4 SEPTEMBRE

Produits de l'Ontario Canada no 1

PECHES

Récolte locale

Cont. 4 litres **\$1.99**

ARTICLES ANNONCES POUR LE MARDI 6 SEPTEMBRE

Produit de l'Honduras

BANANES

86¢ /kg **29¢ /lb**

SAUCISSE

MAPLE LODGE

Épargnez 51¢/lb

454 g **78¢** ch.

Attention à vous...

Même si vous ne savez pas nager, vous pouvez venir en aide à une personne qui se noie. Tendez une serviette, une perche ou n'importe quel objet qui allonge votre portée.

AU FOND... C'EST VOTRE VIE

La Société canadienne de la Croix-Rouge

CONGRES EFFICACE — VACANCES INOUBLIABLES

VILLAS SPACIEUSES 175 CHAMBRES et SUITES FAMILIALES

Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes)

Haute cuisine — Soupers dansants — Brunch musical le dimanche

Equitation — pêche à la truite — tennis à volonté — safari sanglier — billard — ping-pong — badminton, etc...

A proximité: Parc historique national Louis Saint-Laurent

FORAITS D'AUTOMNE

Ex.: fin de semaine, vendredi: souper. Samedi: petit déjeuner et souper. Dimanche: brunch — Chambre, taxes et service 110\$*
Autre exemple: fin de semaine avec golf illimité 125\$*
Aussi: Plan européen (par jour) à partir de 25\$*
*par personne. Occ. double. Enfants moins de 12 ans — 1/2 prix.

Entre le mont Orford et le Vermont 20 km au sud de Sherbrooke 150 km au sud-est de MONTREAL
Renseignements et réservations frais vivés
Compton: (819) 835-5464
Sans frais: 1-800-567-3420
C.P. 180 JOB 110

LE CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA RENSEIGNEMENTS COMMUNAUTAIRES

APPEL DE MEMOIRES

GRUPE D'ETUDE CHARGE D'ELABORER UNE PROPOSITION DE POLITIQUE SUR LES RELATIONS RACIALES ET ETHNIQUES

Toujours soucieux d'être sensible aux besoins nouveaux de la collectivité qu'il sert, le Conseil scolaire d'Ottawa a créé un Groupe d'étude chargé de mettre au point une proposition de politique sur les relations raciales et ethniques pour le Conseil.

Le Groupe d'étude, mis sur pied par l'intermédiaire du Sous-comité du multiculturalisme du Conseil, sollicitera les avis de groupes et de particuliers sur la portée et la teneur du projet de politique. Il tiendra ses audiences en octobre, les jours d'audience restant à préciser, et recevra les mémoires écrits de groupes et de particuliers intéressés. Ces exposés verbaux et écrits serviront de base à la présentation d'un projet de politique au Conseil.

Ceux qui désirent participer aux travaux du Groupe d'étude en prenant part à ses audiences, en lui présentant un mémoire ou par ces deux moyens sont priés de communiquer avec le Bureau des relations publiques.

RENSEIGNEMENTS:
Bureau des relations publiques
Pièce 202 — 330, rue Gilmour
Tél.: 563-2312

ANNEE SCOLAIRE 1983-1984

Voici le calendrier de l'année scolaire 1983-1984 du Conseil scolaire d'Ottawa:

RENTREE DES CLASSES: — le mardi 6 septembre 1983

DERNIER JOUR DES CLASSES AVANT LES VACANCES DE NOEL: — le vendredi 16 décembre 1983

VACANCES DE NOEL: — du lundi 19 décembre 1983 au lundi 2 janvier 1984 inclusivement

VACANCES D'HIVER: — du lundi 12 mars 1984 au vendredi 16 mars 1984 inclusivement

DERNIER JOUR DES CLASSES: — le mercredi 27 juin 1984

Il y aura également congé les jours suivants:

le lundi 10 octobre 1983 (Action de Grâce)
le vendredi 20 avril 1984
le lundi 23 avril 1984
le lundi 21 mai 1984 (anniversaire de la reine)

REUNIONS DE SEPTEMBRE

Voici la liste des réunions du Conseil scolaire d'Ottawa et de ses comités pour le mois de septembre:

Comité sur l'enrichissement au secondaire	le 12 septembre
Comité de l'éducation	le 12 septembre
Sous-comité de liaison sur la participation au sport	le 13 septembre
Comité consultatif de l'enfance en difficulté	le 13 septembre
Sous-comité consultatif de l'éducation co-opérative	le 14 septembre
Comité consultatif de formation professionnelle	le 14 septembre
Comité consultatif de liaison communautaire	le 14 septembre
Comité de la condition de la femme	le 15 septembre
Comité consultatif mixte des écoles pour enfants semi-éducables	le 15 septembre
Comité de l'élection et des privilèges des conseillers scolaires	le 19 septembre
Comité de gestion	le 19 septembre
Comité du personnel	le 20 septembre
Comité consultatif de langue française	le 21 septembre
Comité sur la surcharge du programme d'études de l'élémentaire	le 21 septembre
Comité de révision de la politique sur les drogues	le 22 septembre
Comité consultatif de l'éducation permanente	le 22 septembre
Réunion ordinaire du Conseil	le 26 septembre
Comité de révision de la politique sur les drogues	le 29 septembre
Sous-comité du multiculturalisme	le 29 septembre

* Il pourrait y avoir des changements à ce calendrier.

Pour de plus amples renseignements sur les heures et lieux des réunions, veuillez communiquer avec le bureau des Relations publiques (563-2312).

Pour obtenir des renseignements concernant l'ordre du jour des réunions, veuillez composer le 563-2308.

ON RAPPELLE QUE, EN RAISON DES TRAVAUX DE RENOVATION A L'ECOLE SECONDAIRE ANDRE-LAURENDEAU ET A OTTAWA TECHNICAL HIGH SCHOOL, TOUTS LES ETUDIANTS SE PRESENTERONT A CES ECOLES A 9H 00 LE LUNDI 19 SEPTEMBRE 1983.

PROGRAMME COMMERCIAL SPECIAL

à l'école secondaire André-Laurendeau
235, ave McArthur

Ce programme s'adresse aux personnes désireuses de perfectionner ou d'acquies certaines habiletés spécifiques pour une carrière dans le monde du travail.

Cours offerts:

Traitement du texte	(bilingue)
Techniques de bureau	(bilingue)
Correspondance	(bilingue)
Sténographie	(Forkner)
Shorthand	(Forkner)
Comptabilité	

Ce programme est offert gratuitement en septembre 1983

Renseignements: 746-8113

Pour obtenir des renseignements concernant tous les programmes et installations du C.S.O., prière de composer 563-2312.

Hydro Ontario Revision suggérée

TORONTO (D'après CP) — Selon la Commission de l'énergie de l'Ontario, Hydro-Ontario devrait réviser à la baisse, de 9,7 à 6,3 pour cent, la hausse de tarifs qu'elle se propose d'imposer en 1984.

Dans un rapport qu'elle rendait public cette semaine, la Commission rappelle qu'Hydro, après avoir maintenu ses augmentations de tarifs en deçà du taux d'inflation en 1981 et 82, avait imposé une majoration de tarifs de 8,4 pour cent en 1983, dans le cadre d'une récession économique qui avait vu le taux d'inflation se situer bien en dessous des six pour cent.

Selon la Commission, l'augmentation de 6,3% qu'elle recommande donnera toujours à Hydro un revenu net de \$350 millions pour l'année, soit environ le même montant que l'an dernier.

Même s'il manquait quelque \$54 millions pour atteindre les \$404 millions de profits que visait Hydro, la Commission s'est dit confiante que cela n'inquiéterait pas indûment la communauté financière face à la santé d'Hydro-Ontario.

La Commission a aussi qualifié de pessimiste les prévisions d'Hydro, qui anticipe une augmentation des taux de l'inflation et d'intérêts et une hausse de la demande d'électricité. Selon la Commission, des prévisions plus réalistes nécessiteraient \$50 millions de moins en hausses de tarifs.

La Commission ne dispose d'aucun pouvoir réel sur Hydro-Ontario, qui doit annoncer d'ici la mi-octobre sa décision quant à une hausse de tarifs qui entrerait en vigueur dès le 1er janvier.

Un porte-parole d'Hydro, a cependant, affirmé que son conseil d'administration prenait toujours en sérieuse considération des recommandations de la Commission de l'énergie.

Queen's Park Remaniement de secrétaires

TORONTO (CP) — Le député de Carleton-est, Bob MacQuarrie de Carleton-est et Bob Mitchell de Carleton sont au nombre des députés touchés par un remaniement partiel des secrétaires parlementaires.

Le premier ministre Bill Davis a annoncé hier les nouvelles nominations qui élèvent ainsi huit membres de la législature ontarienne aux postes de secrétaires parlementaires. Huit autres secrétaires parlementaires sont quant à eux l'objet d'un transfert dans un autre ministère.

Le député de Carleton-est, Bob MacQuarrie deviendra le secrétaire parlementaire du procureur général Roy McMurtry, tandis que le député de Carleton, Bob Mitchell occupera la même fonction auprès du ministre de la santé Keith Norton.

Les secrétaires parlementaires reçoivent une allocation de \$7,500 qui vient s'ajouter au salaire de base de \$33,345. Les secrétaires parlementaires seront officiellement en poste dès le 12 septembre prochain.

Bells Corners Une fête de la moisson

BELLS CORNERS — Le site historique de la Vieille Ferme invite la population à sa fête de la moisson, qui se tiendra au cours de la fin de semaine, à Bells Corners.

Jeux d'autrefois, travail du bois, moisson dans les champs, activités domestiques, plusieurs activités sont prévues afin de faire revivre l'époque de la fin du XIXe siècle tout en s'amusant.

réera l'atmosphère des bonnes soirées d'antan, et les visiteurs sont invités à porter costume d'époque. Demain après-midi, tous et chacun pourront participer au concours de la meilleure tarte aux pommes.

Située sur le chemin Cedarview, à Bells Corners, la Vieille Ferme tente de faire revivre la vie des pionniers aux moyens d'activités de cette époque.

Au bout de chaque
cigarette
Un seul filtre: vos
poumons



2
VENTE
D'AUT
• EPARGNES
SPECIALES

MISE
DE
COTE

SANS
INTERET

HEINZ FURS
La maison des idées chaleureuses
227, rue Rideau — 236-6677

INFORMATION



City of
Ville d'Ottawa

Hôtel de ville

111, PROMENADE SUSSEX,
OTTAWA, ONTARIO K1N 5A1 (613) 563-3371

Allure d'automne...

- Danse exercice
- Poterie
- Patinage et natation
- Danse "Big Band"
- Marchés aux puces
- Camping sauvage aux monts Adirondacks

Les Loisirs d'Ottawa vous offrent un panorama coloré de programmes intéressants. Consultez notre brochure.

Téléphone: 563-3222
8h 30 à 16h 30, sur semaine

Proclamations du Maire

Je, Marion Dewar, maire d'Ottawa, par la présente proclame ce qui suit aux dates indiquées et j'incite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités projetées pour ces occasions dignes d'être soulignées:

3 septembre

Jour du village de Westboro — Les résidents de Westboro sont invités à participer aux activités projetées pour célébrer le nouvel aspect du village de Westboro. Les activités débuteront à 14h 30 aujourd'hui, à l'intersection de l'avenue Churchill et du chemin Richmond. Elles comprendront des véhicules antiques, un défilé et des divertissements.

8 septembre

Jour de l'Instruction — Les pays membres des Nations unies souligneront en ce jour le droit à l'éducation pour tous. Environ 85,000 personnes de notre ville ne peuvent complètement faire partie de notre société à cause d'un manque d'éducation. Montrons notre appui aux chances d'éducation pour les adultes en se rendant au parc Dundonald, angle Somerset et Lyon, de midi à 15h, et en assistant à la soirée éducative qui aura lieu de 17h à 21h au 43 de la rue Eccles.

Marion Dewar
maire

Carrières

INSTRUCTEUR DE NATATION DE JOUR (Travailleurs de programmes)

La Direction des loisirs a besoin d'instructeurs de natation de jour (travailleurs de programmes). Cette affectation équivaut à l'année scolaire, soit de septembre à juin, environ 30 heures par semaine.

LES FONCTIONS

Tâches de sauveteur, organisation et enseignement d'une variété de programmes.

EXIGENCES

Minimum d'une 12e année, détenir certificats d'instructeur C.R./R.L.S.S., ambulance St-Jean ordinaire et C.P.R. Minimum de deux (2) ans d'expérience comme instructeur.

EXIGENCES POUR LES LANGUES

Maîtrise du français et de l'anglais parlé. Il est nécessaire de pouvoir lire et écrire en anglais, il serait souhaitable de pouvoir lire et écrire en français.

SALAIRE: \$8.16 l'heure.

Les candidatures doivent être reçues au plus tard le 9 sept. PRIERE DE SOUMETTRE UN CURRICULUM VITAE FAISANT ETAT DE VOTRE EXPERIENCE AU:

Commissaire aux services du personnel,
111, promenade Sussex, Pièce 506, Ottawa, Ontario K1N 5A1
Mentionnez le numéro de concours C-133-CCD

Zonage

MARDI, 6 SEPTEMBRE

Comité d'urbanisme d'Ottawa — Salle de réunions "B" — Hôtel de ville
Les sujets d'amendements à l'arrêté numéro AZ-64 concernant les galeries d'amusement

Renseignements: J. Ferguson, 563-3193

Demande d'amendement à l'arrêté numéro AZ-64 de M1(1.) à M1-x(1.0) pour permettre que l'immeuble situé au 940 du chemin Belfast soit utilisé principalement comme édifice à bureaux.

Renseignements: W. A. Gould, 563-3193

MARDI, 13 SEPTEMBRE

Comité d'urbanisme d'Ottawa — Salle de réunions "B" — Hôtel de ville
Les sujets de zonage suivants seront considérés:

Demande d'amendement de l'arrêté numéro AZ-64 de R5(1.0) à une émission commerciale permettant l'établissement de bureaux dans les propriétés connues municipalement comme étant 1119, chemin Merivale, et 1125, chemin Merivale.

Renseignements: K. Morris, 563-3193

Appels d'offres

SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT

On peut obtenir les documents pour la soumission suivante en s'adressant au bureau du Service de l'environnement (1355, rue Bank, Direction du génie et des levés, 5e étage) ou à la Division de l'approvisionnement, Hôtel de ville, et les soumissions seront reçues par le directeur de l'approvisionnement jusqu'à 10h, le jeudi 15 septembre 1983, et seront dépouillées le même jour pour l'entreprise suivante:

ENTREPRISE 83-67 — pour la construction d'un système de drainage pluvial dans l'avenue Raven, l'avenue Larose et l'avenue Lepage.

SERVICE DES FINANCES — DIRECTION DE L'APPROVISIONNEMENT

On peut obtenir les documents de soumissions suivants en s'adressant au bureau du Directeur de l'approvisionnement, Pièce 305, Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, et les soumissions viennent à échéance aux dates suivantes.

Vendredi, 9 sept.

— Fourniture d'appareils pour localiser câbles
— Fourniture de tablettes en métal
— Fourniture de sacs poly

Mardi, 13 sept.

— Fourniture de plaques d'immatriculation/médailles à chiens.

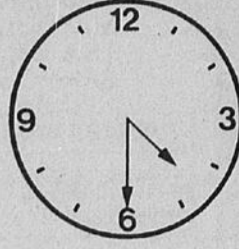
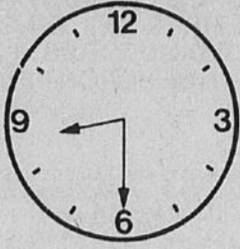
Pour plus de renseignements concernant ce qui précède, prière de communiquer avec Diane Côté, administratrice des entreprises, au 563-3191.

Confiance en soi en fauteuil roulant

Des cours de confiance en soi sont donnés au Centre régional de réadaptation Royal Ottawa, 505, ch. Smyth, pour les personnes en fauteuil roulant. Ces cours donnent aux participants l'occasion d'améliorer leurs aptitudes en communication, en traitant de problèmes particuliers auxquels ils peuvent faire face dans des situations sociales.

Renseignements: Robert Gluckaus ou René Vogel (737-7350, poste 575)
Jim Horley ou Posey Poushinsky (737-6626).

De retour aux heures normales



Tous les services se feront un plaisir de vous servir de 8h 30 à 16h 30 (à compter du 6 Septembre).

Maintenant à louer, des voitures à contrôles manuels!

Saviez-vous qu'à Ottawa il y aura des voitures à contrôles manuels à louer chez Tilden et Budget Rent-a-Car pour les cinq prochains mois? Ces modèles sont évalués pour Transport Canada par Davis Engineering pour décider s'ils devraient faire partie régulière du service de location de voitures. Les succès de ce projet dépend du nombre de personnes qui se prévaudront de ce service, alors informez vos amis et essayez de profiter de cette occasion de sorte que ce service soit continué. Pour plus de renseignements, communiquez avec l'Institut de réadaptation au 224-1522

Etes-vous un ostomate? Connaissez-vous un ostomate? Faites ce message!

L'Association unie de l'ostomie — chapitre d'Ottawa est une association d'ostomates qui vise à aider à s'adapter à une vie normale ceux qui ont subi la chirurgie de l'ostomie. La réadaptation se fait par un programme qui comprend des réunions régulières, l'entraide et le support moral, l'éducation du public et des visites aux patients de l'ostomie dans les hôpitaux. Les réunions ont lieu à 20h, à chaque troisième jeudi du mois, au 200, av. Melrose, Ottawa. Pour plus de renseignements, écrivez à Case 5706, Ottawa, Ontario K1C 3M1, ou composez 225-7216.

Tout groupe ou toute personne ayant des renseignements concernant la collectivité d'handicapés peut utiliser cet espace. Communiquez avec l'Institut de réadaptation d'Ottawa, 1400, avenue Clyde, Suite 222, Nepean, Ontario K2G 3J2.

OTTAWA CONSEIL DES COMMISSAIRES DE POLICE



Enchères publiques d'articles non réclamés

auront lieu à
9h 00,
le samedi 10 septembre
à l'aréna Lions, 294, avenue Elm Grove, Ottawa.

Liste d'articles compris dans l'assortiment d'articles non réclamés:

350 bicyclettes et pièces	Montres
Appareils photographiques	Bijouterie
Lecteurs et cassettes	Outils
Magnétoscopes	Radios
Calculatrices	Hauts-parleurs
Vêtements	Valises

En plus, de nombreux autres articles. Les conditions de la vente seront au comptant, et tous les articles seront vendus sur la base "telle quelle". Les acheteurs doivent apporter immédiatement les articles achetés. Note: La Police municipale aura un personnel à l'aréna qui pourra estampiller les bicyclettes avec le numéro d'assurance sociale de l'acheteur, si vous le désirez. Les articles aux enchères pourront être examinés le VENDREDI 9 septembre, entre 18h 00 et 21h 00, au terrain même. AUCUNE VENTE ne sera effectuée à cette date. Toute personne identifiant des articles comme étant sa propriété doit immédiatement déposer une réclamation auprès du personnel de la Police municipale d'Ottawa sur le terrain même.

Pour plus de renseignements vous pouvez communiquer avec
La Police municipale d'Ottawa
Téléphone: 236-0311, postes 241 ou 237

La clinique de stérilisation

Stérilisation d'une chienne \$34.50
Castration d'un chien \$29.00
Stérilisation d'une chatte \$28.00
Castration d'un chat \$18.00
Tatouage d'un chien \$ 5.00
(avec chirurgie seulement)



Les prix comprennent les vaccins et autres soins connexes.

Frais supplémentaires: chiens de plus de 60 livres (\$10), personnes de l'extérieur de la ville (\$5 pour les femmes, \$2.50 pour les mâles).

Service gratuit offert aux assistés sociaux, aux personnes recevant des subventions pour les garderies de jour ou le supplément à la pension de vieillesse et habitant à l'intérieur des limites d'Ottawa.

Renseignements et rendez-vous
722-4264
(Lundi au vendredi, 9h à 18h)
85, ch. Bayview

Billings Estate

HEURES SPECIALES

Lundi, 5 septembre (Fête du Travail), 13h-17h
Mardi, 6 septembre-vendredi, 23 septembre, 10h-17h (en semaine seulement); après-visites en groupes seulement (563-3075)

2100, rue Cabot

Réunions

Mardi, 6 septembre

COMITE D'URBANISME D'OTTAWA — 9h
Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: Demandes de contrôle de plans de chantiers

- 31, avenue Spadina
- 2307, avenue Carling
- 32, cr. Chatsworth (révisé)
- 1245, ch. Walkley (révisé)
- Mail du magasin à rayons de la Cie de la Baie d'Hudson et Freiman du côté nord de la rue Rideau (révisé)
- 1500, av. Carling (révisé)
- Centrale de pompage d'Ottawa sur le terrain de l'université Carleton (révisé)
- 19, rue Montcalm
- 3349, ch. McCarthy

Demande de contrôle de démolition:

- 19, rue Montcalm

Demandes de condominium:

- 19, rue Montcalm
- 3349, ch. McCarthy

Demandes d'amendement de l'arrêté AZ-64

- 940, Belfast
- Galeries d'amusement

Abrogation de l'article 42 de l'arrêté numéro 190-83

SUBVENTION: la Loi sur les centres communautaires de loisirs

Recommandations pour le programme 1983-84 des patinoires extérieures Plaines LeBreton — Phases II et III

COMITE CONSULTATIF LOCAL SUR L'ARCHITECTURE — 18h

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Mercredi, 7 septembre

CONSEIL MUNICIPAL — 16h
Salle Whitton — Hôtel de ville

Judi, 8 septembre

COMITE DE L'ADMINISTRATION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h

Salle de réunions "B" — Hôtel de ville

Sujets: Entrepreneurs et soumissions:

- Fourniture de chlorure de calcium
- Fourniture de bois de construction

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENERGIE — 17h 30

Salle de réunions "A" — Hôtel de ville

Téléphonez avant pour confirmer réunions et sujets (563-3333)

REUNION POPULAIRE

amélioration des installations publiques dans votre secteur dans le cadre du Programme d'amélioration des quartiers de l'Ontario

Lundi, 12 septembre — 19h 30

Centre communautaire Ottawa-Ouest - 1064, rue Wellington

Renseignements: Chantal Brodeur (563-3080)

LE CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON HORAIRE D'AUTOBUS

RENTREE DES CLASSES LE MARDI 6 SEPTEMBRE 1983

C.B. MacDonald, Président

W. Crossan, Directeur

HORAIRE D'AUTOBUS O.C. TRANSPO (SECTEUR FRANCOPHONE EXCLUSIVEMENT)

N.B.: TOUS LES ELEVES DEVRONT PAYER LEUR PASSAGE D'AUTOBUS LE MARDI MATIN 6 SEPTEMBRE 1983, EN CONTREPARTIE DE QUOI L'ECOLE LEUR REMETTRA UN BILLET D'AUTOBUS. LES BILLETS D'AUTOBUS ET LES LAISSEZ-PASSER POUR L'ANNEE SERONT EMIS PAR CHAQUE ECOLE.

PAULINE VANIER

Les secteurs suivants sont desservis par O.C. Transpo. Les élèves habitant dans ces secteurs recevront de l'école des laissez-passer d'autobus O.C. pour l'année scolaire 1983-1984.

- BLACKBURN HAMELET
Autobus O.C. No 128, EXPRESS No 26
- BEACON HILL NORD
Autobus O.C. No 159, correspondance au No 128 à Shoppers City
- CARSON GROVE
Autobus O.C. No 159 (vers l'est), correspondance au No 129 à Shoppers City
- CYRILLE (Nord du Ch. Ogilvie)
Autobus O.C. No 185, correspondance au No 128 à St-Laurent
- CYRILLE (Sud du Ch. Ogilvie)
Autobus O.C. No 128
Autobus O.C. No 125
- OGILVIE GARDENS
Autobus O.C. No 120, correspondance au No 126 à St-Laurent
Autobus O.C. No 159, correspondance au No 128 à Shoppers City
- CARDINAL HEIGHTS
Autobus O.C. No 2, correspondance au No 126 à Shoppers City
- ROTHWELL HEIGHTS
Autobus O.C. No 128, correspondance au No 159 au Ch. Ogilvie, correspondance au No 128 à Shoppers City

LEO D. COTE

Les secteurs suivants sont desservis par O.C. Transpo. Les élèves habitant dans ces secteurs recevront de l'école des laissez-passer d'autobus O.C. pour l'année scolaire 1983-1984.

- CONVENT GLEN
Autobus O.C. No 122
- CONVENT GLEN SUD
Autobus O.C. No 122
Autobus O.C. No 120, correspondance au No 122
- VILLAGE ORLEANS
Autobus O.C. No 122
- VILLAGE QUEENSWOOD
- VILLAGE CHATELAIN/ORLEANS WOOD
Autobus O.C. No 120, correspondance au No 122

COLLEGE CATHOLIQUE SAMUEL-GENEST

Les secteurs suivants sont desservis par O.C. Transpo. Les élèves habitant dans ces secteurs recevront de l'école des laissez-passer d'autobus O.C. pour l'année scolaire 1983-1984.

ECOLESS DESSERVIES

**PRESEAUT
REINE DES BOIS
DES VOYAGEURS
CONVENT GLEN
DIVINE INFANT
LEO D. COTE
NOTRE-DAME DU CAP
ST. MATTHEW
ST-LAURENT
NOTRE-DAME DES CHAMPS
OUR LADY OF WISDOM**

N.B.: Advenant que l'école Des Voyageurs ne puisse ouvrir ses portes pour la rentrée scolaire le 6 septembre 1983, un service de transport par autobus sera provisoirement établi afin de permettre aux élèves en cause de se rendre de leur domicile à l'école Saint-François, et inversement (matin et soir).

- DES VOYAGEURS DIVINE INFANT**
Route B-316 Autobus du Conseil
1er Parcours:
8:05 Contourne Larch jusqu'à Champlain, jusqu'à Juniper, jusqu'à Willow, jusqu'à Fir, jusqu'à Balsam, jusqu'à Willow jusqu'à Alpine jusqu'à Champlain. Nord jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à école Des Voyageurs 8:25
- 2e Parcours:
8:30 Grenoble et Décarie jusqu'à Beauclair, Contourne Chantenny jusqu'à Beauclair, jusqu'à Décarie, jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à l'école Divine Infant 8:45
- DES VOYAGEURS CONVENT GLEN**
Route B-324 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:55 Ethier et Roslyn jusqu'à Hiawatha Park, jusqu'à Snowshoe, jusqu'à Buckskin, jusqu'à St. Louis jusqu'à Orlean-Sud, jusqu'à Broken Oak, Glen Knolls, Longbow et Paddler jusqu'à Voyageur. Droite sur Voyageur. Contourne Voyageur jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20
- 2e Parcours:
8:25 Hiawatha Park et St. Louis jusqu'à Orlean-Sud jusqu'à Broken Oak, Glen Knolls, Longbow, et Paddler jusqu'à Voyageur, jusqu'à Vorlage Est, jusqu'à Jeanne D'Arc-Ouest, jusqu'à école Convent Glen 8:45
- DES VOYAGEURS DIVINE INFANT**
Route B-322 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:55 Borland et Jeanne D'Arc jusqu'à Nightingale, jusqu'à Lawnsbury, jusqu'à Mockingbird, jusqu'à Tulip. Contourne Tulip jusqu'à Jeanne D'Arc. Ouest sur Jeanne D'Arc, et arrêté au No 1 Entrée Bilberry, jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20
- 2e Parcours:
8:30 Contourne Avignon jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à Champlain Nord, jusqu'à Larch. Contourne Larch jusqu'à Juniper, jusqu'à Willow, jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à Balsam, jusqu'à Willow, Nord jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à Borland, jusqu'à Nightingale, Elderberry, Lawnsbury, Mockingbird. Contourne Tulip jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à l'école Divine Infant 8:55
- DES VOYAGEURS DIVINE INFANT**
Route B-323 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:55 Champlain, Motel Normandie. Nord jusqu'à Décarie, jusqu'à Beauclair. Contourne Chantenny jusqu'à Beauclair, jusqu'à Avignon, jusqu'à Jeanne D'Arc. Ramasse au coin de Bilberry, jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20
- 2ième Parcours:
8:25 Grey Nuns et Friar jusqu'à Jeanne D'Arc. Nord jusqu'à la route 17, jusqu'à l'école Divine Infant 8:45
- DES VOYAGEURS REINE DES BOIS**
Route C-181 Travelways
1er Parcours:
7:55 Burnt Ember et Mockingbird jusqu'à Jeanne D'Arc. Ouest sur Jeanne D'Arc avec un arrêté à Décarie jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20
- 2ième Parcours:
8:30 Innes et des Prairies jusqu'à Prestwick, jusqu'à Lamoureux, jusqu'à des Epinettes, jusqu'à Duval, jusqu'à Prestwick, jusqu'à Amiens, jusqu'à l'école Reine des Bois 8:55
- DES VOYAGEURS CONVENT GLEN**
Route C-185 Travelways
1er Parcours:
8:00 Fortune et Priory Lane jusqu'à Taffy, jusqu'à Sugar Creek, jusqu'à Orlean, jusqu'à Jeanne D'Arc. Gauche sur Jeanne D'Arc jusqu'à Vorlage, jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20

- KANATA
Autobus O.C. No 160, correspondance au No 99 au Kanata Town Centre, correspondance au No 65 à Alta Vista
- GLEN CAIRN
Autobus O.C. No 162, correspondance au No 99 à Bayshore, correspondance au No 65 à Alta Vista
- VILLAGE QUEENSWOOD, CONVENT GLEN, CONVENT GLEN SUD, VILLAGE D'ORLEANS, ORLEANS WOOD
Autobus O.C. No 120, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- QUEENSWOOD HEIGHTS
Autobus O.C. No 127, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent (l'autobus O.C. No 127, prend le No 99 à Place d'Orléans)
- BLACKBURN HAMELET
Autobus O.C. No 125, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- ROTHWELL HEIGHTS
Autobus O.C. No 128, correspondance au No 159 au Ch. Ogilvie, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- BEACON HILL (Nord du Ch. de Montréal)
Autobus O.C. No 159, correspondance au No 120 à Shoppers City, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- BEACON HILL SUD, CARDINAL HEIGHTS, CARSON GROVE
Autobus O.C. No 159 jusqu'au centre commercial St-Laurent, correspondance au No 78
- CYRILLE
Autobus O.C. No 185, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- PINEVIEW
Autobus O.C. No 126, correspondance au No 78 au centre commercial St-Laurent
- BLOSSOM PARK
Autobus O.C. No 182, correspondance au No 78 à Billings Bridge
- TANGLEWOOD
Autobus O.C. No 134, correspondance au No 58 à Meadowlands, correspondance au No 78 à Billings Bridge
- SECTEUR PROM. MEADOWLANDS
Autobus O.C. No 58, correspondance au No 78 à Billings Bridge
- LESLIE PARK, NAVAHO
Autobus O.C. No 78
- PINEGLEN
Autobus O.C. No 175, correspondance au No 78 à Billings Bridge

2ième Parcours:
8:25 Medoc et Vineyard. Contourne Vineyard, jusqu'à l'école Convent Glen 8:45

DES VOYAGEURS CONVENT GLEN
Route C-186 Travelways
1er Parcours:
8:05 Medoc et Vineyard. Contourne Vineyard, jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20

2ième Parcours:
8:25 Voyageur et Driftwood. Ouest pour contourner Voyageur jusqu'à Arrowhead. Contourne Arrowhead, jusqu'à l'école Convent Glen 8:40

DES VOYAGEURS
Route C-187 Travelways
1er Parcours:
8:00 Jeanne D'Arc et Fortune jusqu'à St-Jovite, contourne St-Jovite et retourne jusqu'à Jeanne d'Arc, jusqu'à l'école Des Voyageurs 8:20

PRESEAUT REINE DES BOIS
Route B-306 Autobus du Conseil
1er Parcours:
8:00 Ch. Innes ouest de Belcourt jusqu'à Boyer, jusqu'à Vise-neau Larmond, Vigneault jusqu'à Boyer. Ramasse sur Boyer Nord jusqu'à 1556, jusqu'à l'école Préseault 8:25

2ième Parcours:
8:30 Lafrance et Preswick jusqu'à des Epinettes jusqu'à St-Georges, jusqu'à Amiens, jusqu'à l'école Reine des Bois 8:45

PRESEAUT CONVENT GLEN
Route C-188 Travelways
1er Parcours:
7:55 3572 Innes jusqu'à Pagé. Sud sur Pagé jusqu'à 182. Retourne jusqu'à Innes, jusqu'à Boyer, jusqu'à Simard. Contourne Chaine jusqu'à Boyer. Ramasse sur Boyer du 1584 jusqu'à Notre-Dame. Est sur Notre-Dame jusqu'à Orléans jusqu'à St-Joseph, jusqu'à école Préseault 8:20

2ième Parcours:
8:25 Contourne Sugar Creek et Taffy jusqu'à Fortune, jusqu'à Jeanne D'Arc, jusqu'à l'école Convent Glen 8:40

PRESEAUT DIVINE INFANT
Route B-321 Autobus du Conseil
1er Parcours:
8:00 Grey Nuns et Castille. Lumberman jusqu'à Orléans, jusqu'à St-Joseph. Ouest jusqu'à Marenger. Revient jusqu'à Boyer, jusqu'à Notre-Dame. Ouest jusqu'à St-Joseph. Est sur St-Joseph, jusqu'à l'école Préseault 8:20

2ième Parcours:
8:25 Grey Nuns et Sundown. Jusqu'à St-Joseph. Droit jusqu'à Notre-Dame, est jusqu'à Boyer. Sud sur Boyer jusqu'à Vise-neau Larmond, Vigneault jusqu'à Boyer, jusqu'à Simard. Contourne Chaine jusqu'à Innes. Ouest jusqu'à 3484 Innes. Revient jusqu'à Belcourt, jusqu'à Notre-Dame. Ouest jusqu'à Boyer, jusqu'à St-Joseph, est jusqu'à l'école Divine Infant 8:50

PRESEAUT DIVINE INFANT
Route B-304 Autobus du Conseil
1er Parcours:
8:00 Lumberman et Axminster. Contourne Stoneboat jusqu'à St-Joseph, jusqu'à Cousineau, jusqu'à St-Charles. Contourne Cholette jusqu'à St-Charles, jusqu'à St-Jean jusqu'à St-Joseph, jusqu'à l'école Préseault 8:20

2ième Parcours:
8:25 Rocque et St-Pierre jusqu'à Gabriel, jusqu'à St-Joseph, jusqu'à Dupuis, jusqu'à Cholette. Contourne Cholette et retourne jusqu'à St-Joseph, jusqu'à Orléans, jusqu'à Axminster. Contourne Stoneboat jusqu'à Orléans jusqu'à Lumberman, jusqu'à Grey Nuns, jusqu'à St-Joseph, jusqu'à Champlain, jusqu'à l'école Divine Infant 8:50

PRESEAUT LEO D. COTE
Route C-42 H. Charlebois Bus & Truck
1er Parcours:
8:00 Sundown et Grey Nuns jusqu'à Jeanne D'Arc. Droit sur Jeanne D'Arc. Droit sur Transcanadienne jusqu'à Champlain, jusqu'à l'école Préseault 8:20

2ième Parcours:
8:25 Innes et des Prairies jusqu'à Amiens, jusqu'à Prestwick, jusqu'à des Epinettes, jusqu'à St-Georges, Gleneagles, jusqu'à Duford, jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:45

PRESEAUT OUR LADY OF WISDOM
Route B-300 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:50 Innes et Dorima (Chénier). Ouest sur Innes jusqu'à Mer Bleu Dam. Ouest jusqu'à St-Joseph. Retourne jusqu'à Innes. Ouest jusqu'à Belcourt, jusqu'à Drolet, Dumas, Bernadette. Ramasse tout le long de Belcourt jusqu'à Notre-Dame. Ouest jusqu'à St-Joseph, jusqu'à l'école Préseault 8:20

2ième Parcours:
8:25 Kennedy et Major jusqu'à Duford. Droit sur Chartrand jusqu'à Jamieson, jusqu'à Duford, jusqu'à Lacroix. Contourne Lacroix jusqu'à Gleneagles, jusqu'à Blackheath, jusqu'à Amiens, jusqu'à Prestone, Hatfield, Tammy, jusqu'à Amiens. Prestwick jusqu'à Galloway, jusqu'à l'école Our Lady of Wisdom 8:50

NOTRE-DAME DU CAP LEO D. COTE
Route C-40 H. Charlebois Bus & Truck
8:15 No. 17, chemin Backetts' Creek jusqu'au chemin Vachon, jusqu'à Cumberland, jusqu'à R.R. No. 34. Droit jusqu'à Quigley Hill, gauche jusqu'à Lamarque. Revient sur Quigley Hill jusqu'au No. 17. Gauche jusqu'à R.R. No 31, jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap 8:35

NOTRE-DAME DU CAP LEO C. COTE
Route B-305 Autobus du Conseil
8:10 Innes et Dorima. Est sur Innes jusqu'au No. 31. Gauche jusqu'au chemin Waters. Retourne jusqu'au chemin Wall. Gauche jusqu'à Bième Ligne. Gauche jusqu'à 17B, jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap 8:35

jusqu'à Trailer Park, jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:45

NOTRE-DAME DU CAP
Route C-01 Travelways
8:15 Chemin Canaan (Delorme) jusqu'à Willhaven, jusqu'au chemin Emmett. Revient jusqu'au chemin Beckett's Creek. Nord jusqu'à R.R. No. 34. Ouest jusqu'à Kinsella. Gauche jusqu'à Sharkey. Contourne Sharkey et retourne jusqu'à la route No. 17. Ouest et contourne Morin. Ouest jusqu'à West, Third et Cameron. Ouest sur R.R. No. 34, jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap 8:45

NOTRE-DAME DU CAP
Route C-41 H. Charlebois Bus & Truck
8:15 Willhaven et Millburn. Contourne Millburn jusqu'à Minogue, Royal Maple jusqu'à Willhaven. Est jusqu'au chemin Dunning. Nord jusqu'à Cambrian Heights, jusqu'à Queen, jusqu'à Faubert. Ouest sur Sparks jusqu'à Cameron, jusqu'à R.R. No. 34. Contourne Kevin. Ouest jusqu'à Meadowlaine. Contourne Bella Vista jusqu'à R.R. No. 34. Ouest sur R.R. No. 34 avec un arrêté à Gérald, jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap 8:45

ST. MATTHEWS LEO D. COTE
Route C-13 Travelways
1er Parcours:
8:05 Centre Communautaire, Amiens et Duford jusqu'à Duford et Jamieson, jusqu'à l'école St. Matthews 8:15

2ième Parcours:
8:25 Ramasse le long de Pagé nord, du chemin Navan jusqu'à Innes, jusqu'à Boyer. Ramasse le long de Boyer jusqu'à Notre-Dame, jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:45

LEO D. COTE ST-LAURENT
Route C-17 Travelways
1er Parcours:
7:40 Bième Ligne est de Anderson, jusqu'à l'école St-Laurent 8:10

REMARQUE
Ramasse les élèves de l'école St-Laurent sur la Bième Ligne entre Farmers' Way et l'école le matin seulement, ils sont retournés chez eux l'après-midi par Travelways C-11.

Sud sur chemin Boundary jusqu'au garage. Retourne jusqu'au chemin Russell. Est jusqu'à la 10ième Ligne, Cumberland, sud sur la 10ième et revient au chemin Russell jusqu'au chemin Boundary. Nord sur Boundary et revient au chemin Russell jusqu'au chemin Leintrin, jusqu'à Grégoire, jusqu'à Farmers' Way, jusqu'à Russell, jusqu'à Renaud, Kemp et Inness. Ramasse les élèves au 3746 et 3882 Inness, jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:45

LEO D. COTE
Route B-314 Autobus du Conseil
7:50 Ch. Dunning Nord jusqu'à Willhaven. Gauche jusqu'à Minogue, contourne Minogue et Royal Maple jusqu'à Willhaven. Est jusqu'au chemin Emmett. Retourne jusqu'à Cumberland Estates, les contourne jusqu'à la route No. 17, contourne Morin et retourne jusqu'à la route No. 17. Ouest jusqu'à Cumberland. Droit jusqu'à Cameron. Gauche sur Cameron jusqu'à 17B jusqu'à Bella Vista. Contourne Bella Vista jusqu'à 17B. Droite sur 17B jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:45

LEO D. COTE LAVERENDRYE
Route C-180 Travelways
7:45 Chemin Boundary et 10ième Ligne (Murray), jusqu'à Bième Ligne, jusqu'à Farmers' Way. Nord et Sud. Jusqu'au chemin Anderson, jusqu'à Innes jusqu'à l'école LaVerendrye 8:25

jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:40

ST-LAURENT
Route C-11 Travelways
1er Parcours:
7:35 Farmer's Way jusqu'à Bième Ligne. Ouest jusqu'à Baseline. Nord jusqu'au chemin Russell. Est jusqu'à Farmer's Way. Nord jusqu'à la résidence de la famille Gerahy. Revient jusqu'à Grégoire. Est sur chemin Russell, jusqu'à l'école St-Laurent 8:10

2ième Parcours:
8:15 Est sur chemin Russell jusqu'à 10ième Conc. Droit sur la concession. Revient jusqu'à l'école St-Laurent 8:25

REMARQUE
Les élèves demeurant le long de la Bième Ligne entre Farmer's Way et l'école sont ramassés le matin par l'autobus Travelways C-17 et sont ramené à leur domicile l'après-midi par Travelways C-11.

ST-LAURENT
Route C-10 Travelways
7:40 Bième Ligne, sud sur Anderson, jusqu'à Bième Ligne, jusqu'à Farmer's Way. Sud R.R. No. 6, jusqu'au chemin Boundary. Nord jusqu'à 7ième Ligne, jusqu'à Farmer's Way. Nord jusqu'à Bième Ligne, jusqu'au chemin Boundary sud et nord, jusqu'à l'école St-Laurent 8:25

NOTRE-DAME DES CHAMPS NOTRE-DAME DU CAP REINE DES BOIS
Route B-303 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:55 10ième Ligne et chemin Wall. Sud jusqu'au chemin Navan. Chemin Navan jusqu'à Cléroux, jusqu'à Innes, jusqu'à Pagé, jusqu'au chemin Navan, jusqu'à l'école Notre-Dame des Champs 8:15

2ième Parcours:
8:18 10ième Ligne et chemin Wall. Nord jusqu'à Innes. Gauche jusqu'à Machine Shop. Revient jusqu'à 10ième Ligne. Gauche jusqu'à 17B. Ramasse sur 17B, contourne Trailer Park jusqu'à l'école Notre-Dame du Cap. Ramasse les élèves pour Reine des Bois sur la 17B jusqu'à l'école Reine des Bois 8:50

NOTRE-DAME DES CHAMPS LEO D. COTE
Route B-301 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:45 Ch. Navan et 10ième Ligne. Sud jusqu'au ch. Smith, jusqu'au Projet Simard, ch. Smith, jusqu'à Clark Wood, Forest Lea jusqu'au ch. Navan, jusqu'à R.R. No. 28, jusqu'à l'école Notre-Dame des Champs 8:15

2ième Parcours:
8:20 Ch. Mer Bleu jusqu'à Amiens. Revient au ch. Innes sur la 10ième Ligne jusqu'à Belcourt. Ramasse le long de Belcourt jusqu'à l'école Léo D. Côté 8:40

NOTRE-DAME DES CHAMPS REINE DES BOIS
Route B-317 Autobus du Conseil
1er Parcours:
7:45 Ch. Pagé et 4ième Ligne. Virage aux Jardins Lesvesque. Est sur la 4ième Ligne jusqu'à Mer Bleu. Nord sur Mer Bleu jusqu'à Navan, revient jusqu'au ch. Wall. Contourne Plaza Lavallée jusqu'à Mer Bleu jusqu'au ch. Navan jusqu'à l'école Notre-Dame des Champs 8:20

2ième Parcours:
8:30 Amiens et Roxdale jusqu'à Hatfield, jusqu'à Prestone, Amiens, Prestwick, jusqu'à Roxdale, Payette jusqu'à Prestwick. Nord jusqu'à Galloway, jusqu'à St-Georges, jusqu'à Amiens, jusqu'à l'école Reine des Bois 8:50

LAURIER CARRIERE
Route C-126 Nepean Bus Lines
8:10 Knoxdale et Bertona, Bertona et Woodvale Green, Charing et Collax, Chartwell et Craig Henry, 281 Craig Henry, 229 Craig Henry, 85-C Craig Henry, Elvaston et Shoreham, 57 Shoreham, 59 Bentworth, 8:50

LAURIER CARRIERE
Route C-127 Nepean Bus Lines
8:05 97 Queensline, Monterey et Costello, Monterey et Guthrie, Ashgrove et Lindhurst.

8:13 90 Ashgrove, 65 Meadowbank, Baseline et Rockway, Navaho et Deerfield jusqu'à l'école Laurier Carrière 8:40

LAURIER CARRIERE
Route C-133 Nepean Bus Lines
8:15 Merivale et Brookdale, Gervin et Grayson, Capital et Grenfell, Burnbank et Crawley, Pratt et Grenfell, 145 Grenfell, 84 Grenfell, 15 Woodfield, 61 Woodfield.

8:30 7 Downsvlew, 40 Downsvlew, 3 Benlea, 24 Benlea, jusqu'à l'école Laurier Carrière 8:45

LAURIER CARRIERE
Route B-337 Autobus du Conseil
8:30 Tiverton et Charkay, Tiverton et Newbury, 1262 Meadowlands, Inverness et Meadowlands, Hogan et Meadowlands, Wigan et Hogan, Ness et Meadowlands, 1343 Meadowlands, 20 Cherterton.

8:43 13 Bowhill, 61-D Bowhill, Overlake et Gimil, McMurdo et Overlake, 39 Biscayne, jusqu'à l'école Laurier Carrière 8:55

ROGER SAINT-DENIS
PAR: Carleton Bus Lines (Antrim) Ltd.
Essentiellement le même parcours que l'an dernier.

ROGER SAINT-DENIS
Route C-64 Charterways
7:55 Prom, Moodie et ch. Richmond, prom. Seyton, ch. Richmond, rue Arbeatra, ch. Cherrywood, av. Stinson, prom. Lynhar, cr. Domus, rue Vanier

8:30 Redfern, ch. Richmond, prom. Tanglewood, cr. Hadley, cr. Tyball, cr. Tarquin, ch. Seyton, Oberon, Priam Way, jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-65 Charterways
7:55 310, prom. Leggett, ch. Teron et Beaverbrook, prom. Leacock et ruelle Leacock, 9 Leacock, 17 Lismer, Lismer et Holgate, 61, prom. Varley, 29 Riopelle, 118 Rutherford Way, 23 cr. Rutherford, 159 cr. Salter, Salter et Petrie.

8:30 Chimo et Laurier, 57 Chimo et Bering, Chimo et cr. Byrd, 8 cr. McClure, 21 cr. McClure, 22 Beaufort, Sewell et Haywood, jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-66 Charterways
8:00 Fallowfield et Bième Ligne Huntsman et Equestrian, Trotting Way et Equestrian, Stable Way et Pl. Pacer, Desmond et Braco, Desmond et Banning, Balbar et Banning, 111 Country, Old Colony et Country, Ballantrae et Ardagh, Glamorgan et Dundegan, Glamorgan et Uxbridge, Glamorgan et Castlefrank, 30 Binscarth.

8:30 Binscarth et Sheldraka, Laurie, 95 Morton, 127 Morton, Rickey et McKilrick, McKilrick et Summer, Castlefrank et Winchester, Dunlop et Turnbull, Pickford (S), jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-74 Charterways
8:20 Ullswater et Eiterwater, Ullswater et Crystal Beach, Crystal Beach et Bedate, Crystal Beach et Stillwater, av. Cummings, jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-75 Charterways
8:15 Ch. Richmond et ch. Acres, 1 Burgess, Ecole Catholique Bayshore, Woodridge.

8:25 Ecole Publique Bayshore, 7 Westdale, 59 Aero jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-76 Charterways
8:05 83 A rue Perth, 11 Ormsby, 85, rue King, 87 Strachan, 106 Strachan.

8:18 105 Fortune, 124 Martin, 31 Fowler, jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-121 Nepean Bus Lines
7:55 1 Woodland (Tessier), route No 16 (Yelle). Nord jusqu'à (Poirier), nord jusqu'à (Girgis). Ouest sur ch. Malakoff, (Leduc), jusqu'à ch. Century (Valdaires), jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:50

ROGER SAINT-DENIS
Route C-125 Nepean Bus Lines
8:05 Goldstream jusqu'à Dogwood, jusqu'à 7ième Ligne, jusqu'au ch. Munster Side, jusqu'à Stittville, rues Laird et Jonathan Park jusqu'à Fringewood, jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:45

ROGER SAINT-DENIS GEORGES JUNIOR ST. PAUL'S JUNIOR HIGH
Route C-137 Nepean Bus Lines
7:30 Conc. 1, Lot 13, Municipalité de Rideau (Henry), jusqu'à Pierces Corners, jusqu'à prom. Roger Stevens, Ouest sur R.R. 4 jusqu'au ch. Dwyer Hill, nord jusqu'à 2ième Ligne, Goulbourn. Ouest sur 2ième Ligne (Bigras). Nord sur ch. Dwyer Hill jusqu'à Ashton (Davis). Nord jusqu'à 12ième Conc. (Carrière), jusqu'à 12ième Ligne (Dumont). Revient sur route No 7 jusqu'à l'école St. Paul's Junior High 8:35

jusqu'à l'école Roger St-Denis 8:44

jusqu'à l'école Georges Vanier 8:55

COLLEGE CATHOLIQUE SAMUEL-GENEST
Route A-17 Charterways
7:45 Lot 31, Conc. 3, Osgoode jusqu'au No 2 Honey Gables (Joanisse) jusqu'au Collège Catholique Samuel-Genest 8:35

COLLEGE CATHOLIQUE SAMUEL-GENEST
Route C-18 Travelways
C-19 Travelways
C-20 Travelways
Essentiellement le même parcours que l'an dernier

ECOLESS DESSERVIES

LAVERENDRYE THOMAS D'ARCY MCGEE
ELMRIDGE
ST-GABRIEL
PINEVIEW
DES PINS
ST-MARIE
GOOD SHEPHERD
LESTER B. PEARSON
INT. PAULINE VANIER

LAVERENDRYE THOMAS D'ARCY MCGEE
Route B-308 Autobus du Conseil
1er Parcours:
8:00 Quincy et Ogilvie. Contourne Buchanan, gauche sur Quincey, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Eastvale, jusqu'à Kender, jusqu'à Ogilvie, Eastvale, jusqu'à Loyola. Contourne Loyola Court jusqu'à DeSalabery, jusqu'à Emard, jusqu'à l'école LaVerendrye 8:17

2ième Parcours:
8:20 Ramasse à l'école LaVerendrye. Droit sur Eastvale jusqu'à Kender, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Eastvale (Beacon Hill Court). Nord sur Eastvale jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Quincey à Rivershore. Contourne Buchanan jusqu'à Quincey, jusqu'à l'école LaVerendrye, jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee 8:33

3ième Parcours:
8:40 578 Eastvale jusqu'à Casey. Contourne Bickerton jusqu'à Eastvale, jusqu'à Fillmore. Contourne Fillmore jusqu'à Eastvale, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee 8:52

• **Sussex et Rideau**
Une statue de Terry Fox

OTTAWA — Pour souligner le courage du jeune Terry Fox, qui avait parcouru, du 12 avril au 1er septembre 1980, une distance de plus de 5,000 kilomètres pour recueillir des fonds pour la recherche sur le cancer, une statue de bronze sera érigée à Ottawa, à l'intersection des rues Sussex et Rideau.

La statue, de grandeur nature, en l'honneur du coureur unijambiste qui avait permis d'amasser près de \$25 millions à la cause du cancer, sera dévoilée samedi, le 17

• **Dystrophie musculaire (dernier de trois)**
Centre de réadaptation pour adultes à Ottawa

par Darquise Timmerman

OTTAWA — Selon le Dr Reynald Simard, directeur de la clinique de dystrophie musculaire pour adultes, au centre de réadaptation d'Ottawa il y a de 150 à 175 personnes de 18 ans à plus de 70 ans qui souffrent de dystrophie musculaire. «La clinique existe depuis trois ou quatre ans et quand la clinique est ouverte aux malades, à tous les trois mois, il y a toujours de nouveaux malades qu'on reçoit et examine», dit-il.

Ces personnes souffrant d'une forme ou l'autre de dystrophie musculaire sont référées à la clinique par la famille, par des neurologues, par les services communautaires ou par l'infirmière Céline Rousseau, spécialisée en dystrophie musculaire, qui est coordonnatrice pour la clinique de dystrophie musculaire du chapitre d'Ottawa et l'Association canadienne de la dystrophie musculaire.

Le docteur Simard précise qu'à la clinique, on s'assure d'abord que ces malades soient enregistrés à l'ACDM, ce qui donne la chance d'avoir l'histoire généalogique de la famille. De 30 à 40 pour cent des malades ne connaissent pas l'histoire de leur famille.

Les formes de dystrophie musculaire chez les adultes sont un peu de Becker, d'avantage de dystrophie facio-scapulo-humérale, soit des muscles du visage, des épaules et du haut des bras, la dystrophie des muscles des membres supérieurs et inférieurs

du corps et du haut des jambes et la dystrophie myotonique qui affecte les avant-bras, les mains, les doigts, le bas des jambes et les pieds.

Plus rare est l'opulophrange distante, qui est une maladie musculaire mais pas de la dystrophie. Comme le Docteur James, le Docteur Simard parle de la détérioration rapide dans les cas de l'ALS (sclérose amyotrophique latérale) qui peut se révéler même chez des personnes assez âgées.

A la clinique, l'équipe, qui comprend un physiatre, un neurologue et un chirurgien orthopédiste, précise ou confirme le diagnostic et, s'il y a des problèmes médicaux particuliers, elle s'en occupe immédiatement.

Si pendant les laps de temps entre deux cliniques, le malade voit son médecin de famille, il est tout de même suivi par la coordonnatrice.

Si un malade se blesse, par exemple, se fait une entorse à un genou, sa condition de vie va se détériorer plus rapidement car il n'a pas de force musculaire. Le problème de dystrophie musculaire, indique le Dr Simard, et entre la fibre musculaire et la stimulation nerveuse. Le muscle se détériore et est remplacé par une matière grasse.

L'équipe voit et examine à peu près à tous les six mois ou à tous les ans les malades dont la condition est stable. «On connaît le mécanisme de

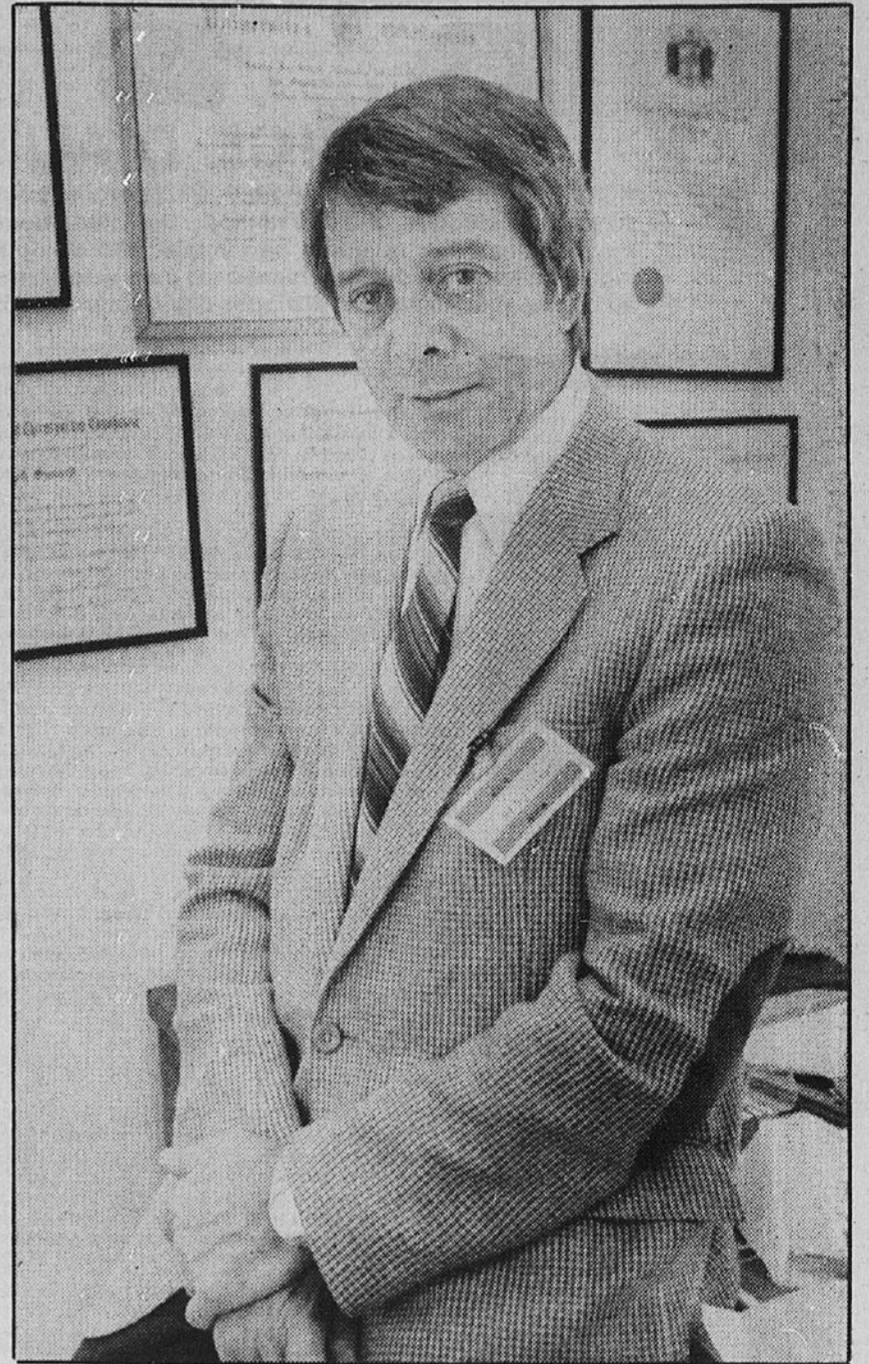
l'évolution», dit le docteur Simard, «et le problème que cela cause, mais on ne connaît pas la vraie nature ou la cause de dystrophie musculaire».

Pas de médicament
Il y a au Canada trois ou quatre centres qui font de la recherche sur la cause de cette maladie. Ils sont dans des hôpitaux ou des laboratoires spécifiques de l'ACDM. D'autre part, le plasma foréus est efficace dans certaines maladies, mais pas pour la dystrophie musculaire; il n'y a vraiment aucun médicament spécifique pour cette maladie.

Au point de vue aide, les malades sont pourvus de fauteuils roulants, d'appareils de support en plastique, d'appareils pour aider à se mettre debout, d'appareils qui tiennent le malade debout, d'appareils moulés dans une substance plastique pour tenir le malade assis et être capable de se décaler.

En ce qui a trait au transport, OC Transpo fournit un fourgon qui transporte les malades en fauteuil roulant à leur travail, chez leur médecin, à la clinique ou à des activités récréatives, comme au cinéma par exemple. Il y a aussi un service de taxis.

Le docteur Simard mentionne qu'il est difficile à dire combien d'années vont vivre les personnes souffrant de dystrophie musculaire. Certaines formes permettent de vivre plus longtemps que d'autres.



A la clinique des adultes
Le Dr Reynald Simard est le directeur de la clinique de dystrophie musculaire pour les adultes. Celle-ci est située au Centre régional de réadaptation.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)

• **Alimentation à l'école**
Un dîner équilibré

OTTAWA (PC) — Une diététicienne d'Ottawa a des conseils pour les parents qui ne veulent pas que leurs enfants se gavent de sucreries le midi au magasin près de l'école et jetent leur sac à déjeuner dans la poubelle la plus proche.

Mme Judith Renshaw Doucet, de l'unité sanitaire d'Ottawa-

Carleton, dit qu'il est relativement facile de préparer à bon compte un excellent déjeuner que l'enfant apportera à l'école.

Il s'agit de bien équilibrer l'alimentation et de la présenter de manière attrayante. Et, aussi, d'en varier la présentation.

Elle rappelle qu'un tiers de l'alimentation de l'enfant doit lui être assuré le midi.

LAVÉRENDRIE THOMAS D'ARCY MCGEE
Route B-310 Autobus du Conseil

1er Parcours:
7:45 Nicol et Amberley jusqu'à Davidson, jusqu'à Clovelly, jusqu'à ch. de Montréal. Gauche sur Beckingham jusqu'à Cedar, jusqu'à Rothwell, jusqu'à Wick, jusqu'à Cofford, jusqu'à Robin, Whipporwill, jusqu'à Swansway, jusqu'à Blair. Nord jusqu'à Radisson, jusqu'à Rebecca. Droit sur Rebecca jusqu'à Delong. Gauche sur Delong jusqu'à Rebecca. Droit sur Rebecca jusqu'à Kaymar. Droit sur Kaymar jusqu'à Delong, Rothwell et Naskapi, contournant Ludgate, contournant Marquis jusqu'à Naskapi, jusqu'à l'école LaVérendrie. 8:15

2ième Parcours:
8:20 Nicol et Amberley jusqu'à Davidson, contournant cr. Davidson jusqu'à Cedar, jusqu'à Rothwell, jusqu'à Wick, Cofford, Wren, Whipporwill, Meadowlark jusqu'à Blair. Nord jusqu'à Briarcliffe, Kindie, Rebecca jusqu'à Delong. Gauche sur Delong jusqu'à Massey, jusqu'à Blair, jusqu'à Radisson, jusqu'à Rebecca, jusqu'à Kaymar. Droit sur Kaymar jusqu'à Delong, Rothwell et Naskapi. Contournant Ludgate, contournant Marquis jusqu'à Naskapi, jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee. 8:50

LAVÉRENDRIE THOMAS D'ARCY MCGEE
Route B-313 Autobus du Conseil

1er Parcours:
8:00 2111 ch. de Montréal (1ère entrée à l'est de Ogilvie). Contournant Beacon Heights (vers la 2ième entrée du ch. de Montréal) et sort sur Ogilvie. Contournant Marquis et Lassiter Court jusqu'à Eastvale jusqu'à l'école LaVérendrie. 8:15

2ième Parcours:
8:30 Contournant Lassiter Court jusqu'à Eastvale et Hubbard, Grafton, Kender jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Glenfern, jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee. 8:45

LAVÉRENDRIE THOMAS D'ARCY MCGEE
Route C-26 Travelways

1er Parcours:
8:00 Ogilvie et LaVérendrie jusqu'à Oakdean. Contournant Oakdean jusqu'à LaVérendrie, jusqu'à Woodglen. Entrée Woodglen, sortie Kingsgrove jusqu'à LaVérendrie jusqu'à Quincy jusqu'à l'école LaVérendrie. 8:15

2ième Parcours:
8:20 2111 ch. de Montréal, deux sorties, jusqu'à Beaconwood, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee. 8:35

3ième Parcours:
8:40 Casey et Shefford, sud jusqu'à De Salaberry, jusqu'à Loyola jusqu'à De Salaberry, jusqu'à Loyola jusqu'à l'école Thomas D'Arcy McGee. 8:55

PINEVIEW DES PINS
Route B-319 Autobus du Conseil

1er Parcours:
7:45 Innes et Star Top jusqu'à Cyrville. Gauche sur Cyrville jusqu'à Cummings, jusqu'à Donald jusqu'à Belgate. Contournant Belgate jusqu'à Weldon, jusqu'à Cummings, jusqu'à Cyrville. Gauche sur Cyrville jusqu'à Labrie. Droite sur Labrie jusqu'à Keniston, jusqu'à Michael, jusqu'à Parisien. Contournant Parisien jusqu'à Marchand, jusqu'à Keniston, jusqu'à Labrie, jusqu'à Cyrville jusqu'à Maxime, jusqu'à Ridgebrook. 8:10

2ième Parcours:
8:20 1578 Cyrville jusqu'à Ogilvie. Droite jusqu'à Cummings. Gauche jusqu'à Donald, jusqu'à Belgate. Contournant Belgate jusqu'à Weldon, jusqu'à Cummings, jusqu'à Cyrville. Gauche sur Cyrville jusqu'à Labrie. Droite sur Labrie jusqu'à Keniston, jusqu'à Michael, jusqu'à Parisien. Contournant Parisien jusqu'à Marchand, jusqu'à Keniston, jusqu'à Labrie, jusqu'à Cyrville jusqu'à Maxime, jusqu'à Ridgebrook. 8:25

2ième Parcours:
8:20 1578 Cyrville jusqu'à Ogilvie. Droite jusqu'à Cummings. Gauche jusqu'à Donald, jusqu'à Belgate. Contournant Belgate jusqu'à Weldon, jusqu'à Cummings, jusqu'à Cyrville. Gauche sur Cyrville jusqu'à Labrie. Droite sur Labrie jusqu'à Keniston, jusqu'à Michael, jusqu'à Parisien. Contournant Parisien jusqu'à Marchand, jusqu'à Keniston, jusqu'à Labrie, jusqu'à Cyrville jusqu'à Maxime, jusqu'à Ridgebrook. 8:25

PINEVIEW DES PINS
Route C-02 Travelways

1er Parcours:
7:50 1681 ch. Cyrville jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Cummings (limites municipales), jusqu'à Caron, jusqu'à Elaine (trois arrêts au 4411, au prochain stationnement et au coin de Donald). Gauche sur Donald jusqu'à St. Laurent Towers, jusqu'à Cummings, jusqu'à Cyrville, jusqu'à Maxime, jusqu'à Meadowbrook, jusqu'à l'école Pineview. 8:30

2ième Parcours:
8:30 Cummings (limites municipales) jusqu'à Caron, jusqu'à Elaine (trois arrêts au 4411, au prochain stationnement et au coin de Donald). Gauche sur Donald jusqu'à St. Laurent Towers, jusqu'à Cummings, jusqu'à Cyrville, jusqu'à l'école Des Pins. 8:50

PINEVIEW DES PINS
Route C-07 Travelways

1er Parcours:
7:50 Cyrville et Maxime. Nord jusqu'à Meadowbrook. Gauche jusqu'à Bortolotti. Contournant Bradshaw, Bortolotti jusqu'à Meadowbrook. Gauche sur Meadowbrook jusqu'à Maxime. Nord jusqu'à Eugène, jusqu'à Aurèle, jusqu'à Meadowbrook, jusqu'à Appleton, jusqu'à Blair, jusqu'à Innes. Contournant Stonehenge jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Pineview. 8:20

2ième Parcours:
8:25 Meadowbrook et Appleton jusqu'à Bortolotti. Gauche sur Bortolotti. Contournant Bradshaw, Bortolotti jusqu'à Meadowbrook. Gauche sur Meadowbrook jusqu'à Maxime. Nord jusqu'à Eugène, jusqu'à Aurèle, jusqu'à Meadowbrook. Contournant Beaverpond jusqu'à Appleton, jusqu'à Blair, jusqu'à Innes. Contournant Stonehenge jusqu'à Maxime jusqu'à l'école Des Pins. 8:20

ELMRIDGE ST-GABRIEL
Route B-309 Autobus du Conseil

1er Parcours:
8:00 Cadboro jusqu'à Ogdén, jusqu'à Adley, jusqu'à Cadboro, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Palmerston. Contournant Palmerston. Est sur Ogilvie, jusqu'à l'école ElmrIDGE. 8:16

2ième Parcours:
8:20 Elmlea jusqu'à Cloverlawn, jusqu'à Appleford, jusqu'à l'école ElmrIDGE. 8:27

3ième Parcours:
8:33 Contournant Palmerston jusqu'à Ogilvie. Est jusqu'à Blair, jusqu'à Leroy, jusqu'à Dunham, Claver, jusqu'à Blair. Nord jusqu'à ch. de Montréal, jusqu'à Elwood, jusqu'à Séguin, jusqu'à Elvina, jusqu'à Sumac, jusqu'à Crownhill, jusqu'à l'école St-Gabriel. 8:45

4ième Parcours:
8:50 Ramasse les élèves de Bethany Lane à l'école ElmrIDGE jusqu'à l'école St-Gabriel. 8:55

ALMRIDGE ST-GABRIEL
Route C-04 Travelways

1er Parcours:
8:05 Matheson (école publique Carson Grove) jusqu'à Lotus, jusqu'à Bathgate, jusqu'à Ogilvie. Gauche sur Blair jusqu'à Leroy, jusqu'à Appleford, jusqu'à l'école ElmrIDGE. 8:25

2ième Parcours:
8:30 Lotus jusqu'à Cadboro, jusqu'à Ogdén, jusqu'à Adley, jusqu'à Matheson, jusqu'à Bathgate, jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Elmlea, jusqu'à Cloverlawn, jusqu'à Appleford, jusqu'à l'école St-Gabriel. 8:55

ELMRIDGE ST-GABRIEL
Route C-05 Travelways

1er Parcours:
7:45 St-Joseph et Hart. Est jusqu'à Youville et retourne jusqu'à Miss Ottawa, jusqu'à East Acre, jusqu'à Laporte, jusqu'à Beaverhill, jusqu'à Jasmine. Contournant Jasmine jusqu'à Ogilvie, jusqu'à Blair, jusqu'à Claver, jusqu'à Dunham, jusqu'à Corliss, jusqu'à Appleford, jusqu'à Blair. Nord sur Blair jusqu'à Séguin, jusqu'à Crowhill, jusqu'à Appleford, jusqu'à l'école ElmrIDGE. 8:10

2ième Parcours:
8:20 ElmrIDGE jusqu'à Jasmine, jusqu'à Larose, jusqu'à ch. Montréal et à Shefford. Retourne jusqu'à Miss Ottawa, jusqu'à East Acres, jusqu'à Laporte, jusqu'à Beaverhill, jusqu'à Jasmine, jusqu'à l'école St-Gabriel. 8:55

STE-MARIE GOOD SHEPHERD
Route B-302 Autobus du Conseil

1er Parcours:
8:00 Contournant Northpark jusqu'à Bearbrook, jusqu'à Westpark. Contournant Westpark jusqu'à Bearbrook, jusqu'à Glenpark, jusqu'à ch. Innes. Est sur Innes jusqu'à Gravelle. Contournant Gravelle jusqu'à Tavette, jusqu'à Southpark, jusqu'à l'école Ste-Marie. 8:20

2ième Parcours:
8:25 Southpark jusqu'à Tavette. Gauche jusqu'à Innes, jusqu'à Bearbrook, jusqu'à Westpark. Contournant Westpark jusqu'à Bearbrook, jusqu'à Northpark. Contournant Northpark jusqu'à Bearbrook. Sud sur Bearbrook jusqu'à Glenpark, jusqu'à Beddoe, jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:45

STE-MARIE GOOD SHEPHERD INT. PAULINE VANIER LESTER B. PEARSON
Route C-08 Travelways

1er Parcours:
7:35 Dolman Ride jusqu'à ch. Anderson. Droite jusqu'à Desjardins. Revient jusqu'à ch. Renaud, jusqu'à Kemp, jusqu'à Innes. Droite jusqu'à Cléroux, jusqu'à ch. Navan, jusqu'à ch. Innes, jusqu'à l'école Ste-Marie. 8:15

2ième Parcours:
8:18 Innes jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:18

REMARQUE
Transfert des élèves de Lester B. Pearson et de Pauline Vanier à Good Shepherd: Travelways, route C-09

2ième Parcours:
8:20 Innes jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park. Droite sur Orient Park, jusqu'à l'école Ste-Marie. 8:27

3ième Parcours:
8:33 Innes jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park. Droite sur Orient Park, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:45

STE-MARIE GOOD SHEPHERD LESTER B. PEARSON
Route C-09 Travelways

1er Parcours:
7:20 R.R. 31, Lot 8. Sud jusqu'à Navan, jusqu'à ch. Trim, jusqu'à ch. Smith. Revient jusqu'à R.R. 31. Ouest sur ch. Navan jusqu'à ch. Mer Bleu, jusqu'à Place Lavallée. Revient au ch. Mer Bleu, jusqu'à 4e Ligne, jusqu'à Page, jusqu'à Innes, jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park, jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:30

REMARQUE
Transfert des élèves de Lester B. Pearson et de Pauline Vanier à Good Shepherd: Travelways, route C-09

2ième Parcours:
8:20 Innes jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park. Droite sur Orient Park, jusqu'à l'école Ste-Marie. 8:27

3ième Parcours:
8:33 Innes jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park. Droite sur Orient Park, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:45

GOOD SHEPHERD LESTER B. PEARSON INT. PAULINE VANIER
Route C-09 Travelways

1er Parcours:
7:20 R.R. 31, Lot 8. Sud jusqu'à Navan, jusqu'à ch. Trim, jusqu'à ch. Smith. Revient jusqu'à R.R. 31. Ouest sur ch. Navan jusqu'à ch. Mer Bleu, jusqu'à Place Lavallée. Revient au ch. Mer Bleu, jusqu'à 4e Ligne, jusqu'à Page, jusqu'à Innes, jusqu'à Rondel, jusqu'à Orient Park, jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:30

REMARQUE
Les élèves de Lester B. Pearson et de Pauline Vanier sont transférés par Travelways (Route C-08) à l'école Lester B. Pearson. 8:40 à l'école Pauline Vanier. 8:50

STE-MARIE GOOD SHEPHERD
Route C-183 Travelways

1er Parcours:
8:00 2429 Orient Park. Contournant Autumnhill jusqu'à Eastpark. Contournant Eastpark jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Ste-Marie. 8:16

2ième Parcours:
8:22 Innes et Keystone jusqu'à Atkins, jusqu'à Cléroux, jusqu'à ch. Navan, jusqu'à Eastpark. Contournant Eastpark jusqu'à Innes, jusqu'à l'école Good Shepherd. 8:40

ECOLESS DESSEVERES
STE-THERESE D'AVILA STE-BERNADETTE ST. BERNARD ST. MARK'S JUNIOR HIGH LAURIER-CARRIERE ST-GUILAUME ROGER ST-DENIS COLLEGE CATHOLIQUE SAMUEL-GENEST

STE-THERESE D'AVILA (MARIONVILLE)
PAR: PICHE & SON GARAGE LTD. Essentiellement le même parcours que l'an dernier.

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route B-368 Autobus du Conseil

1er Parcours: TOUS LES NIVEAUX
8:10 Parc Windsor, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:30

2ième Parcours: TOUS LES NIVEAUX
8:35 Timmerhill, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:50 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:55

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route B-376 Autobus du Conseil

1er Parcours:
8:10 Equus Way et Pimlico jusqu'à Hunter's Point. Deuxième entrée est, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:30

2ième Parcours:
8:35 Saratoga et Bridlepath jusqu'à Carusel, jusqu'à Quailridge, jusqu'à Rosebella, jusqu'à Kingsdale, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:50 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:55

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route B-370 Autobus de Conseil

1er Parcours:
8:05 R.R. 8 jusqu'à Southside Trailer Park, 6e Ligne, jusqu'à la route No 31 Nord jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:50

2ième Parcours:
8:35 Queensdale et Second. Est jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:45 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:50

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route C-100 Manotick Bus Lines

7:45 Route No 17, nord jusqu'à Greely. Ch. Meadow jusqu'à ch. Parkway. Ouest jusqu'à R.R. 25, jusqu'à Herbert's Corners, jusqu'à ch. Manotick Station, jusqu'à ch. Parkway. Est jusqu'à Osgoode Gardens, jusqu'à R.R. 8, jusqu'à rue Marco, route No 31, jusqu'à la Co-op du ch. Albion jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:47 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:52

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route C-114 Manotick Bus Lines

1er Parcours:
8:10 Baden, Autumnwood, Pearl, nord sur Albion, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:30

2ième Parcours:
8:35 Queensdale et Second. Est jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:45 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:50

STE-BERNADETTE ST. BERNARD
Route B-370 Autobus du Conseil

7:55 Bowesville jusqu'à ch. Rideau, jusqu'à Albion. Nord jusqu'à Leifrim. Est jusqu'à route No 31, jusqu'à parc Kemp, jusqu'à Lester, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:30

STE-BERNADETTE ST. BERNARD ST. MARK'S JUNIOR HIGH
Route B-374 Autobus du Conseil

7:50 Ch. Hawthorne jusqu'à Louiseise. Est jusqu'à Baseline, nord jusqu'à ch. Blake. Retourne jusqu'à Leifrim, ouest jusqu'à Hawthorne, jusqu'à Davidson, jusqu'à Conroy. Sud sur Conroy jusqu'à Parklane, ouest sur route No 31, nord jusqu'à Davidson, est jusqu'à Conroy, jusqu'à l'école Ste-Bernadette. 8:25 jusqu'à l'école St. Bernard. 8:30

ST-GUILAUME
Route C-31 Travelways

1er Parcours:
8:00 R.R. 26 et 1ère Conc. Est jusqu'à Conc. 2, sud sur R.R. 37 jusqu'à R.R. 8 jusqu'à Conc. 3. Ch. Devine jusqu'à l'école St-Guillaume. 8:36

2ième Parcours:
8:45 Ch. Henry Williamson jusqu'à l'école St-Guillaume. 8:55

ST-GUILAUME
Route C-32 Travelways

8:00 9e Conc. Nord de R.R. 26 (Diotie). Est jusqu'à Conc. 8, nord sur la Concession et revient jusqu'à R.R. 26, est jusqu'à Conc. 7. Nord sur la concession et revient jusqu'à R.R. 26. Est jusqu'à (Rollin), sud jusqu'à R.R. 8. Est jusqu'à (Lapointe). Ouest jusqu'à Vars Trailer Park jusqu'à l'école St-Guillaume. 8:55

ST-GUILAUME
Route C-33 Travelways

7:55 Conc. 7, Lot 13, Osgoode (Richer) jusqu'à R.R. 6, Conc. 10, Lot 21, jusqu'à Edwards Trailer Park, jusqu'à Conc. 11, Lot 23, Cumberland (Goyette), jusqu'à Conc. 10, Lot 28, Cumberland (Versteg) jusqu'à l'école St-Guillaume. 8:55

ST-HUGUES
Route C-14 Travelways

8:00 Ch. Watson et Conc. 4. Est jusqu'à ch. Birchgrove. Sud jusqu'à R.R. 26, ouest jusqu'à Conc. 3. Jusqu'à ch. Magdaly, ouest jusqu'à Conc. 4. Sud jusqu'à ch. Dunning. Nord jusqu'à Leonard. Est sur ch. Watson, jusqu'à Conc. 4. Nord jusqu'à Larour's Lane, jusqu'à Canaan. Sud sur Canaan jusqu'à Lot 12, revient jusqu'à R.R. 28, ouest jusqu'à Conc. 3, nord jusqu'à cul-de-sac, revient jusqu'à R.R. 26, jusqu'à l'école St-Hugues. 8:50

ST-HUGUES
Route C-15 Travelways

8:05 Ch. Canaan et ch. French Hill jusqu'à Birchgrove, jusqu'à Conc. 4, jusqu'à ch. Beaton. Sud sur ch. Dunning jusqu'à ch. Régimbald jusqu'à 8ième Conc. Sud jusqu'à ch. Giroux, jusqu'à Dunning. Sud jusqu'à R.R. 28, jusqu'à l'école St-Hugues. 8:45

ST-HUGUES
Route C-16 Travelways

8:00 Ch. Dunning Nord de St. Leonard jusqu'à ch. Magdaly, jusqu'à Conc. 7. Ch. Husman ouest jusqu'à R.R. 31. Revient sur ch. Husman, nord sur Conc. 9, Lot 8. Revient jusqu'à R.R. 28, jusqu'à ch. Dunning. Nord jusqu'à ch. French Hill. Sud sur la Conc. 4 jusqu'à l'école St-Hugues. 8:55

LAURIER CARRIERE
Route A-16 Charterways

7:50 Lot 31, Conc. 3, Osgoode, jusqu'à Lot 4, Conc. 2, ch. Dozier jusqu'à Drummonds. Nord sur River Rd. jusqu'à (Lanouette), jusqu'à Honey Gables, jusqu'à Gloucester Glen, jusqu'à l'école Laurier Carrière. 8:50

LAURIER CARRIERE
Route C-55 Charterways

7:55 Carleton Golf & Yatch Club, 20 Fairway, Drummonds — Transfert de A-16, 5692 Driscoll Dr., 13 et route No 16 jusqu'à l'école Laurier Carrière. 8:35

LAURIER CARRIERE
Route C-81 Charterways

8:00 Malvern et Ventnor, Malvern et Sherway, Providence et Tedwyn, Tedwyn et Sherway, Whelan et Vanessa, Fable et Berkshire, Melville et Kane, Melville et Teevens, Melville et Phylis, St. Remy et Roberta. 8:40

LAURIER CARRIERE
Route C-83 Charterways

8:05 Ch. Cambrian et ch. Jockvale, ch. Greenbank, Antler et Exeter, Amherst et Wessex, Alberni et Wessex, ch. Falowfield. 8:25

LAURIER CARRIERE
Route C-84 Charterways

8:00 Banner et Jeremiah, 20 Cramer, 280 McClellan, Midland Crt., 61 Bellman, Knoxdale, Majestic et Kindale. 8:45

LAURIER CARRIERE
Route C-86 Charterways

8:15 Parkien et Andover, Withrow et Canter, Canter et Suffolk, 15 Rutherford, Epworth et Rowley, Bassano et Rossland, Côte des Neiges et Pender, Capilano et Kerry. 8:29

LAURIER CARRIERE
Route C-88 Charterways

8:29 Apt. Eleanor, Kayburn et Lyall, 6 Kesler, Deerpark, 29 Hillard, Bowmoor et Tiverton, Tiverton et Bellevue, Charkay et Wallgate, 142 Chesterton jusqu'à l'école Laurier Carrière. 8:50

SERVICE D'AUTOBUS

A partir du dimanche, 4 septembre 1983, certains changements seront apportés aux services d'autobus d'OC Transpo. De plus, nous effectuons aussi quelques modifications aux numéros de circuits, afin de nous permettre de les numéroter individuellement, conformément à un plan selon lequel tous les circuits n'allant pas au centre-ville se verront attribuer des numéros au delà de 100.

CHANGEMENT

RAISON

CIRCUIT 4

Les autobus de ce circuit identifiés comme OVERBROOK et GLOUCESTER SUD utiliseront dorénavant Springland, Ridgebrook et la prom. Riverside. Le service de pointe 4 portant les noms CENTRE-VILLE ou RIVERSIDE et qui ne se rend pas à Billings Bridge ou à l'université Carleton continuera d'employer Springland, Flannery et Brookfield.

A la demande des résidents et pour fournir un service direct toute la journée entre la maison St-Patrick et le centre-ville.

CIRCUIT 10

Il sera prolongé, lors de certains trajets, le long du parcours de l'ancien circuit 44, afin de fournir un service direct à partir de l'extrémité ouest, à travers le centre-ville, jusqu'au centre commercial St-Laurent, à l'aéroport de Rockcliffe, au Centre des langues et au C.N.R. Voir circuit 44 pour des précisions sur l'indication de destination.

Améliorer l'accès aux centres de travail de l'est, des résidents de l'extrémité ouest.

CIRCUIT 16

NOUVEAUX CIRCUITS

63 et 64

Supprimé dans sa forme actuelle et remplacé par deux nouveaux circuits express depuis Kanata. LE NOUVEAU CIRCUIT EXPRESS 63 fournira un service d'heures de pointe de dix minutes, le long du parcours de l'ancien circuit 16, depuis Castlefrank et Abbeyhill, par Glen Cairn et Katimavik, jusqu'à Castlefrank et McCurdy. De cet endroit, les autobus circuleront sur Castlefrank, Katimavik et Eagleson, jusqu'au Queensway, puis au centre-ville. LE NOUVEAU CIRCUIT EXPRESS 64 fournira un service d'heures de pointe de quinze minutes, le long du parcours de l'ancien circuit 16X et à Stone Gate Farm, depuis la route 7, angle Eagleson, passant par la route 7 Young Road, McCurdy, Castlefrank, Katimavik, Chimo, Katimavik, Eagleson et le Queensway, jusqu'au centre-ville. Veuillez prendre note que si les travaux de construction sur McCurdy ne sont pas terminés, le parcours du circuit 64 sera provisoirement dévié de la route 7, par Young et Maple Grove, jusqu'à McCurdy.

Ce changement fournira le service d'autobus à la nouvelle collectivité de Stone Gate Farm. Grâce aux numéros de circuit distincts, l'usager pourra mieux identifier l'autobus qui lui convient.

CIRCUIT 19

CIRCUIT 21

NOUVEAU CIRCUIT EXPRESS

21

QUEENSWOOD HEIGHTS

Il sera renuméroté circuit 70. Il sera renuméroté circuit 76. UN NOUVEAU CIRCUIT EXPRESS 21 sera établi, selon une fréquence de service de dix minutes, depuis Du Grand Bois, à Innes et qui circulera sur Du Grand Bois, Prestwick, Prestone et St-Joseph, jusqu'à Jeanne-d'Arc, la route 17, puis au centre-ville. Veuillez prendre note que si les travaux de construction sur Prestone ne sont pas terminés, le parcours de ce circuit sera provisoirement dévié par Prestone, Tompkins et Tenth Line jusqu'à St-Joseph.

Fournir le service à une nouvelle collectivité à Orléans, ainsi qu'à d'autres secteurs desservis auparavant par le circuit 27.

CIRCUIT 22

CIRCUIT 27

CIRCUIT 30

CIRCUIT 39

CIRCUIT 44

CIRCUIT 48

CIRCUIT 49

CIRCUIT 57

CIRCUIT 63

CIRCUIT 64

CIRCUIT 65 (Preuve de paiement requise.)

CIRCUIT 70

CIRCUIT 71

CIRCUIT 72

CIRCUIT 73

CIRCUIT 74

CIRCUIT 79

CIRCUIT 80

CIRCUIT 85

NOUVEAU CIRCUIT 136 (Revelstoke)

NOUVEAU CIRCUIT 137 (Université Carleton)

CIRCUIT 153

CIRCUIT 156

NOUVEAU CIRCUIT 173

CIRCUIT 179

CIRCUIT 183

CIRCUIT 200

Il sera renuméroté circuit 75. Remaniement de parcours, depuis Tenth Line et Des Epinettes, par Des Epinettes, St-Georges, Glenegles, Duford et St-Joseph jusqu'à Jeanne-d'Arc et la route 17, puis au centre-ville. Quant au service sur Prestwick, Prestone et Tenth Line, voir le NOUVEAU CIRCUIT 21. Le circuit 27 offrira une fréquence de service de dix minutes.

Desservir le nouveau secteur d'habitation à Queenswood Heights.

Renumeroté 127 et s'étendra à la partie sud de la communauté. Ne parcourra plus Roxdale ou Payette, mais de Amiens, utilisera Prestwick jusqu'à Innes avec retour via Du Grand Bois et Prestwick pour reprendre le parcours normal.

Croissance de la communauté.

Renumeroté circuit 73. Fusionné avec le circuit 10 et renuméroté circuit 10. Voir la description plus haut. Tous les autobus allant au C.N.R. seront indiqués "10-Ogilvie"; les autobus circulant sur Blair porteront également, dans le pare-brise, l'indicateur "Spécial".

Fournir l'accès direct à ce secteur depuis l'extrémité ouest.

Combiné avec le circuit 80 et renuméroté circuit 80. Voir la description ci-dessous.

Fournir l'accès direct à Maitland depuis le secteur sud de la région.

Renumeroté circuit 163. Renumeroté circuit 22, il inversera son sens de parcours sur Boyer, Belcourt et St-Joseph.

Améliorer le service sur St-Joseph. Voir aussi le nouveau circuit 21 et le circuit 27.

Renumeroté circuit 49. Renumeroté circuit 148.

Réduire l'usage des autobus articulés dans un secteur résidentiel.

Ne desservira plus Southvale. Tous les deux trajets s'achèveront au terminus de transport Elmvalle, un trajet sur deux prenant fin au centre hospitalier du chemin Smyth, sauf le soir, alors que tous les trajets s'achèveront à Elmvalle. Les trajets uniquement à l'hôpital seront indiqués "Alta Vista". Quant au service à Southvale, voir le circuit 71.

Remplacer le service fourni auparavant par le circuit 65.

Renumeroté circuit 162. Prolongé vers l'est, depuis le terminus de transport Elmvalle jusqu'à Southvale, par le chemin Russell.

Renumeroté circuit 66.

Renumeroté circuit 160.

L'itinéraire du dimanche sera le même que l'itinéraire de semaine. Quant au service du dimanche sur Ramsay Crescent, voir le circuit 173 ci-dessous.

Fournir des raccordements de Barrhaven tant à Bayshore qu'à Carlingwood, ainsi que tous les services à Woodroffe et à Greenbank; relier les deux secteurs de Barrhaven au moyen d'un seul circuit.

Fusionné avec le circuit 179 et renuméroté circuit 173. Ce circuit s'exploitera sept jours par semaine de Bayshore à Barrhaven, puis à Carlingwood. LE NOUVEAU circuit 173 traversera Barrhaven, depuis Greenbank, circulant sur Fallowfield, Larkin, Greenwood, Malvern, Sherway, Fabie, Jockvale, Exeter, Wessex, Greenbank, Foxfield, Wolfgang, et Fallowfield jusqu'à Woodroffe. Le trajet de retour effectuera en sens contraire.

Améliorer l'accès au secteur industriel à Woodward.

Fusionné avec l'ancien circuit 48, il fournira le service en un seul sens, depuis Leirtrim, par le centre-ville, jusqu'à Woodward, angle Maitland. Vu que tous les trajets ne suivent pas le parcours direct, les autobus allant au centre-ville porteront l'indicateur "80 - Downtown-Centre-ville" et les autobus à parcours direct, l'indicateur "80 - Iris".

Remplacer le service fourni auparavant par le circuit 86.

Un NOUVEAU CIRCUIT 136 sera également établi en septembre, pour fournir un service d'heures de pointe, en un seul sens, entre Revelstoke et Alta Vista. Les autobus du matin parcourront Revelstoke, Leopolds, Riverside, Walkley, McCarthy, Fielding, Southmore, Thorndale, Walkley, Bank et Alta Vista jusqu'à Kilbom. Le trajet s'effectuera en sens contraire l'après-midi. Il est prévu quatre trajets, le matin et cinq, l'après-midi, à des intervalles de trente minutes.

Seconder le circuit 4 en périodes de pointe.

Pour seconder le circuit 4 en périodes de pointe, on établira un nouveau circuit, fournissant un service à intervalles de dix minutes, entre le terminus de Billings Bridge et l'université Carleton. Ce circuit fera aussi la boucle à travers le campus Carleton.

Pour remplacer le service sur Heron antérieurement fourni par le 183.

Sera redirigé dans son secteur est (identifié Riverside) par Heron, Bronson, Riverside et le Centre des données pour atteindre Billings Bridge, puis, du Centre des données à Heron et Bank. Les autobus vers l'ouest (identifiés Carleton) utiliseront Bank, Heron, le Centre des données et Heron. Ils ne desserviront plus Bank entre Riverside et Heron.

Fournir un seul circuit reliant les deux secteurs de Barrhaven, et un itinéraire direct à Bayshore et Carlingwood, avec raccordements à Woodroffe pour les services vers l'est et l'ouest.

Modification de parcours, afin d'utiliser le chemin Richmond et Pinecrest. Le service sur Ramsay Crescent sera fourni, sept jours par semaine, au moyen du CIRCUIT 173.

Fournir le service dans Riverside Park, autrefois fourni par le 4.

Dessert Barrhaven avec raccordements vers Bayshore et Carlingwood, sept jours par semaine, afin de remplacer les anciens circuits 79 et 179. Pour connaître l'itinéraire précis à Barrhaven, voir la description ci-dessus (ancien circuit 79). Entre Bayshore et Barrhaven, le circuit 173 suivra le parcours de l'ancien circuit 179, sauf que, entre le chemin Richmond et Pinecrest, il circulera sur Dumaurier, Ramsay et Dumaurier.

A la demande des résidents afin qu'ils puissent identifier leur autobus approprié.

Fusionné avec le circuit 79 et renuméroté CIRCUIT 173. Voir description ci-dessus. Sera détourné de la prom. Riverside vers Ridgewood, Springland, Flannery et Brookfield à Riverside et Heron. De Heron, utilisera Bronson, Riverside et le Centre des données, puis Billings Bridge. Quittera cet endroit via le Centre des données vers Heron.

EN OUTRE, IL S'EFFECTUERA DES CHANGEMENTS D'HORAIRE SUR TOUS LES CIRCUITS EXPRESS ET DE PÉRIODES DE POINTE, AINSI QUE SUR LES CIRCUITS 1,2,4,5,6,7,41,51,58,61, CIRCUIT PDP 65,71,79/179 (173), 99 ET 103.

CES CHANGEMENTS ENTRENT EN VIGUEUR LE DIMANCHE, 4 SEPTEMBRE ET LE MARDI, 6 SEPTEMBRE 1983.

POUR DES PRÉCISIONS SUR LES HORAIRES, COMPOSER 560 ET SON NUMÉRO D'ARRÊT D'AUTOBUS, QUELQUES MINUTES AVANT DE PARTIR.

LES RENSEIGNEMENTS SUR LES CIRCUITS S'OBTIENNENT EN CONSULTANT LA BOÎTE INSTALLÉE À L'ARRÊT D'AUTOBUS, OU EN COMPOSANT 741-4390.

Le sénateur Henry Jackson, 1912-1983

«Je ne veux pas que mon pays devienne un pigeon»



Henry Jackson (Photolaser PC)

EVERETT, Wash. (AFP) — Le sénateur américain Henry Jackson, décédé jeudi soir d'une crise cardiaque à Everett (Etat de Washington), a 71 ans, était connu tant aux Etats-Unis que dans les chancelleries du monde entier, pour son anti-communisme intransigent.

Sénateur démocrate de l'Etat de Washington (côte Ouest), il avait tour à tour été considéré comme la bête noire du Kremlin et le héros des Juifs, et les Arabes le disaient plus sioniste que les sionistes eux-mêmes.

Fils d'immigrants norvégiens né le 31 mai 1912, il était de-

venu avocat en 1935 après des études de droit. Elu à 28 ans (en 1941) représentant à la Chambre, il était ensuite entré au Sénat en 1953, et avait toujours été réélu depuis.

En 1960, il était pressenti comme vice-président par le président Kennedy avant que celui-ci ne lui préférât Lyndon B. Johnson.

Le sénateur se présentait lui-même comme partisan d'une Amérique forte, dans un monde où les droits de l'homme seraient respectés, et d'une détente honnête. Je ne suis ni une colombe ni un épervier, se plaisait-il à répéter, je veux sim-

statut de la nation la plus favorisée.

Conservateur en matière de politique extérieure, Henry Jackson se montrait plutôt libéral pour les affaires intérieures américaines. Il était considéré comme un partisan farouche des syndicats et des droits civiques pour les minorités.

Jusqu'au bout, le sénateur Jackson a continué son combat contre ce qu'il estimait être les excès de Moscou; son dernier acte politique restera une conférence de presse donnée jeudi soir pour condamner la destruction du Boeing sud-coréen par la chasse soviétique.

Challenger en vol: Houston est à court de superlatifs

HOUSTON, Texas (AFP) — L'équipage de la navette spatiale américaine Challenger a accompli vendredi une quatrième journée de vol sans problèmes, après son troisième lancement mardi en pleine nuit de Cap Canaveral (Floride).

Le commandant Richard Truly et ses quatre coéquipiers ont déjà réalisé les principaux objectifs de la mission de six jours. L'équipage a largué avec succès le satellite indien de télécommunications INSAT-1B. Il a mis à l'épreuve le bras robot télé-manipulateur canadien, en lui faisant soulever et reposer des charges lourdes et volumineuses. Il a également testé le bon fonctionnement du satellite géostationnaire TDRS-A.

Super-station de relais qui a coûté 100 millions de dollars, TDRS-A assurera la

transmission des données fournies par le Spacelab européen, qui doit être envoyé dans l'Espace le 28 octobre à bord de la navette Columbia.

Les responsables du centre de contrôle de Houston, à court de superlatifs sur le comportement de la navette, ont estimé que le vol se déroulait de façon extrêmement propre.

Des astronautes

L'astronome-médecin William Thornton, grand spécialiste des études sur le mal de l'Espace, a continué d'écouter ses coéquipiers. Il a également observé le comportement de six rats pour noter leurs réactions en état d'apesanteur. Il a indiqué que les astronautes étaient un peu perplexes les premiers jours mais qu'ils s'étaient graduellement habitués à leur sort.

CONSEIL DES ECOLES CATHOLIQUES ROMAINES DE CARLETON

BUREAU ADMINISTRATIF, 1695, chemin Merivale, Nepean K2G 3R4, Ontario Téléphone: 224-2222

Ecoles catholiques de langue française du comté de Carleton

CANTON	ECOLE	ADRESSE	TELEPHONE	DIRECTEUR(TRICE)
CUMBERLAND	Notre-Dame du Cap	Case postale 500, Orléans, Ont. K1C 1S8	824-1222	M. A. Bellavance
	Reine des Bois	1450, rue Duford, Orléans, Ont. K1E 1E6	824-3322	M. R. Vaclon
	St-Guillaume	Case postale 77, Vars, Ont. K0A 3N0	835-2318	M. H. Masse
	St-Hugues	Sarsfield, Ont. K0A 3E0	835-2025	M. F. Lavergne
OSGOODE	Ste-Thérèse d'Avila	R.R. 3, C.P. 50, Russell, Ont. K0A 3B0	445-2193	M. E. Lévesque
GLOUCESTER	Intermédiaire Leo D. Côte	6664, rue Carrière, Orléans, Ont. K1C 1J4	824-4532	M. G. Brisebois
	La Verendrye	614, prom. Eastvale, Gloucester, Ont. K1J 6Z6	749-2349	M. R. Maurice
	Notre-Dame des-Champs	R.R. 2, C.P. 216, Navan, Ont. K0A 2S0	824-1882	M. L. Clément
	Des Voyageurs	prom. Voyageur Orléans, Ont.	837-4361	M. M. Page
	Préseaull	1080, rue St-Pierre, Orléans, Ont. K1C 1L3	824-1390	M. R. Lemay
	Ste-Bernadette	3781, 6e Rue, Gloucester, Ont. K1T 1K5	521-0875	M. M. Munroe
NEPEAN	St-Gabriel	54, rue Appleford, Gloucester, Ont. K1J 6T4	746-0339	Mme M.-M. Dubois
	St-Laurent	Case postale 30, Carlsbad Springs, Ont. K0A 1K0	822-2629	M. A. Renaud
	St-Marie	2590, ch. Innes, Gloucester, Ont. K1B 3J8	824-3600	M. D. Clément
	Des Pins	1487, prom. Ridgebrook, Gloucester, Ont. K1B 4K6	741-2354	M. L. Champagne
	Intermédiaire Pauline-Vanier	1837, crois. Stonehenge, Gloucester, Ont. K1B 4V4	749-4919	M. G. Régimbald
	Laurier-Carrière (voir note 1)	prom. Viewmount, Nepean, Ont. K2E 4R7	224-3211	M. R. Saumure
	Roger Saint-Denis (voir note 2)	186, crois. Barrow, Kanata, Ont. K2L 2C7	582-2191	Mme C. Giroux

NOTE 1: L'école Laurier-Carrière dessert toute la partie de Nepean qui est au sud du "Queensway" et à l'est du chemin Cedarview (Parkwood Hills, Meadowlands, Briargreen, Leslie Park, Qualicum, etc.)

NOTE 2: L'école Roger Saint-Denis reçoit a) les enfants de Nepean qui demeurent au nord du "Queensway" (Fairfield Heights, Bayshore, Lakeview, Crystal Beach, Rocky Point, Crystal Bay, Grand View, etc.); b) les enfants qui demeurent au sud du "Queensway" mais à l'ouest du chemin Cedar View (Bells Corners, Kanata, Westcliffe Estates, etc.); c) les enfants qui demeurent aux endroits suivants: Glen Cairn, Constance Bay, Richmond, Stittsville, Carp, South March, North Gower.

REGLEMENTS D'ADMISSION:

Les enfants qui atteindront l'âge de 4 ans le ou avant le 31 décembre 1983 seront admis à la maternelle à la condition qu'ils aient une connaissance suffisante du français. Les enfants, qui atteindront l'âge de 5 ans le ou avant le 31 décembre 1983, seront admis au jardin à la condition qu'ils aient une connaissance suffisante du français.

Pour l'année scolaire 1983-84, les écoles ouvriront leurs portes le 6 septembre. En ce qui a trait à l'inscription ou à tout autre renseignement, veuillez communiquer avec le(a) directeur(trice) de l'école de votre communauté.

• Les croisières Marché soutenu

OTTAWA — Des compagnies britanniques spécialisées dans les croisières de luxe, après avoir subi les effets de la récession pendant quelques années, se préparent, selon une dépêche de l'agence Reuter en provenance de Londres, à se lancer à toute vapeur vers ce qu'elles croient être un marché en expansion, celui des grands navires de croisière.

La Cunard Steamship Co. et la Peninsular and Oriental Steam Navigation Co., toutes deux fières de leurs traditions et de leurs bateaux qui ont acquis des fleurons en participant à la guerre des Falklands contre l'Argentine, l'an dernier, ont des plans ambitieux pour sillonner les mers avec de nouveaux paquebots de luxe. «Le marché est soutenu», a déclaré le directeur de la mise en marché du Cunard, Bernard Crisp.

Le marché le plus important, celui de la côte ouest des États-Unis, sort de la récession, soutient un porte-parole de PandO. La compagnie débourse \$125 millions pour le Royal Princess. Ce super paquebot de 40,000 tonnes au design révolutionnaire, en construction en Finlande, s'ajoutera l'an prochain à la flotte de sept navires.

La Cunard achète le Sagafjord et le Vistafjord de la Norwegian American au prix de \$73 millions et porte sa flotte à

cinq navires de luxe. Ces deux entreprises prévoient une expansion des affaires importante au cours de l'année qui vient.

La croisière de luxe n'est plus exclusivement réservée aux riches, réplique la compagnie rivale soviétique, la CTC, qui s'est taillée une part du marché en offrant des croisières pour les gens pas trop riches à 50 pour cent des prix de la Cunard et de PandO.

Les croisières de luxe sont le fruit du défi posé aux navires de ligne par les tarifs aériens bon marché au cours des années 60. Les navires de ligne sont devenus moins compétitifs. C'est alors que des entreprises comme Cunard et PandO ont commencé à convertir leurs vaisseaux en navires de croisière.

Le marché des croisières fait face à une vive concurrence tant au point de vue de l'opulence et des spectacles à bord que le charme des voyages sur l'océan.

Cunard, PandO et les autres entreprises du genre dans d'autres pays font appel à une clientèle privilégiée qui a eu l'habitude de grands paquebots d'avant la guerre et de la période qui a suivi. Les clients de CTC se trouvent dans la classe ouvrière en voyage de noces et dans les couples à la retraite, selon un porte-parole.

Une croisière de 13 jours en Méditerranée à bord du Sea Princess de la PandO

commence à environ \$1,400. Le prix de 12 jours sur le Queen Elizabeth II, de la Cunard, est de \$1,300. Deux semaines sur le Mikhail Lermontov, de la CTC, commencent à \$750.

Le Norway
Le Norway (ex-France) va retrouver l'année prochaine les ports européens pour effectuer des croisières vers le Cap Nord, les fjords norvégiens et les pays scandinaves, ont annoncé ses propriétaires, la Norwegian Caribbean Line, selon une nouvelle transmise par l'Agence France Presse de Paris.

Pour la première fois depuis l'époque

ou, selon la compagnie norvégienne, le paquebot symbolisait la fierté de la France, le Norway qui a été racheté en juin 1979 par l'armateur norvégien Knut Kloster, partira d'un port autre que Miami.

La Norwegian Caribbean Line proposera des traversées transatlantiques en direction de l'est, de Philadelphie à Southampton, en juillet 1984, et en direction de l'ouest vers les Bermudes, Nassau, capitale des Bahamas et Miami, en Floride, en septembre.

En Europe, le Norway, qui mesure plus de 300 mètres de longueur, effectuera des croisières à partir d'Amsterdam et de Hambourg.

Floride-Mexique
Bahama Cruise Line a fait connaître ses croisières de sept jours pour la saison 1983-84, à partir de Tampa, en Floride, vers Cancun et Cozumel, au Mexique, et Key West, en Floride, à bord du Veracruz. Selon le communiqué, ce navire de 10,959 tonnes fera ces croisières du 29 octobre au 26 mai, avec départ le samedi.

MAIGRIR
12 à 20 livres en 7 jours
Mimi Soleil Santé
SPA DE SANTE
(514) 227-6565
à Piedmont

B & W TOURS
Voyages accompagnés d'Ottawa
EXCURSIONS D'UN JOUR

CANADA'S WONDERLAND
18-24 sept.
Personnes âgées — adultes — étudiants — enfants
Départ: 7h a.m. Retour: 10h p.m.
Entrée et transport compris dans le prix.
(apportez votre lunch) \$50

EMPLETTES À MONTREAL
24 septembre
Nouveaux vêtements d'automne-hiver. Prix à rabais de manufacturiers. Ensembles, robes, etc. de marques connues. Souliers italiens et sacs à main assortis et un merveilleux repas du midi dans le vieux Montréal. \$35

REGION DU PONTIAC
24 septembre
Admirez les couleurs d'automne et jouissez de l'hospitalité des petites villes du Québec. \$23

PARC ALGONQUIN
27 septembre
Excursion d'un jour. Couleurs d'automne. \$35

NASHVILLE, TENN.
8 au 10 octobre
Excursion de 5 jours. Deux par chambre. \$299

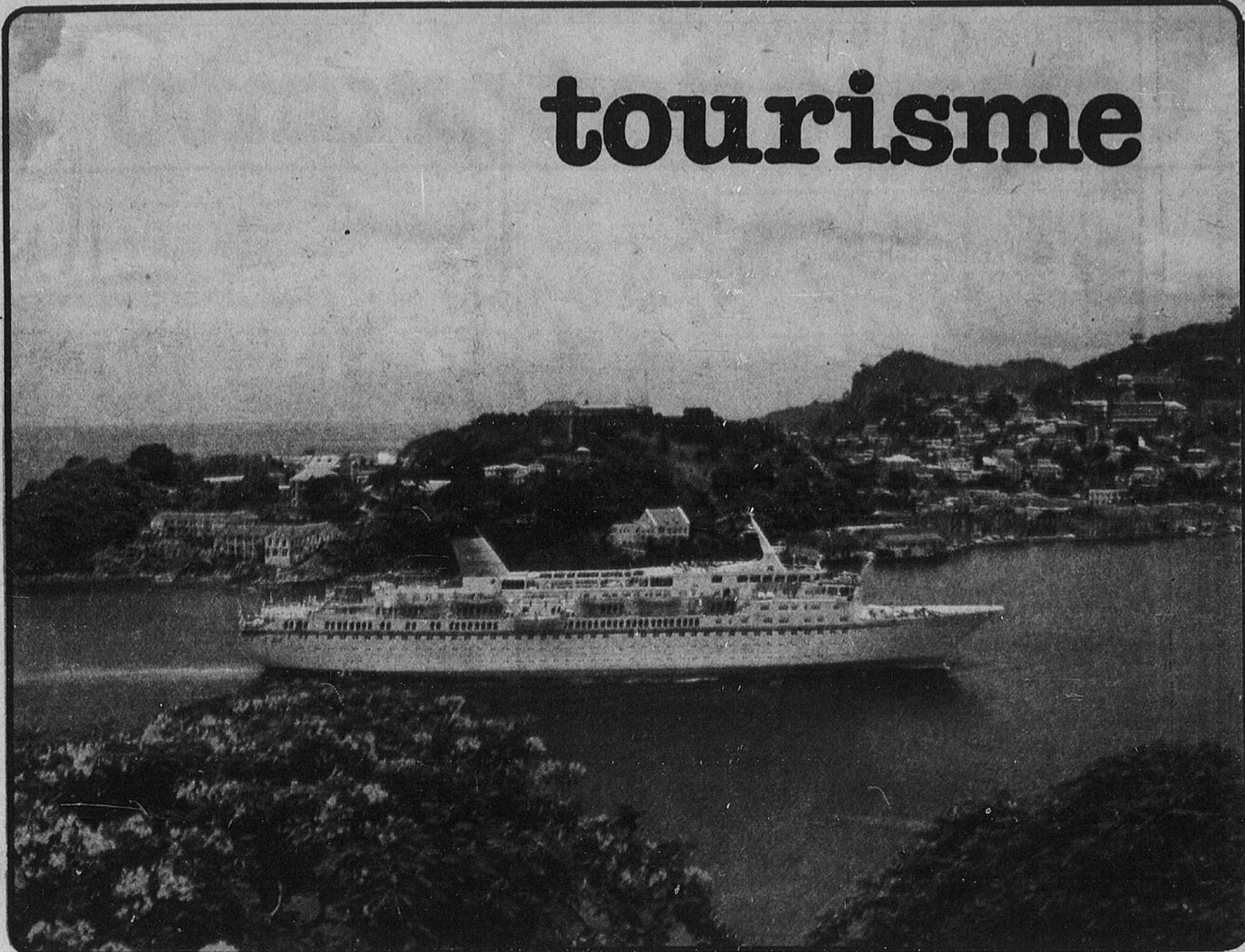
ATLANTIC CITY
7 au 10 octobre
Excursion de 4 jours. Casino — boîtes de nuit, océan, plage — promenade. Deux par chambre. \$210

VILLE DE NEW YORK
Action de Grâce du Canada
Départ: Autobus de nuit: 7 oct. — 8h p.m. Autobus de jour: 8 oct. — 7h 30 a.m. Emplettes de Broadway. Croisière de 7h et théâtre. Deux par chambre. \$190

WASHINGTON
7 au 10 oct.
Excursion de 4 jours. Visite guidée complète de Washington, D.C. et la Maison-Blanche. \$198

SYRACUSE, WATERTOWN
28 sept. — 2 oct.
Demain à l'hôtel Syracuse. Modes automne/hiver. \$99

Reservez tôt chez votre agent de voyages ou composez 233-3188



Le Countess, de la Cunard, entre dans le port de St. George's, capitale de la Grenade, aux Antilles.

(Photo Le Droit, Gilles Benoit)

ALLIANCE OF CANADIAN ACTA TRAVEL ASSOCIATIONS

CAPITAL TOURS présente
L'ACTION DE GRACES à NEW YORK

Tours guidés, par avion ou par autobus.
Départ: 7 oct. Retour 10 oct.

Comprenant l'hôtel Shelburne Murray Hill à l'avenue Lexington à la 37e. Toutes les chambres comprennent une cuisine et un téléviseur.

Pour renseignements et réservations, communiquez avec votre agent de voyages ou

ALLAN'S Travel Service Limited
La plus ancienne agence de voyages d'Ottawa.
56, rue Sparks 30 Metcalfe
238-5696 237-0400

Voyage La Chaudière INC.
De détenteur d'un permis du Québec

VOYAGE D'UN JOUR WONDERLAND
9 octobre
\$50.00 par pers.
Transport, entrée, attractions

Voyage panoramique dans les LAURENTIDES
25 septembre
\$25.00 par pers.
Transport et tour de bateau

Attention organisateurs(trices)
Réservez dès maintenant vos voyages pour l'automne
Montréal — Théâtre des Variétés

NEW YORK
7 au 10 octobre
Prix à partir de \$175 par pers.

OKTOBERFEST
12 au 14 octobre
Prix à partir de \$159 par pers.

FESTIVAL WESTERN A ST-SITE
10 et 11 sept. / 17 et 18 sept
Prix à partir de \$79. par pers.

Lancement de la brochure 1984
SOIREE ANNUELLE
17 septembre au Palais des Congrès
Billets disponibles à l'agence
Les places sont limitées

HEURES D'AFFAIRES Lun. au mérc., 8h 30 à 17h
Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.

240A, boul. St-Joseph, Hull, 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage), Hull, 776-5555

MAIGRIR RAJEUNIR GUERIR PAR LE JEUNE VAL SANTE INC.
2033, ch. de la Gare, Val-Morin, Qué. J0T 2R0
(819) 322-5635

9

Voyage en Terre Sainte
guidé par le Père André Drouin
Départ le 8 novembre et retour le 27 novembre

SOIREE D'INFORMATION
jeudi le 15 sept. à 7h30 p.m.
Eglise St-Louis-Marie de Montfort
749 Trojan

ENTREE GRATUITE Tous est bienvenue. Petit goûter

Pour plus d'informations, contactez

ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED
56, rue Sparks, Suite 804, Ottawa, Ontario, Canada
Tél.: (613) 238-5696

30 rue Metcalfe, Suite 605, Ottawa, Ontario, Canada
Tél.: (613) 237-0400

6

EPARGNEZ EN FLORIDE

CDN.\$ 59 CHEVETTE PAR SEMAINE

CDN.\$ 109 MALIBU PAR SEMAINE

La location doit être prépayée avant le départ. Essence à la charge du client. Les frais d'assurance collision et personnel et les taxes locales sont en sus et sont payables en devises américaines par le locataire.

Pour informations et réservations appelez votre agent de voyages.

General Rent-a-Car

50% DE RABAIS*

Grand solde de places! À partir du 14 octobre**, vous pourrez voyager vers toutes les destinations de Nordair pour la MOITIÉ DU PRIX.

Appelez votre agent de voyages ou Nordair au 563-4961 mais hâtez-vous, les places s'envolent vite!

Cette offre s'applique aux voyages qui débutent avant le 15 décembre 1983. Le nombre de places est limité. De plus, les réservations font l'objet de conditions spéciales.

*Sujet à l'approbation gouvernementale
**Le 8 octobre dans le cas de Pittsburgh

NORDAIR

ASBESTOS HILL (DECEPTION BAY) • CHIBOUGAMAU • DRYDEN • FORT CHIMO
FROBISHER BAY • HALL BEACH • HAMILTON • LA GRANDE • MONTRÉAL
NANISIVIK • OTTAWA • PITTSBURGH • POSTE-DE-LA-BALEINE • RESOLUTE BAY
SAULT STE. MARIE • THUNDER BAY • TORONTO • VAL D'OR • WINNIPEG

Les troubadours du macadam...

par France Pilon

OTTAWA — L'automne à nos portes, les musiciens de la rue, ceux qu'on croise distraitemment en achetant ses tomates au Marché By ou qui divertissent à l'heure du lunch les fonctionnaires sur la rue Sparks, commencent tranquillement à ranger leurs instruments et à passer pour une dernière fois le chapeau, en se disant que la saison a été exceptionnelle.

Tour à tour, guitaristes, flûtistes, violonistes et accordéonistes ont donné une âme aux lieux publics, aux parcs et aux rues en faisant entendre le son de leurs instruments. Gatés par un soleil omniprésent, certains, tout en passant un été agréable, ont rempli leurs goussets à craquer. D'autres, plus modestes, ou moins chanceux, se sont contentés de livrer leur musique sur la place publique sans nul autre désir que de communiquer à leur manière avec les badauds, les touristes et les promeneurs.

Roman Bociurkiw et Michael Moon font partie de ces troubadours du macadam qui ont trimbalé tout l'été leurs instruments du marché à la rue Sparks pour gagner quelques sous mais également faire connaître leur art là où se trouvent les gens.

Roman a connu un succès évident avec sa bandura, un instrument de 64 cordes d'origine ukrainienne assez unique en son genre. Il est le seul dans la région à connaître les secrets de cet instrument, né d'une fusion heureuse de la guitare et de la harpe. Très peu d'autres en Amérique du Nord, dit-il, ont osé l'apprivoiser. Michael, de son côté, a divertit les passants avec un mélodica, une sorte d'harmonica-accordéon muni d'un bec.

Né au Canada mais de parents

ukrainiens, Roman Bociurkiw a appris à jouer de la bandura il y a dix ans à Edmonton. Ses chansons sont tirées du folklore ukrainien et russe, chansons aux intonations pathétiques et tendres à la fois, où s'entremêlent l'allégresse et le désespoir. C'est tout le charme slave qui vibre à chaque corde pincée, à chaque son rauque qui s'échappe de sa voix.

L'exotisme plaît et attire et les passants n'ont pas été insensibles à ce dépaysement musical. «Les gens sont curieux et veulent en connaître plus sur la bandura. C'est pourquoi j'explique, après mon spectacle, l'origine de l'instrument et la manière d'en jouer», raconte-t-il. Il a peu de temps à accorder au journaliste, qui l'a malheureusement interrompu au beau milieu de sa performance. C'est l'heure du dîner et les promeneurs sont nombreux sur le mail Sparks, baignant dans une lumière douce. C'est le moment où les pièces de 25 cents tombent plus rapidement et en abondance.

Il refuse de dévoiler les «revenus» qu'il a amassés au cours de l'été. Tout au plus, soutient-il, il gagne beaucoup plus que le salaire minimum et chanter dans la rue est un «très bon travail». Etudiant en biologie à l'université St-Paul, où il reprend ses cours cette semaine, il a entraîné sa bandura dans les parcs et les rues de Boston, de Toronto et de Montréal. Mais c'est Ottawa qu'il chérit. «Les gens ici prennent le temps de s'arrêter et d'écouter. Ils sont plus tranquilles qu'ailleurs. C'est un bon public», dit-il.

De son côté Michael Moon «tra-



Roman Bociurkiw: l'exotisme de la bandura

vailler» également sur la rue Sparks, mais de temps à autre va faire son tour du côté du Marché, où l'atmosphère est différente. «Les gens sont pressés et moins attentifs. Ici, sur la rue Sparks, il y a des bancs où ils peuvent s'asseoir, se reposer et écouter. Ils peuvent rester plus longtemps.» Michael a été un des premiers musiciens à sortir de l'ombre et à porter son art dans la rue. Déjà, en 1976, il faisait figure de romanichel en jouant sur le mail qui ignorait encore les chanteurs de rue. Une jeune policière à l'époque lui a même demandé de partir, soulagé qu'il était interdit de s'exhi-

ber ainsi. «Les temps ont changé. Maintenant, on est très bien acceptés.»

Michael n'a pas d'emploi régulier car un travail de 9 à 5 ne convient pas à sa nature d'artiste. En dehors de la musique (il joue aussi du piano), il peint et dessine, écrit des poèmes (il vient de remporter un troisième prix au cours Worsd-fest, parrainé par la ville d'Ottawa et les gouvernements fédéral et provincial) et fait du bénévolat auprès d'une personne de 93 ans, en faisant son épicerie, en allant à la banque ou tout simplement en lui tenant compagnie quelques heures par semaine.

«Je fais ce métier en partie pour gagner de l'argent, même si j'en gagne très peu, \$4 à \$5 par jour, mais aussi pour poursuivre une tradition. Je veux que certaines musiques soient entendues. Je m'implique dans ce que je fais», dit-il.

Il aime jouer des pièces classiques ou des chansons populaires. Quand il le peut, il joue les demandes des passants. Son métier, il l'aime, mais ça lui prend une bonne dose de courage pour le faire, ajoute-t-il. Est-il heureux? «Oui, parce que je m'intéresse à beaucoup de choses, et en particulier aux gens.»



• Joëlle Morosoli à l'Hôpital de Gatineau La sculpture motorisée...

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — Certains détestent ce qu'elle fait et crient avec horreur que ce n'est que du bricolage. D'autres sont littéralement fascinés par les sculptures et les murales en mouvement de Joëlle Morosoli.

Fait certain, c'est que ses œuvres ne laissent pas indifférent; on les regarde, dit-elle et on les regarde bien plus longuement qu'on observe des tableaux ou des sculptures statiques.

Séduite depuis toujours par le mouvement, Joëlle Morosoli est présentement la seule artiste au Québec à présenter des œuvres en mouvement. Bien sûr, dit-elle, il y a les mobiles; mais leur mouvement est le fruit du hasard. Dans les œuvres gigantesques de Joëlle et Rolf Morosoli, un ami qui l'assiste grandement, dit-elle, dans la conception et la réalisation de ses œuvres, rien n'est laissé au hasard: tout est calculé. Et si l'œuvre d'art est

unique, le moteur qui l'articule l'est tout autant.

Conceptrice et réalisatrice d'un plafond en mouvement de 110 pieds par 80 pieds au Palais des congrès de Hull, Joëlle Morosoli parle avec enthousiasme des moteurs qui articulent ses œuvres. Faits des meilleurs pièces mécaniques qui existent sur le marché, ils sont bâtis pour durer 100 ans. Ils ne nécessitent à peu près pas d'entretien, tout au plus une vidange d'huile à tous les deux ans.

Petits bijoux en eux-mêmes, les moteurs de Mme Morosoli ne sont cependant que des outils qui lui permettent de mieux cerner l'émotion qu'elle veut transmettre. A la cafétéria de l'Hôpital de Gatineau, où on pourra bientôt admirer le mouvement qui permet de saisir toute l'émotion qu'elle veut transmettre dans ses «Jeux d'herbes». C'est le doux balancement de ces grandes tiges d'aluminium peintes aux

couleurs chaudes et aux formes dynamiques qui permet de ressentir la paix, la joie ou l'angoisse que peut susciter le mouvement que crée le vent dans les herbes. Plus évident dans la sculpture que dans la murale, c'est le mouvement qui permet de saisir ces véritables rideaux d'herbes dont chaque côté offre une harmonie de couleurs différentes.

Enveloppantes, les œuvres de cette artiste, née en France et immigrée très tôt au Canada, ne se saisissent pas surtout avec l'intellect, mais bien davantage avec tout le corps. On ne les comprend vraiment bien qu'avec son instinct, reconnaît-elle.

Bien qu'elle ne soit sur le marché du travail que depuis huit ans, dont six dans l'Outaouais québécois, Mme Morosoli a déjà dérangé bien des esprits et suscitera probablement encore beaucoup d'étonnement. Déjà auteur de deux œuvres majeures qui ont trouvé preneurs dans deux édifices publics de l'Outaouais, elle continuera à travailler dans les grandes dimensions, dit-elle. Occupée à enseigner les arts plastiques à la polyvalente Nicolas-Gatineau, elle ne caresse pas moins le rêve de réaliser une autre œuvre où elle associerait l'eau et le mouvement dans un système qui serait régi cette fois par les centre-poids.

Soulignons enfin que la réalisation de l'œuvre de Mme Morosoli a été rendue possible grâce à la politique du gouvernement du Québec, qui oblige maintenant les architectes des édifices publics à consacrer un pour cent de leur budget à l'acquisition d'œuvres d'art qui s'intègrent à l'édifice.

Jeux d'herbes

Artiste dont les œuvres suscitent parfois des discussions animées, Joëlle Morosoli installe présentement ses dernières œuvres à la cafétéria du nouvel hôpital de Gatineau. Sa sculpture et sa murale en mouvement représentent des jeux d'herbes variés qui accomplissent des cycles respectifs de 7 et 12 minutes. En choisissant des jaunes qui le disputent aux oranges les plus chauds, l'artiste a voulu communiquer l'énergie de la vie par l'addition de mouvement et de formes dynamiques.

(Photo LE DROIT, par Armand Legault)

ENTRE LES LIGNES

• «Moi, Jeanne Castille, de Louisiane»

A 73 ans, elle revoit son passé et raconte son peuple

Les livres sont comme les gens: il en est avec lesquels on entre en sympathie dès les premières pages, comme une poignée de main suffit parfois pour faire d'un inconnu un bon ami. Ainsi en est-il de **Moi, Jeanne Castille, de Louisiane** (1) et de Jeanne Castille, son auteur. Le contact s'établit très vite; l'amitié et l'intérêt empoignent ensemble le lecteur curieux de connaître la femme et l'histoire de son pays qu'on dit être «le plus beau, le plus romantique, le plus chargé d'histoire» des Etats de la grande république américaine.

Comment, par quelle revanche de l'Histoire, les déportés de l'Acadie «d'en-haut» ont-ils peu à peu refait «en-bas» une Acadie française, perdu leur âme avec leur langue, puis retrouvé l'une et l'autre, c'est ce que raconte une authentique fille de la Louisiane française, Jeanne Castille. Son livre est tout à la fois une géographie, une autobiographie et une généalogie, une histoire de la Louisiane française et des Acadiens d'en-bas, une histoire des vicissitudes de la langue française longtemps souveraine, puis décadente, puis renaissante après des décennies de honte et d'apauvrissement. Et, avec la résurrection de la langue, celle de la fierté acadienne. Quelques aperçus rapides sur les moeurs, les coutumes, l'architecture, les danses et les chansons et même quelques recettes de cuisine complètent le beau livre de Jeanne Castille.

Evidemment, tant d'éléments aussi divers auraient pu mettre en péril l'unité du livre; mais son unique sujet, c'est la Louisiane acadienne. L'auteur s'est mise au centre de son récit, sans ostentation et sans orgueil, et c'est en se racontant qu'elle écrit l'histoire de son pays et de son peuple. Elle part d'elle-même, de sa famille, de ses études, de son action comme professeur et comme militante pour la cause de la langue française, ce qui donne à son livre la vitalité, la jeunesse, l'authenticité du vécu et de l'expérience personnelle.

Le pays des bayous

Jeanne Castille raconte — non, elle ne raconte pas, elle imagine, elle voit, elle revit et elle recrée — la douloureuse odyssee des Déportés accueillis, rejetés par les populations anglaises de la côte américaine; elle refait même l'histoire d'Évangéline. «Rêvant de coins perdus et ignorés des géographes pour penser leurs blessures», et rêvant d'une terre française, ils les ont trouvés dans le sud de la Louisiane, au pays des marais, des bayous et des forêts; un arrière-pays au bout du monde, une nature luxuriante qui fit naître ou raviva chez eux des vocations de trappeurs et de pêcheurs. Mais la Louisiane, française en 1755, était devenue espagnole quand l'atteignirent les premiers groupes de Déportés. Quelle déception et qu'elle frustration! Toutefois, ils furent très bien accueillis par les autorités espagnoles qui leur offrirent des terres et des instruments aratoires pour les cultiver et les mettre en valeur. Beaucoup de ceux qui étaient allés aux Antilles, ou même en France, vinrent rejoindre ces premiers groupes et, tous ensemble, ils ont refait leur Acadie française.

Jeanne Castille est de Pont-Breaux, un petit village de six mille habitants aux bords du bayou Teche, le plus beau, dit-elle, de tous les bayous, «ces fausses rivières et bras d'eau peu profonds, à faible courant, voire carrément stagnants et qui sont des bras secondaires de rivières et des méandres abandonnés par un fleuve capricieux». Ils créent un harmonieux mélange de forêt et d'eau, de beauté et de silence sous la majesté des grands chênes centenaires et des cyprès chauves aux fûts impu- rescibles. La température en hiver y est, en moyenne, de 11° et en été, de 27°. Un rêve pour les touristes chasseurs de pays inaccoutumés.

En sus des grandes villes comme La Nouvelle-Orléans avec ses «trois cents millionnaires» et Lafayette, capitale française de la Louisiane, on compte de nombreuses petites villes, des villages et des hameaux aux toponymes «qui font la Louisiane chanter en français et pour toujours»: Jeannerette, Morbihan, Plaisance, Saint-Martinville, bayou Chef-Menteur, Anse-la-Butte, Mamou, Pointe-à-la-Hache, Vacherie et tant d'autres.

Jusqu'à l'ancêtre poitevin

C'est à Pont-Breaux que Jeanne Castille est née, et toute sa lignée remontante jusqu'aux arrière-grands-parents maternels et bien des aïeules du côté pater-

nels, jusqu'aux ancêtres venus de l'Acadie d'en-haut et juqu'au premier, Pierre Thibodeaux, né en Poitou en 1631, venu s'établir meunier en Acadie en 1651. Son petit-fils, Amant Thibodeaux de la génération des Déportés, parvient aux bords du bayou Teche après un interminable voyage, avec sa femme — ou sa promise — Gertrude Bourg. «Et Amant à Gertrude a fait dix enfants». Sept générations depuis l'ancêtre Poitevin jusqu'à elle, Jeanne Castille. L'ancêtre paternel est un Espagnol né à l'île Minorque en 1732 et mort à Saint-Martinville (tout près de Pont-Breaux) en 1784, ayant pris femme acadienne d'en-haut.

Histoire d'une vie, d'un peuple et d'une langue

Ayant bien établi ses racines, Jeanne Castille fait un rapide survol de l'histoire de la Louisiane tour à tour française (les premiers établissements datent de 1699), puis espagnole (1766-1801), puis française encore et enfin américaine, quand Napoléon l'eût vendue (1804) ayant besoin d'argent pour soutenir ses guerres. La Louisiane cependant restait française de culture et d'âme, elle continuait de parler français et d'instruire ses enfants en français. Les «Américains» furent longtemps considérés là comme des étrangers et la

langue anglaise enseignée comme langue étrangère!

Jeanne Castille a 73 ans; elle est née et elle a vécu toute sa vie dans la maison construite par son arrière-grand-père vers 1850, maison plusieurs fois agrandie par la suite. Elle a donné 44 années de sa vie à l'enseignement. Elle a longtemps travaillé pour la renaissance de la langue française en Louisiane quand elle eût bien pris conscience de sa dégénérescence. Elle se tourne aujourd'hui vers son passé et le passé de son peuple; elle revoit sa petite enfance toute française dans sa famille, ses premières classes chez les religieuses françaises et l'église avec des prêtres français, le lycée, puis la préparation à la carrière d'institutrice et de professeur, ses études universitaires. Elle dit alors toute l'histoire de l'instruction et toute l'histoire de la langue française en Louisiane.

Elle rappelle une loi de 1921, trop servilement appliquée par des éducateurs, Acadiens hélas, honteux de leur langue, qui a fait basculer dans l'anglais toutes les écoles publiques de la Louisiane française cependant qu'on constituait de parler et d'enseigner le français dans les écoles privées, car la loi «avait rien de rigoureux ni de comminatoire». Presque en même temps, la radio et, plus tard, la télévision faisaient entrer l'an-

glais dans les refuges des familles jusque-là assez bien préservées. D'autres causes encore, la découverte du pétrole en 1901 et son exploitation à partir de 1935, puis la guerre (celle de 1939-1945), ont accéléré le changement des mentalités et du même coup la décadence du français. Désormais, les enfants ne parlaient plus qu'un français livresque, appris à l'école comme langue seconde et non plus le français «du sang».

Alors, des hommes et des femmes comme Jeanne Castille — elle fut l'une des premières à mener le combat, et l'une des plus actives — ont entrepris de sauver la langue française, de la réintroduire dans les familles, dans la presse, à la radio et à la télévision, de lui donner une juste place dans les écoles, de rappeler la fierté acadienne en ressuscitant la culture acadienne. Une grande partie du livre est donc consacrée à cette histoire de la langue française et à l'action énergique de Jeanne Castille et de ses émules. Ensemble et à l'initiative de James Domengeaux, son président-fondateur, visionnaire, avocat célèbre, député, sénateur et millionnaire! ils ont fondé le Codofil (Conseil pour le développement du français en Louisiane) «sur qui reposent tous les espoirs de vie du fait français en Louisiane».

Tout en racontant cette tragi-



que et belle histoire, l'auteur présente les traits caractéristiques des Acadiens: générosité, vantardise, sociabilité, amour de la bonne chère et de la bonne boisson. Elle parle de leurs moeurs et coutumes, de leurs légendes et superstitions, de l'architecture des maisons, des arts et du folklore acadiens qui reprennent vie: musique, chansons, danses, poésie. Elle rap-

pelle les jeux des enfants — ceux auxquels elle a joué et son frère et ses amis —; elle donne même des recettes culinaires si appétissantes que le lecteur se prend à savourer le gombo ou la jambalaya et qu'il organise déjà son prochain voyage touristique au pays des huîtres, des crevettes et des écrevisses préparées selon d'anciennes recettes nègres ou espagnoles ou françaises.

Enfin, Jeanne Castille a reçu quelques témoignages officiels de reconnaissance pour ses services à la langue française en Louisiane. James Domengeaux lui a rendu hommage en des termes très chaleureux et la France l'a invitée chez elle, la faisant même citoyenne d'honneur du village d'Archigny, dans l'ancien Pointou.

Le livre est allégrement conduit, comme allégrement Jeanne Castille a mené sa vie: 222 pages ont suffi à l'auteur pour faire son histoire et celle de la Louisiane et celle de la langue française en Louisiane. Et je n'ai rien dit sur la présence des Noirs en Louisiane, sur des aspects de la vie privée de Jeanne Castille et sur d'autres sujets encore. Certes, cette descendante des Français du «siècle de la raison» n'a pas l'esprit très cartésien et l'on chercherait en vain un discours organisé, une suite de chapitres traitant chacun d'un sujet bien circonscrit et formant un ensemble cohérent. Mais son livre est à l'image de la vie, histoire et géographie, carrière et cuisine, moeurs et danses entremêlées, vécues ensemble, fondues dans le tissu vivant d'une femme et d'un peuple.

La qualité de la langue n'a rien à envier à celle de nos bons auteurs québécois, ni même des Français; quelques vocables toutefois, des constructions syntaxiques, des idiotismes sentent le riche terroir louisianais. Et Jeanne Castille abandonne parfois sa plume à l'émotion; elle écrit alors de très bonnes pages qui émeuvent le lecteur.

En fermant le beau livre, le lecteur tendra la main pour serrer chaleureusement celle de Jeanne Castille, acceptera la tasse de bon café à l'odeur «forte, âcre, parfumée» qu'elle ne manquera pas de lui offrir dans un geste qui est «l'expression concrète de l'amitié, de la générosité et de la sociabilité» de son peuple. Jeanne et son lecteur sont désormais des amis.

Suzanne LAFRENIERE
(collaboration spéciale)

(1) Jeanne Castille, **Moi, Jeanne Castille, de Louisiane**, Luneau Ascot Éditeurs, 1983, 222 pages.

• «La Butte-aux-Anges», de Bertrand B. Leblanc

A père trafiquant, fille illuminée...

Bertrand B. Leblanc a déjà écrit de nombreux romans, de nombreuses pièces de théâtre. **La Butte-aux-Anges** (1) est très loin de Henry James et de Marcel Proust. Pas de raffinements, pas de subtilités, pas de cheveux coupés en quatre ici. C'est plus près du conte que du roman: c'est écrit à grands traits, précis, sans bavure.

Il y a le village de Saint-Théophile et dans ce village, le curé, le notaire, le docteur et les villageois. Ce serait un village ordinaire s'il n'y avait les Préjean, surnommés les Pouilleux. Pauvres, fiers, batailleurs, trafiquants de whisky et quoi encore. L'infamie du village. Ils se tiennent collés les uns aux autres ne fréquentent personne. Sauf quand il s'agit de prendre femme et alors, la femme est irrémédiablement assimilée. Toutes les relations sont coupées avec la famille, à jamais honteuse d'avoir vu l'une de ses filles s'allier à quelqu'un de la race des Pouilleux.

«Les Pouilleux, la couronne d'épines de Monsieur le curé... une véritable tribu sans foi ni loi, ne craignant ni Dieu ni diable qui vivaient en marge du village et pour tout dire un peu en marge de la société du temps.»

On les voit revenir des chantiers pour Noël. Zèbe, le chef du clan invite ses p'tits frères à venir prendre un coup à la maison. La femme sera contente, car il voudrait bien voir ça, lui, une femme qui ne recevrait pas poliment ses frères le soir de la nuit.

Il n'y a pas de cadeaux pour les dix enfants? Zèbe s'absentera quelque temps et reviendra la poche pleine comme un vrai Père Noël. Il a volé ça et le marchand se plaindra: c'est normal. Le huissier viendra reprendre les jouets le lendemain. Quant aux bonbons...

C'est là que le bûcheron aura l'idée de sortir de sa pauvreté, de sortir tous les Pouilleux de leur pauvreté. Il commencera d'asseoir les bases d'une entreprise promise aux plus beaux espoirs. Saint-Pierre de Miquelon n'est pas si loin que ça et c'est très payant la contrebande.

Tout va bien. Jusqu'au moment où la fille de Zèbe se met à voir des anges. Elle s'assied sur une pierre et leur parle une fois par semaine. La nouvelle se répand comme une traînée de poudre et on vient de partout voir la

sainte. Personne n'y croit, mais la curiosité est piquée. Les Pouilleux considèrent eux, que ça ne peut pas être vrai, car il se dégage de la Butte-aux-Anges, un air plein de turbulence qui se prête mal aux atterrissements. S'il s'agissait du diable encore... mais des anges, jamais. Impossible.

Le trafic des frères Préjean ne va pas sans enquêtes de la police et des «montées». C'est une lutte à finir, mais Zèbe est astucieux et réussit toujours à leur passer entre les doigts. Ils font des barrages sur la route pour l'attraper. Zèbe a du flair. Il cache le whisky dans des ruisseaux, les contenant bien calés et arrive au barrage comme un innocent. Les «montées» fouillent l'auto, fouillent la maison, les bâtiments: rien. Ils se sentent ridicules et finissent pas abandonner l'enquête: pour le moment.

C'est là que le noeud du conte se forme. La sainte croit de son devoir d'arrêter ce trafic qui fait tant de mal aux gens. L'argent qui devrait être dépensé pour la nourriture des enfants passe en boisson. Comme c'est la plus brillante des Pouilleux, Zèbe l'a

prise comme agent des communications. Elle prend les messages: «Tu diras à ton père que j'ai besoin d'une truie avec dix p'tits cochons.» Elle en vient à tout savoir de l'organisation de son père: le nom des agents, les cachettes et tout. Elle écrira une lettre anonyme à la police et les «montées» viendront arrêter Zèbe, ses frères et tous les autres trafiquants. Condamnations, batailles en cour, honte et déshonneur.

La sainte comprendra ce qu'elle a fait et écrira régulièrement à son père en prison. Mais son père, procédant par élimination, aura vite compris lui aussi, ce qui s'est passé. Il rêve de vengeance.

En sortant de prison, il voudra battre sa méchante petite sainte. La mère prendra peur en voyant la violence de son mari.

Elle l'assommera pour permettre à sa fille de s'enfuir. Zèbe est mort. Terreur dans la famille et dans le village. Le docteur et le curé décideront que c'est un accident, puisque c'en est un. La pauvre Jeanne ne sera pas inquiétée. Elle en aura bien assez de faire vivre seule ses dix en-

fants, la pauvreté ne peut pas ne pas revenir.

C'est après les funérailles que le conte se dénoue merveilleusement. Ils sont tous là, les frères et leurs femmes: à se résigner et à pleurer. C'est la sainte qui leur redonne l'espoir et la vie. Car elle a le cerveau de Zèbe: une «bolle» comme son père. «Zèbe n'est pas mort puisque son cerveau vit toujours.»

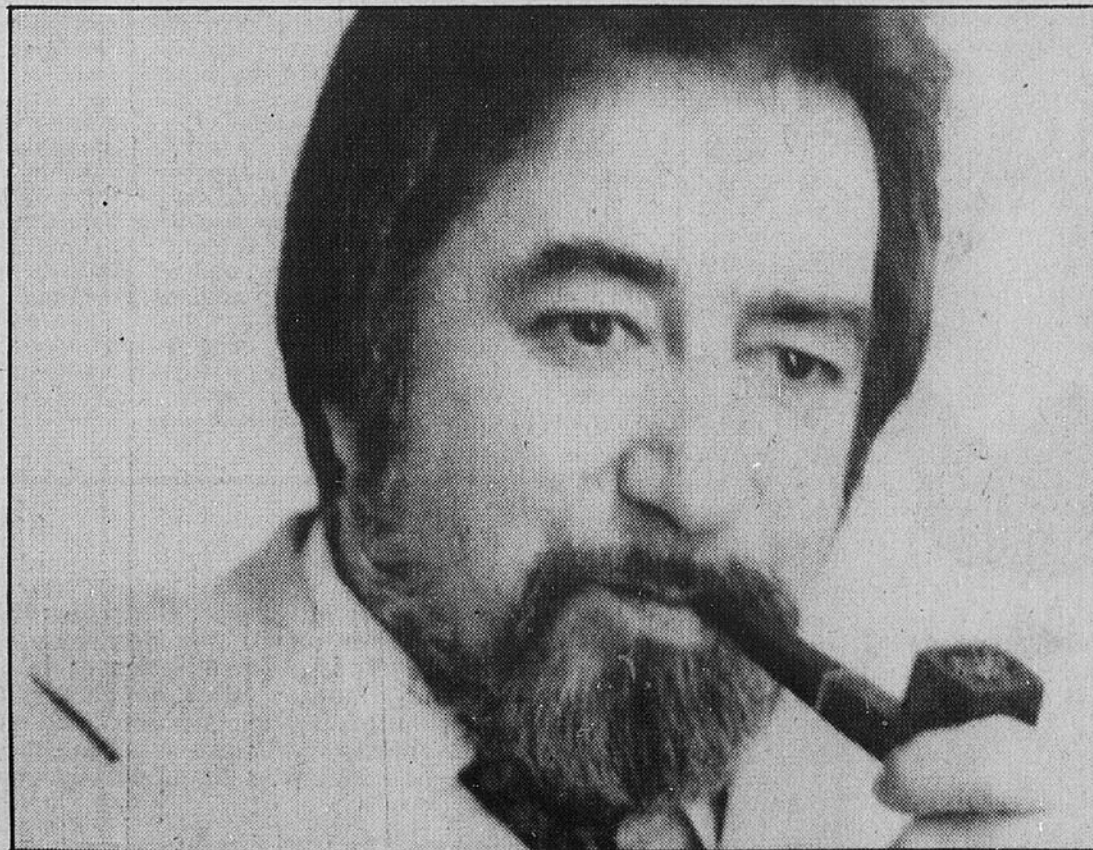
Elle leur lancera, au milieu des résignations et des larmes d'impuissance: «Bande de lâches! Vous préférez brailler dans vos verres plutôt que de retoucher vos manches. Vous comprenez donc pas que papa veut qu'on continue?»

«La Butte-aux-Anges» est un conte plein de verve et de truculence. Elle a froid, la petite sainte. Rentrer en grâce auprès de son père mort, ce ne sera pas facile pour une fille de quatorze ans. Elle frisonne de froid. «Donnez-lui une ponge, c't'affé-re.»

Claire LAMIRANDE

(collaboration spéciale)

(1) Bertrand B. Leblanc, **La Butte-aux-Anges**, Leméac, Montréal 1983, 195 p.



Bertrand B. Leblanc

GRANDIR
AIDER PERDRE ET GRANDIR

Un livre qui se veut une présence reconfortante aux heures pénibles.

12 \$

Dessins, photos, poésies et conseils psychologiques: tout concours à transformer une perte affective en gain.

C'est un rituel qui permet aux personnes dans le deuil et la séparation d'accéder à la joie d'une plus grande autonomie et maturité.

EN VENTE CHEZ VOTRE LIBRAIRE OU CHEZ L'ÉDITEUR

Les Éditions du Richelieu Ltée
C.P. 216
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 6Z4

Le Spectacle

• La Semaine d'accueil à l'Université d'Ottawa

D'abord un concert conjoint

par Daniel Morin

OTTAWA — Un concert rock, réunissant les ensembles Stretheart et Toronto, marquera de façon éclatante la semaine d'accueil des étudiants à Ottawa et Carleton.

Selon le commissaire aux activités d'Ottawa, M. Eli Turk, il s'agira «de l'événement de l'année», à cause du rapprochement entre les étudiants des deux universités. Il s'agit d'une collaboration entre les deux associations étudiantes et les organisateurs espèrent attirer jusqu'à 2,500 personnes, aux sa-

lons A, B et C du Centre municipal, le 16 septembre.

Les billets sont en vente depuis samedi dernier au coût de \$5 pour les étudiants et de \$8.50 pour les non étudiants. On peut se les procurer au guichet du Centre municipal. Tous les profits de l'événement seront versés à Centraide.

Par ailleurs, les préparatifs vont bon train pour la Semaine d'accueil de l'Université d'Ottawa, qui se déroulera du 11 au 17 septembre.

Ainsi, on installera une grande tente de 20 pieds par 100 pieds sur la terrasse du Centre universitaire, qui deviendra le lieu privilégié de rencontre pour les étudiants pendant toute la durée de la semaine.

Ainsi, à tous les jours, à 11h, les étudiants pourront se régaler d'un barbecue et profiter des spectacles qui seront offerts à midi et 14h. En cas de pluie, les spectacles auront lieu à la cafétéria du Centre universitaire.

Les organisateurs ont également

réussi à convaincre la ville de fermer les rues sur le campus de l'Université le 14 septembre, afin que le «Grand Prix de l'Université d'Ottawa» puisse avoir lieu.

Il s'agit en fait d'une course de «go-carts» autour de l'Université, dont les profits seront versés au Fonds de l'Es-sor.

Le 17 septembre, au parc Lansdowne, les GG's de l'Université d'Ottawa seront opposés à l'équipe de l'université Bishop.

Du 12 au 16 septembre, les clubs oeuvrant à l'U. d'O. pourront installer leurs tables et kiosques à l'agora du Centre universitaire, pour informer les étudiants de leurs activités et recruter des membres.

Un spectacle réunissant Luba et Belgazo aura également lieu le 15 septembre au gymnase du pavillon Montpetit. Toutes ces activités sont gratuites, à l'exception du concert au Centre municipal.

Le Cinéma

• Le dernier Truffaut prend l'affiche à Paris

«Comme l'art de la prose...»

par Claude Le Gentil

PARIS (AFP) — Un nouveau film de François Truffaut est toujours un événement attendu du public comme la critique. «Vivement dimanche!» qui sortait cette semaine sur les écrans parisiens promet de ne pas faire exception à la règle.

Cette fois, il s'agit d'une comédie policière aux situations humoristiques dont les principaux protagonistes Fanny Ardant et Jean-Louis Trintignant évoluent dans une ambiance qui emprunte à la fois au film noir traditionnel et à la comédie américaine.

Lui, directeur d'une agence immobilière, est soupçonné d'avoir assassiné sa femme et son amant. Elle, la secrétaire du directeur suspecté, se transforme en détective privé et entend démontrer l'innocence de son patron... dont elle est évidemment amoureuse.

François Truffaut a choisi de tourner «Vivement dimanche!» en noir et blanc. Il a fait là un pari dont il s'est expliqué dans le «Journal du dimanche»:

«La couleur distraie le spectateur, estime Truffaut. Il s'intéresse à la teinte de la moquette, aux nuances des costumes. Tout cela au détriment de l'acteur. Aujourd'hui, à la télévision ou au cinéma, on ne fait plus que des films en couleur. C'est regrettable. Avec «Vivement dimanche!», je m'engage donc de manière polémique dans cette bataille».

Le 21e film du cinéaste le plus primé

Il s'agit du 21e film de cet auteur original qui en tourne en moyenne un par an. Ses oeuvres peuvent se classer en «familles».

Il y a la série commencée avec «Les quatre cents coups» terminée avec «L'amour en fuite», il y a les films orientés autour d'un thème policier, («Vivement dimanche!» est de ceux-là), d'autres inspirés par des oeuvres littéraires et d'autres apparemment plus inclassables comme «Adèle H», «Deux Anglaises et le continent», et «Le dernier métro», son avant-dernier film.

Plusieurs familles qui ont un point en commun: une même sensibilité aiguë, un même amour quasi-passionnel pour le cinéma. Un amour qu'il a expliqué un jour en ces termes: «Le cinéma, c'est comme l'art de la prose. Il s'agit de filmer la beauté sans en avoir l'air. J'aime le cinéma parce que c'est un art indirect, inavoué qui cache autant qu'il montre».

Cette passion du cinéma s'est emparée de François Truffaut alors qu'il était encore gamin... A peine âgé de 14 ans, il aimait déjà un ciné-club le soir, alors que la journée, il devait gagner sa vie en exerçant tous les métiers: garçon de courses, magasinier, employé de bureau, soudeur à l'acétylène...

En 1951, il s'engage dans l'armée et demande à partir pour l'Indochine. Mais il s'aperçoit vite que la guerre qui se livre là-bas dans les rizières n'est pas aussi plaisante qu'il l'avait imaginée. Alors, il déserte. Retrouvé par la



Fanny Ardant et Jean-Louis Trintignant dans une scène de «Vivement dimanche!».

police militaire, il est jeté en prison et passe en jugement. Les magistrats le considèrent «irresponsable» et l'acquittent pour «démence précoce». Réformé en 1953, le jeune homme entre au service cinématographique du ministère de l'Agriculture, mais l'on n'y apprécie guère sa façon de travailler.

Son premier

Licencié, il commence une carrière de critique aux «Cahiers du Cinéma». Une carrière qui, très vite, se révèle brillante. En 1956, Truffaut tourne son premier court-métrage et l'année suivante, il devient l'assistant de Rossellini. Aux côtés du grand réalisateur italien, il prépare trois films qui ne verront jamais le jour. En 1958, il réalise «Les Mistons» et en 1959 «Les quatre cents coups» qui le rend célèbre subitement. Le film obtient à Cannes le prix de la mise en scène et dix autres récompenses internationales.

En 1960, c'est «Tirez sur le pianiste» deux fois primé, et un an plus tard «Jules et Jim», sept fois primé. On applaudira ensuite, au rythme d'un film en moyenne par an, «La peau douce», «Fahrenheit 451» tiré du roman de Ray Bradbury, «La mariée était en noir», avec une brillante distribution où domine Jeanne Moreau, «Baisers volés», plusieurs fois primé en France et à l'étranger, «La sirène du Mississippi», avec Jean-Paul Belmondo et Catherine Deneuve, «L'enfant sauvage» qui se voit décerner six prix internationaux.

Puis, récemment, ce furent «Domicile conjugal», «Les

deux Anglaises et le continent», «Une belle fille comme moi», «La nuit américaine», qui lui vaut l'Oscar américain du meilleur film étranger et enfin l'excellent «L'argent de poche», nouvelle chronique tendre et légère de l'enfance.

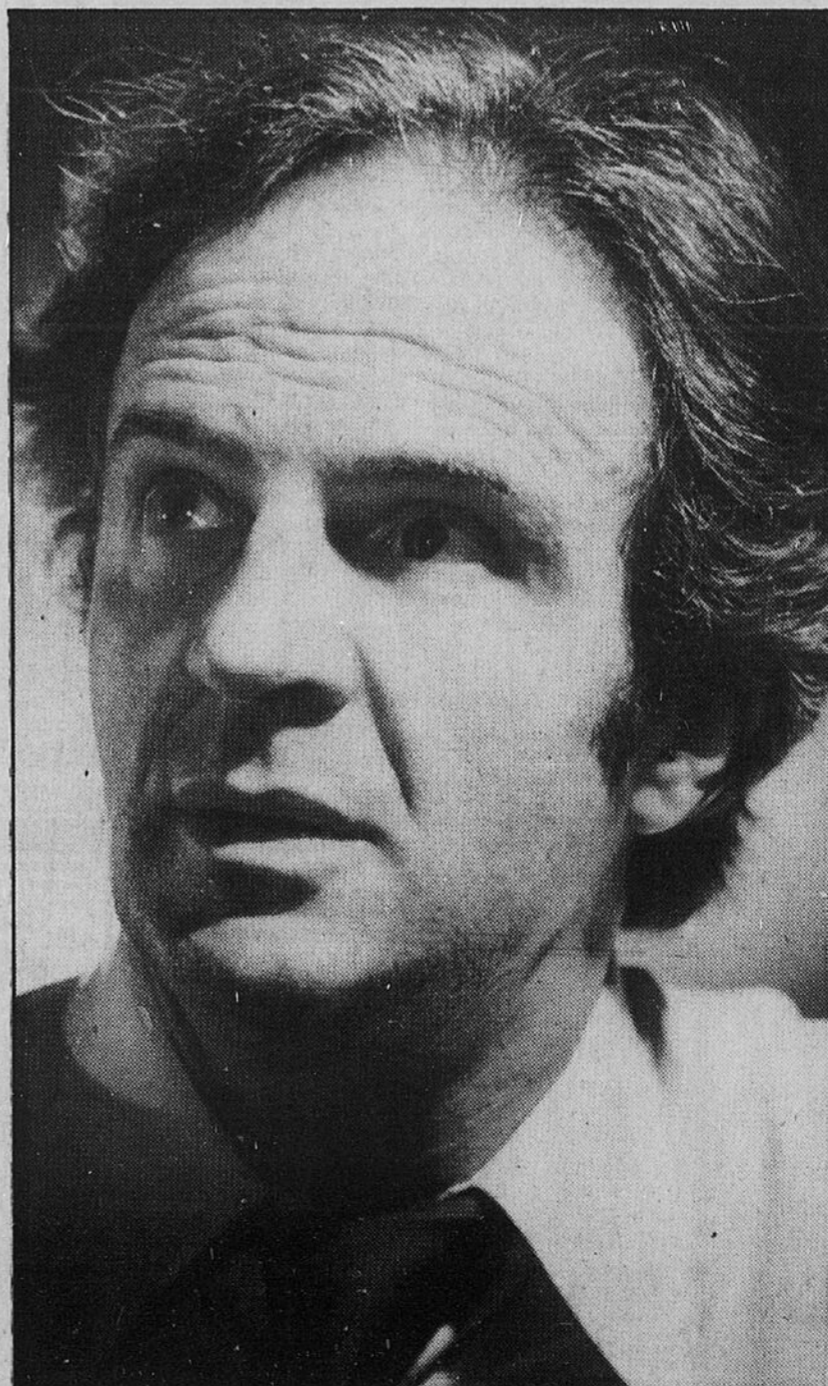
L'interprétation

En 1975, celui qui fut un des chefs de file de la «Nouvelle vague» cinématographique française se lance à 45 ans dans l'interprétation. Le cinéaste américain Steven Spielberg lui attribue dans son fameux «Rencontre du troisième type» le rôle d'un savant qui se passionne pour les OVNI et organise un rendez-vous entre les terriens et des personnages venus d'un autre monde.

Pourquoi ce changement de cap dans la carrière de François Truffaut? «D'abord par curiosité, répond-il, mais surtout parce que j'ai, depuis longtemps, l'intention d'écrire un livre sur les acteurs, leur personnalité, le plaisir qu'ils éprouvent à jouer la comédie, les raisons qui leur ont fait choisir ce métier fait de joies, certes, mais aussi de misères et de souffrances».

Après cette expérience, François Truffaut reprend en main la caméra et réalise «L'homme qui aimait les femmes», une comédie à la fois grave et gaie dont le personnage central, Charles Denner, est entouré de Brigitte Fossey, de Leslie Caron, de Sabine Glaser.

Puis c'est «La chambre verte» dont il est le principal acteur, un film qui traite de la mort et qu'il résume ainsi: «La chambre verte montre les



François Truffaut: un pari sur le noir et blanc.

déchirements affectifs de la lutte qui se livre en nos coeurs entre les sentiments provisoires et les sentiments définitifs. Que se passerait-il si, indifférents à l'usure du temps, nous restions attachés aux morts par des sentiments aussi violents que ceux qui nous lient aux vivants? C'est la question à laquelle j'ai tenté de répondre. «La chambre verte», un film qui pose bien les préoccupations de ce cinéaste ennemi du futile, du vain, du bluff surtout.

Avec «Le dernier métro» qui a fait courir les foules, Truffaut se penche une nouvelle fois sur son passé et nous fait revivre dans le Paris de l'occupation allemande. Le film raconte l'histoire d'un théâtre parisien pendant ces années cruelles.

La réussite

La réussite d'un Truffaut — sans doute le réalisateur français dont les films obtinrent le plus grand nombre de prix dans les festivals — est exemplaire. Elle ne lui a pas fait que des amis. Comme il est loin à présent «le jeune ambitieux rageur qui, journaliste, faisait du terrorisme contre la vieille vague afin de l'ôter de là pour s'y mettre», lit-on dans l'encyclopédie du cinéma des éditions Bordas.

Intelligent, sensible, excellent technicien de la caméra, François Truffaut aura incontestablement marqué une époque du cinéma français, comme d'autres avant lui — les Renoir, les Carné, les Clair — l'ont fait avec d'autres moyens, avec d'autres idées.

Truffaut cinéaste s'est livré lors de différents entretiens avec les collaborateurs des «Cahiers du cinéma». Sur lui-même, face à son art, il dit: «Je ne peux absolument pas faire quelque chose que je ne sente profondément».

«J'ai eu, jusque-là, la chance de ne tourner que les projets qui m'intéressaient et de le faire librement. Je crois qu'on est perdu quand on commence à entreprendre quelque chose qui ne vous ressemble pas. J'ai la réputation d'aimer beaucoup de films très différents et effectivement je peux comprendre toutes sortes de films et les aimer: des films qui n'ont aucun rapport avec ce que j'ai envie de faire».

Snobisme et bluff

«Ce que je n'aime pas, ce sont les films de simulation, je déteste profondément le snobisme et son frère jumeau le bluff... tout ce qui donne l'impression d'être fourmillant d'idées alors qu'il n'y en a pas une, tout ce qui parodie, tout ce qui joue à faire le malin, à épater les gens. C'est du cinéma misérable parce que le metteur en scène par sa volonté de brouiller les cartes, espère échapper au jugement».

Que pense François Truffaut du cinéma français actuel? A-t-il tendance à le dénigrer comme il est de bon ton de le faire dans le Landernau cinématographique parisien?

«Pas du tout, répond-il. A mon avis, jamais dans l'histoire du cinéma français, il n'y a eu autant de bons films à voir chaque année».

Le Cinéma

• Un nouveau Jean Yanne

«Liberté, égalité et choucroute»

par Claude Le Gentil

PARIS (AFP) — Le réalisateur-acteur Jean Yanne, qui s'est spécialisé avec succès depuis une douzaine d'années dans la mise en scène de films satiriques où la société de consommation est mise à mal, s'appête à recidiver.

«Liberté, égalité, choucroute», tel est le titre de son prochain film dont il donnera bientôt le premier tour de manivelle en Hongrie. La Révolution française servira de toile de fond à une comédie des plus burlesques où l'amusé-ironoclaste Jean Yanne bousculera à cœur joie les idoles et lancera ses gros pavés dans les vitrines des idées reçues.

Jean Yanne dont le film «Deux heures moins le quart avant Jésus-Christ» est toujours à l'affiche des salles obscures, sautera ainsi à pieds

jointés à travers les siècles. Il tentera de nous narrer la Révolution avec la verve qu'il a mise à décrire la vie quotidienne des Romains sous Jules César.

Son propos, dit-il, sera d'abord de faire rire. Mais aussi de montrer qu'entre ces époques et la nôtre il n'y a pas, au fond, tellement de différences.

Pas comme les autres

Avec son talent multiforme d'animateur, d'acteur, de réalisateur, Jean Yanne représente «un cas» dans le cinéma français. Comme tant d'autres, il aurait pu faire une carrière de tout repos, devenir un de ceux que les Américains appellent des «Misters yes-yes». Or, il est le contraire. Quand il reçut son prix d'interpréta-

tion, au Festival de Cannes 1972, pour «Nous ne vieillirons pas ensemble», de Maurice Pialat, il haussa les épaules, marmonna: «Et après?» et n'eut qu'un souci: perdre les journalistes qui le traquaient.

Né à Paris, mais d'origine bretonne, il a traîné, du lycée au centre de formation des journalistes où ses pas l'avaient porté, une solide réputation «d'affreux Jojo». Au cabaret, où il tenta sa chance un temps, on l'entendit chanter des couplets subversifs en s'accompagnant d'un harmonium portatif.

Homme de radio, il inquiétait les directeurs par son audace dévastatrice lorsqu'il lançait des émissions intitulées «Quand j'entends le mot culture, je sors mon transistor».



Mireille Darc et Jean Yanne dans une scène du film «Laisser aller, c'est une valse».

Comme réalisateur de films il prend pour cible la sottise humaine: il s'attaque à l'armée, au clergé, à la

politique, aux syndicats, aux corps constitués. Parfois il fait mouche, parfois il tombe à côté. Mais il n'en a cure et poursuit son entreprise de démolition souriante.

Spectaculaire

Jean Yanne a abordé le cinéma comme acteur — excellent d'ailleurs — avec «La vie à l'envers», d'Alain Jessua. Puis on l'a vu dans «Week-end», de Jean-Luc Godard où il était (comme dans «Laisser aller, c'est une valse», le mari de Mireille Darc. Il fit vraiment sensation, en tant que comédien dans «Erotissimo», de Gérard Pirès et surtout dans les films de Chabrol «Que la bête meure» et «Le boucher».

Et puis il est passé à la mise en scène, de façon spectaculaire, tonitruante même. «Quand j'ai vu que pour le comédien jean yanne les réactions et les propositions commençaient à devenir sérieuses, j'ai voulu

aller plus loin», explique-t-il.

Et ce fut «Tout le monde il est beau, tout le monde il est gentil», dans lequel il résumait son expérience d'homme de radio mais en soulignant les travers et les ridicules. Il réussit à fit rire toute la France.

Il y eut ensuite «Les Chinois à Paris», film dont cet «anarchiste de droite de Jean Yanne, comme certains le qualifient, n'imaginait pas qu'il ferait tant de bruit. «Il y a eu une réaction étonnante à l'échelon planétaire, raconte Jean Yanne. Il y a eu une protestation officielle de la Chine. Dans chaque pays l'ambassade de Chine protesta avec véhémence contre la projection du film.»

«Les Chinois à Paris» a d'ailleurs été interdit dans une vingtaine de pays dont les régimes politiques — fait curieux — étaient souvent différents. Le visa du film a même été refusé au Portugal (le nouveau) et en Espa-

gne, au Chili, en Finlande et en Arabie saoudite.»

Après les Chinois, les syndicalistes... Dans son troisième film: «Moi y'en a vouloir des sous», il dénonçait certains travers de l'action syndicale et on ne le lui pardonnera pas. Certains allèrent jusqu'à le qualifier «d'analphabète politique».

Il y eut ensuite «Chobisenesse» qui s'en prenait au monde du spectacle, un monde que Yanne

connaît bien et qui lui reprocha sévèrement son film. «Faire l'acteur m'ennuie, répète-t-il volontiers. Je préfère mille fois être derrière la caméra...»

L'autocritique

Ce qui caractérise encore Jean Yanne c'est son goût forcené de l'autocritique. On a dit de lui, en reprenant une formule fameuse: «Il est contre tout ce qui est pour et pour tout ce qui est contre». En cela il se situe comme le descendant d'une longue tradition d'esprits bien français, allant de Molière à Voltaire et de Diderot au café-théâtre. Avec, comme tous ces gens, grands et petits contemporains du siècle, un besoin congénital de lutter contre la bêtise, la parodie sociale, la «sinistrose» ambiante aussi.

Le goût des jeux de mots, de la contrepartie, d'un langage inventif — prétend-il d'ailleurs — est pour ceux qui le pratiquent un désir de réinventer

les choses ennuyeuses. Philippe Bouvard, le célèbre écrivain parisien, l'a analysé non sans clairvoyance: «Yanne souffre à l'état endémique d'une inadéquation sociale et métaphysique. C'est un garçon qui a réussi en vilipendant le système, mais grâce au système. Et cette contradiction n'est pas sans lui gêner un peu son plaisir. Homme de droite? Homme de gauche? Anarchiste? Il est difficile de l'étiqueter parce que, avec une apparence de rigoureuse logique, il s'attache à une remise en cause de tout ce qui respire à la surface du globe et que sa vindicte va du caniche nain au général de corps d'armée.»

Tous ceux qui se sont penchés sur Jean Yanne, en bien, en moins bien, ou même mal, n'ont réussi, en fin de compte, qu'à donner de lui l'image d'un homme au caractère original et attachant.

aux frontières de l'espace et de l'enfer... l'épouvante prend forme!

LA GALAXIE DE LA TERREUR

EDWARD ALBERT - ERIN MORAN - RAY WALSTON

PLUS CREATURES DES MARAIS

Cinéma VENDÔME
115, Boul. St-Joseph, Centre-Hull
776-1440

Tous les soirs
Galaxie 7:30
Créatures 9:00

RECETTE DU PLAISIR

Cinéma CARTIER
115, Promenade St-Joseph, Hull
777-2322

JUDITH ANDERSON MAI LIN

total sensuality

Lip Service

Object of Desire

Cinéma PUSSYCAT
312, Rue St-Joseph, Hull
771-8988

Semaine 7:00-9:00
Dimanche 1:15-3:30-4:40-7:00-9:00

FLASHDANCE

Elgin 2:00-4:30-7:15-9:40
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:05
Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:00-9:05

ELGIN A LISGAR, 232-0101
3090, AV. CARLING, 828-2672

CLASS

LANGAGE VULGAIRE
Direction des cinémas Ont.

Capitol Square 2:05-4:20-6:45-9:00
Britannia lun.-vend. 7:20-9:20
Sam.-dim. 1:45-3:30-5:20-7:20-9:20

Capitol Square 232-4855
3090, AV. CARLING, 828-2672

WARGAMES

Elgin 2:00-4:30-7:15-9:40
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:05
Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:00-9:05

ELGIN A LISGAR, 232-0101
3090, AV. CARLING, 828-2672

Risky Business

CINÉPARC AIRPORT
CH. MCCARTHY au CH. HUNT CLUB, 521-2017

Rideau 1:45-4:05-6:45-9:15
Deuxième film au Cinéparc: BODY HEAT

MR. MOM

Capitol Square 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Deuxième film au Airport: MAX DUGAN RETURN

QUEEN A BANK, 232-4855
CH. MCCARTHY au CH. HUNT CLUB, 521-2017

Strange Brew

Nelson 2:05-4:20-6:45-9:00
Britannia Drive-In 3090 CARLING AVE. 828-2672

Cinéma Britannia — 2e film "Tarzan the Ape Man"
Nelson: lun.-vend. à 7h-9h
Sam.-dim. à 1h-45-3h-40-5h-30-7h-25-9h-20

John Travolta

STAYING ALIVE

70MM DOLBY STEREO

RIDEAU SEULEMENT PAS DE LAISSEZ-PASSER

Centre Rideau 1:45-4:05-6:45-9:15
Britannia: lun.-vend. 7h-9h-10h
Sur La Terrasse, 234-3712

Tous les jours à 2:30-4:45-7:00-9:15

Cherry Chase

VACATION

GAGNANT OSCAR 1983

Centre Rideau 1h-45-4h-30-8h-45
Britannia: lun.-vend. 7h-9h-10h
Sam.-dim. 1h-45-3h-40-5h-45-9h-05

Centre Rideau 234-3712
3090, AV. CARLING, 828-2672

RODNEY DANGERFIELD

EASY MONEY

JOE PESCI, GERALDINE FITZGERALD, CANDY AZZARA et JENNIFER JASON LEIGH

Capitol Square 2:15-4:35-7:00-9:25
2e film au cinéparc Airport: "YELLOW BEARD"

QUEEN A BANK, 232-4855
CH. MCCARTHY au CH. HUNT CLUB, 521-2017

SCENES EPEURANTES
Direction des cinémas, Ont.

Cujo

Place de Ville 236-9546
Cinéparc Britannia 3090, AV. CARLING, 828-2672

Place de Ville lun.-vend. 7:00-9:00
Sam.-dim. à 2:00-3:50-5:40-7:30-9:30
En plus au cinéparc "CREEPSHOW"

L'INCROYABLE
LOU FERIGNO
EST
HERCULES

Place de Ville
RUE QUEEN, 236-9546

Lun.-vend. 7:15-9:05
Sam. et dim. 2:00-3:50-5:30-7:15-9:05

ATTENTION!
Les réclamations publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir: pour l'Ontario: Mary Brown, Directrice, ONTARIO BOARD OF CENSORS, THEATRE BRANCH, 1075, chemin Millwood, TORONTO, (Ontario).

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS DANSE POUR GENS SEULS

DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.

HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER

Pour renseignements: Berthe 748-5906 ou 748-7296

7:00 PM THE MAN WHO WASN'T THERE

GAGNANT OSCAR 1983

SOPHIE'S CHOICE

1:30 PM THE DARK CRISTAL

3:30 PM THE MURDER MOVIE

7:30 PM GANDHI SPECIAL CONGE MINUTY THE SONG REMAINS THE SAME

FETE DU TRAVAIL

7:00 PM Gregory's Girl

9:00 PM VERSION D'ORIGINE 1973 (152 min)

THE RULING CLASS

24 HR INFO 748-5035

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS

Boul. Maloney 568-1706
Ouvert lundi 5 sept. en soirée seulement

Vous vous tordrez de rire à la première comédie d'action en 3D

En étant invisible, vous pouvez entrer dans les réseaux d'espionnage, les cercles diplomatiques et les salles d'hébergement des filles

14 ANS

THE MAN WHO WASN'T THERE 3D V.O. anglaise

La chose la plus drôle jamais vue

PARAMOUNT PICTURES PRESENTE UNE REALISATION DE FRANK MARCUSO JR. THE MAN WHO WASN'T THERE. STEVE GUTTENBERG, JEFFREY TAMBOR, ART HINDLE. FILME EN OPTIMAX III. MUSIQUE DE MILES GOODMAN. SCENARIO DE STANFORD SHERMAN. REALISATION DE FRANK MARCUSO JR. DIRECTEUR DE BRUCE MALMUTH. UN FILM PARAMOUNT

ADMISSION: Adultes 5.25 — Etudiants 4.00 — Age d'or 2.50
Ven. 7.05-9.05 Sam. dim. 1.05-3.05-5.05-7.05-9.05

Tous les étés, Chevy Chase amène sa famille faire un petit voyage. Cette année, il est allé trop loin

3e sem.

VACATION

POUR TOUS

V.O. anglaise

CINÉMA 3 Ven. 7.10-9.15 Sam. dim. 1.10-3.10-5.10-7.10-9.15

Vous ne croirez pas ce qui se passe...

18 ANS ADULTES

Private School

... for girls

CINÉMA 2 Ven. 7.25-9.35 Sam. dim. 1.25-3.25-5.25-7.25-9.25

POUR TOUS

VERSION FRANÇAISE

LA GUERRE DES ETOILES

LE RETOUR DU JEDI

CINÉMA 4 Ven. 6.35-9.10 Sam. dim. 1.15-3.45-6.35-9.10

ROMEO ET JULIETTE
Fête son 10e anniversaire



Tous les samedis jusqu'au 3 septembre. Billets gratuits pour gagner un voyage pour 2 personnes en Floride. Une semaine + avion + hôtel + voiture.

Tirage le 3 septembre - Doit être présent.

MOTEL CONCORDE
333 ch. Montréal
745-2112

le **ROCK**
par Jean-Pierre Boisvert

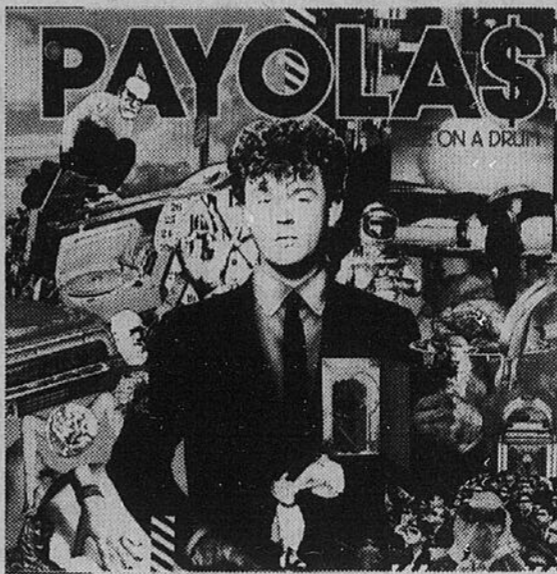
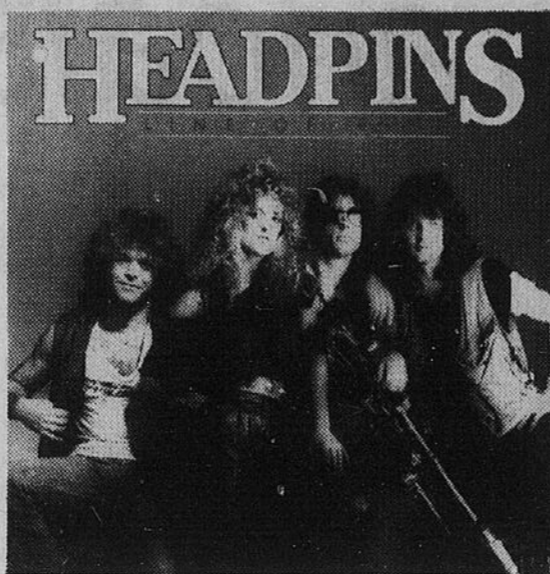
• **Headpins et Payolas**
Au coeur de la relève..

Avec **HEADPINS** et **PAYOLAS**, nous sommes au coeur de la relève du rock canadien-anglais. Pas tant à cause de leurs performances, qui au fond demeurent assez ordinaires, mais bien parce qu'ils ont réussi à s'imposer au milieu d'une centaine de groupes qui évoluent entre ces deux styles.

Le public d'Ottawa a pu constater, la semaine dernière, dans le cadre de l'Expo, où **PAYOLAS** était en première partie de **SUPERTRAMP** et où **HEADPINS** a réchauffé l'atmosphère pour **LOVERBOY**, que ces deux groupes exploitent deux genres fort différents.

HEADPINS, par la simple composition des membres du groupe (Brian MacLeod et Ab Bryant, du groupe **CHILLIWACK**), était assuré au départ de connaître un certain succès; si les deux musiciens ont accepté d'embarquer, c'est que le défi de jouer un rock plus «sauvage» que **CHILLIWACK** les intéressait.

HEADPINS s'est affirmé avec beaucoup plus de «soul»



que **PAYOLAS** sur la scène du parc Lansdowne. **HEADPINS**, c'est un peu le «Corbeau» du Canada anglais, mais il faudra souligner que la voix de Darby Mills est sans doute plus adéquate que celle de Marjolaine. **HEADPINS** a obtenu de plus la collaboration du batteur de **LOVERBOY**, Matt Frenette, pour certains enregistrements de leur nouvel album, «Line Of Fire».

PAYOLAS, c'est jusqu'ici le groupe d'une chanson, «Eye Of The Stranger», pour laquelle le groupe a été honoré lors des derniers Junos à Toronto.

PAYOLAS, avec en tête les compositeurs Paul Hyde et Bob Rock, sort aussi un nouvel album: «Hammer On A Drum». Voilà donc deux microsillons différents: celui de **HEADPINS** qui donne au rock sa

pleine vapeur, avec une guitare qui multiplie les accords modifiés par le «fuzz», et celui de **PAYOLAS**, plus subtil, où les notes, à la guitare et à la basse, se suivent et s'accordent sans déguisement.

Sur disque, les deux groupes se valent (les goûts n'étant pas à discuter), mais sur scène, à cause de l'expérience indiscutable de MacLeod et Bryant, **HEADPINS** a certainement un petit pas d'avance.

sistance aux guichets de l'Expo.

Comme me l'a expliqué Dennis Ruffo, de Bass Clef Entertainment, le rock, «ça poigne à Ottawa».

Selon lui, **STYX** (par cette très belle soirée du 27 août) a présenté le spectacle le plus dispendieux à Otta-

wa. Le décor de l'arrière-scène fut le plus extravagant de tous.

Les musiciens de **STYX** ont été seuls à utiliser les guitares sans fil; ce qui leur a laissé une liberté de mouvements des plus spectaculaires. «Kilroy Was Here» fut un concert inoubliable.

2 - 4 septembre **SON RADIO**

14 ANS

3 FILMS

DAR UNVINCIBLE
THE BEASTMASTER

DEVIATION MORTELLE
LE FANTÔME DE MILBURN

CINÉ-PARC **Templeton** TÉLÉPHONE 663-0915 ENFANTS GRATUITS

VACATION Sam.-dim.-lun. à: 1:40-3:40-6:45-9:05 (Acc. adulte)	CUJO plus CREEPSHOW (Réservée) Spect. commence au crépuscule Guichet ouvre à 7:00	RISKY BUSINESS plus BODY HEAT (Réservée)
CLASS Sam.-dim.-lun. à: 1:50-4:05-7:05-9:10 (Acc. adulte)	EASY MONEY plus YELLOW BEARD (A.A.)	CINEPARC 1
FLASHDANCE Sam.-dim.-lun. à: 1:30-3:15-5:15-7:00-9:05 (Acc. adulte)	STRANGE BREW plus TARZAN, THE APE MAN (A.A.) Spect. commence au crépuscule Guichet ouvre à 7:00 p.m.	CINEPARC 2
MR. MOM sam.-dim.-lun. à: 1:40-3:25-5:05-7:20-9:20 (S.P.)	MR. MOM plus MAX DUGAN RETURNS (S.P.)	CINEPARC 3
TRADING PLACES Sam.-dim.-lun. à: 2:00-4:10-6:45-9:15 (Acc. adulte)		
WAR GAMES Sam.-dim.-lun. à: 2:10-4:20-7:10-9:20 (S.P.)		

Cinéparcs seulement; gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme

LA CHORALE DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA

LES AUDITIONS ET L'INSCRIPTION POUR LA SAISON 1983-1984

MERCREDI 7 SEPTEMBRE 19h 00 à 22h 00
SAMEDI 10 SEPTEMBRE 13h 00 à 14h 00

PIECE 130
PAVILLON CALIXA-LAVALLEE
1, RUE STEWART

Renseignements: 231-2481

CENTRE MUNICIPAL D'OTTAWA
21-25 sept. 1983

THE MOSCOW CIRCUS CANADA '83

Une fois dans chaque enfance...

Présenté par: Le Forum de Montréal
Directement de l'U.R.S.S.

BILLETS:

\$10.50, \$9.50, \$8.50 (surtaxe incluse)

Merc. 21 sept. 20h 00	Sam. 24 sept. 15h 00
Jeu. 22 sept. 20h 00	Sam. 24 sept. 20h 00
Vend. 23 sept. 20h 00	Dim. 25 sept. 14h 00
Sam. 24 sept. 11h 00	Dim. 25 sept. 19h 00

Billets en vente au Centre municipal d'Ottawa et chez Sears à St-Laurent, Carlingwood ou Les Galeries de Hull.

ROMEO & JULIETTE
Pour gens seuls
Bar et danse
Tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal - 745-2112

PIERRETTE FROMENT-SAVOIE
Planiste de concert et professeur au Conservatoire de musique du Québec à Hull.
- Cours de piano, culture d'oreille et d'écriture musicale.
771-4673

Cinéma ODEONS CANADIENS
POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

YOUNG WARRIORS
SPECTACLES A 7:00 et 9:10
VIOLENCE SEXUELLE
VIOLENCE BRUTALE

ELMDALE 2
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333

QUEENSWAY 2
Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7445

KRULL
SPECTACLES A 7:00 et 9:20
SCENES EFFRAYANTES
DIRECTION DES CINEMAS, ONT.
9. SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE

WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1308, AV. CARLING • 725-2229

METALSTORM
Spectacles à 7h 20 et 9:10

ELMDALE 1
WELLINGTON ET PARKDALE 728-2333

SMOKEY BANDIT AND THE PART 3
SPECTACLES A 7:00 et 9:00
LANGAGE VULGAIRE
DIRECTION DES CINEMAS, ONT.

WESTGATE 2
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1308, AV. CARLING • 725-2229

ST. LAURENT 2
QUEENSWAY A ST-LAURENT 745-0341-2

STARWARS RETURN OF THE JEDI
SPECTACLES A 7:00 et 9:30
SCENES EPEURANTES
DIRECTION DES CINEMAS DE L'ONTARIO

WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE
1308, AV. CARLING • 725-2229


QUEENSWAY 1
Drive-In
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145

SOMERSET
SOMERSET A BANK • 235-9523

The Draughtsman's Contract
SPECTACLES A 7:00 et 9:00

ST. LAURENT 1
QUEENSWAY ANGLE ST-LAURENT 745-0341-2

LA FUITE D'UN MONDE VIOLENT, LES ENTRAINE VERS UNE OASIS D'UNE INCROYABLE BEAUTE.



14 ANS

Willie Aames et Phoebe Cates dans **PARADIS**
...où l'innocence se transforme en passion.

musique originale PAUL HOFFERT
producteurs exécutifs BRUCE MALLEN et HOWARD R. LIPSON
produit par ROBERT LANTOS et STEPHEN J. ROTH scénario et mise en scène STUART GILLARD
Version française de: 'PARADISE' distribution FRANCE FILM

LA GUERRE DES OTAGES
Dimanche et lundi
Paradis 1:30-5:10-8:50
Guerre 3:25-7:00

cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

Une seule représentation



L'Institut canadien de la Méditerranée présente en première à Ottawa le grand film de Franco Zeffirelli

LA TRAVIATA

de Giuseppe Verdi (90-min. anglais)

En vedette: Teresa Stratas, Plácido Domingo, Cornell MacNeil
Orchestre et les chœurs de l'Opéra du Metropolitan sous la direction de James Levine

À l'Opéra du CNA
Jeudi, 29 septembre
19:00 Vin d'honneur
19:30 Film

20\$ (Place numerotée, vin d'honneur offert par l'Institut italien du Spumante Classico, loterie et prix de présence)

RADIO-TÉLÉVISION

• «CHOT 7 heures»

Un réveil en français à la télé

par Edgard Demers

HULL — L'Outaouais pourra à nouveau se réveiller en français à la télévision dès le mardi 6 septembre. Ce jour-là, le poste privé de télévision de Hull lancera «CHOT 7 heures», un magazine matinal de 90 minutes, du lundi au vendredi. Voilà le principal attrait de la nouvelle programmation révélée, hier matin, par Mario Santerre, le directeur général de CHOT.

Depuis la disparition de «Première heure», avec Yves Corbeil, à Télé-Métropole, ce qui se fait communément à la radio avait été interdit aux téléspectateurs francophones de

la région. Ils pouvaient s'éveiller en anglais à «Canada AM» ou en américain à des émissions comme «Good Morning America», mais pas dans leur langue. Cette anomalie n'en sera plus une sitôt après la Fête du travail.

Cette nouvelle série matinale représente un investissement important en ressources humaines et financières pour CHOT. Le fait que Télé-Métropole ait retiré «Première heure» de l'horaire, à l'issue d'une carrière relativement courte, n'inquiète pas Mario Santerre. Il répond au journaliste que quelque 18,000 téléspectateurs de l'Outaouais captaient



L'équipe de «CHOT 7 heures» Les co-animateurs Louise Gauvreau et Jean Côté, assis, sont entourés des collaborateurs réguliers de la nouvelle émission matinale du canal 40. Dans l'ordre habituel, on remarque Pierre Roy, Carole Lewis, Michel Degrosbois et Serge Côté. Plusieurs chroniqueurs s'ajouteront à ces réguliers. Cette nouvelle série commence la semaine prochaine.

«Sur la sellette», avec Me Simon Noël, présent à la conférence de presse d'hier. Il y aura aussi «Les gens les plus heureux», «Entramis» et «Au centuple» avec Pierre Hébert et Mario Massicotte. A l'automne, le canal 40 offrira deux spéciaux, la pièce «Mon bébé» et le «Gala du 5e anniversaire».

En tout, CHOT télédiffusera 15h 30 d'émissions de son cru par semaine. Il y aura une heure de reprise, toutefois à cette programmation, il faut ajouter, bien entendu, la grille de Télé-Métropole.

La première du 6 Originalement conçue à une avant-première de «CHOT 7 heures» en studio, vendredi matin, les journalistes ont dû se contenter d'une conférence de presse au Café du parc. Contrairement au retard lors de l'inauguration du poste, il y a presque cinq ans, cette fois, il ne s'agit pas de difficultés

pe avait répété la veille et se disait confiant.

La première de «CHOT 7 heures», le mardi 6 septembre, lancera officiellement la programmation de 1983-1984 de CHOT et de Télé-Métropole à l'antenne du canal 40.

Collaborateur recherché

LE DROIT recherche un collaborateur, spécialisé en arts plastiques, pour son cahier des arts. Les demandes devraient être acheminées au journal, à l'attention de M. Paul Terrien.

30, à CHOT-Hull. Jean Côté et Louise Gauvreau, le tandem de la série estivale «Le rendez-vous», télédiffusée de la Marina d'Aylmer, coanimont «CHOT 7 heures», une réalisation de Robert Léveillé.

Une lectrice et un lecteur se partageront les bulletins de nouvelles. Rosaire Cauchon, rentré en juillet de Rouyn-Noranda, où il fut directeur de la programmation pour devenir celui de l'information à CHOT, a confié les nouvelles nationales à Carole Lewis et les bulletins locaux à Pierre Roy.

Serge Côté s'occupera des sports. Michel Degrosbois remplira un rôle qui lui est familier, celui de prédire le temps qu'il fera au cours de la journée.

Le réalisateur Robert Léveillé a entouré les réguliers de plusieurs collaborateurs et collaboratrices. Chantal Larose reviendra à tous les jours avec des exercices pour une bonne santé par une meilleure forme physique.

D'autres chroniqueurs et chroniqueuses se succéderont au rythme d'une apparition hebdomadaire.

Certaines chroniques n'auront pas de titulaire.

Ainsi, le lundi, Serge Côté élaborera sur le sport. Le dossier médical passera, le mardi, à tous les mercredis, Alain Faussurier, anciennement de CIMF, parlera de livres et offrira «Le choix du libraire», le livre de la semaine, à une personne à l'écoute. Ce même matin, Gisèle Beauvais, de Communications-Québec, étalera les nouvelles publications du gouvernement, etc. Le jeudi est réservé au cinéma avec Reynald Doiron et le 3e âge avec Claire Lamont. Quant au vendredi, il s'agira d'une porte ouverte sur la fin de semaine, avec John Burke proposant des activités de plein air et un expert suggérant des voyages à entreprendre.

L'équipe de «CHOT 7 heures» évoluera dans un nouveau dispositif scénique conçu par Régnald Seaborn.

Autres émissions

Dans son optique, Mario Santerre, qui cumule aussi les fonctions de directeur de la programmation jusqu'à une prochaine nomination, a voulu s'assurer de l'implication de CHOT dans le milieu. En plus, il désire resserrer les liens de collaboration avec le réseau TVA, d'autant plus que le vice-président à l'information, Michel Héroux, et le directeur de l'information, Gilles Deschênes, favorisent une plus grande participation des postes associés de TVA. Rosaire Cauchon a plusieurs idées sur la forme de cette collaboration entre CHOT et TVA afin que l'Outaouais reflète de par tout le Québec.

Si le gros canon de la saison 1983-1984 est la nouvelle série matinale, M. Santerre n'a pas voulu négliger la production dans d'autres sphères. Aux nouvelles de 18h, M. Cauchon a engagé Jean Lajoie, un homme qui a déjà travaillé pour lui à Rouyn-Noranda avant de se retrouver à Trois-Rivières, en remplacement de Carole Lewis. M. Lajoie se joindra à Luc Trotier, Louis de Bellefeuille et les autres, le 12 septembre.

ECOLE DE MUSIQUE LESSARD
169 Notre-Dame, Hull
Programme et diplôme facultatif de l'université Laval
Piano, chant, violon, flûte à bec, flûte traversière, solfège et théorie.
INITIATION à la musique (4 à 6 ans)
COURS SPECIAL D'INITIATION (âge d'or)
INFORMATIONS 778-1482 ou 770-0170
INSCRIPTION à partir du 6 septembre.

Ecole de danse
Hélène Tassie
Ballet classique A.R.D.
— Académie Royale de la danse
Danse moderne S.I.P.D.
— Société impériale, professeur de danse
* Préparation aux examens pour enfants et oeuvres principales.
* TOUS LES COURS EN FRANÇAIS ET ANGLAIS

L'EGLISE DE L'ASCENSION
253, prom. Echo (près de Main)
Inscription par téléphone ou

BEACON HILL NORD
Ecole Lamira Dow Billings — Avenue Loyola
Dernière inscription mercredi le 7 septembre à l'école.

ROCKLAND — Ecole Ste-Trinité
Inscription le jeu. 8 sept., 7h 00 p.m.-9h 00 p.m.
Pour informations: Mme Hélène Tassie 833-2749 ou Mme Chartrand (secrétaire) 749-4910

Centre national des Arts National Arts Centre
BALLET NATIONAL ESPANOL
Compagnie de 50 membres
12 SEPTEMBRE Sonatas Zapateado Suite Flamenco Le Tricornio
13 SEPTEMBRE Don Quichotte Suite Flamenco Jota
lundi et mardi 12 et 13 SEPTEMBRE
Opéra 20:30 \$7.00, 9.50, 12.00, 13.50
DEMI-TARIF Pour les étudiants et l'âge d'or, billet de dernière heure (s'il y en a) offerts le jour même du spectacle, avec identification adéquate.

Vivez de nouveau l'incroyable aventure
RAIDERS of the LOST ARK.
70MM STEREO DOLBY
mardi et mercredi 27 et 28 septembre
Opéra 20:30 Places numérotées \$5.00
Version originale anglaise
BILLETS EN VENTE DÈS MARDI

LA COMPAGNIE DE DANSE DANNY GROSSMAN
National Spirit Curious Schools of Theatrical Dancing: Part I Nobody's Business
Triptych Higher Endangered Species
mardi 27 septembre
Théâtre 20:00 \$8.50, 9.50 (étudiants \$5.50)
BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT
Teleticket 237-4400
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement. 613-416-514-819-705
1-800-267-9038

GUY PERREAULT



AU Lac des fées

À VOIR LE VENDREDI 9 SEPTEMBRE À 19H À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

UNE ÉMISSION DE LINE ROBINSON

PRODUCTEUR DÉLÉGUÉ MARYSE RASTELLI



BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT \$1,500
55 NUMÉROS PETIT LOT \$300 (55 NUMÉROS)
20 PARTIES À \$30

BOURSES DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA AUX PROFESSIONNELS DES ARTS

BOURSES "A" POUR ARTISTES
Destinées aux artistes ayant plusieurs années de carrière fructueuse et toujours actifs dans leur profession. Jusqu'à 19 000\$ pour les frais de subsistance et d'exécution liés à un programme d'une durée de quatre à douze mois, plus une indemnité de déplacement de matériel et d'exceptionnelles peut toucher jusqu'à 28 000\$.
Dates limites 15 octobre, 1er avril, selon les disciplines. Consulter la brochure Aide aux artistes.
Pour obtenir la brochure Aide aux artistes, s'adresser au Service des bourses pour artistes Conseil des Arts du Canada C.P. 1047 Ottawa (Ontario) K1P 5V8. Interurbains sans frais: 1 (800) 267-8282 Appels locaux: 237-3400

BOURSES "B" POUR ARTISTES
Destinées aux artistes ayant terminé leur formation de base ou reconnus comme professionnels. Jusqu'à 14 000\$ pour les frais de subsistance et d'exécution liés à un programme de quatre à douze mois, plus une indemnité de déplacement.
Dates limites 15 octobre, 1er décembre, 1er avril, selon les disciplines. Consulter la brochure Aide aux artistes.
Cette brochure offre aussi des renseignements sur les bourses de courte durée bourses de frais bourses de voyage subventions de représentation internationale.

ADMINISTRATION DES ARTS • ARCHITECTURE • ARTS PLASTIQUES • CINÉMA
CRÉATION LITTÉRAIRE • DANSE • MULTIDISCIPLINARITÉ • MUSIQUE
PERFORMANCE • PHOTOGRAPHIE • THÉÂTRE • VIDÉO



les échecs par Alain Godbout

La rentrée...

Le début de septembre sonne le retour à l'école pour la plupart des familles. C'est aussi le temps du retour à l'activité saisonnière des clubs d'échecs locaux. A Hull, le Cercle reprend ses activités le mercredi, au chalet du parc Fontaine, alors que le Club de Gatineau, logé au centre Apollo, continuera d'être ouvert au public les mardis et jeudis en soirée, et le dimanche après-midi.

Au Cercle de Hull, l'automne sera occupé par une série de quatre tournois de quatre rondes dits «les Pionniers». La première ronde doit avoir lieu le 7 septembre et chaque tournoi doit se poursuivre pendant quatre semaines consécutives. Le Cercle sera, cette année, sous la direction du sympathique Robert Pilon, qui prendra la relève de Pierre Tourigny. Après des débuts difficiles, le Cercle est devenu l'un des endroits les plus agréables de la région pour jouer et rencontrer des joueurs de tous les cabibres. Pour plus de renseignements, on peut contacter Robert Pilon au 777-8776 en soirée, ou se rendre sur place le mercredi, à compter de 7h 00.

Les mardis du Club de Gatineau seront occupés par la présentation du championnat fermé de l'Outaouais, où 20 des 24 meilleurs joueurs de la région tenteront de déloger Denys Laurin du titre de champion régional. Toutefois, les jeudis seront ouverts au public avec une série de tournois qui doit débiter dès le jeudi 8 septembre, et se poursuivre pendant tout l'automne, en deux tranches de 8 rondes. Le premier tournoi, appelé «des Prometteurs», s'adresse aux joueurs du Club et en particulier à ceux qui ne participent pas aux activités du Championnat régional. Marcel Laurin et Daniel Rouleau se partagent la responsabilité de l'organisation de cette série. On peut rejoindre le premier au 668-4756 et le deuxième au 568-1749. Quant aux dimanches, ils continueront d'être consacrés aux joueurs du dimanche et la série des non-tournois devrait se poursuivre durant l'automne.

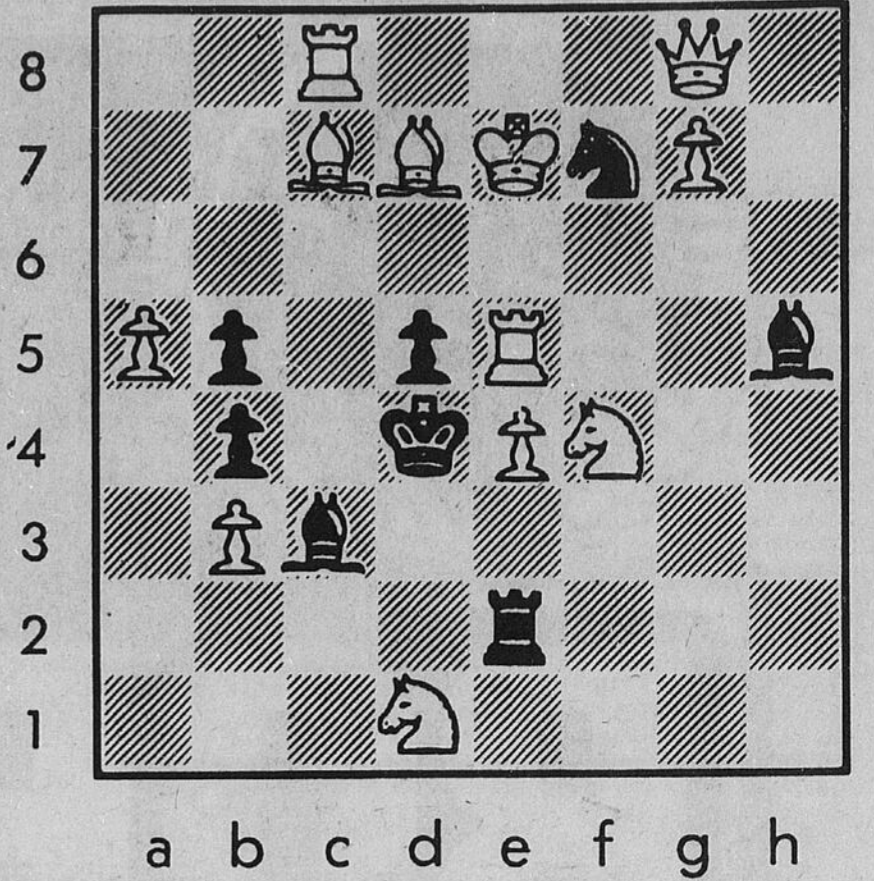
En général, les clubs de la région québécoise n'ont pas de frais d'adhésion. Les frais d'opérations sont partagés entre les membres sous forme d'inscriptions aux tournois et de contributions hebdomadaires. Il en coûte environ \$1.00 par soirée en moyenne pour jouer aux échecs... On ne peut pas dire que le prix soit élevé!

Championnat du Monde
Viktor Kortchnoi (Suisse) et Zoltan Ribli (Hongrie) se sont qualifiés à la suite de la décision de la Fédération soviétique de retirer ses deux représentants aux quarts de finale. L'ex-champion du monde, Vassily Smyslov, et le plus sérieux prétendant au titre, le jeune Gary Kasparov, ne se sont pas présentés aux matches de quart de finale à la suite d'un différend entre le président de la Fédération internationale, Florencio Campomanes, et la Fédération soviétique sur les lieux et horaires des tournois.

Les deux prétendants soviétiques ne s'étant pas présentés à la première ronde du match, le président de la Fidé a invoqué les règlements du match pour déclarer que les deux Soviétiques étaient éliminés par défaut de se présenter aux matches. Pour l'instant, les deux finalistes demeurent qualifiés et le torchon brûle dans les hautes sphères échiquéennes.

Diagramme

Sur 1.Ff5, les blancs menacent de mat par 2.Txd5, mais les noirs disposent de 1...Txe4. Sur 1. Fxb5 les noirs peuvent encore s'en tirer avec 1...Fg4. La clé est donc 1.Rf6 qui menace de mat par 2.Fb6. Notez que sur 1.Te6, la parade Ce5 empêche le mat.



Les blancs jouent et font mat en deux coups. (Jean-Pierre Boyer, Europe-échecs, 1979)

Chris O'Toole Enterprises presents / Les Entreprises Chris O'Toole présentent

MARY O'HARA

EN CONCERT

CHANTEUSE ET HARPISSE

"Mary O'Hara est envoûtante" - The New York Times

CENTRE NATIONAL DES ARTS
LE MERCREDI 21 SEPTEMBRE
OPERA: 20h 00
BILLETS: \$13.50, \$12.00, \$9.50

TÉLÉVISION

CJOH séparera Trudeau et Luxton

OTTAWA - L'équipe constituée de Margaret Trudeau et de Bill Luxton, qui animent conjointement sur les ondes de la station de télévision CJOH-TV l'émission Morning Magazine, sera démem-

brée à l'automne. Par contre, les deux animateurs auront chacun leur propre émission, annoncent les autorités de la station. M. John Findlay, producteur de Morning Magazine, a expliqué que Margaret Trudeau disposera d'une émission d'une demi-heure traitant de "questions intéressantes les femmes de

son genre - jeunes, dans le vent et professionnelles" - sans pour autant oublier les femmes d'intérieur, c'est-à-dire celles qui demeurent au foyer. Bill Luxton disposera lui aussi d'une émission d'une demi-heure "portant sur les événements ce qui se déroulera dans la capitale au cours de

la prochaine semaine". Les dirigeants de la station de télévision n'ont pas encore trouvé les titres des deux nouvelles émissions, mais M. Findlay s'attend à ce que les deux programmes soient en ondes à compter du 10 octobre. Il s'agira de deux émissions matinales, mais elles ne seront pas juxtaposées.

La Spaghetterie de Ferme Rouge

FRUITS DE MER A VOLONTE
POUR **\$16.95**

HOMARDS - CRABES - CREVETTES
PETONCLES - MOULES - ET AUTRES

TOUTS LES MERCREDIS, JEUDIS ET VENDREDIS

MUSIQUE TOUTS LES SOIRS

1957 ROUTE 148, ANGERS ENTRE GATINEAU ET MASSON
RESERVATIONS: (819) 986-7013

Soyez enfin libéré
Cessez de fumer

MISE EN FORME PSYCHOLOGIQUE

30 heures de session pour vous enseigner comment améliorer ou maintenir votre forme psychologique en vous apprenant:

- à combattre le stress négatif
- à voir plus clair dans votre vie
- à utiliser davantage votre plein potentiel
- à cesser de vous laisser dominer par vos peurs
- à provoquer les événements dans votre vie
- à établir ou maintenir autour de vous des contacts humains de qualité
- à vous créer vous-même, qui vous êtes, qui vous voulez devenir.

Endroit: Maison du Citoyen à Hull
Dates de la prochaine session:
29 sept.: de 19h 30 à 22h 30
30 sept.: de 9h 00 à 18h 00
1er oct.: de 9h 00 à 18h 00
2 oct.: de 9h 00 à 18h 00
Prix: \$160.00

Informations et inscription: 684-0918

Ce cours est donné par le Centre de consultation et d'éducation Inc. dont le siège social est situé au 32 Principale, Aylmer, P.Q. J9H 3L1

ARTS

LE DROIT

Le samedi 17 septembre prochain, Le Droit publiera, comme à tous les ans, son cahier spécial sur la rentrée artistique dans la région Ottawa-Hull. Nos lecteurs y trouveront la programmation des principales institutions artistiques, des entrevues avec leurs dirigeants, avec des artistes. Nous invitons tous ceux qui auraient des renseignements ou des messages publicitaires à nous transmettre par le biais de ce cahier spécial à entrer en contact avec la salle de rédaction ou le service des annonces commerciales du journal, selon le cas.

COMPOSEZ LE
560-2500

Théâtre d'été climatisé

Claire Foubert dans

Bachelor

DERNIERES REPRESENTATIONS A 19h et 22h

"Spectaculaire performance... une des meilleures de l'année... tellement comique qu'une heure vous semble une seconde. Avez-vous déjà ri pendant soixante minutes? Alors, vous savez comme c'est bon". (Le Citizen)

au Théâtre de l'Île
Strictement pour adultes

Du mardi au samedi
directeur artistique: Gilles Provost
Réservations 771-6669

JOUEZ AUX CARTES

AVEC **LE DROIT**

GAGNANTS

SEMAINE DU 22 AOUT 1983

Jeux de cartes LE DROIT

CLAUDE LEPAGE 308 Nelson, app. 3, Ottawa	DANIEL RACINE 150 Gréber, app. 302-A, Pte-Gatineau
SUZANNE LECLERC 12 Chénier, app. 10, Hull	LOUIS LARIVIERE 58 Prévost, Hull
R. CARDINAL C.P. 170, Station A, Ottawa	Mme J.-D'ARC MONTREUIL 5 Graham, Hull
EVELINE MARTINEAU Luskville, Québec	SIMONE PILOTTE 25 Lambert, app. 1, Hull
MAURICE LAGACE 50-A, rue Coallier, Hull	ANNETTE BRASSARD 156 Main, Gatineau

\$5000 EN ARGENT:

DANIEL RACINE 150 Gréber, app. 302-A, Pte-Gatineau	CLAUDE LEPAGE 308 Nelson, app. 3, Ottawa
--	--

Jouez aux cartes avec LE DROIT
C'est facile! C'est payant!



GRAND RASSEMBLEMENT

CHEZ



BOEUF

DE CATEGORIE "A" CANADA

COUPES AU GROS
DU FOURNISSEUR

DEMI-BOEUF ENVIRON 118 A 127 kg/260 A 280 lb 3.42 /kg 1.55 /lb	COTES DE BOEUF ENVIRON 11 A 13 kg/25 A 30 lb 3.73 /kg 1.69 /lb	PALETTE DESOSSEE ENTIERE, ENVIRON 4 A 7 kg/10 A 15 lb 4.39 /kg 1.99 /lb	EXTERIEUR DE RONDE ENTIERE, DESOSSEE NOIX ENLEVEE, ENVIRON 4 A 7 kg/10 A 15 lb 5.49 /kg 2.49 /lb
AVANT DE BOEUF ENVIRON 59 A 64 kg/130 A 140 lb 2.76 /kg 1.25 /lb	BOEUF HACHE PRIX D'ENTREPOT 2.16 /kg .98 /lb		HAUT-DE-COTES ENTIERES, DESOSSEES ENVIRON 4 A 7 kg/10 A 15 lb 5.05 /kg 2.29 /lb
ARRIERE DE BOEUF ENVIRON 59 A 64 kg/130 A 140 lb 4.17 /kg 1.89 /lb			MORCEAU DE BIFTECK DE SURLONGE ENTIERE ENVIRON 9 A 11 kg/20 A 25 lb 4.39 /kg 1.99 /lb
LONGE DE BOEUF ENVIRON 20 A 23 kg/45 A 50 lb 5.71 /kg 2.59 /lb	LONGE COURTE DE BOEUF, ENVIRON 9 A 11 kg/20 A 25 lb 6.59 /kg 2.99 /lb	INTERIEUR DE RONDE ENTIERE, DESOSSEE ENVIRON 7 A 9 kg/15 A 20 lb 6.15 /kg 2.79 /lb	FAUX-FILET ENTIER, DESOSSE ENVIRON 2 A 3 kg/5 A 6 lb 11.00 /kg 4.99 /lb

NE MANQUEZ PAS NOTRE CIRCULAIRE
 "GRAND RASSEMBLEMENT DE PRIX"
 POUR BIEN D'AUTRES COUPES DE BOEUF
 DANS LE JOURNAL DE MARDI

* Toutes les coupes proviennent de BOEUF DE CATEGORIE "A" CANADA.

* Le prix des plus gros quartiers de viande (i.e. demi-boeuf, avant de boeuf, arriere de boeuf, bloc d'épaule, côtes, longe, cuisse et longe courte) comprend la coupe et l'emballage.

* Le prix de toutes les coupes primaires "entières" (palette désossée, haut-de-côtes désossées, extérieur de ronde, intérieur de ronde, pointe de surlonge, faux-filet, haut de surlonge, morceau de bifteck de surlonge) comprend aussi la coupe et l'emballage, tel que présenté.

* Le mot "entier" signifie que la coupe primaire de boeuf est entière telle qu'étalée.

* Pour plus de renseignements concernant le contenu de chaque coupe, consultez votre gérant des viandes ou regardez sur les tableaux en magasin montrant les diverses coupes de boeuf.

* Le prix au kilogramme/à la livre des quartiers mentionnés augmentera en raison de la perte de poids occasionnée lors de la coupe, du désossage et du parage.

Naissances... Nécrologie... Remerciements...

Naissances

BIGRAS-MORISSET — Suzanne Morisset et Michel Bigras sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Jean-François né le 23 août 1983. Petit-fils de Laurent et Mado Morisset ainsi que Léo et Germaine Bigras. Remerciement au Docteur Barrette et Claudette Lehoux ainsi qu'au personnel du Centre hospitalier Régional de l'Outaouais, qui ont su rendre notre séjour agréable.

251-134

PARE — Lucie et Guy sont heureux d'annoncer la naissance de Joëlle née le 24 août 1983. Petite-fille de M. et Mme Claude Nadon et M. et Mme Marcel Paré. Remerciements au Dr Claude Doyon.

251-134

Nécrologie

AYOTTE — Antoinette est décédée dans un hôpital vendredi 2 septembre 1983 à l'âge de 81 ans. Veuve d'Almé Ayotte. Chère mère de Marcel de Surrey (B.C.), Roland de Gatineau, Claudette (Mme Aurèle Godmaire) de Pte-Claire, Québec, Mme Jeannine Denis d'Ottawa. Pré-décédée par 1 fils, Gérard, chère belle-mère de Gloria, Marquise et Margaret, chère sœur de Eugène St-Louis, chère grand-mère de 12 petits-enfants et 6 arrière-petits-enfants. Parents et amis sont invités à se rendre à la maison funéraire Kelly, 2313 Avenue Carling, Ottawa (Ouest Woodroffe) après 19h00 samedi. Funérailles, lundi en l'église Notre-Dame de Fatima pour messe à 15h 00 suivit de l'incinération. Des dons à la Société Canadienne du Cancer, 200, avenue Melrose, Ottawa seraient appréciés par la famille.

250-134

CHARRON — Monsieur Ivain est décédé dans un hôpital local, vendredi le 2 septembre à l'âge de 92 ans. Epoux de feu Yvette Malboeuf. Il laisse 4 fils: Gilles (époux d'Hélène Charette), Fernand, Robert (époux de Catherine Patry), Henri (époux de Ginette Potvin), tous de Gatineau; 3 filles: Monique (épouse de Roland Charron) de Gatineau, Denise Mongeon d'Ottawa, Agathe Charron de Saint-Sauveur-des-Monts; 1 sœur: Mme Florida Séguin de Gatineau, 15 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants. Il repose à la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée., 185 Ouest, boul. Maloney, Gatineau. Funérailles, lundi le 5 septembre en la cathédrale Saint-Jean-Marie-Vianney à 11h 15 a.m. Inhumation au cimetière St-Jean-Marie Vianney. Heures de visites: samedi et dimanche de 14h 00 à 17h 00 et 19h 00 à 22h 00. Lundi matin à compter de 9h 00. Pour informations: 663-5321.

250-133

LEONARD — René, de Limbour, Québec, est décédé le 21 août 1983, à l'âge de 68 ans. Une messe sera chantée en l'église St-Benoît Abbé, vendredi le 7 octobre à 7h 30 a.m. Recommandé par ses frères et sœurs.

250-133

FUNÉRAILLES LUNDI

SEGUIN, M. Georges-Hector
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 11h 30 a.m. en l'église St-Raymond de Hull.

MOUSSEAU, Mme Cordélia
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils, boulevard St-Joseph, Hull. Service à 11h en l'église St-Joseph de Hull.

LAROCQUE, M. Daniel
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull. Service à 13h en l'église St-Raymond de Hull.

FAHEY, Marie-Laure
Départ de la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 168, rue Jeanne d'Arc, Papineauville. Service à 14 heures en l'église Ste-Angélique de Papineauville.

GLAZER, M. Simon
Départ de la maison funéraire Lionel Emond et Fils, boulevard St-Joseph, Hull. Service à 10h en l'église St-Benoît Abbé.

CHARRON, M. Ivain
Départ de la maison funéraire Jacques Laviolette et Fils Ltée., 185 ouest, boulevard Maloney, Gatineau. Service à 11h 15 a.m. en la cathédrale St-Jean-Marie-Vianney.

PERRAS, M. Henri
Célébration eucharistique à 10h a.m. en l'église St-Rosaire de Crysler.

AYOTTE, Antoinette
Départ de la maison funéraire Kelly, 2313, avenue Carling, Ottawa. Service à 15h 00 en l'église Notre-Dame-de-Fatima.

Nécrologie

FAHEY — Mme Marie-Laure à Hull le 2 septembre 1983, à l'âge de 76 ans, est décédée Mme Marie-Laure Fahey (née Tessier), du 169 rue Laval, Papineauville. Elle était l'épouse en première noces de feu Dionne Guertin et en deuxième noces d'Alfred Fahey. Outre son époux, elle laisse un fils: Réal (épouse de Pauline Clément) de Papineauville; un frère: Omer Tessier de St-André-Avellin; 5 sœurs: Mme Yvonne Tremblay de Notre-Dame-de-la-Paix, Mme Yvette Chalifoux de Montebello, Mme Gilbert St-Denis (Eva) de Papineauville, Mme Charlemagne Bock (Marcelle) de Notre-Dame-de-la-Paix, Mme Gilberte Beaudoin de Fassett; 4 petits-enfants, 3 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Elle repose à la maison funéraire Whissell et Shields Inc., 168 rue Jeanne-D'Arc, Papineauville. Funérailles, lundi le 5 septembre 1983, à 14 heures, en l'église Ste-Angélique de Papineauville. Inhumation au cimetière de St-André-Avellin. Heures de visites, à compter de dimanche le 4 septembre à 19 heures.

250-133

FOURNIER — M. Joseph Royal, est décédé jeudi le 1er septembre 1983, à l'âge de 77 ans. Epoux de feu Laurence Richard. Il laisse un fils: Jean-Pierre; une belle-fille: Gisèle Labelle; 2 petits-enfants: Eric et Melissa, ses neveux et nièces, Albert Fournier, Albert Carrière, Jacques Joannis, Hélène Joannis, Aline Joannis-Gagnon, ainsi que de nombreux amis. La messe commémorative aura lieu samedi le 3 septembre, en l'église Ste-Anne à 10h a.m. Des messes en son nom seraient appréciées. La direction des funérailles ont été confiées à la maison funéraire Racine, Robert et Gauthier, 237-3680.

250-133

Nécrologie



GLAZER — M. Simon de la rue Caron à Hull est décédé le 2 septembre 1983 à la suite d'une longue maladie à l'âge de 81 ans. Epoux en premières noces de feu Alexina Alain et en deuxième noces de feu Béatrice Archambault. Il laisse un fils: Raymond (époux d'Isabelle Lafond); 4 filles: Rita (épouse d'André Manseau), Thérèse (épouse de Milford Leblanc), Hélène (épouse de Gérard Beauchamp), Simone (épouse d'Aurèle Trépanier); 2 frères: Charles et Adélar; 1 sœur: Berthe (épouse de feu Fortuna Poirier), il laisse 22 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, à compter de 19h samedi. Funérailles lundi le 5 septembre à 10h en l'église St-Benoît Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-134

Nécrologie

LEGENDE — M. Louis-Pierre, époux d'Aline Lafortune, est décédé lundi le 29 août 1983 à la suite d'une longue maladie. Il était le cher père de Renée (Mme R. Moxness) de Beaconsfield, Qué., et de Jacques d'Ottawa. Il était également le grand-père bien-aimé de Katherine et Todd Moxness et de Gabrielle, Philippe, Dominique et Alexandre Legendre. Une messe eucharistique fut célébrée le 31 août en l'église St. Edmunds of Canterbury, Beaconsfield, par Monseigneur Mooney. A l'occasion de l'inhumation des Cendres, une messe sera célébrée à Ville-Marie, Qué., le 10 septembre en l'église paroissiale à 11h. Des dons commémoratifs à la Société du Cancer seraient appréciés.

250-133

Nécrologie

LAPORTE — Gérard, est décédé subitement à Thetford-Mines, Québec, samedi le 27 août 1983, à l'âge de 57 ans et 11 mois. Il était l'époux de Louise Côté, et le fils de feu Napoléon Laporte et de feu Alice Cusson. Outre son épouse, il laisse dans le deuil, 1 fils: Roland (époux de Liliane Grouin) de Thetford-Mines; 5 filles: Lucie (Mme Pierre Anctil) de Ste-Foy, Agathe (Mme Gaëtan Bernard) de Valleyfield, Claire (Mme André Fortier) de Beauport, Estelle et Sylvie de Thetford-Mines; 9 petits-enfants: France et Carole Laporte, Eric, Josée et Isabelle Anctil, Patrice et Stéphane Bernard, Hélène et Alain Fortier. Il laisse également 3 frères: Emile (épouse de Simone Lalonde) de Gatineau, Georges (époux de Germaine Potvin) de St-Marc Des Carrières, Cyrille de Vanier; 10 sœurs: Sœur Irène Laporte d'Ottawa, Germaine, Lucienne et Cécile de Vanier, Sœur Béatrice Laporte d'Ottawa, Yvonne (Mme Gérard Tremblay) de Vanier, Thérèse (Mme Phil. Thair) de Saskatoon, Saskatchewan, Mme Gertrude Morin d'Ottawa, Gabrielle de Vanier, Marie-Claire (Mme André Touzin) d'Ottawa; 2 belles-sœurs: Mme Lucien Laporte (Berthe Sabourin) d'Ottawa, Mme Albert Laporte (Rolande Duchesneau) de Vanier, de nombreux neveux et nièces, petits neveux et petites nièces. Il a été pré-décédé par une fille: Gisèle; 3 frères: Lucien, Ephrem et Albert Laporte; une belle-sœur: Mme Ephrem Laporte (Marcelle d'Allaire). Les funérailles ont eu lieu mercredi le 31 août 1983, en l'église Ste-Marthe de Thetford-Mines, suivie de l'inhumation au cimetière St-Maurice de Thetford-Mines. La famille remercie tous les parents et amis, qui lui ont témoigné des marques de sympathie et de sincère fraternité à l'occasion de cette dure épreuve. Un merci bien particulier aux membres de la Légion royale canadienne de Thetford-Mines, branche Archambault. Il laisse un fils: Raymond (époux d'Isabelle Lafond); 4 filles: Rita (épouse d'André Manseau), Thérèse (épouse de Milford Leblanc), Hélène (épouse de Gérard Beauchamp), Simone (épouse d'Aurèle Trépanier); 2 frères: Charles et Adélar; 1 sœur: Berthe (épouse de feu Fortuna Poirier), il laisse 22 petits-enfants, 8 arrière-petits-enfants ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph, à compter de 19h samedi. Funérailles lundi le 5 septembre à 10h en l'église St-Benoît Abbé. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-133

Nécrologie

PERRAS — M. Henri de Crysler, Ontario est décédé à l'âge de 56 ans, le 1er septembre 1983 à l'hôpital de Winchester. Fils de feu M. John Perras et de Hélène Legault. Epoux bien-aimé de Auréa Quesnel, il laisse 6 fils et 1 fille: Bernard de Calgary, Richard de Rossport, Ontario, Raymond (époux de Denise Dumais) de Crysler, André (époux de Kathy) de Chasosibi, Québec, Pierre et Michel tous deux de Crysler, Louise de Moose Creek, Ontario. Il était le frère d'Ernest de Cornwall, Albert de Hamilton, Lloyd de Cornwall, Do-reen Lefebvre de Crysler. Il laisse également 2 petits-enfants: Kris Perras et Janice Perras. La direction des funérailles ont été confiées à la maison funéraire Lafleur et Robert, 53 rue Ste-Euphémie, Casselman, Ontario. La célébration eucharistique aura lieu lundi le 5 septembre en l'église St-Rosaire de Crysler à 10h a.m. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial de Crysler. Les visites pour M. Perras sont à la salle communautaire de l'église St-Rosaire de Crysler samedi de 7h à 10h, dimanche de 1h à 5h et 7h à 10h. Pour de plus amples informations veuillez composer 443-4386.

250-133

Nécrologie



LAROCQUE — M. Daniel demeurant sur la rue Charon à Hull est décédé dans un hôpital local vendredi le 2 septembre 1983 à l'âge de 58 ans. Il fut un homme d'affaires avantageusement connu dans Hull et la région. Il fut propriétaire d'une entreprise de camionnage pendant au-delà de 25 ans. Il fut aussi propriétaire de Dan Equipement Ltée et du lave-auto Larocque. Il était également membre des Chevaliers de Colomb, Conseil 1693, Assemblée Alexandre-Vachon, 4e Degré. Il était le fils de feu Abraham Larocque et de feu Marie-Ange Bertrand. Outre son épouse, Léonie Diotte, il laisse 2 fils: Réginald (époux de Louise Flansberry) de Hull, Carol (époux de Marie Lemieux) de Gatineau; 3 filles: Nicole (épouse de Guy Vaillancourt) de Touraine, Ginette (épouse de Claude Patry) de Gatineau, Daniel (épouse de Yves Bonneville) de St-Pierre de Wakefield; 6 frères: Donat (époux de Laurette Legros) de Hull, Raymond (époux de Georgette Renaud) de Kitchener, André (époux de Rhéa Cloutier) de Masham, Léger (époux d'Anita Fleury) de Farrelton, Guy (époux de Rita Racine) de Masham, Alphonse (époux de Marie-Rose Meunier) de Masham; pré-décédé par 1 sœur: Alice Larocque (épouse de Rodolphe Mayer) de Hull. Il laisse également 3 sœurs: Georgette (épouse de Roger Bélair) d'Ottawa, Simone de Montréal et Jacqueline d'Ottawa; sa belle-mère Mme Lionel Diotte, et plusieurs petits-enfants dont Janick et Vicky Vaillancourt, Natacha, Geneviève et Claudine Patry, Nancy et Cindy Larocque, Mélanie et Karine Larocque; ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault, Inc. 81, boul. St-Laurent, Hull, d'où il sera exposé, dimanche et lundi de 2h à 5h et 7h à 10h. Service religieux mardi en l'église St-Raymond de Hull à 13h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289.

250-134

Nécrologie

GOOD — Mme Frank née Germaine Bénard du 299 rue Laramée à Hull est décédée le 24 août 1983 à l'âge de 67 ans. Outre son époux, Frank Good, elle laisse 3 fils: Raymond (époux de Jacqueline Taillefer), Jean (époux de Darquise Henri), François (époux de Diane Taillefer); 1 fille: Constance (épouse de Walter Beddoe); 2 frères: Omer et Hermas; 1 sœur: Mme Rita Barthe. Une messe commémorative sera célébrée mercredi le 7 septembre à 10h en l'église St-Jean Bosco de Hull. Parents et amis sont invités à y assister. Direction Lionel Emond et Fils Inc. Pour informations: 777-1619.

250-133

Nécrologie

MOUSSEAU — Mme Aldège née Cordélia Sauvé de Hull est décédée le 1er septembre 1983 à l'âge de 83 ans. Epouse de feu Aldège Mousseau, elle laisse un fils Fernand (époux de Pauline Ménard) 2 filles: Jacqueline (épouse de feu Gérard Séguin) ainsi que Clairette de Hull; 9 petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants. Elle reposera à la maison funéraire Lionel Emond et Fils Inc., boul. St-Joseph à compter de 19h dimanche. Funérailles mardi le 6 septembre à 11h00 en l'église St-Joseph. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

250-133



SEGUIN — M. George Hector, demeurant au 19 boul. Mont-Bleu, Hull, est décédé subitement dans un hôpital local le mercredi 31 août 1983, à l'âge de 62 ans. Il était représentant de la R.C.A.F. pour le fonds de bienfaisance pendant au-delà de 40 ans. Il était le fils de feu Alphonse Séguin et de feu Clara Lalonde. Outre son épouse, Thérèse Bélanger, il laisse 3 fils: Jean-Claude (époux de Pauline Châteauevert) de Hull, Richard Séguin de Gatineau, Jacques (époux de Monique Lafontaine) de Pointe-Gatineau; 2 frères: Henri (époux de Rita Gervais) d'Ottawa, Jean-Marie Séguin de Hull, ainsi que 4 petits-enfants: Michèle, Jean-François, Julie et Martine. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull, où il reposera dimanche et lundi de 2h à 5h et de 7h à 10h. Les funérailles auront lieu le mardi 6 septembre en l'église St-Raymond de Hull à 11h. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 771-6289.

In memoriam

IN MEMORIAM



ROBERT — Jean-Guy, voilà déjà 5 ans le 4 septembre 1978, que tu nous as quittés sans pouvoir nous dire un au revoir. Nous ne t'oublions jamais et tu es constamment dans nos pensées. Jean-Guy continue de veiller sur nous de là-haut et prie pour nous qu'il nous donne toujours la force et le courage de poursuivre notre chemin. Nous te pleurons toujours malgré les années qui passent, nous nous reverrons un jour au ciel et ce sera notre plus grande joie. Parents et amis, une messe sera chantée en l'église de Limbour, le mardi 6 septembre 1983, à 7h p.m. Ton père, ta mère, tes frères et sœurs.

Coopérative funéraire de l'Outaouais
DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE
Résidences à Gatineau et Hull 778-2425

L'INDUSTRIELLE
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE
ASSURANCE-VIE
FONDS DE PENSION — ASS. HYPOTHEQUE
ASSURANCE GENERALE
768, BOUL. ST-JOSEPH, HULL J8Y 4B8
TEL.: 771-6646

JEAN-PIERRE BERNARD Gérant des ventes	JEAN-PIERRE GRATTON 568-2418	MICHEL GRATTON 1-457-2046	ROCK NORMAND 771-9567	MICHEL DEMERS 568-6949	ROYAL MARTINEAU 663-7997	DANIEL CRONIER 1-457-4455	DENIS ROGER 770-2767

Remerciements

REMERCIEMENTS
GOULET - La famille Goulet remercie sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Jean-Paul Goulet, survenu le 22 août 1983, lui ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

In memoriam

IN MEMORIAM
MONTREUIL - Le 4 septembre 1982 décédait Mme Laurencia Montreuil (née St-Pierre). Pour commémorer sa mémoire, une messe sera célébrée en l'église de Montpellier, le dimanche 4 septembre 1983, à 10h a.m. Les membres de sa famille n'ont pas oublié vos témoignages de sympathie et vous en remercient.

IN MEMORIAM

A la mémoire des défunts au profit des vivants faites un don à

la Fondation du Québec des malades du cœur
771-8595

Remerciements

REMERCIEMENTS
CAYER - Mme Anita Cayer, sa fille Madeleine et son fils Jean, remercient tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Aldé Cayer, survenu le 25 juillet 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

Diocèse de Gatineau-Hull Messes dominicales

Table listing Sunday Mass times for various parishes in the Diocese of Gatineau-Hull, including locations like Angers, Aylmer, Boileau, Masson, BUCKINGHAM, CANTLEY, CHENEVILLE, FASSETT, GATINEAU, HULL, etc.

Diocèse d'Ottawa Messes dominicales

Table listing Sunday Mass times for various parishes in the Diocese of Ottawa, including locations like ALFRED, BOURGET, CARLSBAD SPRINGS, CASSELLMAN, CLARENCE CREEK, CUMBERLAND, CURRAN, EMBRUN, FOURNIER, GLOUCESTER, HULL-OUEST, KAZABAZUA, LAC STE-MARIE, LA PECHE, LUSKVILLE, MONTEBELLO, MONTPELLIER, NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX, NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE, OLD CHELSEA, PAPINEAUVILLE, PLAISANCE, RIPAON, SAINT-ANDRE-AVELLIN (Québec), SAINT-SIXTE, THURSO, VAL-DES-BOIS, VAL-DES-MONTS, VAL-DES-MONTS (Perkins), VAL-DES-MONTS (St-Antoine-de-Padoue), VAL-DES-MONTS (St-Louis-de-France), VAL-DES-MONTS (St-Pierre-de-Wakefield), WENDOVER, VANKLEEK HILL.

560-2750 PETITES ANNONCES EFFICACES - ECONOMIQUES

MUNICIPALITE LA PECHE
CUELLETTE DES ORDURES MENAGERES
Le lundi 5 septembre 1983 étant fête légale, il n'y aura pas de cueillette des ordures ménagères dans la municipalité. La cueillette des ordures sera donc faite une journée plus tard dans tous les secteurs.

Vente par shérif
AVIS PUBLIC est, par la présente, donné que les TERRES et HERITAGES sous-mentionnés ont été saisis et seront vendus aux temps et lieux respectifs mentionnés plus bas.
HULL
Fieri Facias de Terris
Canada - Province de Québec
Cour supérieure - District de Hull
No 650-05-001264-822
DAME DENISE SICARD, cuisinière, domiciliée et résidant au 11, rue Saint-Florent, Hull, province de Québec, partie demanderesse, contre DAME JULIETTE LAFLEUR, es qualités de tutrice à l'enfant mineur, Michel Durand, domicilié et résidant au 110-71, boulevard Fournier, Hull, province de Québec, partie défenderesse.

VENTE AUX ENCHERES
290, rue Lévis, Vanier, Ontario
En vertu du pouvoir de vente contenu dans une hypothèque la propriété suivante sera mise en vente lors d'une
VENTE AUX ENCHERES
LE MERCREDI 14 SEPTEMBRE 1983, à 10h TENUE
AU 234 CHEMIN MONTREAL VANIER, ONTARIO
L'ensemble de cette parcelle de terrain se trouvant dans la Cité de Vanier, dans la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, et se composant du Lot 167 sur le Plan 238. Sur ce lot a été érigée une maison unifamiliale de deux étages.

RUBRIQUES

Table of classified advertisements (Rubriques) including categories like AVIS, IMMEUBLES, EMPLOIS, LOGEMENT, COMMERCIAL, VILLAGIATURE, MARCHANDISES, etc.

OUVERT DIMANCHE POUR MIEUX VOUS SERVIR APPELS D'URGENCE A conserver pour référence.
POLICE: AYLMEY 684-5311, GATINEAU 568-0222, HULL 777-1661, OTTAWA 230-6211, VANIER 746-3000.
POMPIERS: AYLMEY 684-2222, GATINEAU 568-0111, HULL 777-3811, OTTAWA 232-1551, VANIER 749-5963.
HOPITAUX: HULL 776-1581, OTTAWA 725-4621, VANIER 737-8000, MONTFORT 746-4621.

560-2750 PETITES ANNONCES

EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

2 AVIS LEGAUX | 2 AVIS LEGAUX | 20 CARRIERES ET PROFESSIONS | 20 CARRIERES ET PROFESSIONS | 2 AVIS LEGAUX | 20 CARRIERES ET PROFESSIONS | 20 CARRIERES ET PROFESSIONS | 14 PERDU | 22 PERSONNEL DE BUREAU



REFERENDUM 1983 VILLE D'AYLMER AVIS

Je donne avis aux électeurs de la ville d'Aylmer qu'un référendum sera tenu, en même temps que les élections municipales, le sixième (6e) jour du mois de novembre dans l'année mil neuf cent quatre-vingt-trois (1983), depuis 9 heures jusqu'à 19 heures dans chacune des sections de vote, et que j'ai nommé M. Guy Massé, trésorier de la ville d'Aylmer et domicilié au 6 De Bourgogne, Aylmer, mon secrétaire d'élection.

Donné sous mon seing, à Aylmer, ce premier jour de septembre 1983.

Le président d'élection
Hélène-B. Lavigne

L'Institut culturel et social de Vanier est à la recherche d'un

Gérant administrateur (h. ou f.)

Chargé de la gestion des opérations quotidiennes: (tenue de livre, salon de quilles, restaurant, location de locaux...).

Faire parvenir votre demande par écrit au secrétaire avant le 20 septembre 1983.

M. Jean-Pierre Lurette
219, ch. Montréal
Vanier, Ontario
K1L 6C8



COMMISSION SCOLAIRE DE GATINEAU AVIS PUBLIC

APPEL D'OFFRES No 83-10-P

LA COMMISSION SCOLAIRE DE GATINEAU recevra jusqu'au 20 septembre 1983 des soumissions pour travaux de toiture à son siège social, 225, rue Notre-Dame, Gatineau.

Ces travaux comportent de l'isolement, le traitement d'une section de membrane et la réfection d'une autre section. Les soumissions peuvent porter sur l'ensemble ou une partie des travaux.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs ayant leur place d'affaires au Québec et détenant les permis appropriés.

Un dépôt de 10% de la soumission ou un cautionnement sera exigé avec la soumission.

Les plans, devis et autres documents seront disponibles à compter du 8 septembre au bureau de l'architecte, contre un dépôt remboursable de 50 dollars.

Claude Hotte, architecte
161 ouest, boul. St-René
Salle 202
Gatineau, Qué. —
Tél: 643-5210

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Donné à Gatineau, le 3 septembre 1983.

Le secrétaire général,
Denis Bergeron

L'UNITE SANITAIRE REGIONALE D'OTTAWA-CARLETON

a besoin immédiatement d'un(e) thérapeute de rééducation physique et mentale

par le travail manuel pour fournir les services au Programme de soins à domicile dans la région d'Ottawa-Carleton. Les candidat(e)s doivent posséder un minimum de 2 ans d'expérience connexe. De l'expérience en réadaptation psychiatrique et physique serait avantageuse. Le bilinguisme serait un atout.

Echelle de salaire actuelle:
\$24,458.20-\$28,175.16

Soumettre votre candidature au

Directeur du personnel
Unité sanitaire régionale
d'Ottawa-Carleton
1827, prom. Woodward
Ottawa, K2C 0R5

EDUCATEUR(TRICE) BILINGUE demandé(e)

pour programme (bon départ) de la Société de l'Aide à l'Enfance. Doit posséder le diplôme "Early Childhood Education". Le travail exige 4 demi-journées par semaine (15 heures) et débute le 15 septembre et prend fin en juin chaque année.

Veillez composer

613-737-1735

pour renseignements ou rendez-vous.

COLLEGE ALGONQUIN

Le campus Woodroffe recherche un RESPONSABLE DE L'ACHAT

FONCTIONS: Relevait du directeur des Finances et des Services généraux, le titulaire est responsable de l'approvisionnement de l'un des plus grands collèges communautaires de l'Ontario dont l'achat dépasse les 5 millions par année. Il supervise également l'expédition et la réception des fournitures à tous les campus et guide l'activité du personnel qui relève de lui.

EXIGENCES: Avoir étudié au secondaire et compter à tout le moins cinq ans d'expérience dans le secteur de l'achat sont essentiels; un diplôme ou certificat en gestion de biens ou en approvisionnement ou les deux, de même que le bilinguisme sont souhaitables.

SALAIRE: Le salaire initial, auquel s'ajoutera un régime complet d'avantages sociaux, sera fonction des titres et d'expérience. Les candidats aptes à remplir ces fonctions sont priés de préciser le numéro du concours, dans la demande qu'ils feront parvenir, par écrit, en y joignant un curriculum vitae qui précisera leurs antécédents salariaux et leurs exigences, au: Service du personnel 1385, avenue Woodroffe Nepean (Ontario) K2G 1V8 au plus tard le 14 septembre 1983.

Le concours 88-83 est un appel de candidatures mixtes.

2 AVIS LEGAUX

2 AVIS LEGAUX

COMMISSION DE TRANSPORT DE LA COMMUNAUTE REGIONALE DE L'OUTAOUAIS AVIS PUBLIC VENTE A L'ENCAN

Conformément à l'article 185 du chapitre C37.1 des lois de 1981, avis est par la présente donné par le soussigné, que la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais procédera par vente à l'encan, le samedi 17 septembre 1983, entre 10h et 11h (H.N.E.), à son siège social, 111, rue Jean-Proulx, Hull, Québec, de différents articles trouvés dans ses autobus à savoir:

- Parapluies;
- Casquettes;
- Tuques;
- Mitaines;
- Chandails; etc.

Les personnes qui seront présentes et intéressées à acheter un ou plusieurs de ces articles seront invitées à faire leur offre par écrit, sur une formule qui leur sera remise spécialement à cette fin.

Les adjudicataires seront connus et invités à prendre possession de leur achat, sur remise en argent de la somme offerte, dès la fin de la période de vente soit à 11h, le 17 septembre 1983.

Donné à Hull, ce 31 août 1983.

Le secrétaire,
Médard Larente



GARDERIE "LA JEUNE RONDE INC." CORPORATION A BUT NON LUCRATIF AU SERVICE DES EMPLOYES DU CHRO POSTE

EDUCATEUR(TRICE)S

Attribution: Sous l'autorité du conseil d'administration et de la direction de la garderie, voir au bien-être et au développement des enfants confiés à leur garde.

Exigences:

1. Certificat en techniques de garderie et/ou un Secondaire V avec deux ans d'expérience en garderie.
2. Cours de premiers soins.
3. Doit posséder une bonne connaissance de la langue seconde.

Les candidats intéressés sont priés de faire parvenir leur curriculum vitae avant 15h 00, le 9 septembre 1983, à l'adresse suivante:

Garderie La Jeune Ronde Inc.
c/s Mme Charlotte Clavette
Directrice générale
116, boulevard Lionel-Emond
Hull (Québec)
J8Y 1W7

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

TECHNOLOGUE EN RADIOLOGIE (R.T.)

Plantagenet
Clinique privée
Pour rendez-vous:
Tél.: 824-3252

21 AIDE PROFESSIONNELLE

EDUCATEUR(TRICE)S Temps partiel... nuit.

Diplômé(e)s de collèges communautaires ou d'universités en sciences sociales, récréologie ou possédant l'expérience équivalente, pour travailler avec des adolescents(centes) dans un centre de traitements résidentiels.

Salaire selon les qualifications et l'expérience.

Faire parvenir votre curriculum vitae à:

M. D. H. RICHARDSON
DIRECTEUR,
CENTRE ROBERTS/SMART,
1199, avenue Carling,
Ottawa, Ontario,
K1Z 8N3

LE CONSEIL DES ECOLES SEPARÉES CATHOLIQUES D'OTTAWA ACCEPTERA LES CANDIDATURES AU POSTE DE GERANT DES RELATIONS PUBLIQUES

Ce nouveau poste intéressera un diplômé d'université bilingue qui, par ses études et son travail, peut démontrer son aptitude à élaborer et à planifier un programme exhaustif de relations publiques pour un conseil scolaire comptant plus de 14,000 élèves et un budget d'exploitation annuel global d'environ cinquante-deux millions (\$52,000,000) de dollars.

Traitement: En fonction de l'expérience et de la compétence.

Les candidats intéressés sont priés d'envoyer en toute confiance un résumé personnel pour le 15 septembre 1983 au

Gérant du personnel
140, rue Cumberland
Ottawa (Ontario)
K1N 7G9

Le président,
D. Murphy,
Tr/B

Le directeur général et
secrétaire-trésorier,
P. Xatruch.

PERDU chat gris foncé près Proj. Le Sablonnière. Récompense. 683-6839.

15 TROUVEE chatte le 30 août, 3 mois, blanc, gris, jaune, rus Sylvain, Gatineau. 566-8826.

22 PERSONNEL DE BUREAU

DACTYLO dictaphoniste bilingue demandé(e). Travail de jour et de soir. Excellente grammaire avec expérience seulement. 236-9689.

DICTAPHONISTE possédant bien son français pour transcrire bulletin de nouvelles; travail général de bureau, répondre au téléphone, de 10h à 18h. Laurier est. 238-3856.

STAFFING CONSULTANTS

Postes bilingues
Rejoignez notre ÉQUIPE... parce que notre ÉQUIPE travaille continuellement.

130, rue Albert
Suite 212, Ottawa
Tél.: 238-5011

DEMANDONS SECRÉTAIRES DACTYLOS INFORMATICIEN(N)S BILINGUES

Norrell

Services temporaires du Canada Inc. (autres fois Dot Personnel)

56, rue Sparks
Ottawa, K1P 5A9
Tél.: 237-3590

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

LE CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS recherche (1) ORTHOPHONISTE

SOMMAIRE DES RESPONSABILITES: Personne qui évalue et diagnostique les troubles de la voix, de la parole et du langage oral et écrit au moyen d'instruments et techniques adaptées aux besoins du ou des bénéficiaire(s); administre une variété de tests; conçoit, organise et exécute différents programmes de traitement; rédige des rapports-progrès; participe à l'enseignement.

EXIGENCES: Doit détenir un premier diplôme universitaire terminal en orthophonie. Posséder une bonne connaissance de la langue seconde.

REMUNERATION: Selon les normes en vigueur du ministère des Affaires sociales.

CLIENTELE: Adulte, hospitalisée et externe du Hull-Métropolitain. Faire parvenir votre curriculum vitae immédiatement à:

L'Agent de recrutement
Centre hospitalier régional de l'Outaouais
116, boul. Lionel-Emond
Hull (Québec), J8Y 1W7

21 AIDE PROFESSIONNELLE

21 AIDE PROFESSIONNELLE

OFFRE D'EMPLOI

Maison de consultation en publicité-marketing est à la recherche d'un représentant (conseiller-junior)

Nous recherchons: -Personnalité -Bilinguisme
-Expérience vente -Auto
-Connaissance en marketing un atout

Poste ouvert aux hommes et femmes Si vous croyez être la personne solution faite parvenir votre curriculum vitae à Case postale 163, LE DROIT 37, Rideau, Ottawa, Ont.

HOROSCOPE

Lundi 5 septembre 1983

<p>BÉLIER du 21 mars au 20 avril</p> <p>Petit heurt possible avec vos collègues; montrez-vous tolérant et la situation s'améliorera. Chassez de votre esprit vos craintes injustifiées; montrez-vous plus confiant envers l'être aimé.</p>	<p>CANCER du 22 juin au 23 juillet</p> <p>Ne manifestez pas trop votre hostilité même en face des gens qui vous agacent; soyez tolérant. Ne faites pas de promesses que vous savez ne pouvoir tenir.</p>	<p>BALANCE du 23 sept. au 23 oct.</p> <p>Faites preuve d'initiative, c'est le moment d'aller de l'avant; ne laissez pas passer votre chance. Ne vous complaissez pas la vie; profitez plutôt pleinement des bons moments.</p>	<p>CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.</p> <p>Attention aux observations désobligeantes qui risqueraient de ruiner vos chances de succès. Soyez certain de toujours pouvoir tenir vos promesses et les engagements que vous faites.</p>
<p>TAUREAU du 21 avril au 20 mai</p> <p>Approuvez les idées de vos supérieurs, ne serait-ce que pour leur être agréable. Ne rendez pas jaloux l'être aimé en vous montrant coquette et légère, vous le faites souffrir.</p>	<p>LION du 23 juillet au 23 août</p> <p>N'accordez pas systématiquement votre confiance à des personnes très sympathiques mais que vous connaissez peu. Soyez fidèle à vos engagements.</p>	<p>SCORPION du 24 oct. au 22 nov.</p> <p>Faites preuve de compréhension envers vos collègues; aidez-les à trouver une solution à leurs problèmes. Ne courez pas deux lièvres à la fois; cela ne peut finir que par un échec et la solitude.</p>	<p>VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.</p> <p>Il règne un certain esprit de contradiction dans votre lieu de travail. Vous pourrez réaliser vos désirs les plus chers grâce à un événement imprévu.</p>
<p>GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin</p> <p>Vous allez avoir des problèmes d'argent si vous n'équilibrez pas votre budget. Des êtres chers vous apporteront de grandes satisfactions morales.</p>	<p>VIERGE du 24 août au 22 sept.</p> <p>Soyez juste et charitable également. Ne soyez pas l'esclave de vos impulsions. Cherchez à reconstruire des personnes intéressantes, influentes. Vos calculs et prévisions peuvent être facilement renversés aujourd'hui.</p>	<p>SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.</p> <p>Surveillez votre budget et ne vous laissez pas à des dépenses inutiles ou inconsidérées. Ne vous laissez pas aller au découragement; soyez très patient.</p>	<p>POISSONS du 20 fév. au 20 mars</p> <p>Une vie sentimentale plus harmonieuse vous attend. Votre humeur sera meilleure et vous aurez davantage confiance en vous-même et en la personne aimée. Des événements heureux vous rapprocheront.</p>

Mardi 6 septembre 1983

<p>BÉLIER du 21 mars au 21 avril</p> <p>Vous provoquez de la sympathie autour de vous. On vous aime et on vous estime. La journée est favorable du début jusqu'à la fin. Méfiez-vous de votre générosité qui peut vous conduire à certains excès.</p>	<p>CANCER du 22 juin au 22 juillet</p> <p>Vous obtiendrez une aide si vous savez présenter votre demande. C'est dans votre foyer que vous trouverez la compréhension qui vous reconfortera.</p>	<p>BALANCE du 23 sept. au 23 oct.</p> <p>Vous attirerez favorablement l'attention sur vous en vous montrant très conciliant. Vous devez être très souple tout en vous montrant ferme dans vos décisions avec vos enfants.</p>	<p>CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.</p> <p>Vous avez pour principal but de stabiliser vos affaires, et de connaître une expansion matérielle qui vous permettra de ne plus compter chaque sou. Armez-vous de courage et ne craignez pas de faire des efforts soutenus.</p>
<p>TAUREAU du 21 avril au 20 mai</p> <p>Vos projets sont magnifiques mais ne vous faites pas trop d'illusions. Il y a danger que vous entrepreniez des tâches au-dessus de vos forces. Un changement se produira aujourd'hui.</p>	<p>LION du 23 juillet au 23 août</p> <p>Il est possible que vous ayez à faire appel à toute votre famille pour terminer un travail qui demande de l'énergie et de la patience. Vous serez amené à changer d'idée à la suite de circonstances imprévues.</p>	<p>SCORPION du 24 oct. au 22 nov.</p> <p>Vos efforts seront couronnés de succès si vous savez vous montrer énergique. Consacrez-vous davantage à l'être aimé et espacez-vous sorties avec vos amis.</p>	<p>VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.</p> <p>Si vous ne voulez pas que l'on vous critique, accordez toute votre attention à la tâche que l'on vous a confiée. N'hésitez pas à "vider" les vieilles rancœurs; tout finira par s'arranger au mieux.</p>
<p>GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin</p> <p>Ne soyez pas dupe de collègues qui ne songent qu'à profiter de vous. Si vous êtes aussi souvent déçu c'est que peut-être vous demandez trop.</p>	<p>VIERGE du 24 août au 22 sept.</p> <p>Les heures au milieu des autres devraient vous apporter des consolations. Employez toutes vos énergies pour arriver à vos fins mais prenez garde de ne pas vous faire des ennemis.</p>	<p>SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.</p> <p>Faites très attention aux paroles que vous prononcerez dans un excès de mauvaise humeur. Un de vos proches vous est tout dévoué et vous le prouvera de façon certaine.</p>	<p>POISSONS du 20 fév. au 20 mars</p> <p>On pourrait vous critiquer amèrement; attendez calmement que les choses s'éclaircissent avant de vous justifier. Vous pourriez recevoir des nouvelles d'une personne vivant au loin qui vous apportera beaucoup de joie.</p>

MOTS CROISES

PROBLEME 5572

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
E	T	E	K	N	S	E	R	V	A		
B	E	A	O	T	E	A	V	E	C		
S	I	S	I	O	N	S	A	S			
E	T	E	T	I	A	R	D				
N	I	L	S	L	A	V	A	S			
T	R	A	T	M	E	L	A	N	G	E	
L	A	E	A	T	E	I	N	N	E		
I	N	E	A	C	C	E	S				
T	E	N	N	E	S	S	E				
E	B	E	S	T	I	N	O	E	L		
O	R	S	A	L	U	T	N	E			
V	D	C	E	R	E	S	A	U	T		

PROBLEME 5573

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Solution du problème d'hier

HORIZONTALLEMENT

- 1—Composition de fibres et de goudron servant à calfeutrer certaines parties des navires. — Placer, mettre.
- 2—Divertir. — Fosse souterraine pour les grains.
- 3—Expérimentées. — Entouré de terres.
- 4—Savant. — Peuple.
- 5—Adv. de lieu. — Première vertèbre du cou. — Adv. de lieu.
- 6—Las. — Eminence.
- 7—Culbuter. — Tellement.
- 8—Inf. — Borne, lisière. — Dans.
- 9—Sorte de violon à trois cordes et à archet dont jouaient les ménestrels. — Nom du soleil, chez les Egyptiens. — Tête d'une tige de blé.
- 10—Large ceinture des Japonais. — Premier. — Tas de foin.
- 11—Épreuve. — Fille d'Inachos. — Pommade de blanc de plomb.
- 12—Prén. masc. — Et le reste.

VERTICALEMENT

- 1—Le meilleur en son genre. — Petits frères.
- 2—Premier évêque de Québec. — Les Enfers.
- 3—De l'alphabet grec. — Vent du nord.
- 4—Chef d'une paroisse. — Cri des bacchantes. — Pron. pers.
- 5—Saint. — Vu.
- 6—Qu'on serre à la ceinture. — Cyclade.
- 7—Rendre effectif. — Conj.
- 8—Arrêt d'un liquide organique. — Avant-midi.
- 9—Partie dure du corps humain. — Riv. de la Savoie. — Obtenu
- 10—Ville de Palestine. — Récente.
- 11—Grand, svelte (pl.). — Chacun des tours d'un câble enroulé sur lui-même.
- 12—Masse de pierre très dure. — Attachement mutuel.

22 PERSONNEL DE BUREAU
BESOIN URGENT! OPERATEUR (TRICES) DE TRAITEMENT DES TEXTES MICOM-ZEROX
Une excellente occasion pour opérateurs(trices) de Micom et Zerox, bilingues et d'expérience demandés(es) par un bureau de service connu et de bonne réputation.

22 PERSONNEL DE BUREAU
RECEPTIONNISTE bilingue
22 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE bilingue
22 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE bilingue
24 PERSONNEL DE VENTE
VENDEUR(EUSE) demandé(e) expérience non requise.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT
SERVEUSES et chef d'expérience. Temps plein. 837-4700.
31 PERSONNEL DE METIER
ESTIMATEUR (h.f.) pour estimer dommages sur auto et camion accidentés et variétés. Temps partiel, expérience demandée.

32 AIDE DEMANDEE
DANSE AEROBIQUE - Personne demandée avec expérience dans la danse ou l'exercice.
32 AIDE DEMANDEE
GERANT(E) ET ADJOINTE
POUR chaîne au détail qui progresse. Les candidats doivent posséder un minimum d'un an d'expérience dans le domaine du détail.

32 AIDE DEMANDEE
PERSONNE avec ou sans expérience, pour travailler dans club de santé à Hull, 771-3869 demandez M. Caron.
PERSONNE expérimenté(e) pour travaux routiers et légers, nettoyage d'édifice. Temps plein ou partiel. Se présentez à 130 Slater, chambre 600.

Agence de placement Bradson
120, Prom. du Portage 155, rue Kent
2e étage, Hull Ottawa
776-2490 237-5060
COLLEGE ALGONQUIN
L'ECOLE DE SCIENCES DE LA SANTE (campus Woodroffe)
recherche un COMMIS GENERAL 2 (24 heures par semaine)

Agent des subventions Immobilières
Emploi pour un terme de 6 mois
La Commission de la Capitale nationale est à la recherche d'un agent des subventions immobilières pour aider à gérer le programme des subventions tenant lieu d'impôts fonciers.

25 AGENTS-DISTRIBUTEURS
RECHERCHE distributeurs dynamiques. Non revenus et bénéfiques. Pour informations: 778-7614.
27 PERSONNEL D'HOTELLERIE
(H. OU F.) Barmaid demandé(e) avec expérience, appelez 778-8880 poste 223, entre 16h et 20h.

31 PERSONNEL DE METIER
ASSISTANTE DENTAIRE ET HYGIENISTE (h. ou f.) à temps partiel ou temps plein.
Clinique dentaire Mont-Bleu, Dr Pélouquin, Bertrand, Rioux.
Envoyez curriculum vitae à: 4 Georges-Bilodeau, Hull ou composez 777-6492

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC
Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens combattants qui possèdent les qualifications nécessaires, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité.

AGENCE DE PLACEMENT BRADSON
120, Prom. du Portage 155, rue Kent
2e étage, Hull Ottawa
776-2490 237-5060
AFFILAGE
AIGUISAGE de scies de toutes sortes, couteaux et réparations de chaudrons. Service de scies, 11 Troisième Avenue, Parc Maisons-mobles Riviera. 568-8621.

VENTE
Vendeur(uses) à temps plein ou partiel
pour détaillant de cadres et galerie d'arts, situé à Ottawa.
224-4527
MEILLEURE qualité, meilleur prix. Denis St-Amour. 770-9157.
REPARATION de tout genre, à bon prix, Laurent. 568-9629.

Capital Food Services
recherche un personnel fiable pour les postes libres suivants:
SERVEUR(SE)S DE CANTINE
Personnes pour travailler à des concessions situées à l'ouest de la ville. Postes de soirée et de fin de semaine. Doivent pouvoir travailler durant les congés scolaires et saisonniers. Excellent supplément de revenu.

BAURORE
est à la recherche d'un MECANICIEN D'EXPERIENCE h-f
• Salaire selon expérience
• Bénéfices marginaux
• Bonnes conditions de travail
Téléphonez et demandez Denis Bédard
BAURORE PONTIAC BUICK
ROUTE 148, ANGERS, QUE.
663-3443 - 986-6714

Les Industries James Maclaren Inc., membre du Groupe Noranda, exploitant des usines de pâtes et papier et de produits du bois.
AGENT DE SECURITE
Fonctions:
Le candidat devra coordonner les consignes et toute mesure de sécurité propre au chantier de construction, assurer que tout travailleur connaît les risques propres à son travail, rédiger le programme de sécurité, intervenir lorsque se présente un risque d'accident et enquêter à la suite d'un accident.

22 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE juridique d'expérience requise, aimable, patiente et perfectionniste. 668-9696.

22 PERSONNEL DE BUREAU
RECEPTIONNISTE bilingue demandée, excellentes opportunités, bonne condition de travail 722-9910.

22 PERSONNEL DE BUREAU
SECRETARE bilingue avec expérience dans tenue de livres et dactylographie. Belle personnalité et apparence soignée. Ecrite case 122 Le Droit, 375, Rideau, Ottawa. K1N 1Y7.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT
SERVEUSES et chef d'expérience. Temps plein. 837-4700. Restaurant Beef 'n Brand, en tout temps.

32 AIDE DEMANDEE
PERSONNE avec ou sans expérience, pour travailler dans club de santé à Hull, 771-3869 demandez M. Caron.

33 POSITIONS VACANTES

HOMME D'ENTRETIEN pour travail de nuit au centre "Les Galeries de Hull". Lundi, mardi, mercredi 6h p.m. à 2h a.m. jeudi, vendredi 9h p.m. à 5h a.m. samedi 5h p.m. à 1h a.m. Bénéfices marginaux: Voir Richard Cousineau au bureau d'administration le mercredi 8 septembre entre 1h 00 p.m. et 4h 00 p.m.



37 GARDIENNES DEMANDEES

FEMME demandée avec expérience 30 ans et plus de préférence, pour venir garder chez moi, bébé de 6 mois, du lundi au vendredi 7h-19h21.

GARDIENNE chez moi, octobre, nouveau-né et garçon à l'école. Préparer diner, travaux légers, projet Le Carrefour, rue Neilligan, 688-1478.

GARDIENNE d'expérience pour bébé de 3 semaines. Rue Laurier, Hull, pour 1 journée/semaine. Entre 16h et 18h: 771-3715.

GARDIENNE demandée à la maison, pour enfants 5 et 6 ans. Après 18h, 684-1286.

GARDIENNE demandée chez moi, 2 enfants, 5 jours/semaine, 684-0294.

GARDIENNE mature et fiable avec expérience, chez moi, Ottawa, 2 enfants, 8 mois à 3 ans. Exigez références. Excellent français. Légères travaux ménagers. Chambre et pension désirés, non fumeur, 523-0846.

GARDIENNE mature, affectueuse chez moi, 2 bébés, 2 écoliers quartier Mont-Bleu, 776-5240.

GARDIENNE à la maison, un enfant 1 1/2 an, 568-7209, Johanne.

RECHERCHE dame parlant français pour garder enfants d'âge scolaire, chez moi, Meadowlands et Fisher, 224-8647 après 17h.

38 GARDERAIIS BEBES

AIMERAIS garder enfants chez moi, du lundi au vendredi. Expérience. Bilingue. Rue Bourque, Hull, Anné: 770-7963.

AIMERAIS garder des enfants, lundi au vendredi, pour, demandez Francine: 770-6888.

AIMERAIS garder enfants, rue Louis Hébert, près Mutchmore, 771-9760.

A L'ECOUTE de votre enfant, non repas, activités et présence, lac des Fées, 778-2818.

AYLMER, chez moi, enfants 1 1/2 an et plus, expérience, références, reçu impôt, 684-7046.

AYLMER, garderais enfants de tout âge chez moi, 684-8488.

AYLMER, garderais enfants, 167, rue Bourgeois, 684-8466.

BOULEVARD Archambault, Pte-Gatineau, aimerais garder enfants chez moi. Naissance à 6 ans, 561-3933.

CANTLEY - garderais enfants, naissance à 5 ans, lundi au vendredi, 827-0490.

CHARGEZ MASTERCARGE PAYEZ vos "petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760.

CHEZ MOI - Garderais enfants 4 ans et plus, près de l'école Lavictore, 661-0971.

COTE D'AZUR, aimerais garder enfants. Bons soins et références, 568-5822.

GARDERAIIS bébés, chez moi Centre-Ville, Hull, temps plein ou partiel, cour clôturée, 776-1227.

GARDERAIIS bébés et jeunes enfants chez moi, du lundi au vendredi, Avenue McArthur, 746-7251.

GARDERAIIS bébé naissant, expérience, près de l'Hôpital de Gatineau, 663-5658.

GARDERAIIS bébé, naissance à 7 ans, 5 à 7 jours/semaine, Buckingham, 1 (819) 986-6435.

GARDERAIIS enfants, chez moi, aussi écoliers, face école Carle, 643-3822.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président Conseil de l'éducation de Kapuskasing 62, av. Devonshire Kapuskasing, Ontario P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président.

A. McNaughton Secrétaire du conseil

42

33 POSITIONS VACANTES

HOMME D'ENTRETIEN pour travail de nuit au centre "Les Galeries de Hull". Lundi, mardi, mercredi 6h p.m. à 2h a.m. jeudi, vendredi 9h p.m. à 5h a.m. samedi 5h p.m. à 1h a.m. Bénéfices marginaux: Voir Richard Cousineau au bureau d'administration le mercredi 8 septembre entre 1h 00 p.m. et 4h 00 p.m.



37 GARDIENNES DEMANDEES

FEMME demandée avec expérience 30 ans et plus de préférence, pour venir garder chez moi, bébé de 6 mois, du lundi au vendredi 7h-19h21.

GARDIENNE chez moi, octobre, nouveau-né et garçon à l'école. Préparer diner, travaux légers, projet Le Carrefour, rue Neilligan, 688-1478.

GARDIENNE d'expérience pour bébé de 3 semaines. Rue Laurier, Hull, pour 1 journée/semaine. Entre 16h et 18h: 771-3715.

GARDIENNE demandée à la maison, pour enfants 5 et 6 ans. Après 18h, 684-1286.

GARDIENNE demandée chez moi, 2 enfants, 5 jours/semaine, 684-0294.

GARDIENNE mature et fiable avec expérience, chez moi, Ottawa, 2 enfants, 8 mois à 3 ans. Exigez références. Excellent français. Légères travaux ménagers. Chambre et pension désirés, non fumeur, 523-0846.

GARDIENNE mature, affectueuse chez moi, 2 bébés, 2 écoliers quartier Mont-Bleu, 776-5240.

GARDIENNE à la maison, un enfant 1 1/2 an, 568-7209, Johanne.

RECHERCHE dame parlant français pour garder enfants d'âge scolaire, chez moi, Meadowlands et Fisher, 224-8647 après 17h.

38 GARDERAIIS BEBES

AIMERAIS garder enfants chez moi, du lundi au vendredi. Expérience. Bilingue. Rue Bourque, Hull, Anné: 770-7963.

AIMERAIS garder des enfants, lundi au vendredi, pour, demandez Francine: 770-6888.

AIMERAIS garder enfants, rue Louis Hébert, près Mutchmore, 771-9760.

A L'ECOUTE de votre enfant, non repas, activités et présence, lac des Fées, 778-2818.

AYLMER, chez moi, enfants 1 1/2 an et plus, expérience, références, reçu impôt, 684-7046.

AYLMER, garderais enfants de tout âge chez moi, 684-8488.

AYLMER, garderais enfants, 167, rue Bourgeois, 684-8466.

BOULEVARD Archambault, Pte-Gatineau, aimerais garder enfants chez moi. Naissance à 6 ans, 561-3933.

CANTLEY - garderais enfants, naissance à 5 ans, lundi au vendredi, 827-0490.

CHARGEZ MASTERCARGE PAYEZ vos "petites annonces classées" en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2760.

CHEZ MOI - Garderais enfants 4 ans et plus, près de l'école Lavictore, 661-0971.

COTE D'AZUR, aimerais garder enfants. Bons soins et références, 568-5822.

GARDERAIIS bébés, chez moi Centre-Ville, Hull, temps plein ou partiel, cour clôturée, 776-1227.

GARDERAIIS bébés et jeunes enfants chez moi, du lundi au vendredi, Avenue McArthur, 746-7251.

GARDERAIIS bébé naissant, expérience, près de l'Hôpital de Gatineau, 663-5658.

GARDERAIIS bébé, naissance à 7 ans, 5 à 7 jours/semaine, Buckingham, 1 (819) 986-6435.

GARDERAIIS enfants, chez moi, aussi écoliers, face école Carle, 643-3822.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président Conseil de l'éducation de Kapuskasing 62, av. Devonshire Kapuskasing, Ontario P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président.

A. McNaughton Secrétaire du conseil

42

38 GARDERAIIS BEBES

GARDERAIIS enfants. Bons soins. Expérience. Cour clôturée. Templeton. 643-9143.

GARDERAIIS enfants naissance à 6 ans, rue Isabelle, 778-2832.

GARDERAIIS jeunes enfants chez moi, près école Lavigne, cour clôturée, 643-9661.

GARDERAIIS petit amié pour Patrick, du lundi au vendredi entre 2 et 4 ans, rue Mutchmore Hull, 771-6298.

GATINEAU, garderais enfants, chez-vous, 643-1483.

HULL, garderais enfants chez moi, bonnes références, 771-1483.

LAC DES FÉES, près école, expérience. Repas chauds. 770-0933.

L'AGENCE de garde de la Vallée de la Gatineau, offre un service de garderie dans les secteurs de Larri, mac, Chelsea, Old Chelsea et Wakefield. Nous avons besoin également de nouvelles gardiennes (bonnes conditions). Veuillez composer, 456-2819 entre 8h a.m. et 16h, lundi au vendredi.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 661-3487.

MERE de famille, garderais bébé, le jour, lundi au vendredi, très bon soin, grande cour arrière, rue Thérien, Hull, appelez Micheline, 771-1931.

POINTE-GATINEAU - Rue Maisonneuve, garderies enfants, bilingue, références, 568-0070.

PREZ CEPEP, garderies enfants, 1 an et plus, 771-4800.

PREZ DE l'école St-Paul, d'înières chauds. 777-8721.

RUE GUERTIN, Hull, garderies enfants. Bons soins. Références. 777-4730.

TOURNAINE - Avenue d'Auvergne, garderies enfants de tous âges. 830-568-7254.

39 GARDERIES

CENTRE de l'enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc. Pour enfant de 1 1/2 à 5 ans. Informations, 684-1113.

MINI-GARDERIE, personne qualifiée, programme éducatif. 778-3783.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

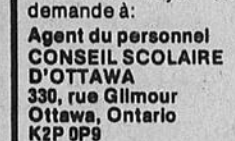
PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

PROFESSEURS de musique demandés, temps partiel ou temps plein, tous les instruments, 561-2322.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA SURVEILLANTE(S) à l'heure du MIDI (écoles élémentaires) On recherche des personnes patientes et compréhensives, capables de faire respecter l'ordre et la discipline, pour assurer la surveillance des salles de lunch et des terrains d'école pendant 1 1/2 heures à 2 heures par jour. La rémunération est environ \$10 par jour. Prière d'envoyer votre demande à: Agent du personnel CONSEIL SCOLAIRE D'OTTAWA, 330, rue Gilmour, Ottawa, Ontario K2P 0P9



LE CONSEIL D'EDUCATION DES COMTES DE STORMONT, DUNDAS ET GLENGARRY recherche immédiatement un(e) CONSEILLER(E) EN ASSIDUITE (à mi-temps) pour travailler auprès des élèves de langue française. Veuillez faire parvenir votre demande au plus tard le 7 septembre 1983 à: Monsieur Roger Leblanc, Surintendant de l'éducation, Conseil d'éducation des comtes de Stormont, Dundas et Glengarry, 902, 2e Rue-Ouest Cornwall (Ontario) K6H 5S6 (613) 933-6990

Le président, Le directeur, W. Libbey, R.-A. Leblanc.

CHANCES EGALES D'EMPLOI A TOUS.

42

45 COURS PRIVES

COURS de piano, \$36/mois, une heure et plus par semaine, incluant cours de théorie et histoire de la musique. 568-7370, 568-8862.

COURS de piano pour débutants, solfège et théorie. 643-3349.

COURS de récupération pour difficultés d'apprentissage au niveau élémentaire. Toutes matières: 663-7099.

COURS de violon, guitare, clarinète, pour débutants et étudiants, tout niveau. Inscription septembre. Studio: 745-8794. Après 16h: 684-3203.

DEVELOPPEZ votre créativité par des cours de sculpture, harmonisation, lecture à vue, piano, et/ou théorie, le soir après 17h 30 ou le samedi, durant 1/2 heure ou 1 heure. 770-3979.

FRANÇAIS - arithmétique élémentaire-secondaire, enfants, adultes, jour, soir, 729-4183.

OFFRE le jour, de préférence aux dames, cours de conversation espagnole à mon domicile, privé ou en petit groupe, Aylmer, 685-1716.

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 236-1608.

46 EMPLOI DEMANDE

FEMME de ménage à la journée ou demi-journée, après 18h, 770-3235.

FERAIS légers travaux ménagers dans maison privée. 776-0067.

FERAIS Ménage à la journée ou à la demi-journée. 827-1886.

58 MAISONS A LOUER

EPARGNEZ des \$100 Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage. Bilberry Creek Village. Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles. Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village. 824-0961 En semaine 12h-9h Fin de semaine 12h-6h

58

50 LOGEMENTS DEMANDES

PTE-GATINEAU, 2 chambres, 8350 chauffé, installation laveuse, sècheuse, 2 salles de bain. Monique: 668-7169.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

TOURNAINE — Bungalow en brique de 1,148 ca., salle à manger, Abri d'auto et beau terrain. Possession 30 jours. Pour information: 83-496.

Guy Bélanger F.R.I., 776-5564

trans-action
G.B. & ASSOCIÉS COURTIERS

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER — Pilon, semi-déché, 3 ch. à c., avec atelier isolé. Très propre.

AYLMER — Glenwood, une suite à réaliser. Grand bungalow, 4 ch. à c., 2 1/2 s. de bain.

AYLMER — Les Cèdres, superbe bungalow, 4 ch. à c., salle à manger, piscine. Vue de la rivière.

RAYMOND POIRIER
représentant
684-8713 ou 455-2655

trans-action
C.J.D. Courtier

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU, bungalow brique, 3 chambres, foyer, très grandes pièces, terrain double. Atelier de débousselage, \$82,000. 770-3469.

GERTRUDE LAFLECHE
COURTIER
777-4274

VAL-DES-MONTS — Occasion d'affaires. Poste d'essence avec revenu additionnel de 3 bungalows. Très propre. Le tout à un prix très intéressant.

HULL — Terrain commercial d'environ 10,000'c., avec bâtisse de 4 logis.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AYLMER — Impeccable bungalow, 4 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale avec foyer, garage double, beau terrain clôturé, 66 pi. de façade, secteur de choix, seulement \$73,000. Immeubles G.R. Lauzon, Carole Cardinal, 684-9441, 771-8661.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COQUETTE maisonnette, à proximité de Hull, 827-1734 après 18h 00.

COTE D'AZUR, construction qualité supérieure, 2 étages, 4 chambres 2 1/2 salles de bain, salle familiale, très grand terrain, face par CCN, vue panoramique. 688-3131.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

CHARGEZ MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 660-2750.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

COTE D'AZUR, résidence, 2,150 pi. carrés, vue panoramique, 4 chambres à coucher, salle à manger, plancher de bois franc, 2 1/2 salles de bain, grand garage. 688-5851.

Les Immeubles de HULL GATINEAU
5 De Picardie
Toussaint
Courtier

TOURNAINE — Avenue Gatineau, bungalow «back split», 3 ch. à c., sous-sol, salle familiale, Abri d'auto. Vacant. (3-80). André Charlebois, 561-3404.

GATINEAU — 5 logis, tout brique. Très bon revenu: \$17,800 par année, 5 stationnements. (3-111) Mme Andrée Marquis, 568-8596.

MANIWAKI — Routote 9 x 35', fini en colorock. Idéale pour camping. Pour informations: (3-91) Gaston-S. Morin, 561-2325.

POINTE-GATINEAU — Le Carrefour, 3 ch. à c., très propre, sous-sol fini, poêle à bois. Garage. Il faut visiter. (3-87) Paulette Savage, 568-0942.

GROS CENTRE COMMERCIAL — Situé à proximité de 800 logements localisés. Beaucoup de possibilités. Pour renseignements, appelez: (3-109) Gilberte Châtelein, 561-3222, poste 235.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DUBARRY — Quadrex 3 chambres, 1 1/2 bain, salle de jeux, \$32,000 négociable. 668-1074.

FERME LIMBOUR, semi-déché, 1,200 pi. carrés, garage, terrain: 50X100, \$59,500, 561-1636.

FERME LIMBOUR - Vente privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marquerie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beau-coup d'extra, \$105,000. Offre sérieuse seulement, 561-0088.

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, appareils électriques, piscine Kayak, haie de cèdre, sous-sol partiellement fini, 643-3525.

GATINEAU, maison de ville avec garage, pavée, clôturée, piscine hors-terre, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer, sous-sol fini, près polyvalente Nicholas, \$39,900, 683-3088.

GATINEAU, semi-déché avec garage, pavé, clôturé, paysagé, 3 chambres à coucher, \$48,500 ou meilleure offre. 663-8598.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, nécessite quelques réparations. 818-454-2809.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, salle familiale, garage, très propre, secteur tranquille, \$63,800, 663-2689.

GATINEAU, 4 chambres, intérieur rénové, 2 logis loués au sous-sol, garage double, \$64,800, 643-1390 après 17h 00.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU — Boul. Maloney, bungalow ranch, 3 chambres, brique, piscine creusée, garage, remise, sous-sol fini, chauffage central avec air climatisé, garage, terrain: 88 x 135, services. Plusieurs extra avec propriété. Place idéale pour professionnels. Prix pour intéressés: \$79,000, 663-7525.

GATINEAU — Chemin Perkins, bungalow tout brique avec garage 66 x 29, 3 chambres à coucher, salle de bain privée dans chambre des maîtres, salon avec foyer, salle à manger, cuisine avec lave-vaisselle, patio, terrain 1 acre. Taxes: \$1,600, \$73,800, 663-4184.

GATINEAU — grand semi-déché, style canadien, 1,400 pi. carrés, 668-1438.

GATINEAU — Rue Beaudoin, bungalow spacieux, 25' x 54', grand terrain paysager, près de l'école, chauffage électrique, sous-sol fini, \$62,500. Après 17h: 683-7878.

GATINEAU — 2 étages, 4 chambres à coucher, très propre, 663-7596.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 6, 1 salle de bain, sous-sol fini, poêle à combustion lente, grande cuisine. Abri d'auto site enchanteur, 580 Main, Gatineau, \$73,500, 643-2669.

HULL, bungalow, 2 chambres à coucher avec sous-sol, \$25,000 ferme, pas d'agent, 778-2416.

Conrad Sigouin Ltée
26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266

L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

NOUVEAU, BUNGALOW-DUPLEX — Refait à neuf depuis 1981. Logis, 3 c.c., salon, s. à manger, cuisine tapis neuf, fenêtres neuves. Autres logis, 2 c.c., loué \$250. Chauffage électrique, compteurs individuels. Lot 85' x 125'.

Roger Benoit, 684-1026

MAISON DE REVE — Prestigieuse propriété de campagne, 15 minutes de la ville. Construction de qualité avec de nombreux suppléments sur superbe lot paysager de 3 acres. Vue sur la rivière. On ne peut la décrire efficacement, il faut visiter.

Roger Benoit, 684-1026

GATINEAU — Excellent bungalow, 4 c.c., salon avec foyer, s. à manger, sous-sol complètement fini. Idéal pour bicolore.

Madeleine Campeau, 770-0031

HULL, CENTRE-VILLE — Duplex, 2 étages, rue Champlain, 2 logis, 2 c.c., s. à manger. Nécessite réparations. Profitez des octrois. Près Place du Portage.

Robert Poirier, 684-8477

52 ACRES BOISEES — Ch. Pink. Réduit pour vente rapide. Une offre est à faire.

Rod Bellemare, 827-2510

RESTAURANT "TAKE OUT" — Pizzeria, sous-marins, mets canadiens. Très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Inclut équipement.

Yvon Cloutier, 684-3241

FERME, 200 ACRES — Réduit, à \$60,000. Faites une offre. Maison, 4 c.c., rénovée. Grange en excellent état. Petite rivière avec plage. Vue panoramique. Possession immédiate.

Robert Poirier, 684-8477

CH. KLOCK — Joli bungalow, une acre, tennis, potager, 3 chambres, salon, cuisine, four encastré, éléments de surface, armoires en pin, s. familiale au sous-sol. Pour visiter:

Madeleine Campeau, 770-0031

NOUVEL EDIFICE COMMERCIAL — Pour bureaux ou commerces. A louer. Edifice de prestige, disponible au 1er octobre. Espaces selon vos besoins jusqu'à 40,000'c. Boul. St-Joseph, Hull.

Serge Ménard, 684-3976

DFN
JUDAN BRUNET & FILS LTÉE
COURTIERS
777-9550 — 643-9550

JARDINS LAVIGNE, AYLME — Splendide propriété de 2 étages avec 3 c.c., s. à m., s. familiale avec foyer. Garage, magnifique terrain paysager. Visitez sans engagement.

Aurèle Charbonneau, 776-5817

MASHAM — Route 366, splendide propriété de 4 logements dont un de 3 c.c. Foyer. Site enchanteur. Grand terrain paysager. Visitez et soumettez votre offre.

Hortense-P. Roy, 684-2920

ECONOMIQUE — Deschênes, joli bungalow rénové de 3 c.c. Chauff. élec. Grand terrain paysager. Paisible. Taxes minimales. Demande \$35,000.

Yvon Brunet, 685-0585

BUCKINGHAM — 5 LOGIS — Rue Principale. Fini aluminium et stuc. Logis de 2 c.c. Très propre et bien entretenu. Grand stationnement. "Un vrai bon placement".

Roger Renaud, 771-2278

Représentant exclusif du PERMANENT (TRUST)

Le service des annonces classées
SERA FERME
LE LUNDI 5 SEPTEMBRE

ATTENTION:

S.V.P. Téléphonez avant 8h 45 le vendredi 2 septembre pour annonces, annulations ou réactivations pour le journal du mardi 6 septembre.

La direction.

Les Immeubles de HULL GATINEAU
5 De Picardie
Toussaint
Courtier

TOURNAINE — Avenue Gatineau, bungalow «back split», 3 ch. à c., sous-sol, salle familiale, Abri d'auto. Vacant. (3-80). André Charlebois, 561-3404.

GATINEAU — 5 logis, tout brique. Très bon revenu: \$17,800 par année, 5 stationnements. (3-111) Mme Andrée Marquis, 568-8596.

MANIWAKI — Routote 9 x 35', fini en colorock. Idéale pour camping. Pour informations: (3-91) Gaston-S. Morin, 561-2325.

POINTE-GATINEAU — Le Carrefour, 3 ch. à c., très propre, sous-sol fini, poêle à bois. Garage. Il faut visiter. (3-87) Paulette Savage, 568-0942.

GROS CENTRE COMMERCIAL — Situé à proximité de 800 logements localisés. Beaucoup de possibilités. Pour renseignements, appelez: (3-109) Gilberte Châtelein, 561-3222, poste 235.

568-6695

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

DUBARRY — Quadrex 3 chambres, 1 1/2 bain, salle de jeux, \$32,000 négociable. 668-1074.

FERME LIMBOUR, semi-déché, 1,200 pi. carrés, garage, terrain: 50X100, \$59,500, 561-1636.

FERME LIMBOUR - Vente privée, proprio transféré, 4 chambres à coucher, marquerie, foyer, garage, sous-sol entièrement fini, terrain splendide et beau-coup d'extra, \$105,000. Offre sérieuse seulement, 561-0088.

GATINEAU, bungalow 3 chambres à coucher, appareils électriques, piscine Kayak, haie de cèdre, sous-sol partiellement fini, 643-3525.

GATINEAU, maison de ville avec garage, pavée, clôturée, piscine hors-terre, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, foyer, sous-sol fini, près polyvalente Nicholas, \$39,900, 683-3088.

GATINEAU, semi-déché avec garage, pavé, clôturé, paysagé, 3 chambres à coucher, \$48,500 ou meilleure offre. 663-8598.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, nécessite quelques réparations. 818-454-2809.

GATINEAU, 4 chambres à coucher, salle familiale, garage, très propre, secteur tranquille, \$63,800, 663-2689.

GATINEAU, 4 chambres, intérieur rénové, 2 logis loués au sous-sol, garage double, \$64,800, 643-1390 après 17h 00.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

GATINEAU — Boul. Maloney, bungalow ranch, 3 chambres, brique, piscine creusée, garage, remise, sous-sol fini, chauffage central avec air climatisé, garage, terrain: 88 x 135, services. Plusieurs extra avec propriété. Place idéale pour professionnels. Prix pour intéressés: \$79,000, 663-7525.

GATINEAU — Chemin Perkins, bungalow tout brique avec garage 66 x 29, 3 chambres à coucher, salle de bain privée dans chambre des maîtres, salon avec foyer, salle à manger, cuisine avec lave-vaisselle, patio, terrain 1 acre. Taxes: \$1,600, \$73,800, 663-4184.

GATINEAU — grand semi-déché, style canadien, 1,400 pi. carrés, 668-1438.

GATINEAU — Rue Beaudoin, bungalow spacieux, 25' x 54', grand terrain paysager, près de l'école, chauffage électrique, sous-sol fini, \$62,500. Après 17h: 683-7878.

GATINEAU — 2 étages, 4 chambres à coucher, très propre, 663-7596.

GRAND bungalow, 28x40, 4 chambres à coucher, possibilité de 6, 1 salle de bain, sous-sol fini, poêle à combustion lente, grande cuisine. Abri d'auto site enchanteur, 580 Main, Gatineau, \$73,500, 643-2669.

HULL, bungalow, 2 chambres à coucher avec sous-sol, \$25,000 ferme, pas d'agent, 778-2416.

Trust Royal Services immobiliers

HULL 770-9221 AYLME 684-2260 WAKEFIELD 459-2383 GATINEAU 561-0223 BUCKINGHAM 986-3137

PARC DE LA MONTAGNE — Bungalow très bien entretenu et joliment décoré. Vaut vraiment une visite! (H83-314)

RIPON — Ferme de 100 acres au bout du rang 5, maison restaurée, pièce sur pièce. Très pittoresque. (H83-284)

Fernande Sirois, 771-2705

NOUVEAU — PTE-GATINEAU, \$49,500.00 — 84 Onézime — Très grande maison avec garage double, beaucoup d'espace, 6 ch. à c., 2 cuisines, idéale pour familles portugaises, nécessite quelques réparations mineures au 2e étage. (H83-311)

Jacqueline Forgues, 777-2687 ou 561-3222, poste 181

HULL, PRES DE L'UNIVERSITE DU QUEBEC — Bungalow, sous-sol fini, peut être converti en appartement. Piscine creusée. Fenestration refaite à neuf en 1983, toiture récente. Informez-vous. (A83-161)

Diane Thibaudeau, 777-8345

COTE D'AZUR, IMPECCABLE SPLIT-LEVEL — 3 chambres à coucher, salle à manger et solarium, 400 amps. Pour visiter. (G83-199)

Claude Brazeau, 663-8247

TRIPLEX, RUE GRAHAM — Rapporté \$770/mois. (H83-281)

UNIFAMILIALE, RUE LAVAL — S. à manger. (H83-339)

GROS DUPLEX — Près de l'hôpital, une offre est à faire! (H83-155)

DUPLEX, 22 GAGNON — \$27,900. (H83-340)

166 ST-LAURENT — Duplex, intérieur rénové. (H83-067)

Gérard Danis, 771-2358 ou 561-3222, poste 317

SISE 486 PARKER, AYLME

Deux logis avec revenu de \$425.00 par mois. Prix demandé: \$32,500. (A83-204)

Benoit Barrette, 684-2254

GATINEAU, DUPLEX — Deux chambres, \$43,500, bien logé pour peu. Fini aluminium, taxes raisonnables. (G83-270)

Vincent Bertrand, 663-9737

TOURNAINE, MODELE MONTE CARLO — 2 foyers, salle familiale, abri d'auto, piscine, chauffage élect. Un vrai bijou. (G83-277)

Bernard Rioux, 776-5214

Développements
Roussillon
Roussillon Developments
annonce l'ouverture de la

AVIS AUX NOUVEAUX ACHETEURS DE MAISON

PHASE I
au Domaine Val La Blanche
Gatineau, Québec

Profitez de toutes les super subventions maintenant offertes Au Domaine Val La Blanche Gatineau

Venez voir notre assortiment spécial de nouveaux modèles de maisons unifamiliales. Prix à partir de **\$54,900**

La vie naturelle de la campagne pour les familles ou les couples, sur des terrains entièrement viabilisés, et tellement près du centre-ville de Hull ou d'Ottawa (10-15 minutes).

Visitez notre maison modèle cette fin de semaine.
Lun.-ven., 12h-9h p.m. — En semaine, 12h à 6h p.m.

La meilleure nouvelle à ce jour par Roussillon pour ceux qui recherchent activement leur propre maison et emplacement de rêve sur la nouvelle super route 550 (à seulement quelques jours de son ouverture)

Bureau des ventes sur St-René-Est
(4) rues après le boul. Lorrain
568-3012

Maisons de Designer Roussillon

Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR
SECTEUR GATINEAU
MAISON MODÈLE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS
style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour
compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau

CORVÉE HABITATION

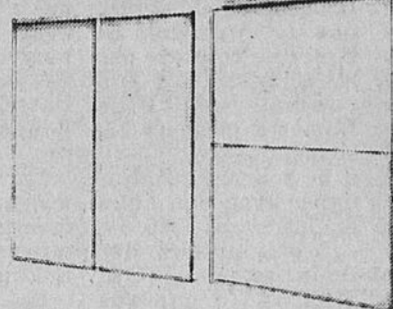
NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec) 80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

L'ECONOMIE DE COMBUSTIBLE

FENETRES AUVENT ET A BATTANT THERMOÏKE & THERMOÏKE PLUS

Les fenêtres auvent et à battant de Chantecler sont fabriquées dans nos usines par des ouvriers qualifiés. Elles sont manufacturées à partir de pin blanc de choix séché au four et imprégné d'un préservatif hydrofuge rendant le bois imperméable et à l'épreuve des termites. L'installation de vitres isolantes Thermoïke réduit la transmission d'air et de froid, augmentant par le fait même le rendement du combustible et éliminant la nécessité de se procurer des contre-fenêtres.



Autres produits Chantecler
FENETRES AUVENT, FENETRES A BATTANT, FENETRES COULISSANTES EN BOIS, FENETRES COULISSANTES THERMO EN VINYLE, FENETRES COULISSANTES WHITELINE, SYSTEMES POUR ENTREES PRINCIPALES, PORTES EN ACIER, PORTES POUR PATIOS, UNITES PLOMBEES, FENETRES DE SOUS-SOLS, ESCALIERS, FERMES, VOLETS, EBENISTERIE SUR COMMANDE (POUR COMMERCES ET RESIDENCES), FENETRES EN BAIE ET EN SAILLIE.

PRODUITS CHANTECLER
 35, boul. DESROSIERS, GATINEAU 663-5301
 Filiale de **campeau** OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 7 30 AM A 5 00 PM

TEMPLETON
 LABELLE BEAUCHAMPEL
 CHATELAIN
 MALOIN

IMMEUBLES
QUEBEC OUEST
 WAKEFIELD L.T.E.
BUREAU: (819) 459-2387

LARRIMAC — Maison campagnarde sur 2 acres. 3 ch. à c. Chalet à rénover. 25 minutes de Hull/Ottawa. Faites une offre.

EDELWEISS — Maison très bien finie, 2 foyers, 3 ch. à c., cuisine spacieuse, 1/2 acre. A 2 pas des pentes de ski. \$74,000.

MAGNIFIQUE MAISON — Sur la rivière Lapéche. Finie avec goût et perfection. Sous-sol fini. Une acre. 45 minutes de Hull/Ottawa. \$72,000.

CENTRE IMMOBILIER
YVES D'AIGLE, COURTIER

TOURAINÉ — 3, rue Marcotte, très joli bungalow de 4 ch. à c. Hyp. \$43,000 à 12%. Très bon secteur.

1090, BOUL. ST-RENE — Le Carrefour, bungalow de 3 ch. à c. Piscine hors terre. Beaucoup d'extra. Près du nouvel hôpital.

AYLMER — 247 de la Colline, bungalow impeccable avec beaucoup d'extra tels que: solarium vitré, patio en pierre, etc.

AYLMER — 7, rue Albert, bungalow sur grand terrain avec très belle vue sur la rivière. Profitez de lognove tout nouveau dans Aylmer.

J.-P. Dussiaume, 771-3451
TEL.: 776-3236

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON inc. courtier
776-3333

675, boul. St-Joseph, Hull Lucien Brisson

\$48,000 SEULEMENT — Pour ce joli duplex de 3 et 2 ch. à c. Secteur Val-Tétreau. (394) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

GRAND BUNGALOW — 16 ans. Sous-sol fini. Garage double isolé, piscine sur terre, lot d'une acre. Possession rapide. Sur crois. Kilroy. (372) Claude Gougeon, 776-2018, 776-3333.

BUCKINGHAM — Accueillant bungalow sur grand lot paysager. 3 grandes ch. à c. Près de la rivière. Services de la ville. Toute offre considérée. (688) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

BUCKINGHAM — Accueillant bungalow sur grand lot paysager. 3 grandes ch. à c. Près de la rivière. Services de la ville. Toute offre considérée. (368) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

CHALET HIVERISE — Environ 25 milles de Hull. 2 ch. à c., chauffage élect. Lot semi-boisé, bon puits et fosse septique, veranda. (367) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.

GATINEAU — Vaste bungalow de 1,360 pl. car.; sous-sol, salle familiale et salle de jeux; finition de très grande qualité. Terrain de 38,900 pl. car. C'est à voir! (365) François Couture, 568-0061, 776-3333.

GATINEAU — Rue Renaud, bungalow de 4 ch. à c.; vastes pièces. Piscine. Près d'école primaire et Promenades de l'Outaouais. (372) François Couture, 568-0061, 776-3333.

ANCIENNE ROULATHEQUE — Hull, espace à louer. Subdivisons pour vos besoins. Commercial permis. (338) Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

BOUL. GREBER, GATINEAU — Terrain commercial au centre-ville. 30,000 pl. car.; plusieurs usages incluant station service. (370) Marcel-D. Joly, 663-1762, 776-3333.

LAC BATAILLE — Grand terrain pour y construire chalet. Secteur recherché, près de la ville. (371) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

AUBAINE DE L'HEURE — Maison mobile pouvant loger 5 personnes. Possibilité de financement. Informez-vous! (383) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

HOBBY FARM — Maison plus que centenaire, rénovée. Chauff. élect. Occasion pour personnes à la recherche de quiétude. (379) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

BUNGALOW SUPERBE — Lucerne, 4 ch. à c., salle de bricolage, garage; 2,042' car. de construction fonctionnelle très qualitative. Venez apprécier! (385) Michelle Maxwell, 771-5004, 776-3333.

MOT CACHE REPONSE
 GRADE

AYLMER — Bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, foyer, garage. Plusieurs extra. Impeccable. Mme H. Lamirande, Trust Royal, 684-2260 (A-83205), 684-9656.

AYLMER — Seigneurie, 3 chambres à coucher, salle familiale avec foyer, grand de cuisine, 884,000. 684-1934.

GATINEAU, vente privée, maison en rangée, fraîche peinte, tapis neuf partout, \$29,000. 549 Carle, 643-3876.

Wow!

Vraiment, la meilleure maison neuve pour votre argent dans tout Ottawa-Hull

Seulement \$57,900*
 Versements mensuels \$432.72 (Capital et intérêt)

Domaine Seigneurie

Le Pélan, une maison unifamiliale de 3 chambres à coucher avec garage pour seulement \$57,900.*

Même avec le coût des matériaux qui s'est remis à augmenter, LES CONSTRUCTIONS AMARIC INC. peuvent encore vous offrir la meilleure maison unifamiliale neuve pour votre argent dans le splendide Domaine Seigneurie à Aylmer. Venez constater vous-même sur place en fin de semaine. Nous vous défilons de trouver une meilleure occasion dans toute la région d'Ottawa-Hull aujourd'hui!

LE PELAN • 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain • Garage • Façade en brique (Rez-de chaussée) • Revêtement extérieur sans entretien • Tapis mur à mur (salon, salle à manger et chambres à coucher) • Armoires de cuisine modernes en Méla mine • Vinyle coussiné sans entretien (cuisine et salles de bain) • Isolation de R20 (murs) et R32 (toit) • Parterre et côtés gazonnés.

Plus de \$4,000 de subventions — \$3,000 du gouvernement du Québec et plus de \$1,000 en rabais de taxes municipales de la ville d'Aylmer! Taux d'intérêt de 9 1/2% pour 3 ans.

Plusieurs autres modèles de maisons neuves à voir, à partir de \$57,900.*
 Dernière chance d'emménager dans une maison neuve jumelée cet automne! Seulement 2 modèles jumelés à vendre à \$53,999.*

* La subvention de \$3,000 du gouvernement du Québec est déjà déduite des prix indiqués ci-dessus.

Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.

ADMISSIBLE AU PROGRAMME CORVEE HABITATION

Corvée Habitation

Visitez notre maison modèle:
 lundi au vendredi: 12h à 21h
 samedi et dimanche: 12h à 17h

Bureau des ventes:
 Rue de la Colline, Aylmer
 684-3331

AMARIC INC.
 Les constructions

LE MOT CACHE QUOTIDIEN

LE DROIT

5 lettres cachées

1	A	F	F	U	T	R	S	O	U	L	I	G	N	E	R
2	P	A	R	T	I	O	R	E	S	T	E	A	N	E	S
3	I	C	E	T	U	R	U	E	R	A	P	I	N	T	E
4	P	E	R	D	R	E	A	A	A	T	I	S	S	E	R
5	E	A	E	O	G	E	V	O	I	L	E	R	O	S	O
6	P	R	E	U	X	I	O	E	E	I	S	R	U	E	S
7	P	R	E	T	V	D	I	A	G	R	A	P	P	E	S
8	R	O	S	E	E	E	N	N	R	A	D	A	E	R	E
9	I	T	R	S	N	E	E	O	I	S	R	O	U	E	R
10	A	A	E	T	T	M	O	U	L	A	I	N	O	U	A
11	S	E	C	T	E	O	E	S	I	G	R	U	E	S	I
12	A	R	U	N	O	I	X	T	I	E	N	C	T	O	E
13	I	E	T	I	R	E	R	O	N	T	A	R	R	I	N
14	N	S	O	N	N	E	R	A	I	R	O	U	E	R	T
15	S	O	U	P	E	P	A	R	T	O	U	T	S	S	E

Vous trouverez la solution de ce problème ailleurs dans cette page

Avoine affut acéré* ânes	Idee Liras Moulai Noua nous noix	perdre prêt pinte Rues rôtâ rouer* rosé renseignements raviveras rosseraient reçut ruera raie	Tireront prêt tien test Vente voile
Etes étres éres engrage ente écart émoi	Reste Orée Pies pipe prétre partout partir	Soupe* souligner souder sains sonnerai sage secte soirs	
Frère face			
Gais grappe grues gril			

NOUVEAUX MODELES

les jardins Lavigne

CONSTRUITES A AYLMER, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS par WELLDONE Construction Ltée

- Maisons unifamiliales
- Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
- Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
- Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
- Eligibles à la subvention provinciale
- Hypothèque à taux réduit

663-6363 — 684-1145
 Représentés exclusivement par des agents du maître courtier

TRUST GÉNÉRAL Le Maître Courtier

9 1/2% 3 ans
 CORVEE HABITATION

5 ans de garantie
 PROGRAMME DE CERTIFICATION DES MAISONS NEUVES DE LA PCMO
 Compétence et solvabilité!

DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la section commerciale, tournez à droite au magasin Canadian tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.

HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m., samedi et dimanche 12h00 à 5h 00 p.m.

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISSENT

JD'EGRES Construction Ltée

Entrepreneur général

- Analyse de vos goûts et besoins
- Analyse budgétaire
 - A court et moyen terme
 - Votre maison comme investissement
 - Prix d'achat VS valeur future
 - Accessible aux programmes gouvernementaux
 - Hypothèque 11 1/2%
- Choix de l'emplacement
 - Nous avons une banque de terrains disponibles
 - Plus un projet «Le Domaine Lavendry»
- Une rencontre s'impose. Les frais exigés; un peu de votre temps

3. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires
 • Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.

Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
 Agent exclusif, Jacques Pruneau, Bureau, 561-2445
 561-3222, poste 222

Corvée Habitation

• Chez les Blue Bombers

Brock: une amende de \$10,000



Paul Robson... c'est assez (Photo: Laser PC)

WINNIPEG (PC) — Le directeur-gérant des Blue Bombers de Winnipeg, Paul Robson, a indiqué que l'équipe avait condamné le quart-arrière étoile Dieter Brock à une amende de \$10,000 à la suite de sa deuxième incartade en moins d'un mois.

Cette amende représente un seizième

du salaire annuel de Brock. Pour la deuxième fois, ce mois-ci, Brock s'est absenté d'une séance d'entraînement pour protester contre le refus de l'équipe de le libérer de son contrat à la fin de la saison.

Robson a mentionné, en conférence de presse, que l'équipe ne voulait pas satisfaire les demandes du vétérán de 10 saisons dans la Ligue canadienne. Brock, qui avait agi de la même façon il y a à peine un mois, veut obtenir sa libération pour jouer aux États-Unis l'année prochaine.

"Par son comportement irresponsable, Dieter Brock ne s'est pas conformé à la lettre et à l'esprit de son contrat. Son désintéressement de la réaction des partisans de cette province est impardonnable."

Robson a aussi spécifié qu'une entente avec l'Association des joueurs de la Ligue canadienne prévoit que Brock pourrait être obligé de déboursier un seizième de son salaire à chaque nouvelle fugue. Brock avait paraphé une entente de cinq ans en 1981.

Le directeur-gérant

ne s'attend pas à ce que Brock joue à Regina, demain, alors que les Blues Bombers rencontreront les Roughriders de la Saskatchewan.

Gaudaur d'accord
Robson a ajouté qu'il pourrait demander à la Ligue la permission de suspendre Brock si ce dernier ne remplissait pas ses obligations, c'est-à-dire être présent aux parties et aux entraînements.

Le grand manitou des Blue Bombers a discuté du problème avec le commissaire du circuit, Jake Gaudaur, et les deux se sont mis d'accord pour

faire respecter le contrat afin que cette dispute serve d'exemple aux autres joueurs.

Plus tôt, Robson avait précisé que la seconde offense de Brock était plus grave que la première. Si Brock ne respecte pas les clauses de son contrat, les Blue Bombers pourraient le suspendre et il ne pourrait pas s'aligner avec une autre équipe avant 1986.

L'instructeur des Bombers, Cal Murphy, a indiqué que Brock ne serait pas de la partie dimanche. Il fera appel

à Nickie Hall au poste de quart et il sera secondé par la recrue américaine Norman Gibbs.

Par ailleurs, Joe Faragali, l'ancien instructeur-chef des Roughriders de Regina, a mentionné qu'il avait reçu une offre pour occuper le poste de coordonnateur à l'attaque avec les Rough Riders d'Ottawa.

Faragali est revenu bredouille d'Edmonton où il convoitait un poste avec les Eskimos.

Le vétérán entraîneur de la Ligue canadienne, ancien coordonnateur à l'at-

taque chez les Eskimos, était de passage à Edmonton cette semaine mais il semble que les pourparlers avec l'équipe n'ont rien donné.

"Si ils (les Eskimos) avaient eu un poste pour moi, pensez-vous que je serais en train de flaner ici?" a-t-il dit lors d'une conversation téléphonique de sa résidence de Regina.

Faragali a été congédié par les Roughriders le mois dernier.

En terminant, il a confié qu'il avait un penchant pour l'offre des Riders d'Ottawa.

• Avec les Concordes

Evans reprend son poste

MONTREAL (PC) — Le quart-arrière Johnny Evan, qui a manqué tous les matches depuis le début de la saison à cause d'une fracture de la clavicule droite subie au camp d'entraînement, mentionne que mentalement, son problème le plus important est qu'il ne sait pas comment il réagira quand il sera frappé pour la première fois.

L'instructeur-chef des Concordes, Joe Galat, s'attend pourtant à ce que Evans dirige l'attaque des siens lundi soir quand ils rencontreront les Tiger-Cats lundi.

Les Tiger-Cats présentent un dossier de 3-4

et ils tirent déjà de l'arrière par six points face aux Argonauts de Toronto.

Cette blessure à la clavicule et une tendinite au bras droit ont forcé Evans à suivre des traitements avant et après chaque séance d'exercice. Par contre, les médecins de l'équipe disent que cette fracture a tellement bien guéri que cette clavicule est certes l'os le plus fort de tout son corps. Quant à la tendinite, Evans devra la supporter toute la saison.

Se sent guéri

"Je sens que la clavicule est complètement

certificats et résultats seront disponibles pour tous les finissants.

L'inscription peut-être faite par la poste avant le 7 septembre, soit au 218 Strathcona, Ottawa, les 8 et 9 septembre entre 18h et 21h, soit le 10 septembre à Camp Fortune entre 7h et 7h 45. Le coût de l'inscription est de \$4 avant le 7 septembre et de \$6 après cette date.

Les formulaires sont disponibles dans les principaux magasins de sport de la région Ottawa-Hull.

Pour de plus amples informations il faut communiquer avec Roch Côté au 745-6044 ou au 232-2387.

Tournoi de Familles

HULL — La Ligue de balle-lente des Familles de Hull, en collaboration avec le club Optimiste et la brasserie O'Keefe, présente les 8, 9, 10 et 11 septembre au parc St-Rédempteur de Hull un tournoi de balle-lente pour les familles.

Dans la section B, l'on verra à l'oeuvre les Carrière, Larabie, Lauzon, Brazeau, Renaud, Richard, Lafrenière et Beauregard.

La section C sera formée des Fournier, Clément, Gauvreau, Durand, Villeneuve, Chénier, Potvin et Courville.

Pour de plus amples renseignements, il faut communiquer avec Ronald Potvin au 1-800-986-6022.

Hockey mineur

OTTAWA — L'Association de hockey mineur tiendra une période d'inscription au centre Nepean (Barrhaven) les 6 et 7 septembre prochain en soirée de 7h à 9h.

Par ailleurs, le 11 septembre, il y aura vente d'équipement et de patins usagés au Sportsplex de Nepean, salles A et B de 10h du matin à midi.

Sports outaouais

par Marcel Fortin



Victoire du Thom

VICTORIA — Le Thom Construction, qui représente le Québec au championnat canadien de football, qui se déroule présentement à Victoria, Colombie-Britannique, a remporté, hier une victoire convaincante de 5-0 sur les représentants de l'Île-du-Prince-Édouard.

Par ailleurs, le Thom a subi une défaite de 10-0 à son premier match face à l'équipe hôte de Victoria et s'est ensuite incliné, 3-0 devant les représentants de l'Ontario.

Cross-country

OTTAWA — L'équipe de marathon Sri Chinmoy organise un cross-country, d'une distance de quatre (4) milles et qui aura lieu le samedi 10 septembre à compter de 8h dans le parc de la Gatineau.

Le départ ainsi que l'arrivée auront lieu dans le stationnement principal de Camp Fortune. Le parcours emprunte les pistes de ski de fond et sentiers des environs de Camp Fortune.

Tout sera à la disposition des participants et la compétition sera suivie d'un goûter. Des trophées et médailles seront distribuées dans dix catégories alors que

guérie, a dit Evans. Je sais cependant que la première fois que je serai frappé, je lèverai le bras droit pour savoir si la clavicule a tenu le coup."

Les Concordes ont conservé une fiche peu reluisante de 9-8 en deuxième demie de saison l'an dernier quand Evans était au quart, mais Galat se dit heureux de le revoir dans l'alignement.

"Il dirige bien les caucis, il aperçoit très bien ses receveurs secondaires et il lance bien le ballon, a dit Galat. On compte sur lui pour nous donner un peu de régularité en attaque, ce qui nous manquait beaucoup."

Pour ce qui est de Evans, il ne croit pas que la tension sera plus forte sur ses épaules.

"Au contraire, je crois que la pression sera moins forte, a dit Evans, qui ne lit pas les journaux. Si je commençais à penser que je suis le seul à pouvoir aider les Concordes, la pression serait alors insupportable. Mais je ne pense pas ainsi et la pression n'est pas plus forte sur mes épaules que sur celles des autres joueurs."

En plus du retour de Evans, les Concordes ont mis sous contrat le botteur Gerry McGrath, qui s'occupera des dégagements.

• Omnimium B.C.

Peete a été disqualifié

ENDICOTT, N.Y. (AP) — Don Pooley a roulé un 66, cinq sous la normale, en prenant une avance d'un coup sur Mark O'Meara avec un total de 133 hier, à mi-chemin de l'omnimium B.C. doté d'une bourse totale de \$300,000.

Le champion en titre Calvin Peete a révélé qu'il avait signé une carte erronée et a été disqualifié.

Pooley a calé six birdies et un bogey en avançant O'Meara qui a affiché la normale 71, après une première ronde de 63.

A deux coups du meneur, à 135, on retrouvait John Adams (67), Victor Ragalado (68) et Pat Lindsey, 64, avec trois birdies et un eagle.

Anderson surprend

Par ailleurs, le Torontois Jerry Anderson, qui n'a jamais terminé mieux que sixième sur le circuit européen, a été la vedette de la journée, hier, lors de la deuxième ronde de l'Omnium européen de golf.

Anderson, 27 ans, qui demeure dans une pension qui lui prend \$10 par jour pour la chambre et les repas parce qu'il ne peut se payer une chambre d'hôtel, a remis une carte de 65, cinq sous le par, deux coups de mieux que tout autre joueur.

"Je suis affamé, a dit Anderson, qui ne compte pas sur l'appui d'un commanditaire. Il n'y a pas beaucoup d'argent disponible pour moi, surtout à cause de la situation économique canadienne".

Sa ronde de 65, qui comprenait quatre eagles et un birdie, le laisse à égalité avec le Britannique Mike King et le Sud-Africain John Bland au deuxième rang à 136.

TENTEZ VITE VOTRE CHANCE DE GAGNER
à la Baie

VOTRE CARTE LA BAIE POURRAIT VOUS FAIRE GAGNER

LUNE DES
8 CHEVROLET CAVALIER
Valeur approx. de 8 400 \$ chac

OU L'UN DES
10 VOYAGES FIESTA WAYFARER
Valeur approx. de 1 900 \$ chac

PLUS L'UN DES
3 MILLIONS ET PLUS DE PRIX INSTANTANÉS!
Valeur de .40 jusqu'à 595 \$

AUCUN ACHAT NÉCESSAIRE. Le bon de participation et la carte de jeu combinés pour gagner un prix instantané sont disponibles 1) au moment de la demande d'une carte la Baie aux bureaux de crédit; ou 2) chaque fois que vous utilisez la carte la Baie pour faire un achat; ou 3) en présentant votre carte la Baie aux bureaux de crédit, avec limite d'une carte de jeu par personne par jour. Le concours se termine le 29 octobre 1983. Division des magasins nationaux (y compris ceux des Maritimes) ne participent pas à ce concours. Le nombre de prix disponibles à gagner au début du concours diminuera alors que les prix seront décernés. Les prix seront distribués sur une base nationale. Le nombre total de cartes de jeux disponibles est égal à la somme des prix. Pour réclamer un prix, les participants doivent d'abord répondre correctement et sans aide, à une question subsidiaire. Une liste complète des prix et les règlements sont disponibles aux caisses et aux bureaux de crédit aux magasins la Baie participants. Ce concours est soumis à toutes les lois applicables. Tout litige relatif au déroulement de ce concours et à l'attribution des prix peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.

John Labatt CLASSIQUE

John Labatt! Un maître-brasseur. Un artisan. Un homme qui, en toute chose, n'acceptait aucun compromis.

Aujourd'hui, près de cent ans plus tard, voici, en l'honneur de cet homme, la John Labatt Classique.

Cette grande bière est une des plus longuement mûries au monde.

Une bière de très haute qualité, brassée sans compromis, comme lui-même l'aurait fait: soigneusement, par petites quantités, selon le procédé Krausen, et n'utilisant que 100% de malt d'orge.

Son procédé supérieur de brassage et ses ingrédients de toute première qualité lui procurent un goût exceptionnel, riche et velouté.

Créée à l'image de cet homme, la John Labatt Classique est brassée sans compromis.

Brassée sans compromis

VENTE DE FIN DE SAISON

Grands rabais sur nos SKIS NAUTIQUES. La vente prend fin le 17 sept.

WALL OF WATER SKI SHOP
Une division de Professional Pool Tables Ltd.
1070, ch. Cyrville, Ottawa 741-6728

YAMAHA

Le choix des professionnels et des éducateurs de musique du monde entier

Ventes Service

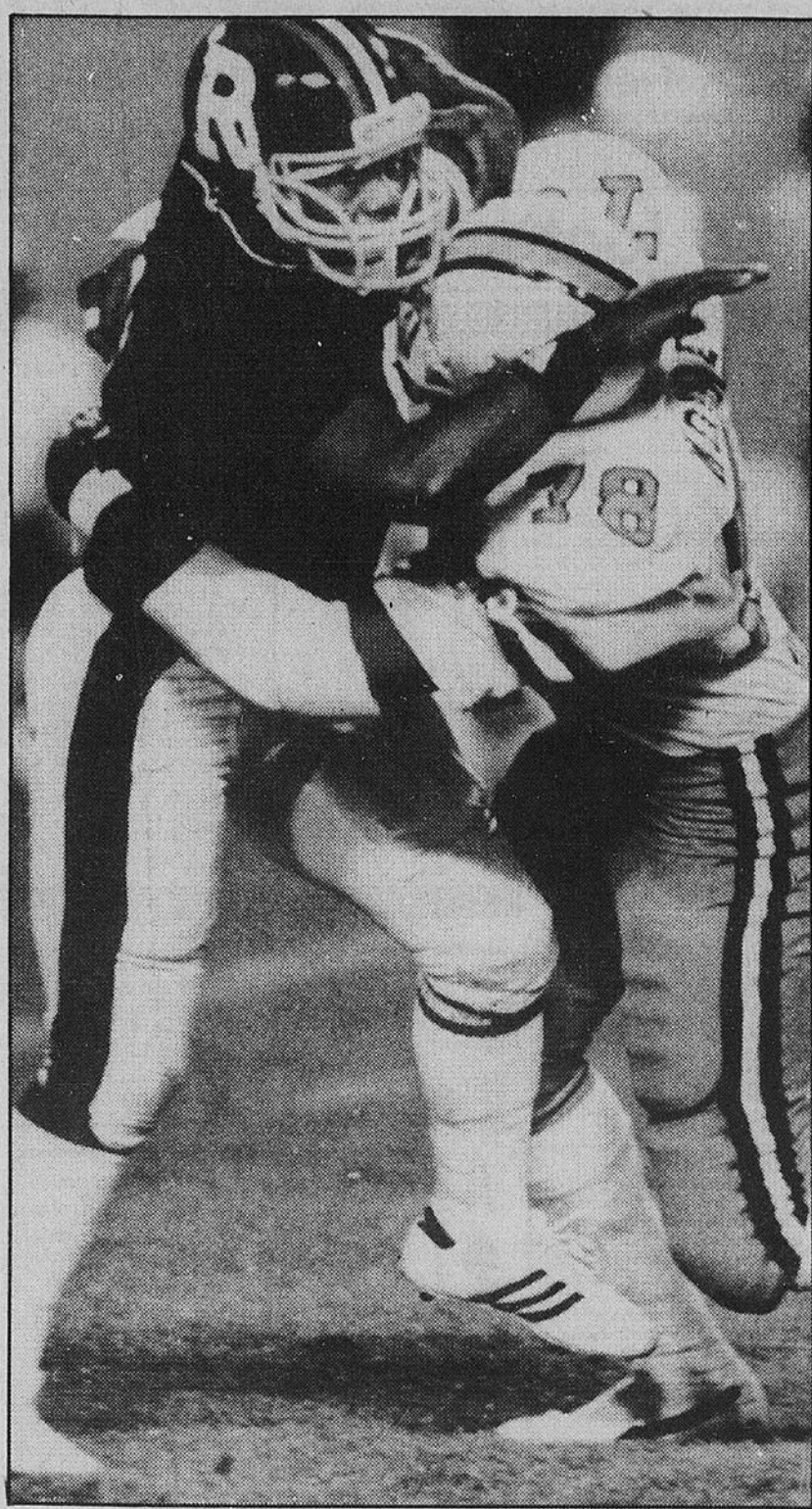
Education Locations

Ken Parisien
"Votre centre du clavier intégral"
1558, ch. Merivale Nepean, 226-4770
OUVERT JUSQU'À 10H P.M. SAM. 5H 30 P.M.

sports

• Humiliés, 49-19

Les Lions n'y ont vu que du feu



Watts en difficultés

Le quart-arrière J.C. Watts est plaqué solidement par Mack Moore, des Lions de la Colombie-Britannique. Watts a beaucoup souffert au cours du match d'hier soir, mais cela ne l'a pas empêché de conduire brillamment les Riders à une victoire de 49-19.

(Photolaser PC)

par Jean-Pierre Haineault

OTTAWA — Ils sont fous ces Riders! Après avoir battu les Eskimos à Edmonton, la semaine dernière, voilà que les hommes de George Brancato ont servi la même médecine aux Lions de la Colombie-Britannique, hier soir au parc Lansdowne devant quelque 22.000 amateurs en délire.

Les Lions, une puissance dans la Ligue canadienne cette saison (du moins avant le match d'hier soir), n'y ont vu que du feu et les Riders les ont humiliés 49-19.

Encore une fois, la défensive des Riders, avec les Jack Williams, Gary Dulin, Mark Seale et Greg Marshall en tête, a joué un match du tonnerre. Cette défensive a plaqué le quart-arrière des Lions cinq fois derrière sa ligne de mêlée et elle a réussi quatre interceptions, dont trois par Ricky Barden.

«C'est vrai, notre défensive a joué un autre match colossal. Mais notre offensive a aussi marqué 49 points et ça me plaît énormément. Enfin, ça débloque. Maintenant, nous avons deux armes à notre disposition et nous n'en serons que plus respectés», de dire George Brancato avec le sourire des grandes occasions.

Les Riders n'ont pas cessé de harceler les Lions tout au cours du match. Les plaqués étaient solides et l'on pouvait sentir beaucoup d'agressivité dans les gestes.

«Ce soir, un joueur a commencé à frapper dur dès le début du match et puis tous les joueurs voulaient frapper. Notre «front four» a battu la mesure en ce sens», a déclaré Brancato.

Toutefois, l'entraîneur des Riders a appris une mauvaise nouvelle après le match. Don Little, qui a été plaqué très durement au cours de match, a subi une blessure à un genou et il pourrait bien être absent pour le reste de la saison.

Et 49 Du grand Watts

A l'offensive, J.C. Watts a mené l'attaque d'une main de maître complétant 18 passes en 33 tentatives pour un total de 384 verges. Le brillant quart-arrière des Riders s'est même permis de marquer deux touchés.

Watts n'a cependant pas eu la vie facile et il avait beaucoup de mal à se relever à chaque fois qu'il était plaqué.

«Ce n'est pas tellement ma blessure à l'épaule qui me faisait souffrir, mais une autre blessure aux côtes. A chaque fois que j'étais plaqué j'avais besoin de 20 à 30 secondes pour reprendre mon souffle. Mais il faut souffrir pour gagner», de dire un Watts souriant malgré tout.

Et il a ajouté: «Je suis un fier compétiteur et j'aime gagner. Sur le banc, je crie encore plus fort que les partisans. Au troisième quart nous avions une bonne avance, mais je n'ai ja-

mais songé à me retirer du jeu, même si cela était douloureux par moments».

Watts a dirigé quatre passes de touché au cours de ce match, soit deux à Dave Newman, une à Tyrone Gray et une autre à Michael Collymore. Gerry Organ a récolté six transformations, des placements de 40 et 41 verges et un simple.

John Pankratz et Don Taylor ont inscrit les touchés des Lions, celui-ci lors du dernier jeu du match, tandis que Mervyn Fernandez réussissait la transformation de deux points en captant une passe de Joe Paopao. Lui Passaglia a ajouté une transformation, un placement et un simple.

Par ailleurs, un jeu inusité s'est produit au deuxième quart. Pat Stoqua et Dave Newman étaient postés à leur ligne de 20 environ, prêts à recevoir un boté de Passaglia. Au moment de capturer le ballon, les deux joueurs se sont mis à courir. Plus personne n'était là pour le recevoir.

Inutile de dire que par la suite, Stoqua et Newman n'ont pas cessé de se consulter afin de ne pas répéter la même erreur. Heureusement, les Lions ont été incapables de profiter de la situation pour le moins comique.

Le point tournant du match est survenu au troisième quart. Les Riders menaient 28-11 et les

Lions étaient bien installés à la ligne de 8 en territoire des Riders. Un touché à ce moment aurait certes remonté le moral des visiteurs, mais Ricky Barden a intercepté la passe de Paopao pour briser les reins des Lions en quelque sorte. Un peu plus tard, Newman tournait le fer dans plaie avec un touché.

«C'est avec une bonne défensive que vous pouvez gagner des matches et ce soir je dois rendre hommage à la nôtre. Elle a été fantastique. Nous venons de prouver que nous avons une bonne équipe et je crois que nous venons de prendre notre vitesse de croisière. Lors de notre série noire nous avons gardé le moral et cela rapporte aujourd'hui. Il nous faut garder cette attitude positive jusqu'à la fin de la saison et sauter sur le terrain comme des enragés à chaque match», a déclaré J.C. Watts.

Les Riders disputeront leur prochain match vendredi alors qu'ils recevront les pauvres Roughriders de la Saskatchewan.

«Nous allons devoir travailler aussi fort contre la Saskatchewan. Ils éprouvent peut-être des difficultés à gagner, mais il ne faut pas oublier que nous étions dans la même situation il y a peu de temps. Alors nous allons les respecter», a conclu Brancato avec beaucoup de justesse.

• Pirates-Phillies

C'est encore l'égalité

ATLANTA (AP) — Dave Parker a cogné un circuit de deux points et John Candelaria a affiché une performance de quatre coups sûrs en sept manches hier lorsque les Pirates de Pittsburgh ont vaincu les Braves d'Atlanta 4-1.

Les Braves en étaient à leur 6e revers d'affilée, soit leur plus longue série de la saison. Ils accusent un retard de 2 1-2 parties sur les Dodgers de Los Angeles, vainqueurs des Expos 4-1, dans la division ouest de la LN.

Jim Dayley, 4-5, avait limité les Pirates à un coup sûr lorsque les Pirates ont éclaté pou trois points dans la 6e, marquée de l'exploit de Parker.

«Ce n'est pas tellement ma blessure à l'épaule qui me faisait souffrir, mais une autre blessure aux côtes. A chaque fois que j'étais plaqué j'avais besoin de 20 à 30 secondes pour reprendre mon souffle. Mais il faut souffrir pour gagner», de dire un Watts souriant malgré tout.

Et il a ajouté: «Je suis un fier compétiteur et j'aime gagner. Sur le banc, je crie encore plus fort que les partisans. Au troisième quart nous avions une bonne avance, mais je n'ai ja-

mais songé à me retirer du jeu, même si cela était douloureux par moments».

Watts a dirigé quatre passes de touché au cours de ce match, soit deux à Dave Newman, une à Tyrone Gray et une autre à Michael Collymore. Gerry Organ a récolté six transformations, des placements de 40 et 41 verges et un simple.

John Pankratz et Don Taylor ont inscrit les touchés des Lions, celui-ci lors du dernier jeu du match, tandis que Mervyn Fernandez réussissait la transformation de deux points en captant une passe de Joe Paopao. Lui Passaglia a ajouté une transformation, un placement et un simple.

Par ailleurs, un jeu inusité s'est produit au deuxième quart. Pat Stoqua et Dave Newman étaient postés à leur ligne de 20 environ, prêts à recevoir un boté de Passaglia. Au moment de capturer le ballon, les deux joueurs se sont mis à courir. Plus personne n'était là pour le recevoir.

Inutile de dire que par la suite, Stoqua et Newman n'ont pas cessé de se consulter afin de ne pas répéter la même erreur. Heureusement, les Lions ont été incapables de profiter de la situation pour le moins comique.

Le point tournant du match est survenu au troisième quart. Les Riders menaient 28-11 et les

est de la LN. Pittsburgh a battu Atlanta 4-1.

Tirant de l'arrière 3-1, les Phillies ont occupé tous les coussins avec un simple et deux erreurs, après un retrait. Le frappeur suppléant Tony Perez a été retiré au bâton avant l'exploit de Virgil aux dépens de Gary Lavelle, 6-4. Ron Reed, 6-1, a hérité du triomphe avec deux manches en relève.

Jeff Leonard a produit tous les points des Giants avec un simple dans la 7e et un double dans la 9e.

• Face aux Expos

Reuss toujours maître

par Daniel Caza

MONTREAL (PC) — Les cotes n'alliaient pas à l'avantage des Expos hier soir et ce qui devait survenir est arrivé: Jerry Reuss, 18-5 en carrière et 7-0 à ses huit derniers départs contre eux (moyenne de points mérités de 1,05 au cours des dernières 68 manches et un tiers pendant lesquelles il a oeuvré), les a tout à fait menottés.

Les Dodgers de Los Angeles l'ont ainsi emporté 4-1 devant 41.198 spectateurs au Stade olympique.

Le vétéran gaucher des Dodgers a limité les Montréalais à cinq coups sûrs. Deux doubles de Andre Dawson, un autre du frappeur suppléant Mike Vail et deux simples de Jim Wohlford.

Reuss égalait du même coup sa fiche à 10-10, pendant que Steve Rogers encaissait sa neu-

vième défaite en 25 décisions.

Pas la soirée de Rogers

Si le grand gaucher des Dodgers a menotté l'attaque des Expos, son homologue Steve Rogers n'a pas connu une soirée des plus étincelantes.

Dès la manche initiale, il a alloué deux points. Et il a été chanceux de s'en tirer à si bon compte, faisant face à huit frappeurs et en parvenant à retirer la recrue John Fimple sur des prises, alors que les buts étaient remplis.

Des doubles de Steve Sax et Dusty Baker, réussis au champ opposé, et un simple de Mike Marshall ont produit ces deux points.

A la deuxième manche, il a à nouveau placé deux coureurs sur les sentiers, accordant des simples au lanceur Jerry Reuss et à

Bill Russell, mais les Dodgers n'ont pu concrétiser.

Après une troisième manche parfaite, Rogers est retombé dans l'embarras, donnant un but sur balles au premier frappeur à lui faire face (Greg Brock) et un simple immédiatement après à Fimple. Un ballon-sacrifice de Steve Sax donnait une priorité de trois points aux hommes de Tom LaSorda.

Le quatrième et dernier point inscrit à la fiche de Rogers a été le résultat du 26e circuit de Pedro Guerrero, à la cinquième reprise.

Retournée de Sanderson

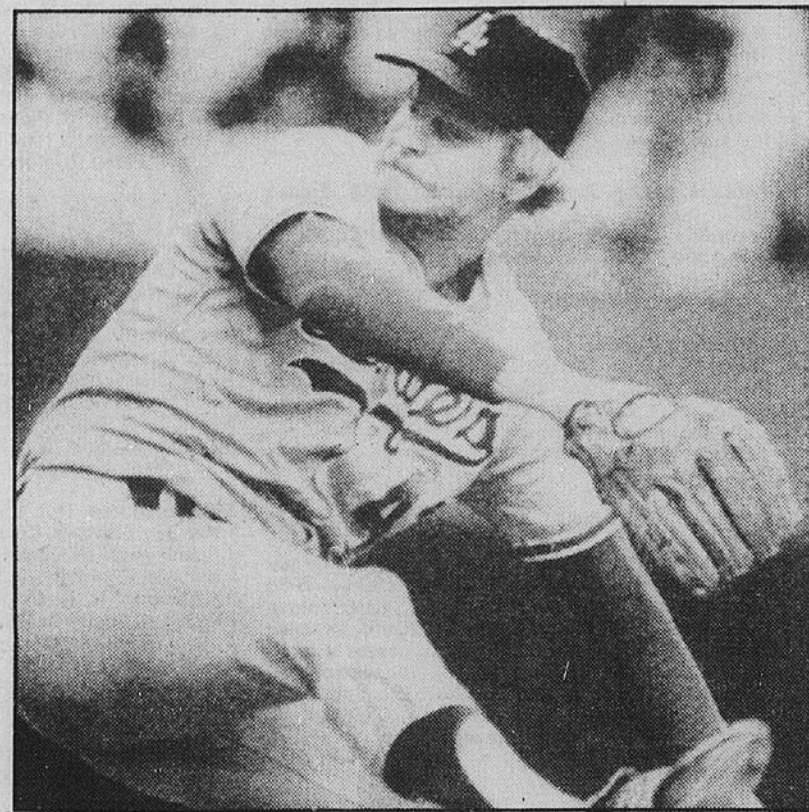
A la septième manche, Scott Sanderson a fait sa première présence au monticule depuis le 4 juillet, alors qu'il s'était blessé à un pouce, à Chicago, en cette

veille de la pause du match des étoiles.

Il a fait une entrée un peu boitante, accordant des simples aux deux premiers frappeurs à lui faire face, mais il a forcé Ken Landreaux à frapper une chandelle à Gary Carter et Marshall à se commettre dans un double-jeu.

Ses coéquipiers lui ont procuré un point à leur tour au bâton, à la suite d'un double de Andre Dawson, son deuxième du match, d'une erreur de Guerrero sur un roulant cogné par Carter, et après que Al Oliver eut frappé dans un double-jeu. Le point n'a évidemment pas été mérité à la fiche de Reuss.

Les Expos ayant ainsi évité le blanchissage, Sanderson a semblé fouetté et il a retiré sur trois prises les trois frappeurs à la



La série se poursuit

Le lanceur gaucher Jerry Reuss, des Dodgers de Los Angeles, se prépare à affronter un frappeur des Expos de Montréal, lors du match disputé hier soir. Reuss a de nouveau maîtrisé les Expos et cela pour un huitième match d'affilée. Il remportait un quatrième gain consécutif puisque les Dodgers ont gagné, 4-1. (Photolaser PC)

huitième manche.

Décourageant

La raison des succès des Dodgers face au droitier Steve Rogers est plus facilement explicable que celle des succès des Expos face au gaucher Jerry Reuss.

Rogers a encaissé 14 revers en 26 décisions en carrière face aux Dodgers, y compris trois cette saison.

«Rogers n'étant pas un lanceur de puissance, il tente de déjouer ses rivaux par la précision de ses tirs, explique LaSorda. Contre lui, je demande donc à mes hommes de faire contact avec la balle où elle est dirigée et de ne pas tenter inutilement de la tirer sur leur côté naturel.»

C'est ce qui s'est produit hier,

alors que deux des trois coups sûrs réalisés à la première manche, qui ont produit les deux points nécessaires à la victoire, ont été logés au champ opposé.

Mais cette stratégie n'a pas l'heur de plaire à Rogers.

«C'est décourageant, indique-t-il. A Los Angeles, j'ai également été battu 4-1 à ma dernière sortie contre les Dodgers. Mais je ne possédais guère mon étoffe. C'était moins tragique, dans les circonstances.»

«Mais, ce soir, poursuit-il, j'avais une bonne variété de lanceurs et je les dirigeais à volonté sur les coins du marbre. Ils (les Dodgers) se sont contentés d'appliquer le bâton sur la balle. C'est dur de perdre quand tu as le sentiment d'avoir bien fait.»

• Bill Virdon

Porte-bonheur de Reuss

par Daniel Caza

MONTREAL (PC) — Le porte-bonheur de Jerry Reuss, ce doit être... Bill Virdon.

Il faut que ce soit lui, par interprétation des faits.

«Je ne peux pas expliquer pourquoi j'obtiens autant de succès face aux Expos, mentionne le grand blond aux allures de viking des Dodgers. C'est comme ça, je n'y peux rien. Le même phénomène se produit quand je lance contre les Astros de Houston chaque fois que je les affronte. Je dépense la même énergie qu'aux dépens des autres équipes, mais elle rapporte toujours bien.»

«Ne me demandez pas ce qui fait le succès de Reuss contre les Expos, dit pour sa part

Virdon. Je vous répondrai qu'il est l'un des seuls lanceurs des ligues majeures que j'ai toujours vu offrir une excellente performance. Même lorsque je dirigeais les Astros, il était imbattable.»

Pourtant, Reuss doit bien faiblir contre certaines équipes, comme en témoigne sa fiche de 10-10 cette saison. Mais contre les Expos, il a remporté ses huit dernières décisions en quatre ans.

«Oui, j'aimerais bien pouvoir récolter autant de succès contre les Mets de New York et les Cubs de Chicago, par exemple», a ajouté Reuss.

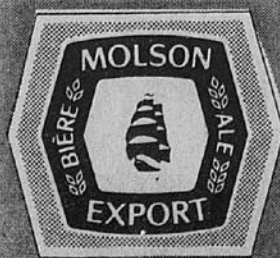
Reuss présente maintenant une fiche de 19-

5 face aux Expos en carrière.

Cas fréquent

D'après le gérant Bill Virdon, le cas d'un lanceur qui excelle contre certaines formations plutôt que d'autres est fréquent. Rien n'empêche toutefois que ce phénomène reste inexplicable.

«Je me souviens que, au cours de ma carrière dans les circuits mineurs, je battais à volonté la formation de Buffalo, une équipe qui alignait pourtant les plus dangereux coureurs des circuits mineurs à cette époque, a dit le gérant les Dodgers. Et lorsque je lançais contre Toronto, un club beaucoup plus minable à l'attaque, c'était le désastre.»



MOLSON

FESTIVAL CHELSEA
 «Danse sous la belle étoile»
 Samedi le 10 septembre.
 Centre communautaire, Hull Ouest



statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE				
Division Est				
G	P	Moy	Diff	
PITTSBURGH	69	64	.519	—
PHILADELPHIE	69	64	.519	—
MONTREAL	67	65	.508	1½
ST. LOUIS	66	66	.500	2½
CHICAGO	60	74	.448	9½
NEW YORK	56	78	.418	13½

Division Ouest				
G	P	Moy	Diff	
LOS ANGELES	78	56	.582	—
ATLANTA	76	59	.563	2½
HOUSTON	72	62	.537	6
SAN DIEGO	66	70	.485	13½
SAN FRANCISCO	63	72	.467	15½
CINCINNATI	62	74	.456	17

LIGUE AMERICAINE				
Division Est				
G	P	Moy	Diff	
BALTIMORE	78	53	.595	—
MILWAUKEE	75	58	.567	3½
DETROIT	75	58	.567	3½
NEW YORK	74	58	.561	4½
TORONTO	74	63	.540	7
BOSTON	65	70	.481	15
CLEVELAND	59	76	.437	21

Division Ouest				
G	P	Moy	Diff	
CHICAGO	76	58	.567	—
OAKLAND	66	71	.482	11½
KANSAS CITY	64	69	.481	11½
CALIFORNIE	62	72	.463	14
TEXAS	62	73	.459	14½
MINNESOTA	58	78	.426	19
SEATTLE	51	83	.381	25

Jeudi
 Baltimore 3 Toronto 5
 Texas 0 Detroit 5
 Minnesota 11-3 Boston 0-9
 Kansas City 0 Chicago 12
 New York 0 Oakland 2

Vendredi
 Cleveland (Heaton 10-4) à
 Oakland (Warren 1-3) 16:05
 Kansas City (Perry 6-13)
 au Texas (Darwin 7-10)
 20:35
 Milwaukee (Sutton 7-11)
 en Californie (Witt 7-10)
 22:00
 New York (Montefusco 1-
 0) à Seattle (Moore 4-5)
 22:35

BOX SCORE

DODGERS

AB	R	H	E
SSax 2b	4	1	2
BRussell ac	3	0	1
Baker cg	4	1	2
Thomas cf	1	0	0
Quereiro 3b	3	1	2
Rivers 3b	0	0	0
Landreaux cc	4	0	0
Epy cc	0	0	0
Mundy fs	0	0	0
RNryal cg	0	0	0
Marshall cf	4	0	2
Brook lb	1	1	0
Pieper r	4	1	0
Beus lf	3	0	1
Totus	32	4	11

SOMMAIRES				
LIGUE NATIONALE				
Dodgers 4 Expos 1	Los Angeles 200 110 000-4 11 2	Montreal 000 000 100-1 5 0	Reus (10-10) et Fimpie; Rogers (16-	
Phillies 5 Giants 3	San Francisco 000 000 201-3 9 2	Philadelphia 100 000 004-5 7 0		

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL				
CLASSEMENT				
Division Est				
G	P	N	P	C
TORONTO	8	6	2	227
HAMILTON	7	3	4	190
OTTAWA	8	3	5	179
MONTREAL	7	1	6	119

Division Ouest				
G	P	N	P	C
COLOMBIE-BRITANNIQUE	8	6	2	258
WINNIPEG	7	5	2	178
CALGARY	7	4	3	201
EDMONTON	7	4	3	188
SASKATCHEWAN	7	1	6	153

Inscriptions à Rideau Carleton

DIMANCHE		DEPART	
CHEVAUX	CONDUCTEURS	COMMENTAIRES	
Première course. Amble. A réclamer \$2,000. Bourse \$1,300			
1 To Bis (J. Wood)		à son meilleur	
3 Algor Leta (A. St-Amour)		partie du trio	
5 Give N Take (M. Gratton)		dans le droit	
9 Just Imagine (M. Turenne)		la protection	
6 Lad Phiro (D. Forgie)		peut se glisser	
4 Laker Lehigh (G. Ahale)		attention	
7 Late Trade (H. Portelance)		retour en piste	
8 Dolly Hamilton (D. Kehoe)		de l'arrière	
2 Panama Limited (R. Curran)		réveil prochain	
A/E: Tempered Merle (R. Young)			
Cassy Canny (G. Carisse)			

LUNDI 5 SEPT		Premier départ 7h 30	
CHEVAUX	CONDUCTEURS	COMMENTAIRES	
Première course. Amble. Conditions. Bourse \$3,500			
5 Lou Bred Wil (J. Egan)		chef de triecta	
3 Horton Township (S. Jones)		il est rapide	
6 W i l l i a m s h a d o w (D. O' D w y e r)		quel est son potentiel?	
4 Dorado Oro (K. Murphy)		une protection	
2 Rosemont Rocket (D. Brown)		de la Ville-Reine	
1 Bradley's Senora (H. Clouthier)		un danger	
7 Jersey Frank (P. Desjardins)		Inconnu	
7 Keystone Access (E. Stewart)		à déjà fait mieux	
8 Armstead Sparky (D. Armitage)		à vos risques...	
A.E. Torpid Sam (G. Groulx)			
Adoras Ditto (R. Labrèche)			

Résultats à Rideau Carleton

VENDREDI		Course 7. Amble. Bourse \$1,400	
1 Consta Bay	16.80 4.30 3.40	(B. Sharpe)	8.00 3.40
2 Royal Sealster	5.80 5.00	(S. Jones)	2.70
7 Top Rag	4.10	Roses Joe Who	2.70
Temp: 2:03.2		(D. Kehoe)	
2:00 Trifecta: 1-2-7, \$513.10		Exacta: 1-5, \$25.30	
6:00 Trifecta: 1-2-7, \$256.55		Quinelle: 3-4, \$21.90	
Exalta: 1-2, \$52.60			

Sommaire	
Lions 19 Rough Riders 49	
Premier quart	
Ott - Placement Organ	41 44:7
CB - Placement Passaglia	32 10:16
CB - Touché Pankratz	14 passe de Dewalt (transformation Passaglia) 13:28.
Ott - Touché Collymore	30 passe de Watts (transformation Organ) 2:37
CB - Simple Passaglia	27 7:41
Ott - Simple Organ 35	12:20
Ott - Placement Organ	40 13:27
Ott - Touché Newman 13	30 passe de Watts (transformation Organ) 4:41
Ott - Touché Gray 19	30 passe de Watts (transformation Organ) 8:41
Ott - Touché Newman 46	30 passe de Watts (transformation Organ) 15:00
Ott - Touché Watts course 10 (transformation Organ) 2:45	
Ott - Touché Watts 5	5 course (transformation Organ) 8:46
CB - Touché Taylor 1	1 course (Paopao passe à Fernandez pour une transformation de deux points) 15:00

Troisième course. Amble. A réclamer \$7,000-\$8,000. Bourse \$2,450	
5 Sultanate (D. O'Dwyer)	il est étonnant
1 Bye Bye Danny (M. Turenne)	peut être surprenant
2 Carolands Best (P. O'Dwyer)	les deux O'D.
6 Montor Dominion (A. Bourassa)	dans le droit
3 J G Bob (L. Turenne)	de fil en fil?
7 Timberline Calgary (D. Desjardins)	il a ralenti
4 Herbars Brave (M. Filion)	voir programme
8 What a Breeze (D. Armitage)	une autre fois
A.E. Lyns Misty Boy (R. Zeron)	
Sandy Wye (A. St-Amour)	

Quatrième course. Amble. A réclamer \$5,000-\$6,000. Bourse \$2,050	
3 Reapers Rocket (D. Coville)	fier compétiteur
8 Dish Rag (P. Desjardins)	bon adversaire
6 Granite Bye Bye (R. Besner)	avec Roland?
4 Garmor Star (S. Jones)	mot à dire
7 Smokey Hill Chico (W. Laviolette)	un peu loin
1 Dugan Hanover (D. O'Dwyer)	un envahisseur
5 Bechtrees Byrd (J. Blais)	va un peu mieux
2 Marina Angus (G. Plourde)	bien placé
A.E. Southampton Time (J. Lancaster)	
B C Patch (D. Kehoe)	

VENTE DE LIQUIDATION

\$450,000

par

RAYMOND, CHABOT, FAFARD, GAGNON INC.

SYNDIC DE FAILLITE

325 Dalhousie, suite 800, Ottawa — (613) 236-2211

194, rue Harold, Gatineau — (819) 663-5848

en vertu de la proposition du

SPORTS SYLVIO INC.

dans l'ancien entrepôt de Capital Wholesale, 1000, rue Dollard, voisin du centre commercial Dollard, Buckingham, Québec.

Surtout des articles de chasse tels carabines, munitions, arc et flèches, articles de pêche, ski, golf et divers autres articles de sport.

AU PRIX COUTANT

du 6 au 10 septembre 1983 seulement
l'entrepôt doit être vide le 10 septembre.

LIGUE NATIONALE DE FOOTBALL				
Début de la saison régulière				
Samedi				
Philadelphie à San Francisco				
Atlanta à Chicago				
Baltimore à N.-Angleterre				
Denver à Pittsburgh				
Detroit à Tampa Bay				
Green Bay à Houston				

LES PIÈCES D'AUTO

LACROIX

LTÉE

Matériel de carrosserie et d'entretien

Service d'atelier



415 ouest, boul. Maloney
Gatineau J8P 3W1
Tél.: 663-9273

Le meilleur ce soir: Boothill Song (4e)
 Le négligé ce soir: Youngblood (6e) (annonce)

(annonce)

• Les 67's

Kilrea satisfait

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Le plus petit camp d'entraînement de l'histoire des 67's d'Ottawa a commencé hier sur la glace du Centre municipal.

Autant par le nombre (seulement 33 joueurs) que par la durée, le présent camp d'entraînement est l'un des moins élaborés des dernières années.

«Mais ça n'empêche pas que notre repêchage des joueurs midjets est satisfaisant car nous devons constater que les joueurs qui se sont présentés semblent en excellente forme», a fait remarquer l'instructeur Brian Kilrea, des 67's.

Il a ajouté qu'il est difficile de pointer du doigt une ou deux surprises dès la première journée «mais tous semblent prêts pour le hockey», a-t-il dit.

Il en est ainsi du défenseur Todd Clarke, le premier choix au repêchage des 67's. Il a le physique d'un Raymond Bourque. La question est de savoir s'il saura faire preuve d'autant de rapidité d'exécution.

«Chose certaine, raconte Clarke, un ex-joueur des Sénateurs d'Ottawa, je suis venu ici pour mériter un poste et pour jouer régulièrement. Je sais que ça ne sera pas facile car les bons défenseurs ne sont pas rares ici. Les Brad Shaw, Bruce Cassidy et Mark Paterson prennent beaucoup de place».

Point d'interrogation

Pour certains vétérans, comme Mark Paterson, qui participeront à leur



Brian Kilrea

deuxième camp d'entraînement professionnel (vers la mi-septembre), le point d'interrogation est de taille.

«Je ne sais pas si je resterai à Hartford ou si je reviendrai à Ottawa. Et même si je dois revenir avec les 67's, il n'est pas impossible que je sois rappelé au cours de la saison. Mais dans un cas comme dans l'autre, je n'ai rien à perdre car j'estime avoir mes chances de prendre part au tournoi mondial de hockey junior en Suède.

«L'expérience d'un championnat mondial, soutient Paterson, vaut bien la peine d'attendre un an pour rejoindre les rangs professionnels. Si les Whalers me gardent, ce sera tant mieux».

A l'instar de Paterson, d'autres vétérans des 67's s'absenteront d'Ottawa pour une durée indéterminée au cours du mois de septembre.

Adam Creighton ira à Buffalo, Brad Shaw se rendra à Détroit, Bruce Cassidy, Phil Patterson et Mike James prendront la route pour Chicago tandis que Darcy Roy fera un beau voyage à Los Angeles.

Pas compliqué

L'entraînement n'est pas compliqué: une demi-heure de patinage suivi d'une heure de jeu simulé, deux fois par jour. Le match intra-équipe aura lieu lundi après-midi, à 14 heures, et sera ouvert au public évidemment. Après quoi, Brian Kilrea effectuera les coupures qui s'imposent; une dizaine de joueurs seront alors remerciés et seront de retour chez eux à temps pour l'école.

La première partie hors concours des 67's aura lieu mardi soir au Centre municipal d'Ottawa où Michel Morin et ses Olympiques seront les visiteurs.

Jeudi soir, les 67's rendront la politesse à leurs voisins et dimanche, le 11 septembre, les Bulls de Belleville seront en ville.

Ottawa rendra visite aux Royals à Cornwall jeudi le 15 septembre et seront leurs hôtes le lendemain soir au Centre municipal. Samedi, le 17 septembre, les 67's iront jouer à Belleville.

• Internationaux des E.-U.

Bassett toujours en course

NEW YORK (AFP) -Carling Bassett, la Canadienne de 16 ans, a poursuivi, hier après-midi, sa progression aux Internationaux de tennis des USA dans le simple dames en battant l'Américaine Ann Kyomura en deux sets, 6-0, 6-3.

En fait, c'est demain que les choses difficiles commenceront pour l'apprentie comédienne, vedette de Spring Fever. Elle affrontera la Noire américaine Zina Garrison, classée au 12e rang mondial de l'Association des joueuses professionnelles, tandis que Mlle Bassett figure au 22e rang.

Qualifié

Par ailleurs, l'Américain John McEnroe, tête de série numéro un, s'est qualifié hier pour le troisième tour du simple messieurs, en battant son compatriote John Sadri en trois manches de 6-0, 6-1 et 6-4.

Au troisième tour, il affrontera son compatriote Vince van Patten.

Dans les autres matches de la journée, le Français Yannick Noah, tête de série numéro quatre, a éliminé son compatriote Jérôme Vanier en trois sets de 6-4, 6-4, 6-4; l'Américain Vitas Gerulaitis a remporté une victoire de 3-6, 6-1, 7-6 et 6-2 sur son compatriote Fritz Buehning; le Suédois Mats Wilander, tête de série numéro cinq, a éliminé l'Américain Brian Gottfried par 6-3, 6-4, 7-6.

Parmi les autres gagnants, on retrouve Johan Kriek, Steve Denton, Eric Korita, Gianni Ocleppo et Joakim Nyström.

Dames

Au deuxième tour chez les femmes, la première tête de série, Martina Navratilova, a facilement eu raison de l'Américaine Louise Allen, 6-2 et 6-1.

L'Américaine Pam Shriver a eu raison de sa compatriote Jean Hepner 6-4, 6-3, et la Tchèque Hana Mandlikova a infligé un revers à une autre Américaine, Kathy Horvath, 7-5, 7-6.

La Britannique Joe Durie, tête de série numéro 14, Zina Garrison, numéro 10, ont triomphé dans leur match des simples féminins.

Par ailleurs, les Américaines Kathy Cummings, Terry Holladay, Kim Shaefer, Pam Teeguarden, Andrea Land et Kathy Jordan ont également franchi la cap du deuxième tour, à l'instar de Manuela Maaleva, de Bul. L'Américaine Chris Evert Lloyd s'est qualifiée pour le troisième tour, des simples féminins en battant sa compatriote Alycia Moulton, 6-2, 6-2.

Dans le dernier match de la soirée, Ivan Lendl, 2e tête de série, a écrasé l'Israélien Shlomo Glickstein 6-1, 6-1, 6-1, garie.

• Championnat de baseball

Matches intéressants

par Jean-Pierre Boisvert

GATINEAU — Le pee-wee de l'Outaouais a bien entrepris le championnat provincial de baseball amateur hier alors que, inspiré par le lanceur John Leblanc qui n'a accordé aucun point, il a défit l'équipe de la région des Laurentides par le pointage de 7-0.

L'équipe hôte passe donc au deuxième tour de ce tournoi à double élimination. A l'attaque, Martin Lemay, s'est distingué avec un double qui a fait marquer deux points.

Toujours dans la division pee-wee, la région de la Rive-Sud a vaincu l'Estrie par 4-3 et le Saguenay a infligé un revers de 13-3 à la région de Québec.

Dans la catégorie bantam, le retard était considérable hier, première journée des compétitions. Les équipes du Lac St-Louis et Bourassa ont monopolisé le terrain de 12h 30 à 16h 30 en raison d'un marathon de 21 points qui ne voulait pas se terminer. Le Lac St-Louis a obtenu finalement gain de cause au terme d'un match de 11 manches, l'emportant 12-9 sur Bourassa.

Les vainqueurs ont été dirigés à l'offensive par Marc Soucil, Christian Lejeune et Stéphane Tremblay qui ont réussi un circuit chacun.

Dans une autre rencontre bantam, l'Outaouais, représentée par les protégés de l'in-

structeur Gerry Rochon, ont baissé pavillon de justesse par 8-7 devant Laval. Les locaux ont effectué une poussée de quatre points à la septième et dernière manche mais ce fut insuffisant.

Pour Laval, Alain Landry a impressionné passablement avec un circuit, un double et un simple. Pour Gatineau, Joel Charbonneau a cogné la longue balle et Claude Roussel y est allé de trois simples.

Le bantam de l'Outaouais jouera à nouveau aujourd'hui et fera face à l'élimination. Luc Madore sera le lanceur partant à 15 heures.

Toujours chez les bantams, les porte-couleurs du Saguenay ont été menottés par le lanceur M. Griffin qui n'a alloué qu'un seul coup sûr en sept manches et la région de Québec a inscrit une victoire facile de 10-0.

Dans la catégorie moustique, la Mauricie a eu raison de l'Estrie par 6-3, la région de Québec a pris la mesure de celle du Saguenay par 8-2 et Montréal a été battue 3-2 par la région de Bourassa.

Les compétitions se poursuivent aujourd'hui au parc Sancartier à Gatineau, à compter de dix heures.

Les finales se tiendront demain à partir de 13 heures.

• Earl Jessiman

Instructeur de l'Express

FREDERICTON (PC) —Earl Jessiman, 28 ans, a été nommé instructeur-chef et directeur-gérant de l'Express de Fredericton, le club école des Nordiques de Québec et des Canucks de Vancouver, dans la Ligue américaine de hockey.

Jessiman, un instructeur universitaire depuis 1977, succède à Jacques Demers, qui a quitté l'Express pour accepter le poste d'instructeur des Blues de St. Louis.

L'embauche de Jessiman a été confirmée lors d'une conférence de nouvelles présidée par Gilles Léger, le président de l'équipe, Maurice Fillion, le directeur-gérant des Nordiques, et Harry Neale, le directeur-gérant des Canucks de Vancouver.

Jessiman, natif de Halifax, a signé un contrat d'un an avec l'Express. Il a quitté l'Université de Brandon où il a dirigé l'équipe de hockey lors des deux dernières saisons.

Jessiman avait déjà dit, dans le passé, qu'il n'aspirait pas à une position dans le hockey professionnel. «C'est une grande chance pour moi de prouver mes capacités d'administrateur et d'instructeur dans le hockey professionnel.

«Je suis un instructeur fondamentaliste qui demande à ses joueurs d'être disposés à apprendre.»

Demers, nommé l'instructeur de l'année dans la Ligue américaine, avait conduit l'Express à la première position la saison dernière après une mauvaise campagne l'année précédente.

«Je suis confiant que l'enthousiasme et le talent de Jessiman permettront à l'équipe de connaître une autre saison gagnante», a confié Fillion.

Roulements



Toutes les marques de roulements à billes et à rouleaux
238-8100

COMPAGNIE

GBS
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490 Kent
Ottawa

LUNDI SOIR
LE 5 SEPTEMBRE

LA 2e CLASSIQUE ANNUELLE DES SMITH METTANT EN VEDETTE "COAL HARBOR" détenteur de record canadien

Hippodrome Rideau Carleton

VOYEZ COAL HARBOR DETENTEUR DE RECORD CANADIEN

(1.52.3 le dimanche 28 août 1983, Blue Bonnets)

Autres partants:

ARMBO ACTON — 1.54.2 (dernier départ minuté), 2e après Perfect Out.

PERFECT OUT — 1.54.2 record de piste, Greenwood, le lundi 29 août 1983

SAUNDERS ALPINE LOBELL — 1.53 (dernier départ minuté), entraîné et conduit par Rick Zeron.

SOKYS ATOM — 1.53.3

SUPREME JADE — 1.53 (dernier départ programmé), 2e après Cam Fella de l'amble commémoratif Frank Ryan

Autres partants:

STRIKING SUN et BIO PRELUDE

LES PORTES OUVERT A
5h 30 LUNDI SOIR
PREMIER DEPART — 7h 30

VENEZ SAVOUREZ UN BON REPAS

Chaque siège de notre spacieuse salle à manger vous offre une vue excellente de la piste. Regardez, pariez et détendez-vous entre les courses en ingurgitant votre breuvage préféré.

Téléphonez pour réservations aujourd'hui
822-2211



A L'HIPPODROME RIDEAU CARLETON NOUS VOULONS VOUS DIVERTIR!

A 5 MINUTES AU SUD DE LA RUE BANK (ROUTE 31) SUR LE CHEMIN ALBION. STATIONNEMENT GRATUIT. 822-2211.

trans-action

G.B. ET ASSOCIÉS COURTIER

VILLAGE-PLACE CARTIER, ST-JOSEPH, HULL



POUR L'ACHAT OU LA VENTE D'UNE PROPRIÉTÉ, CONTACTEZ:
Marcel Chartrand,
771-5827

A LA GRANDEUR DU QUÉBEC

776-5564

GATINEAU, PRES DU BOUL. LORRAIN — Logis de 2 c.c. Revenus \$1,025/m., très peu de dépenses. Bon placement. 83-498
Roch Dompierre,
771-1962

MAGNIFIQUE 3 LOGIS — Sur terrain de 7,200' ca. et plus. Construction récente. Pour informations, demandez: 83-535
Jean-Pierre Querry,
coursier, 776-4418

NOUVELLE INSCRIPTION — Chemin Jetté, bungalow, 3 c.c., foyer au salon, piscine, garage avec élect. Taxes \$449.25. 83-533

VAL-DES-MONTS — Chemin Létourneau, bungalow, 1,305' ca., 3 c.c., s. à manger, chauff. élect. Vaut une visite! 83-484
Rose Ouimet,
771-3392

NOUVEAU, GATINEAU — Bâtisse commerciale const. 1978. R.-de-c., planis: à l'étage, logis de 3 c.c., revenu de location au ter. déc. \$1,050/m. 83-541

CH. DU LAC McGRÉGON — Maison mobile convertie en bungalow, toit à pignon, 3 c.c., 5-sol, poêle à bois, soif. ext., grand garage, terrain 14,825' ca. 83-437

PTE-GATINEAU — Rue Pl. Radisson, bun., tout briques, entrée "split", 3 et 2 c.c., s.-sol à familiale, foyer en pierre, grand deck, piscine, climatisé, const. 1978. 83-538
Gièle Morin, 651-1067

PRIX RÉDUIT — Gatineau, secteur de choix, bungalow, 3 c.c., cuisine moderne. Un jeton bleu.
\$37,900. 83-515
Robert Woodstock, 663-2099

NOUVELLE INSCRIPTION — Bun. en brique de 1,081' ca., piscine et s.-sol fini. 83-524

TEMPLETON — Duplex construit en 1980. Faut voir! 83-433

HULL — Semi-détaché, 3 c.c., salle à manger et garage. 83-513
Guy Bélanger, F.R.I.,
776-5564

HOBBY FARM, PRES DE GATINEAU — Terrain 22.5 acres, maison, 2 c.c., chauffage élect. Ecurie chauffée, garage. 83-422
Jeanne Gravelle, 771-8532

A LOW — Maison rénover, 2 étages de 3 c.c., chauff. à l'huile, 5-sol à la grande, maison très propre. 83-302

HULL, BOUL. ST-JOSEPH — 2 logis sur terrain de coin commercial. Informez-vous! 83-511
Noella Blackburn,
776-2449

OCCASION UNIQUE — Hôtel à vendre pouvant asseoir 300 personnes; bien situé, à 40 milles de Hull. 83-517
Paul Boisvenu, 561-2070

5 MINUTES DE L'HOP. SACRE-COEUR — En campagne, 1 acre de ter. boisée, 2 ét. 4 c.c., foyer, s. à manger, solarium. \$67,500. 83-532

GATINEAU, RUE ST-PAUL — 3 logis, 2 c.c., par logis, beau terrain, très propre, seulement \$29,500. 83-531

GATINEAU, RUE NOTRE-DAME — 2 étages, 4 c.c. Informez-vous! Seulement \$23,500. 83-530
Claude Tessier, 771-5372

VOUS DESIREZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ?
Nous avons des acheteurs sérieux intéressés à votre secteur. Communiquez avec nous pour une évaluation gratuite.
776-5564

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

RUE CHEVALIER, HULL — Bungalow de 3 chambres à coucher. Logis avec entrée privée au sous-sol. Très propre. A ne pas manquer. Trust Royal, Roméo Cinq-Mars, 770-4271.

SECTEUR Templeton, 1,200 pieds carrés, sous-sol loué avec revenu intéressant. Garage, Clôturé, Pavé, Pave, 568-0942. Immeubles Hull-Gatineau Inc.

SPLIT-LEVEL, 3 chambres à coucher, 1 1/2 salles de bain, salle de lavage, cuisine, salle à manger, salon, salle familiale avec foyer, sous-sol fini, garage, piscine creusée, 859 Leblanc, Buckingham, 819-986-8209.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, maison 12x80, avec fondation, plancher ciment, terrain 75x175, 645-1429.

VAL-des-Monts, bungalow 36'x46' terrain, 200'x200', chauffage à l'huile, fournaise au bois à combustion lente, sous-sol partiellement fini, 2 salles de bain, entrée pavée. 671-2069.

WRIGHTVILLE, 54 Ambers, 4 logis, revenu net annuel \$9900. Toute offre raisonnable acceptée. 561-3518.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

M.D. Ross Ltd.
COURTIERS 821-2362

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

VAL DES MONTS, grande maison, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, piscine, garage double, terrain clôturé d'environ 2 acres, à 18 milles de Gatineau, 819-457-2711 après 17h.

VENTE privée, Pte-Gatineau, bungalow, 3 chambres, sous-sol demi-fini, piscine creusée 16x40, air climatisé central, garage, disponible 1er octobre 1983. 568-4615 après 6h.

VOUS AIMEZ LA CAMPAGNE?
MAGNIFIQUE, 1,800 pieds carrés, grand terrain, paysagé 4 chambres à coucher, garage double, foyer, sous-sol. Si vous aimez la tranquillité, tout en étant près de la ville. Appelez 563-7441.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

WRIGHTVILLE, duplex, extérieur aluminium, 3 chambres à coucher par logement, installation laveuse-récheuse, chauffage électrique, garage. \$55,000. Après 17h, 776-2143.

30 COLETTE, Gatineau, 42x58. Terrain 65x190. Vue panoramique, grand patio, remise, Aspirateur central. Sous-sol fini. Demande \$65,000. 561-2504. Pas d'agent.

8 LOGIS, 48 George Bildeau, Hull. Rapporte plus de \$10,700 par an avec \$70,000 comptant; Hull, 64 rue Cholette, bungalow 3 chambres à coucher, salle familiale et salle de jeux au sous-sol. \$69,500, ferme. Michel Carrière, 777-7391, 771-6661.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

3 CHAMBRES à coucher, abri d'auto, terrain: 65'x100', Gatineau. Aubaine: \$55,000. 777-6204, soir: 827-1676.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW 3 chambres à coucher, 2 salles de bain complètes, rénovation intérieure et extérieure, 34x27, fournaise neuve au bois combiné électrique, garage 18x24, lot 102x125, rue Duquesne, \$72,000. Possession possible en août, 824-2387.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

CLEARWATER Beach Floride, condominium, 2 chambres à coucher, à louer. 731-2159.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

A LA BARBADE, neuf unités, condominium, 1 chambre à coucher, cuisinette, etc. Meublé, situé sur 3 acres de terrain paysagé, piscine privée, tous les services, à 300 pieds d'une des plus belles plages de côte ouest. Pour renseignements: Georges Hélu, (613) 746-0360.

83 TERRAINS A VENDRE

ATTENTION, terrain panoramique de 2 acres avec ruisseau, 18 milles de la ville. «Financement». 467-2203.

AUBAINE, terrains, bord. Finlay Perkins, domaine des Pins, 671-3286.

EAST-ALDFIELD, 23.5 acres boisées, accès à deux lacs, \$14,700. 777-4448.

PROPRIETES D'EXPERIENCE



GATINEAU — Secteur Templeton, 38 Yamaska. Construit en 1983 par le proprio. Nombreux extras. Salle à manger, solarium, céramique, foyer au salon, cuisine avec beaucoup d'armoire. Décoré avec goût. \$75,500.



HULL — 212 St-Joseph, 4 logis, local commercial disponible pour l'acquéreur. Excellent revenu. Site de choix. Bonne construction. \$67,000.
Gilles Dulac, 568-9158



HULL — 270 St-Joseph, bâtisse commerciale, épicerie licenciée bien établie, et locaux commerciaux. \$175,000.



LAC HUOT — Chalet style suisse, 2 étages. Terrain 60' de façade sur le lac. Inclut poêle et réfrigérateur. \$42,500.



AYLMER — Ch. Pink, bungalow, 3 c.c., chauffage électrique. Beaucoup d'extra. Garage double, terrain 43,680' c. \$85,900.
Gilles Dulac, 568-9158

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

HULL, lac des fées, 1 1/2 étages, 3 chambres à coucher, salle à manger, garage, terrain: 75x100, paysagé, possession immédiate, \$55,000. Trust Royal, Raymond Courchesne, 771-1874.

HULL, Parc de la Montagne, rue Doucet, 442,900, maison de ville 2 étages avec sous-sol, 1 des rare, ne tardez pas. Michel Robillard, 776-4182 Trust-Royal.

HULL, Parc Montagne, bungalow, 3 chambres, foyer, salle à manger, sous-sol fini. Idéal pour professionnel. Pas d'agence. Jour: 729-3752, soir et samedi: 777-8637.

HULL, rue Dupuis face parc de la Gatineau, proximité des pistes de ski et de bicyclette, bungalow, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, sous-sol fini, garage, beau terrain paysagé, vente privée, 770-8621.

HULL, semi-détaché, très propre, entrée privée, 1 1/2 salle de bain, terrain clôturé, piscine et remise neuve. \$53,000. Denis, 771-3068.

HULL — secteur Des Hautes Plaines, \$91,500, 770-9570.

JARDINS DU CHATEAU APARTEMENTS luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9911, soir: 777-4150.

JARDINS du Chateau, modèle Lucerne, 4 étages, 2,251 pieds carrés, 2 foyers, terrasse sur le toit, Pierrette Lacroix, Trust Royal, 778-2133.

MAGNIFIQUE terrain en bordure du lac près d'Aylmer, obligé de vendre immédiatement, 459-2171.

MAISON campagne, de 5% acres de terrain, érablière de 3 acres et balance en champs, site unique, face au sud, Montebello, Jean Daniel Clément, Conseiller en Immobilier, 1-427-5512.

MAISON canadienne à vendre, située à Maniwaki, \$56,000, 3 chambres à coucher, salle à manger, salle familiale (sous-sol), salon avec foyer, cuisine incluant cuisinière Jenn-Air, four encastré et lave-vaisselle, finition extérieure stuc et pierre, grand terrain, pour informations Johanne Larose ou Francine Lavoie 770-1550.

MAISON située au 177 rue Montcalm à Maniwaki, \$20,000, 2 étages, 3 chambres à coucher, pour renseignements, Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale située à Maniwaki, \$30,000, 3 chambres à coucher, finition extérieure en bois pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale, située sur route 148 à Fort Coulonge, \$24,000, 3 chambres à coucher, pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale, Rang 6 sud, Nominique, \$25,500, 3 chambres à coucher, pour renseignements Johanne Larose ou Francine Lavoie, 770-1550.

MAISON unifamiliale, située chemin de la Rivière, Graciefield, 10,500, 3 chambres à coucher, pour renseignements: Johanne Larose, ou Francine Lavoie, 770-1550.

MONT-CASCADES, superbe maison de cèdre, 3 étages avec plafonds cathédraux, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand foyer de pierres, tapis de qualité supérieure, 5 appareils électro-ménagers, placards de cuisine et salle de bain «Hanovers», grand deck, \$94,000. Occupation immédiate. 820-3671, 827-0965.

PERKINS, 300 pieds du lac Clair. Maison de 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, chauffage au bois/électrique, puis artésien. Possession immédiate. Prendrait grande maison mobile en acompte. 824-7666.

PROPRIETE de choix, vente privée, 215 pieds sur rivière Outaouais, par 425 pieds, 2 chambres à coucher, solarium, bien isolé, grand sous-sol, environnement paisible, prix réduit, \$37,900. 270 chemin De La Traversse, Masson. 819-986-3944.

RUE St-Alexandre, Limbour. Vente privée, maison 28'x48', 3 chambres à coucher, foyer, piscine, grande remise, terrain de 75'x140, 561-3090.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

REGLEMENT de succession — Masham, bungalow 3 chambres à coucher, dinette, sous-sol partiellement fini. Occupation immédiate. Termes \$41,500, 459-2911, 459-2154.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

Century 21

Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

ORLEANS — Bungalow genre ranch haussé, 3 chambres à coucher, foyer, salle de jeux, salle de détente aménagée, terrain clôturé de 75 x 200', hâte de vendre. John Dupont, 824-9887. No 303B

Votre agent de fin de semaine sera
Gerry Raymond,
824-1804

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

PTE-GATINEAU, maison 4 chambres, salle à manger, cuisinette, salon, salle de jeux, garage, piscine hors-terre, 2 appartements d'ue-mies, chauffage électrique, quartier résidentiel, \$89,900. négociable, 568-0607.

VENTE privée, Templeton, 3 chambres à coucher, terrain: 74x180, \$41,000. 643-4855.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)



Près des routes 417 et 138, à 45 milles à l'est d'Ottawa. Maison spacieuse en brique solide, 5 chambres à coucher, petite grange. 2 acres bien entretenues avec beaux arbres. Prix réduit à \$57,000. Travaillez chez-vous dans un atelier commercial adjacent qui est aussi à vendre incluant 23 acres et petit boisé le long d'un ruisseau. Appelez Marth Diamond, Courtier AGIO REALTY LIMITED, (613) 527-5625.

MAISONS CANADIENNES ET QUEBECOISES

Ligne latérale zéro



• Terrains entièrement boisés.

• Services payés



SUBVENTION PROVINCIALE DE CORVEE HABITATION

\$3,000

SUBVENTION MUNICIPALE

\$3,000

Taux hypothèque Corvée Habitation

9 1/2 %

3 ans

ADMISSIBLE AU PROGRAMME



Une autre réalisation de **LIMBOUR CONSTRUCTION LTEE**

OUVERT
Lundi au jeudi, 1h à 5h - 7h à 8h
Samedi et dimanche, 1h à 5h

BUREAU DES VENTES
95 Le Baudy, Limbour, Gatineau
561-3291

LES IMMEUBLES DU PROGRES COURTIER INC. EXCLUSIF



POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE
568-9156 — 777-9156

SUJAK

REPRISE D'UN SUCCES!


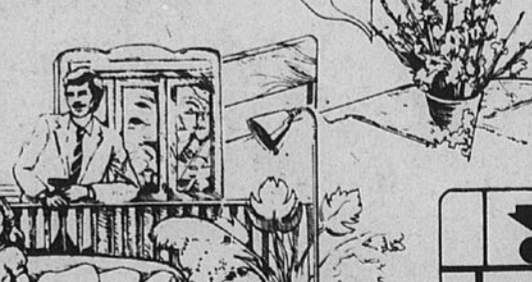
NOUVEAUX TERRAINS MIS EN VENTE DANS LA 2e PHASE. ACHETEZ IMMEDIATEMENT... LES MAISONS SE VENDENT VITE!


PRIX \$51,900 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE \$3,000. SUBVENTION MUNICIPALE DE \$3,000. INTERET 9 1/2% — 3 ANS SERVICES PAYES — TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGERS.

\$396⁰⁹


par mois

JARDINS CENTRE VILLE



Centre Hospitalier
BOUL. ST. RENE OUEST
BOUL. GREER
BOUL. MALONEY OUEST (148)
561-2808



560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

Construction

LES CONSTRUCTIONS
JANRE LTEE
présentent son nouveau modèle "Le Capri"

sur la rue Matapédia.

Quartier résidentiel, directement en face de l'école primaire La Source, et tout près du Centre hospitalier et de l'autoroute 50. Invitation à la lumière, cuisine et salle à manger (porte-patio), module central.

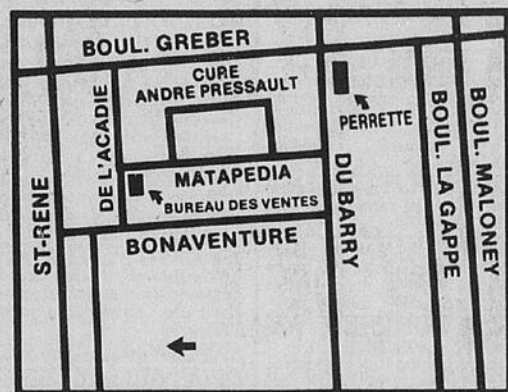
L'importance apportée au moindre détail...



9 1/2 %
Hypothèque pour 3 ans

\$3000 subvention provinciale
\$3000 subvention municipale

Déduction sur votre revenu fédéral imposable jusqu'à \$10,000 (si admissible)
Emménagez le 1er novembre 1983



Vendues exclusivement par

trans-action
568-2824

83 TERRAINS A VENDRE

AYLMER - Rue Des Saisons, grand terrain, 150x360 boisé, prix à négocier. Gerry, jour: 778-1211, soir: 684-8520.

CHARGEZ MASTERCHARGE - PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

CHEMIN Elizabeth, Limbour, 1 acre boisée prêt pour construction, \$8,000, 777-2201.

DOMAINE accès à la plage, 1/4 boisé, 20 minutes du Pont Champlain. Financement disponible. 685-1500, après 17h.

DOMAINE 75 acres boisées, érable et cèdre avec lac privé, idéal pour chasse et chalet, \$45,000, près lac Sinclair, 561-0083.

GATINEAU, terrain 100x200, rond point. 663-8906.

GATINEAU - 100X200, prêt à construire. 663-8351.

HULL-OUEST, Cascades 47 acres, résidentiel, \$55,000; 1/4 acre cadastéré, \$6,000. 776-3969; 777-6458.

LIMBOUR, une acre boisée, beau quartier, 663-2978.

LOTS DE 3,500 mètres carrés, quelques-uns en bordure de la rivière Blanche. 663-5113.

MAGNIFIQUE terrain boisé, une acre, rue Boisvert, Lucerne 685-0669.

MASHAM, beau terrain 100X150, prêt à construire. \$4,000. Financement 10%. 568-0833.

PLUSIEURS terrains près du lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 983-7375(819).

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulettes, de \$3,500. Chalets sur lac \$23,000. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage \$8,000. OAQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulettes, de \$3,500. Chalets sur lac \$23,000. Accès à plusieurs lacs avec plage, autres terrains sur rivage \$8,000. OAQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

PTE-GATINEAU - Vente privée, prêt à construire, terrain: 24,873 pieds carrés pour bloc appartement. Pour plus d'informations: 568-8260.

REGION Buckingham: belle ferme de 55 acres, 800 pieds sur rivière. Grange, garage et bois de construction pour maison, \$39,500. Autres terrains sur rivière de \$5,500. David Faubert OAQ-53, 1-819-457-2024.

REGION St-Pierre-de-Wakefield, 50 acres légèrement boisées, \$9,500, avec petit ruisseau. David Faubert, 819-457-2024.

RUE DUPUIS, Templeton, très beau site, 6,186 pieds, façade 60 pieds, approximativement de tout, \$9,500. 771-4846.

RUE Thérèse, cadastrés, avec permis, réduit à \$3,800. 663-0499.

SEPT A HUIT acres, aux environs Lac Cayamant, \$3,000. 777-1858.

TEMPLETON - Lot avec tous les services, prêt à construire, \$7,100. 568-3605.

TERRAIN 164X246, cadastré, prêt à bâtir. Chemin Hogan, Cantley, \$9,500. 827-2812.

TOURNAINE, Côte Bellevue, 60x100, \$7,800. 568-8557.

UNE acre sur Grande Allée, municipalité d'Aylmer, \$12,000. 771-6354.

VILLAGE Cambertin Cantley, projet développement résidentiel, lots 1 acre et plus près à construire, \$7,600 et plus. 827-0171.

1 ACRE, 200'X200', chemin Campbell's Bay, \$3,000. 663-0152.

100X200, POUR construction \$5,500. (819) 986-2241.

150'x135', RUE Daniel, Gatineau, 663-6400.

2 TERRAINS 84 acres, route 105, 1/4 mille au Nord de Maniwaki, prix à discuter. (819)449-2652.

\$2,500 l'acre, paiements faciles. Magnifiques terrains boisés, Lac du Prêtre, 771-4551.

60 ACRES comprenant 20 boisés, longeant rivière Petite Nation, près de St-Avellin, \$25,000, terme. (819) 671-2611.

84 FERMES A VENDRE

HOBBY Ferme, 1/4 mille sur rivière Outaouais, face à Hawkesbury, maison moderne, 11 pièces, style Breton, dépendance, grange-étable, etc. 1-819-242-9104.

PETITE-NATION, 50 acres, boisées, sauf environ 2 acres, 2 ruisseaux, accessibles à l'année. Faites une offre. Pas d'agent. 668-7547.

ST-SIXTE - 50 acres. Doit vendre. Maison 3 chambres à coucher, garage double, bâtiments \$59,000 ou meilleur offre. 561-2873.

TERRAIN boisé, superficie 300 acres, situé route 105, 60 milles au nord de Hull, mi-chemin Gracefield, Bouchette, très belle coupe de bois. Intéressé, 463-2109, 463-2868.

30 ARPENTS, maison moderne, grange et bâtiments, avec 2 ruisseaux, faut voir. 1-819-986-7178, 1-819-986-3105.

85 MAISONS MOBILES

A LOUER, terrains pour maison mobile, près de l'aéroport de Gatineau. Informations: 1-613-446-4237.

A VENDRE, terrain inclus, Angers, 14' x 68', disponible 1er mardi à 10h. \$22,000. 663-3877.

BEN Tardif Maisons Mobiles Ltee, est maintenant le distributeur autorisé des prestigieuses maisons mobiles Grand-Prix. Spéciaux d'introduction pour le mois de septembre seulement: de \$22,700 pour 14x50 à \$27,900 pour 14x69 incluant livraison et taxe de vente. Visite sur rendez-vous. Aussi terrains à louer dans la région de Casselman et d'Embrun. 663-1215.

HILLCREST, 12'x70', 2 chambres acoucher, \$5,000. 776-1976.

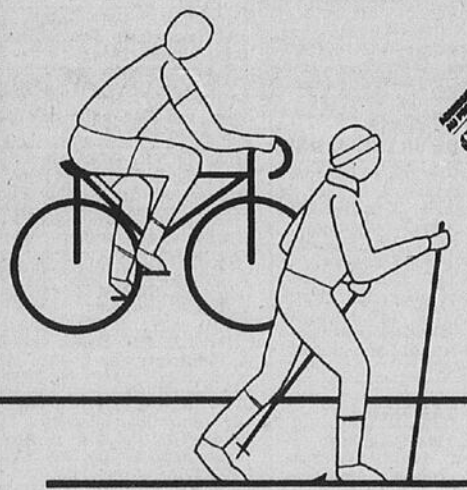
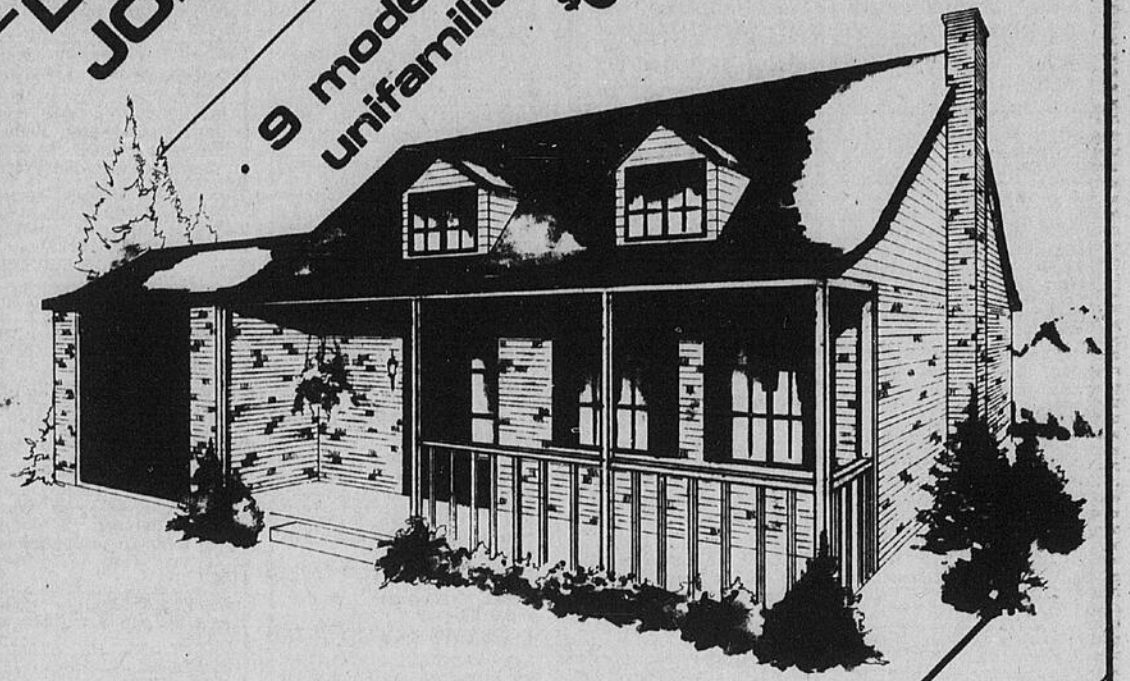
MAISON mobile à vendre, Glendale 12X61, disponible immédiatement. Prix à discuter. 561-3230.

MAISON mobile avec terrain, 64x14, très propre, \$19,900. 986-5928.

Construction

DOMAINE JOIE DE VIVRE phase 1

9 modèles de maisons unifamiliales à partir de \$61,900



Plus de \$4,000 de subventions \$300 de gouvernement du Québec plus de \$100 de ville de Hull. Taux d'intérêt de 9 1/2% pour 3 ans

en face du parc de la gatineau

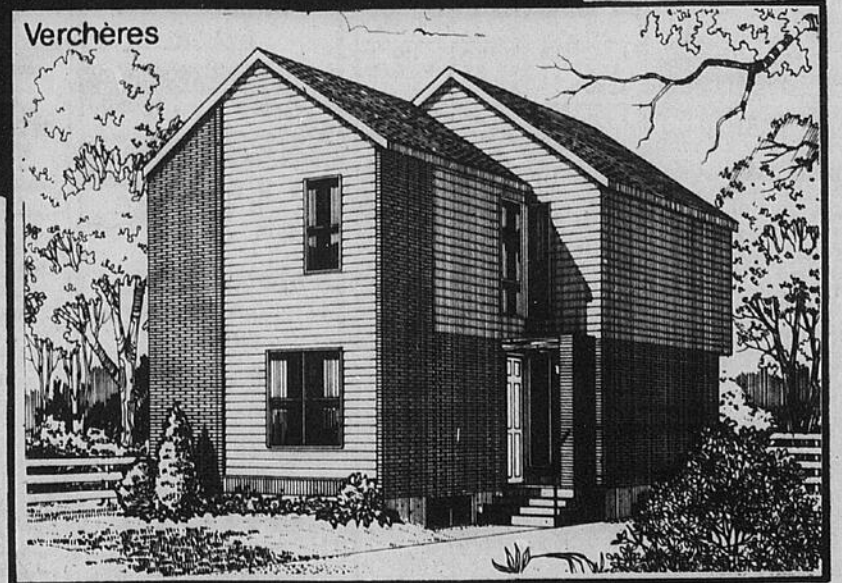
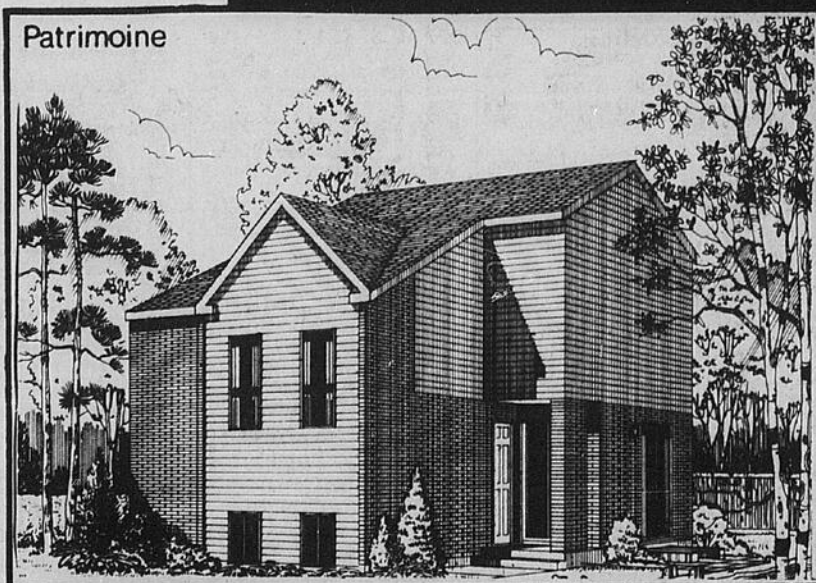
LES HABITATIONS CHAMPS FLEURIS inc.

Bureau des ventes: 771-1750
Lundi au jeudi 16h à 21h
Vendredi fermé
Samedi et dimanche 12h à 17h
agent exclusif



SUJAK
CONSTRUCTION INC.

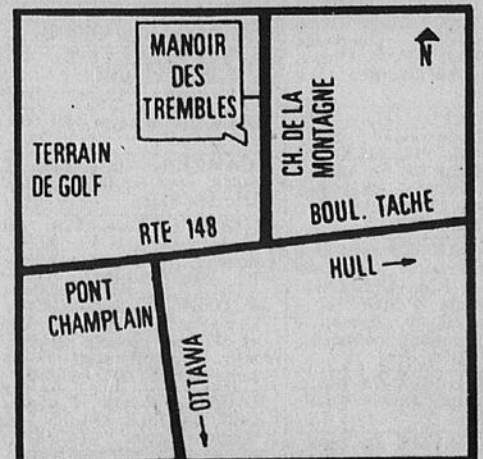
OUVERTURE DE PHASE IV
MAISONS
UNI-FAMILIALES



INTÉRÊT **9 1/2 %** 3 ANS

- Subvention provinciale de \$3,000
- Subvention municipale
- 9 1/2% pour 3 ans
- Semi-détachés à partir de \$59,900 avec subvention
- A 6 minutes de la Colline Parlementaire

Manoir des Trembles



LUNDI A VENDREDI 12-9
SAMEDI & DIMANCHE 12-5

84 FERMES A VENDRE

ENCAN PUBLIC
500 ACRES DE TERRAIN AGRICOLE
Nous avons reçu mandat de la part de W.B. Thomas, avocat et procureur, de liquider individuellement, au plus offrant, par voie d'encan public sur les lieux le 14 SEPTEMBRE 1983, à 13h 00, les terrains de ferme arrièux Bearbrook suivants...

84 FERMES A VENDRE

ENCAN PUBLIC
500 ACRES DE TERRAIN AGRICOLE
Nous avons reçu mandat de la part de W.B. Thomas, avocat et procureur, de liquider individuellement, au plus offrant, par voie d'encan public sur les lieux le 14 SEPTEMBRE 1983, à 13h 00, les terrains de ferme arrièux Bearbrook suivants...

122 ROULOTTES A VENDRE

ROULOTTE 22 pieds, "Cor-saire", couche 6, tout équipé, péanéo, tente à moustiquaire, 23,800, après 17h 30, 744-3446.
TAURUS de luxe 1979, 21 pieds, tout équipé, avec, vent, antenne. Comme neuve, 86,800, 777-4208.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1983, 25,926 km, 3 ans garantie, 748-0779.
AUBAINE Cadillac, Coupe de Ville, gris bleu métallisé, tout vinyle, 1974, très bon état, 82,900, 685-0150.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

FIREBIRD Formula, 1980, 25,000 miles, meilleur offre, 643-4217, 7919.
FIREBIRD 1979, 55,000 miles, radio am/fm, freins neufs, 85,500, 663-6299.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

1973 FIAT 128, bon état, tel quel, 8700, 663-5510, après 16h.
1973 GRAND PRIX, 64,000 miles, 454, sièges baquets, cassette, magne, pneus larges, excellents. Tout échange, 744-9464, D-1167415.

149 CAMIONS A VENDRE

JEEP d'armée, 1962, moto reconditionnée, freins neufs, tout et portes neuves, nouvelles peintures, 82,500, 684-8235, après 17h.
JEEP 1977 Wagoneer, commande, tout équipé, tout neuf, Lundi au jeudi, 18h et 21h, 236-4775.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

85 MAISONS MOBILES

10,000 \$ D.E.D.U. jusqu'à 10,000 \$ de votre revenu, à l'achat d'une maison mobile neuve. Maisons mobiles Riviera Lée, 568-4111.
1976 LEADER, 14x88, Mme Thibaudoux: 663-1034.
72x14, tapis parqué, air climatisé, sur grand terrain loué, 663-1582.

114 CHALETS A LOUER

VAL DES BOIS - chalet à louer, 4 personnes, de \$125/semaine, 454-2286.
VAL-DES-BOIS, 3 chambres à la semaine, 568-3737.
AUBAINE: chalet sur sauge avec deck, 1 1/2 acre, situé à 12 miles de Buckingham. Accès à 27 lacs. Terrain nettoyé, \$8,000, 771-1625.

117 CHALETS A VENDRE

AUBAINE: chalet sur sauge avec deck, 1 1/2 acre, situé à 12 miles de Buckingham. Accès à 27 lacs. Terrain nettoyé, \$8,000, 771-1625.
AU BAR, 1974, 28 pieds, bon état, 776-2925 entre 17h et 19h.
1972 CRUISAIRE, 6 places, bon état, prix à discuter, 643-1079.

125 CENTRES DE VILLAGIATURE

PAYEZ vos petites annonces classées en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-7575.
CHEVELLE Malibu classée, très bon état, Mags. 651-5132.
CHEVELLE Malibu, 1974, à vendre telle quelle, 770-2735 après 16h.

126 CAMPING

FERRAS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes, 561-2228.
129 CHASSE ET PECHE
CHASSEURS SACHANT CHASSER
FAITES VOTRE saison qui arrive! Ours, perdrix, originaux et chevreuils. Région abondante. Guide disponible. Excellente cuisine et hébergement. Réservez maintenant. Auberge Cayman Lodge et chalets, (819) 463-3199.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

DUNE BUGGY "Beetle" 1971, 568-1745. Meilleure offre.
2 CARROSSERIES de Volkswagen pour Dune-buggy, moteur, plusieurs pièces de Volkswagen, 770-0416.
DATSUN B210, 1978, 2e voiture, 4 vitesses, système à cassettes, 59,000 kilomètres, 82,500, 643-3045.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard LeFebvre Towing, 561-4704.
ACHETONS autos, camions, pour pièces. Principal Auto Parts, 663-6561.
ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Pavons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 668-1724.
ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Pavons le meilleur prix en ville, 777-7107.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU, 21, rue Park, Aylmer, 1,800 pieds carrés, au haut de la Banque Nationale, 776-5522.
CENTRE commercial Riviera, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés, \$700/mois. Pour information, 563-5649 lundi au vendredi, de 9h à 5h.
ESPACE à louer, 48 mètres carrés, libre, 770-8680.

97 BUREAUX A LOUER

BUREAU, 21, rue Park, Aylmer, 1,800 pieds carrés, au haut de la Banque Nationale, 776-5522.
CENTRE commercial Riviera, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés, \$700/mois. Pour information, 563-5649 lundi au vendredi, de 9h à 5h.
ESPACE à louer, 48 mètres carrés, libre, 770-8680.

126 CAMPING

FERRAS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes, 561-2228.
129 CHASSE ET PECHE
CHASSEURS SACHANT CHASSER
FAITES VOTRE saison qui arrive! Ours, perdrix, originaux et chevreuils. Région abondante. Guide disponible. Excellente cuisine et hébergement. Réservez maintenant. Auberge Cayman Lodge et chalets, (819) 463-3199.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

DUNE BUGGY "Beetle" 1971, 568-1745. Meilleure offre.
2 CARROSSERIES de Volkswagen pour Dune-buggy, moteur, plusieurs pièces de Volkswagen, 770-0416.
DATSUN B210, 1978, 2e voiture, 4 vitesses, système à cassettes, 59,000 kilomètres, 82,500, 643-3045.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard LeFebvre Towing, 561-4704.
ACHETONS autos, camions, pour pièces. Principal Auto Parts, 663-6561.
ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Pavons meilleur prix. Roland Gaucher Propriétaire, 668-1724.
ACHETONS de vieilles voitures, pour ferraille. Pavons le meilleur prix en ville, 777-7107.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

101 ENTREPOTS A LOUER

VANIER Entrepôt à louer ou à vendre, 3,500 pieds carrés, chauffés, 259 Ste-Anne. Pour informations: 745-6929.
2000 pieds carrés, avenue Gatineau, 568-3458.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

FORT-COULONGE, 160'x400', façade à la rivière, 45,800, 561-1272.
FORT Coulonge 150 (large) x 100 (façade rivière) 561-1272.
LAC CHAMPEAU, 150 x 350', plage, 87,000, 643-4389.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE à louer, 568-3737.
TOIT dure, couche 6, équipée, après 16h, 629-8494.

122 ROULOTTES A VENDRE

APALACHE 1982, 21 1/2 x 100, 7 places, 10,000, 568-6638.
"CAMPER" Unik 1982, 8 pieds, tout équipé. Après 18h: 663-5248.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

103 COMMERCES A VENDRE

BLOUSES et Jeans, équipement complet pour vente méritante et sûr, aux places. Prix à discuter, 568-4407.
DEPANNEUR licencié avec logis, bien situé dans Gatineau, 663-2870.
DEPANNEUR licencié, chiffre d'affaires intéressants. Renseignements: rendez-vous seulement. Paulette Savage, 668-0942 Immeubles, Hull-Gatineau Inc.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

FORT-COULONGE, 160'x400', façade à la rivière, 45,800, 561-1272.
FORT Coulonge 150 (large) x 100 (façade rivière) 561-1272.
LAC CHAMPEAU, 150 x 350', plage, 87,000, 643-4389.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE à louer, 568-3737.
TOIT dure, couche 6, équipée, après 16h, 629-8494.

122 ROULOTTES A VENDRE

APALACHE 1982, 21 1/2 x 100, 7 places, 10,000, 568-6638.
"CAMPER" Unik 1982, 8 pieds, tout équipé. Après 18h: 663-5248.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

114 CHALETS A LOUER

A BREBEUF (St-Jovite), chalet suisse, 3 chambres, foyer, chauffage, sa sonnerie. Pédalo, chaudière, 83,000. Jour: 1-614-365-1223, soir: 514-655-3393.
A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1-819-466-2862.
GRACEFIELD - Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal pêche/détente. (819) 463-2091.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE à louer, 568-3737.
TOIT dure, couche 6, équipée, après 16h, 629-8494.

122 ROULOTTES A VENDRE

APALACHE 1982, 21 1/2 x 100, 7 places, 10,000, 568-6638.
"CAMPER" Unik 1982, 8 pieds, tout équipé. Après 18h: 663-5248.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

170 DIVERS A LOUER

A. ALAIRE, robes de mariée à louer, 568-3735, après 18h.
ROBES de mariées à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.
BICYCLETTE, dame, 10 vitesses, roues 27 pouces, hauteur, excellent état. Prix spécial. Après 18h: 741-2091, 722-0408.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE, dame, 10 vitesses, roues 27 pouces, hauteur, excellent état. Prix spécial. Après 18h: 741-2091, 722-0408.
DEUX dix vitesses, excellent état. Meilleure offre. 819-770-8173.
50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparation. Echanges, 777-2965, 778-3704.

114 CHALETS A LOUER

A BREBEUF (St-Jovite), chalet suisse, 3 chambres, foyer, chauffage, sa sonnerie. Pédalo, chaudière, 83,000. Jour: 1-614-365-1223, soir: 514-655-3393.
A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1-819-466-2862.
GRACEFIELD - Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal pêche/détente. (819) 463-2091.

121 ROULOTTES A LOUER

TENTE-ROULOTTE à louer, 568-3737.
TOIT dure, couche 6, équipée, après 16h, 629-8494.

122 ROULOTTES A VENDRE

APALACHE 1982, 21 1/2 x 100, 7 places, 10,000, 568-6638.
"CAMPER" Unik 1982, 8 pieds, tout équipé. Après 18h: 663-5248.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ACADIAN 1980, bon état, avec garantie 1 an, demandé \$4,000. Après 16h 30, 770-4103.
LE NOUVEAU HONDA Prelude Civic Accord
PONTIAC Buick LTD 1666 Carling à Clyde
Belisle
Automobiles 69 Ltee. Ltd. Le concessionnaire en plein essor à Ottawa. 749-5941.

149 CAMIONS A VENDRE

1979, radio am/fm, 1976, 85,000, 746-9464, D-1157415.
1980 CATALINA Sedan, 1 an garantie, 85,350, 745-9464 no 115-7415.
1980 GRANADA Ghia 6, air climatisé, 34,000 miles, 745-9463 no 115-7415.
1980 PONTIAC Phoenix, 4 portes, 6 cylindres, automatique, financement disponible, 663-0239.

153 BATEAUX A VENDRE

BATEAU aluminium "Bears", 12 pieds, profond et large, 1983, moteur "Evinrude", 9.9, "Bears", 1982, tout équipé, 11,400, sur semaine, jour: 748-0633.
PATEAU, fibre de verre, 14', moteur 20 forces, 81,900 ou meilleure offre, 686-1500.

167 DIVERS A VENDRE

LINGES de bébé, naissance à 2 ans, bon état, 50' à 55.00, 232-8206.
LIT simple 39" 2 couverts avec rideaux pour chambre, 568-4883 après 17h.
MACHINE A COUDRE KAWANO, avec meuble tout neuf, 3350, 771-2900 après 19h 00.

170 DIVERS A LOUER

A. ALAIRE, robes de mariée à louer, 568-3735, après 18h.
ROBES de mariées à louer, 4 rue Ste-Hélène, Hull, 777-3904.
BICYCLETTE, dame, 10 vitesses, roues 27 pouces, hauteur, excellent état. Prix spécial. Après 18h: 741-2091, 722-0408.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE, dame, 10 vitesses, roues 27 pouces, hauteur, excellent état. Prix spécial. Après 18h: 741-2091, 722-0408.
DEUX dix vitesses, excellent état. Meilleure offre. 819-770-8173.
50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparation. Echanges, 777-2965, 778-3704.

<p>175 APPAREILS MENAGERS</p> <p>LAVEUSE, sècheuse, poêles, réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile. 207 Dalhousie, Ottawa. 233-8843.</p> <p>LAVEUSE \$200, réfrigérateur \$200, poêle \$150, en parfait état. 744-2141.</p> <p>MACHINE à laver et sècheuse. Le tout \$150. 770-2572.</p> <p>MACHINE à laver «Hot-points», 2 ans d'usage \$150. Ventilateur pour toit, 1 an d'usage \$75. 568-2872.</p> <p>POELE «Blanchard» étanche à l'air, prix raisonnable. 459-3469.</p> <p>POELE, réfrigérateur Admiral, très bon état, \$450 les deux. 568-3609.</p> <p>POELE «ROY» bon état, \$125. prix à discuter 771-7744.</p> <p>POELE Westinghouse, blanc, 30 pouces, 771-0997.</p> <p>REFRIGERATEUR 17 pieds cubes, amande. Après 6h00: 729-3574.</p> <p>REFRIGERATEUR sans glace, parfait état, \$350. 778-6302.</p> <p>REFRIGERATEUR avocado, 17 pieds cubes, très bon état. \$300. Après 18h: 770-4691.</p> <p>REFRIGERATEUR «Mofat» blanc, laveuse «Admiral» blanche. Bon état. 568-3787.</p> <p>REFRIGERATEUR «Westinghouse», or sans glace, \$200. 741-6180.</p> <p>REPARONS appareils ménagers à bon prix. 771-0997, 771-7233.</p> <p>SECHEUSE Westinghouse, très bon état, \$150 ou meilleure offre. 568-7873, 568-1324.</p> <p>176 RADIOS-TELEVISEURS</p> <p>ACHAT et vente de téléviseurs usagés. Réparation sur toutes marques. 778-7410. Electrolux.</p> <p>COLONNE de discothèque, à vendre, 771-6787 avant 17h.</p> <p>STEREO, foyer et bar inclus cassette 8 pistes, «Electrophonic», \$300. 663-5892.</p> <p>TELECOULEUR Admiral 20 pouces, 100% transistorisé, comme neuf, \$200, 770-8219.</p> <p>177 AMEUBLEMENT</p> <p>AMEUBLEMENT de salle à manger, avec bahut, prix à discuter. 568-9429.</p> <p>AMEUBLEMENT Charentais, nous achetons et vendons meubles usagés. 391, boul. Taché, Hull. 777-3931.</p> <p>A MEUBLES USAGES GUINDON, acheteurs et vendeurs. 771-9855, 778-1878 73 boul. St-Joseph, Hull.</p> <p>A VENDRE immédiatement, ameublements de maison complet, vendrais séparément, très beaux meubles, bas prix, urgent. 778-0771.</p> <p>BUFFET antique, bon état. Prix à discuter. 568-7585.</p> <p>BUREAU d'étudiant à cylindre, bon verni, excellent état, \$185. 771-5150.</p> <p>BUREAU triple, pupitre, bahut, piano, meubles cuisines, salon. 778-0771.</p> <p>COMMODE Miroirs, table de chevet, en bois plaqué. Jour: 561-2550, France.</p> <p>COMMODE triple en orme massif avec miroir, comme neuf, \$450. 568-6068.</p> <p>CUISINIÈRE, réfrigérateur, lave-vaisselle «Gibson», avocado, \$650, lit plant, \$60. 733-0534.</p> <p>DEMEUBLEMENT: ameublement salon: sofa, love-seat, chaise, tables, lits, bureaux. Bon prix, doit vendre. 749-0851.</p> <p>ENSEMBLE de salle à manger, en érable avec bahut. \$423-2754.</p> <p>ENSEMBLE de salle à manger, érable, buffet, bon état. \$400. Après 17h. 663-2813.</p>	<p>175 APPAREILS MENAGERS</p> <p>GROS mobilier de chambre à coucher, érable, 771-9724 soir.</p> <p>MOBILIER chambre à coucher, teck solide, queen size, valeur \$3,800 pour \$1,400; tapis shag os, 5x12, \$150. 771-5935.</p> <p>MOBILIER chambre à coucher, plaqué, 3 pièces, \$150. 663-0136.</p> <p>MOBILIER chambre en pin \$2,000. Mobilier salon \$500. 3 tables de salon \$80, 561-3182.</p> <p>MOBILIER cuisine, pin, 8 morceaux, neuf; bain bleu; bureau coiffure; mobilier chambre. 643-3007.</p> <p>MOBILIER de salon, sectional, beige, 3 tables; table de cuisine antique. 661-4786.</p> <p>MOBILIER de salon, style français, après 16h. 568-0913.</p> <p>MOBILIER de chambre, 5 morceaux, prix à discuter. 777-5019.</p> <p>MOBILIER de salon, moderne, gris, \$500, ensemble de salle à manger moderne, \$500, stores verticaux en tissu, \$350, matelas et sommier Queensize après 18h. 684-0031.</p> <p>MOBILIER de chambre à coucher, coffre de cadre provincial français, \$1500. 427-5725 (819).</p> <p>MOBILIER de cuisine, 5 morceaux, dessus en vitre, presque neuf, \$61-4703.</p> <p>MOBILIER de salle à manger antique, finement décoré, 663-3962.</p> <p>MOBILIER salle à manger, style futuriste, chrome et miroir fumé, 6 chaises, vaisselle, \$1,500. Après 17h: 770-8590.</p> <p>ON QUITTE le pays, dans 2 semaines tout doit être vendu. 684-0503.</p> <p>PUPIRE ministre, tout neuf, 30X60, métal noir, dessus noyer, 5 tiroirs avec clef et chaise cuirette noire, dossier haut, le tout \$250. 643-3045.</p> <p>SOFA, style provincial, bon état, prix spécial. Après 18h, lundi au vendredi: 741-2091 ou 722-0408.</p> <p>2 DIVAN-LITS, très bon état, seulement \$150. Appelez Robert. 778-3741.</p> <p>3 TABLES de salon, très bonne qualité, bon prix. 776-1790, 776-3165.</p> <p>178 VENDE DE GARAGE</p> <p>AUBAINE! samedi, dimanche, sept. 3-4, de 9h00 à 5h00 p.m. 168½, St-André, Ottawa.</p> <p>AUBAINS, chalet week-end entier, lac McGregor, (40km). Lits fonte, chaises, tables, poêle gaz, frigo propane, chauffage mazout, rideaux, etc., certains à bricoler. 992-2022, (819) 671-2571 renseignements route.</p> <p>AYLMER, rue Chianti (parc Aylmer), samedi 3 septembre, vente de «rues», articles de maison, jouets, système de son, etc.</p> <p>AYLMER, 11 Acadie parc Champlain, vente de sous-sol dimanche et lundi 4 et 5 septembre de 9h30 à 17h00.</p> <p>AYLMER — 512 McConnel, 3 et 4 septembre. Objets divers.</p> <p>SAMEDI 3 septembre, 9h à 15h. 1318 Kilborn, Ottawa. Comptoir de cuisine, fournitures électriques, bicyclettes, jeux, pupitre d'école, store, rideaux, plusieurs autres articles.</p> <p>VENTE appareils audio, vidéo, autrs. Samedi, dimanche. 341 Dr. J. Cousineau, Gatineau.</p> <p>VENTE DE GARAGE — 53 Meunier, Hull, 3 et 4 septembre.</p> <p>VENTE GARAGE, 13 Lanctôt, Hull, samedi 3 septembre.</p> <p>VEUT vendre toute marchandise accumulée pendant 35 ans, 174 Donat, Ottawa, samedi et dimanche 9h à 18h.</p>	<p>180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle</p> <p>BEAU bois sec 16", \$40-445. 663-7571.</p> <p>BOIS de chauffage, 16 pouces, \$35 la corde, 561-5469.</p> <p>BOIS de chauffage sec: Érable, chêne, livraison partout dans l'Outaouais. Pierre 986-1814.</p> <p>BOIS d'ERABLE vert, non-fendu 4x8x16, 3 cordes \$100, 827-0494 livré.</p> <p>BOIS d'érable \$35-\$40 la corde, 776-1969.</p> <p>BOIS dur sec de qualité supérieure: cueillette, et livraison. Buckingham, 819-986-2240.</p> <p>BOIS SEC. Bois franc de chauffage, livraison, 819-986-9817.</p> <p>BOIS — Achetez chez nous! Qualité numéro 1. 663-4438.</p> <p>ERABLE et hêtre, 4x4x8, \$65/corde, 4x8x16, \$35. Livrés. 561-0738.</p> <p>SPECIAL d'aot, 3 cordes, \$100. 1-819-454-2298.</p> <p>181 MATERIAUX</p> <p>19 «TRUSS» de 26 pieds, neuves, 778-2416.</p> <p>186 ANIMAUX A VENDRE</p> <p>BOUVIER des Flandres, avec papier, 1½ an, pur sang, pour accouplement. 776-0131.</p> <p>BOXER, 1 an, enregistré, qualité d'exposition, 663-7311.</p> <p>BRAQUE Allemand poil court, enregistré, immunisé, santé garantie, père champion. 741-4543.</p> <p>CHARGE MASTERCARD</p> <p>PAYEZ vos petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.</p> <p>CHATONS à donner 271 St-André, Ottawa.</p> <p>CHATONS à donner. 741-7822.</p> <p>CHATON tigré, autre: carame et blanc à donner. 663-7064.</p>	<p>186 ANIMAUX A VENDRE</p> <p>CHEVAL de selle, 4 ans, très bien dompté, \$650, négociable, 663-7222.</p> <p>CHIENS de 7 semaines Labrador Berger Allemand, \$50 chacun. 819-671-2933.</p> <p>CHIOT caniche, mâle, 3 semaines, 770-3725.</p> <p>CHIOTS Berger allemand, 7 semaines, pure race, 643-9377.</p> <p>CHIOTS danois noir, à vendre, 8 semaines, 827-1335.</p> <p>COLLEYS, chiots, adultes, genre Lassie, gentils, enregistrés, protecteurs, 224-5129.</p> <p>DEUX chevaux de selle; 1 cheval de travail. Après 18h: (819) 671-2063.</p> <p>IRISH Setter, 2 ans, pure race, enregistré, \$150. 749-3770, après 17h: 561-3551.</p> <p>JUNONIERE REJEAN</p> <p>ACHETONS, vendons animaux domestiques, oiseaux, poissons. 87, St-Joseph. 778-0239.</p> <p>LABRADOR femelle et Labrador/Terre-Neuve mâle, prix raisonnable, soir. 458-5669.</p> <p>LABRADOR noire, femelle, 5 mois, enregistrée, tatouée. \$250. 561-1643.</p> <p>MALAMUTH D'Alaska, dressé pour traîneau, «Leader», \$75. 819-463-3591.</p> <p>PERDU Beagle mâle, brun-noir-blanc, 25 livres. 561-2458.</p> <p>PETITE chienne de maison avec 5 petits chiots, 684-3396.</p> <p>PETITS chiots Sybérien Husky, petits chiots Samoyed, petits chiens de maison, petite femelle Colley, Dachshund à poils durs, Basset. 1-819-986-3104, 986-3924.</p> <p>PONEY bon pour enfants \$150. Perkins (819) 671-2988.</p> <p>QUATRE cockatiel, \$50 chacun. 770-0710 après 18h 00, jour: 778-0239.</p> <p>SPRINGERS ANGLAIS, «Red trial stock», 613-8282-9678.</p> <p>4 CHATONS de 6 semaines, \$2/chacun. Après 15h 30 568-7849.</p>	<p>208 MUSIQUE</p> <p>COURS de flûte à bec, clarinette, saxophone et théorie musicale. 771-3924.</p> <p>DISCO Mobile Cyr, la plus populaire 770-4794.</p> <p>DISCO-SONIK, disco-mobilité réservée maintenant. Tous genres de musique. Sylvain et Hélène, 828-3070.</p> <p>DISCOTHEQUE mobile, musique de tous genres, 25 ans et plus d'expérience. 776-3650.</p> <p>HAUT-PARLEURS, bon pour discothèque mobile, \$600. 777-5023.</p> <p>JUKE-BOX, 100 sélections, \$350. 776-6893.</p> <p>ON DEMANDE immédiatement un(e) guitariste-chanteur(se) pour travail dans la région de Gatineau. Hart: 226-8394 en tout temps.</p> <p>ORGUE «Conn», menuet deluxe, 1966, noyer, avec bec, 2 claviers, pédalier, comme neuve, demande \$1,000. 771-1476.</p> <p>ORGUE «Yamaha», B60, 2 claviers, 16 rythmes, 1 an garanti sur service et pièces. 745-3071.</p> <p>PIANISTE demandé homme ou femme pour piano bar, pour accompagner chanteuse, musique populaire, 770-6392.</p> <p>PIANO antique, «Heintzman», «Square Grand», besoin réparation, \$575. (819) 986-1057.</p> <p>PIANO «Leach» (1907) «Up-Right», \$900. Excellent état, 568-6111.</p> <p>PIANO «Lesage», très bon état, prix à discuter, 643-1119.</p> <p>PIANO Wagner 1981, hauteur 43", \$2,700. 819-966-6448, Buckingham.</p> <p>PIANO 1924, très beau meuble, prix à discuter. 778-0771.</p> <p>STEREO «Dual-Norelco», haut-parleurs 20 watts, besoin réparation, ou meilleur offre. 837-1514.</p> <p>209 VIDEO</p> <p>JEU ATARI avec 8 cassettes: Pac-Man, Frogger, etc. prix à discuter, 771-1423.</p> <p>VIDEO VHS «RCA», système Dolby, neuf, 238-3380.</p> <p>214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS</p> <p>CINE-CAMERA Super 8, avec ou sans équipement. 568-7815, 663-9051.</p> <p>221 ARGENT DISPONIBLE</p> <p>SUR HYPOTHEQUE, service rapide, terme courant. FIDELITY Desjarlais, courtier, 33 rue Laval, 777-8054, après 18h. 771-1431.</p> <p>222 HYPOTHEQUES</p> <p>PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarraf-Burnet Ltd. 771-7356.</p> <p>230 MESSAGES PERSONNELS</p> <p>A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.</p> <p>AUBERGE, sauna (pour hommes seulement), chambre privée avec téléphone, casier, douche «commune», télécoleur. 1070 MacKay, centre-ville Montréal. 1-514-878-9393.</p> <p>AVENIR par les cartes et cours de tarot, après 17h, Bernard. 770-2954.</p> <p>BERTHE AGENCE MATRIMONIALE</p> <p>BUREAU de 11h à 18h, 748-5906.</p> <p>HOMME célibataire, professionnel, milieu trentenaire, très grand, stature moyenne, apparence soignée, honnête, sincère, sensible; désire partager les bons moments de la vie avec une jeune femme libre, mature, active, affectueuse, grande, taille mince, attrayante; enfants sont bienvenus; écris-moi qui tu es à la case 108. Le Droit, 376 rue Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.</p> <p>L'AVENIR par les cartes, pendule. Téléphone: 663-7659.</p>	<p>230 MESSAGES PERSONNELS</p> <p>BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS MEGREDI-JEUDI VENDREDI-SAMEDI 8H PM à 2H AM DIMANCHE 8H à 11H</p> <p>DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 338 chemin Montréal, Vanier. 748-5906.</p> <p>DAME libre (mariage annulé), professionnelle, désire rencontrer un homme sérieux entre 40 et 50 ans, qui aime les activités culturelles et sportives. Ecrire Case 123, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.</p> <p>HOMME libre, 38 ans, responsable, très bonne instruction, bon emploi, sobre, aime cinéma, lecture, activités sociales et sports recherche compagne dans la trentaine, mince, distinguée, belle apparence, but sérieux. Ecrire Case 116, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.</p> <p>JEUNE femme, célibataire non endurcie, descendante d'Iseult la blonde, diplômée (B.A., M.A.) aimerait rencontrer homme libre et sérieux, entre 35 et 50 ans, s'intéressant aux lettres, aux arts, aux voyages et croyant encore en la richesse de la vie intérieure ainsi qu'en la beauté de l'amour l'Arçon pour Elsa. Chercheuse d'aventures, a habité. Ecrire Case Postale 4277, Succursale «E», Ottawa. K1S 5B4.</p> <p>JEUNE homme, 28 ans, diplômé d'université, 5'8", recherche femme dans la vingtaine, aimant les activités plein-air, restaurants, 5'4" à 5'9", S.V.P. écrire lettre sur soi-même et tes intérêts: Case 201, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.</p> <p>LECTURE des cartes, astrologie, conseils sur problèmes. 770-0647.</p> <p>NOUS avons besoins de joueurs de quille pour une ligue mixte, pas d'expérience nécessaire, appelez Ernie ou Marie, 741-5875 après 18h 00. Venez grandir avec nous.</p> <p>PENSEE par les cartes, Denise 770-2932.</p> <p>PROFESSIONNELLE, ayant l'annulation de mariage, désire rencontrer un homme sérieux entre 40 et 50 ans, aimant les activités culturelles et sportives. Ecrire Case 123, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.</p> <p>PROFESSIONNELLE, libre, 40 ans, apparence soignée, intérêts et goûts variés, recherche compagne plaisante, affectueuse pour voyage. FIDELITY, début octobre, aide financière selon vos vœux. Possibilité relation à long terme. Discutons-en, vous serez peut être surprise. Je répondrai. Ecrire Case 2947, Station D, Ottawa, Ont. K1P 6W9.</p> <p>QUE signifie être Chrétien? Pourquoi et comment le devenir? Partage biblique. Appelez-moi, entre 18 et 10h le soir à 685-1642. Ceci n'est ni attrape, ni religion, ni lavage de cerveau. Tu est libre, Claude.</p> <p>QUICONQUE sait où se trouve Sandra Joan Fields ou Gareaux ou Pringle, est prié de téléphoner à V. Larsen, 737-1609.</p> <p>RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Susie à au 820-7709.</p> <p>232 DEMANDE</p> <p>CHERCHE occasion pour voyager, sur semaine. Départ: Centre hospitalier de l'Outaouais pour destination, rue Maple, Gatineau (près C.I.P.) pour arrivée à H. Camille: 663-3306 770-5213.</p> <p>RECHERCHE transport spéciale, tous les âges. Téléphoner à Place du Centre, 5h 00. 661-2347.</p> <p>244 REMERCIEMENTS</p> <p>REMERCIEMENTS au sacre-Coeur pour faveurs obtenues. J.P.</p> <p>REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveurs obtenus. L.G.</p>
--	--	---	--	---	--



Acrobatie
Denny Larson, 18 ans, de Okemos, Michigan, grimace alors qu'il est recouvert d'eau et doit réussir un peu d'acrobatie lorsqu'il négocie un dangereux tournant lors d'une épreuve Triangle au championnat mondial de planche à voile à Kingston, hier. Les épreuves se poursuivront jusqu'à lundi alors que les champions des différentes classes seront connus. (Photolaser PC)

• Dans la LHJMQ

Déjà plusieurs suspensions...

M. John Horman, vice-président de la LHJMQ et responsable de la discipline, a laissé connaître les sanctions qu'il a imposées à la suite du match pré-saison disputé à Shawinigan le dimanche 28 août dernier, qui opposait les Saguenéens de Chicoutimi aux Cataractes de Shawinigan.

Pour Chicoutimi: les joueurs Sylvain Simard et Claude Giroux ont été suspendus pour match chacun en tant qu'agresseur. Le joueur André Charbonneau a été suspendu pour 5 matches pour avoir quitté le banc des pénalités pour se mêler à une altercation. Les joueurs Mario Ouellet, Gilles Proulx et Arnel Parisée devront payer une amende de 25 dollars chacun parce qu'ils sont demeurés sur les lieux d'une altercation.

Dans le camp des Cataractes de Shawinigan, les joueurs Jean Houde et Patrick Murray sont suspendus pour 3 matches et devront payer une amende de 100 dollars chacun pour rudesse excessive. Mario Bélanger a été suspendu pour un match en tant qu'agresseur, alors que les joueurs Yves Beaudoin et Sergio Momesso devront payer une amende de 25 dollars chacun parce qu'ils sont demeurés sur les lieux d'une altercation.

HAGAR DUNOR LE VIKING

QUELLE MINABLE EXPÉDITION! NOUS SOMMES FAUCHÉS, BATTUS, PERDUS... NOUS NE POUVONS PAS TOMBER PLUS BAS... REGARDE DONC LE BON CÔTÉ DES CHÔSES.

AU POINT OÙ NOUS EN SOMMES, LA SITUATION NE PEUT QUE SE REDRESSER!

LE FANTÔME

Le léopard effrayé en a assez...

FERDINAND

MONSIEUR ABERNATY

HA! HA! HA! C'EST AMUSANT!

ATTREPEZ ÇA! ET CELUI-LÀ! ET CELUI-LÀ AUSSI!

ILS DOIVENT ÊTRE EN PLEINE PÉRIODE DE MUE!

PEANUTS

Je ne vais jamais en voiture...

J'aurais dû être un de ces chiens en plastique à la tête branlante...

Peut-être que non...

PHILOMÈNE

Qu'est-ce que tu fais penser que tu peux être la première femme premier ministre?

Qu'est-ce que tu auras que d'autres candidats n'auront pas?

Que penses-tu de ma beauté?

BLONDINETTE

TOUTES CES PLANTES POUSSERONT TRÈS BIEN SI VOUS LEUR PARLEZ.

VOUS PARLEZ À TOUTES VOS PLANTES?

À TOUTES, SAUF CETTE ESPÈCE GRIMPANTE.

ELLE CROIT TOUT SAVOIR!

LE GRAND CHEF PIERRE

A l'affiche Le boxeur et les trois nains

Désolé, pas d'animaux!

Tu as compris... on déguerpit!

• Tchad Reprise des combats

PARIS (AFP) — Les combats ont repris hier au Tchad autour de la localité de Oum Chalouba, dans l'est, que les forces gouvernementales et rebelles affirmaient chacune tenir hier soir.

Le gouvernement national de transition du Tchad (GUNT) a affirmé que les Jaguars français étaient intervenus dans la matinée en bombardant sans arrêt la région d'Oum Chalouba. Selon le GUNT, les avions français ont déclenché une attaque sur une colonne motorisée.

A Paris, le ministre français de la Défense, M. Charles Hernu, a déclaré hier soir que les Jaguars français avaient effectué une mission d'entraînement et de reconnaissance sans tirs, comme ils le font chaque jour. Un porte-parole militaire français a indiqué de son côté à N'Djamena qu'aucune force française, aérienne ou terrestre, n'avait été engagée dans les accrochages autour de cette localité d'Oum Chalouba, qui est située à l'extérieur du périmètre de sécurité des forces françaises.

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Chorales

• Les chants liturgiques vous intéressent? Alors joignez-vous à l'ensemble vocal de la paroisse Ste-Rose de Lima, à Gatineau. La saison débute le 8 septembre. Les pratiques ont lieu tous les jeudis, de 19h45 à 21h. Pour de plus amples renseignements: Jean-Claude Lévesque, 663-2049. Les musiciens sont bienvenus.

• La prochaine saison du Choeur de l'île débutera le 14 septembre. Les répétitions ont lieu tous les mercredis soirs, à Hull. Pour inscription et renseignements: M. Claude Béllis, 561-4303 ou 777-8021 et Mlle Marie-Claire Sauvé, 824-1252.

• La chorale les «Lucernales» d'Aylmer tient présentement sa campagne annuelle de recrutement. Les pratiques ont lieu tous les mardis, de 19h30 à 22h, à compter du 6 septembre. Pour de plus amples renseignements: Claudine Cellard au 684-5757, le jour, ou 777-0400, en soirée.

• La chorale St-Grégoire de Buckingham est à la recherche de voix mixtes pour la prochaine saison. Les pratiques ont lieu tous les mardis, à 19h30, à compter du 6 septembre. Pour renseignements: Félix Daoût, 986-3235, et Mme Mignonne Desjardins, 986-2050.

Réunions

• Une soirée d'information sur la technique de méditation transcendantale sera donnée par le Centre de méditation transcendantale d'Ottawa-Hull le lundi 5 septembre, à 20h, à la salle 106 du Cégep de l'Outaouais et le mardi 6 septembre, à 20h, au CLSC de Hull, 45, rue Ducharme. Entrée libre. Pour renseignements: 238-5784.

• Le Comité des scouts et des guides de St-Mathieu de Touraine tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 7 septembre, à 19h30, au gymnase de l'école Riviera. L'invitation s'adresse aux parents des enfants entre 9 et 13 ans déjà impliqués dans le mouvement et à ceux qui aimeraient que leurs enfants en fassent partie.

• «Nouveau Départ», organisme à but non lucratif qui donne des programmes d'orientation pour les femmes du 2e âge (35 à 55 ans), vous invite à une soirée d'information, le mercredi 7 septembre, à 19h30, à la salle des Chevaliers de Colomb, 151, rue Souvenir, à Gatineau. Pour renseignements: Nancy Richard, 770-4012, psote 295 ou 326.

• Le cercle Ste-Thérèse de Lisieux no 1193 des Filles d'Isabelle de Vanier tiendra sa réunion générale le mardi 6 septembre, à 19h30, en la salle des Chevaliers de Colomb, 250, chemin McArthur, à Vanier.

Ateliers-cours

• Les cours post-nataux du CLSC de Hull débuteront en après-midi le 6 septembre, à 13h30 et en soirée le 7 septembre, à 19h30. On doit s'inscrire en composant 770-6900.

• Le français langue seconde pour néo-Canadiens est à la recherche de professeurs bénévoles pour enseigner les lundis, de 13h à 15h et les mercredis, de 9h30 à 11h. Les cours débutent le 12 septembre. Pour renseignements: 225-6427.

Sports-loisirs

• Le club de bridge de la Guadeloupe reprendra ses activités le 6 septembre, à 19h15. Affilié à la Fédération canadienne de bridge, le club tient ses activités au sous-sol de l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, rue St-Onge, tous les mardis. Pour renseignements: J. Courchesne, au 771-1873.

• Les jeannettes, les guides et les louveteaux de l'île de Hull tiendront leur inscription le 7 septembre, à 19h30, au chalet du parc Fontaine, rue Charlevoix. Les enfants doivent être accompagnés d'un parent lors de l'inscription. Pour renseignements: 776-5423. Les personnes intéressées à faire partie de l'équipe d'animation pour les louveteaux sont priées de communiquer au même numéro.

• Engagement écrit de 61 députés

La coalition se range derrière Shamir

JERUSALEM (AFP) — Quelques heures seulement après avoir été désigné comme candidat du parti Herouth au poste de premier ministre en remplacement de M. Menahem Begin démissionnaire, M. Yitzhak Shamir a réussi hier à obtenir des partis de la coalition au pouvoir un engagement écrit à maintenir leur alliance sous sa direction, notent les observateurs à Jérusalem.

Le ministre israélien des Affaires étrangères a donc apparemment franchi l'obstacle le plus sérieux le séparant de la présidence du conseil en arrachant l'engagement de 61 députés (sur les 120 que compte la Knesset) à accepter de former un nouveau gouvernement

sous sa direction.

Conformément aux lois fondamentales israéliennes, après la démission du premier ministre Menahem Begin, le président de l'Etat, M. Haim Herzog, aurait dû s'adresser au chef de l'opposition travailliste, M. Shimon Peres, qui dirige le groupe le plus important du parlement avec 50 députés, pour tenter de former un nouveau cabinet.

Toutefois, les lois israéliennes prévoient que dans le cas où une majorité de 61 députés s'accorde sur un candidat, le président est obligé de confier à cette personne la tâche de constituer un nouveau cabinet.



M. Yitzhak Shamir, au centre, écoute attentivement durant la lecture de l'entente des partis de la coalition de maintenir leur alliance sous sa direction

Vente Foyerland

EATON CANADA

6.96 de rabais
le mètre carré!
Moquette "Elegance"
offerte dans un choix
de 15 couleurs éclatantes

Cette moquette est fabriquée à partir du nylon "Antron" de DuPont. Vous serez donc assurés de sa grande qualité ainsi que d'une durabilité à toute épreuve

Prix courant Eaton 37.95 **30⁹⁹** le mètre carré

1. Elle gardera longtemps son éclat, même lorsque installée dans les endroits les plus passants de votre maison. De plus, il vous sera très facile de la nettoyer. Elle est également anti-statique. Sa dimension approximative est de 3.66 mètres.

15 couleurs ravissantes vous sont offertes: licorne d'argent, après-midi bleu, perle indienne, crème régence, nuage ivoire, fauve, rose magique, sauge sauvage, bord de mer, abricot cendré, noisette à la mode, reflet taupe, brume fraise, beige théâtre, denim givré.

Moquette "Elation" au traitement "Saxony"

Prix Eaton **19⁹⁵** le mètre carré

2. Fait de nylon résistant à la chaleur et de nettoyage facile. Se place sans crainte aux endroits les plus passants de votre maison. Non allergène, résiste aux mites et à la moisissure. Approx. 3.66 mètres de largeur. Choix de 12 couleurs: pêche bonbon, crème d'or, coralline, bleu feuillet, rose brisée, feu de joie, beige dentelle,

bambino, praline, havane Killarney, marbre et champ de bruyère.

Veillez noter: un mètre carré est 19.6% plus grand qu'une verge carrée.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Venez ou composez 560-5200 ou 829-9211

Achats à domicile
Eaton vous conseillera

Téléphonez au magasin Eaton le plus près de chez vous et un vendeur qualifié pourra aller vous conseiller et vous indiquer le coût approximatif.



À DÉCOUVRIR

Concours d'ordinateur Eaton!

Vous pourriez gagner un ensemble d'ordinateur de maison Commodore 64 chez Eaton! Nous donnons, à travers le Canada, 14 ensembles d'ordinateurs de maison d'une valeur approximative de 1,600 chacun. Prenez un bon de participation maintenant au magasin Eaton le plus près.

Si vous n'avez pas reçu votre exemplaire de notre cahier d'aubaines d'automne pour votre foyer — venez en chercher un au magasin Eaton le plus près maintenant!

Tous les magasins Eaton fermés le jour de la Fête du Travail, le lundi 5 septembre. Ouverts le mardi 6 septembre.

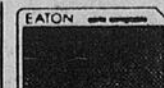
À DÉCOUVRIR

Plusieurs autres aubaines pour le foyer!

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30



Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.



La carte AMERICAN EXPRESS® est à recevoir chez Eaton pour les achats en personne

EATON